

MANİSALI CÂMİ'Î

**MUHABBET-NÂME**  
**(VÂMIK U 'AZRÂ)**

M. Esat HARMANCI



©  
T. C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI  
KÜTÜPHANELER VE YAYIMLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

3206  
KÜLTÜR ESERLERİ

457  
ISBN 978-975-17-3424-2

[www.kulturturizm.gov.tr](http://www.kulturturizm.gov.tr)

[e-posta: yayimlar@kulturturizm.gov.tr](mailto:yayimlar@kulturturizm.gov.tr)

[Bu kitap internet ortamında ilk kez yayımlanmaktadır.](#)

## ÖZ GEÇMİŞ

1970 Kayseri Yeşilhisar doğumlu. İlk ve orta öğrenimini aynı yerde tamamladıktan sonra 1988 yılında Selçuk Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği bölümünde başladığı lisans öğrenimini 1992’de tamamladı. Aynı yıl Gebze Güzeltepe Fevzi Çakmak Lisesi edebiyat öğretmenliğine atandı. 1995’te Muş Malazgirt’te askerlik görevini tamamladıktan sonra 1996 yılında Kocaeli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Yüksek Lisans Programına kaydoldu. 1997 yılında aynı üniversitenin Fen-Edebiyat Fakültesi Eski Türk Edebiyatı ABD’nda araştırma görevlisi olarak göreve başladı. Yüksek lisansını Şinâsî Dîvânı konulu tezi ile 1999’da tamamladıktan sonra 2000 yılında Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Eski Türk Edebiyatı Doktora Programına kaydoldu. 2003 yılında Manisalı Câmiî Muhabbet-nâme (Vâmık u Azrâ) konulu tezi ile doktor ünvanını aldı. 2004 yılında Kocaeli Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Eski Türk Edebiyatı ABD’nda yardımcı doçent kadrosuna atandı. 2007 yılında Süheylî Dîvânı ile doçent ünvanını almayı hak etti. 2009 yılında aynı üniversitede doçentlik kadrosuna atandı. Halen bu görevi sürdürmektedir.

## ABSRTACT

In this study, aim is to research to poet C  mi  who has dwelled in Manisa at 16<sup>th</sup> century and his mesnevi Muhabbet-n  me. Muhabbet-n  me is love story has been known as Vamık and Adhra. This study be formed two chapters. In first chapter is C  mi 's life and his literary personality. Second chapter is to rewrite with transcription alphabet.

## ÖZET

Bu çalışmada, 16. yüzyılın ikinci yarısında yaşamış Manisalı bir şair olan C  mi ' nin Muhabbet-n  me adlı eseri üzerinde araştırma yapmak hedeflenmiştir. Muhabbet-n  me, Türk ve doğu edebiyatlarında V mık ile Azr  olarak bilinen a k hikayelerinden biridir. Çalışma iki bölümden oluşmaktadır. Birinci bölümde, Muhabbet-n  me'nin yazarı Manisalı C  mi ' nin hayatı ve edebi kişiliği; ikinci bölümde ise mevcut tek nüshadan hareketle Muhabbet-n  me'nin çevriyazı ile metni ortaya konmuştur.

## ÖN SÖZ

Bu çalışmada, iki kahramanlı aşk hikâyelerinden Vâmık ile Azrâ mesnevisinin klâsik Türk edebiyatında kaleme alınan örneklerinden biri üzerinde inceleme yapılmıştır. Üzerinde çalıştığımız eser, 16. yüzyılda Manisalı şair Câmîî tarafından yazılmış ve Muhabbet-nâme olarak adlandırılmıştır. Muhabbet-nâme Kanunî Sultan Süleyman zamanında aynı konu etrafında şekillenen ve farklı şairler tarafından kaleme alınan üç Vâmık ile Azrâ hikâyesinden biridir.

Kanunî Sultan Süleyman'ın veziri Sinan Bey, Abdurrahman Câmî'nin Baharistan adlı eserinde Unsurî'ye ait bir Vâmık ile Azrâ mesnevîsinin adını duymuş, o dönemde mevcut olmayan bu hikâyeyi Manisalı Câmîî'den yazmasını istemiştir. Câmîî de bu isteği yerine getirerek Muhabbet-nâme'yi kaleme almış ve eser muhtemelen dönemin padişahı Kanunî'ye takdim edilmiştir. Câmîî'nin yazmış olduğu Muhabbet-nâme'nin bilinen tek nüshası, Süleymaniye Kütüphanesi Fatih bölümü 4142 numarada kayıtlıdır. 181 yapraktan oluşan nüsha 5240 beyit tutarındadır ve harekeli nesihle yazılmıştır.

Daha önce doktora tezi\* olarak hazırlamış olduğumuz bu çalışmanın burada iki bölümü aktarılacaktır. Birinci bölümde kaynaklarda hakkında yeterli bilgi bulunmayan şairin hayatı ve edebî kişiliği değerlendirilmeye çalışılmış, ikinci bölümde de tek nüshadan hareketle eserin çevriyazılı metni hazırlanmıştır.

---

\* M. Esat Harmancı, Manisalı Câmî'î, Muhabbet-nâme (Vâmık u Azrâ), İnceleme-Metin-Nesre Çeviri, Marmara Üniv. Türkiyat Araştırmaları Estitüsü, İstanbul 2003, 710+181sayfa. Danışman: Prof. Dr. Orhan Bilgin

## CÂMÎ'Î'NİN HAYATI VE EDEBÎ KİŞİLİĞİ

### HAYATI

Sözlük anlamı; “derleyen, toplayan, içine alan, içinde bulunduran” demek olan câmi‘ kelimesi Arapça جمع kökünden ism-i fâildir. Câmi‘, esmâ-i hüsnâdandır ve “kıyamet günü hesaba çekmek için mahlukatı toplayan” anlamına gelmektedir.

*Câmi'î*'ye bu mahlâsın nasıl ve kim tarafından verildiği bilinmemektedir. Hayatı hakkında da bildiklerimiz sınırlı düzeydedir. Tezkirelerin bir kaçının verdikleri bilgiler yeterince aydınlatıcı değildir. Diğer biyografik eserler üzerinde yapılan araştırmalarda da şair hakkında tezkirelerdekinden başka kesin bir bilgi elde edilememiştir.

Hakkında bilgi bulunan tezkirelerden, *Câmi'î* ile ilgili en fazla bilgi Latîfî'nin tezkiresinde bulunmaktadır. Buna göre şair; Saruhan vilayetinden, fazilet ve irfan sahibi bir kişidir. Hat ilminde ikinci Yâkût, nakış ilminde de Mânî mertebesinde hüner sahibidir. Lirik şiirleri ve Vâmîk u Azrâ mesnevîsi vardır. Mehmet Nâil Tuman ve M. Süleymân Sadettin Efendi de şair hakkındaki bu bilgiyi birer cümle ile tekrarlamışlardır.

Latîfî'de, şairin Manisalı olduğu belirtildiği için araştırmalarımızı bu yöne de sevk ettik. Yıldırım Bâyezîd devrinde Saruhanoğulları'ndan alınan Manisa kazası, Osmanlı Devleti döneminde 16. yüzyılın sonlarına kadar şehzâdeler şehri olarak şöhret bulmuştur. Sultân II. Murad'ın oğulları Şehzâde Alaeddin ve Mehmed (Fâtih) burada valilik yapmışlardır. Sultân II. Bâyezîd'in oğulları Şehzâde Korkut (1491-1502), Şehzâde Mahmûd (1504-1507), şehzâdeliği döneminde Sultân II. Süleymân (1513-1520), oğulları Şehzâde Mustafa (1533-1541), Şehzâde Mehmed (1542-1543) ve Selîm (1544-1562), vali olarak Şehzâde Murad III (1562-1574) ve oğlu Şehzâde Mehmed III Manisa'da sancak beyi veya vali olarak kalmışlardır. Tayin olunan şehzâdelerin irfan ve kabiliyetlerine göre, bulundukları merkezlere, yanlarında şair, edîb, âlim vs. götürdükleri bilinmektedir. Pek çok şair şehzâdelerin hizmetine girebilmek, hiç olmazsa şiirler sunup caizeler alabilmek için bu şehre akın etmişlerdir. Bu durum şehrin, önemli bir kültür merkezi hâline dönüşmesine sebep olmuş, şehre pek çok şair, âlim ve musiki üstatları gelmiştir.

Bu kültür merkezleri ile ilgili yapılan çalışmalarda *Câmi'î* hakkında bir bilgiye rastlanmamıştır. Onun tam olarak hangi tarihlerde nerede yaşayıp nerede öldüğünü kesin olarak bilmiyorsak da memleketi olan Manisa'da bulunduğu söylenebilir. *Câmi'î*'nin Manisalı olduğu yönünde yapılan araştırmalarda, Evliyâ Çelebi'nin Seyahatname'sinde *Cami'î*'nin ismine, onun Gülfem Hatun Çeşmesi için yazdığı ve muhtemelen kitabe şeklinde olan tarih şiirinde rastlarız:

Bu hakîre didi Gülfâm Hâtûn  
Müyesser eylesün Hakk aña kevser  
Eyitdi *Câmi'î* bu hayra târîh

Bugün mevcut olmayan çeşme kitabesinden Evliyâ Çelebi'nin aktardığı bu tarih şiiri, *Câmi'î*'nin H.946/M. 1539-40 tarihinde Manisa'da bulunduğu ve yaşadığı şehirde yaptırılan bir imarete tarih düşürerek oldukça şöhretli bir şair olarak varlığını gösterdiğinin belgesidir.

Kanunî'nin veziri Sinan Beyin teklifi üzerine *Muhabbet-nâme*'yi yazan *Câmi'î*'nin bu teklifi nerede aldığı bilinmemektedir fakat eserini Kanunî Sultân Süleymân'ın saltanatı yıllarında yani 1520-1566 arasında yazdığı *Muhabbet-nâme*'deki kasîdelerden kesin olarak anlaşılmaktadır.

*Câmi'î* kendisinden istenen eseri yazmaya başlamadan önce himmet umduğu Şeyhî'nin mezarını ziyaret etme ihtiyacı hissetmiştir. Şöhretli şair ve tarikat önderi Şeyhî, aynı şehirde yaşayıp hemen her gün beraber bulunduğu Emir Sultan'a intisap etmiş, tarikatin gerektirdiği merhaleleri aşarak mezkur şeyhe halife olmuş ve nihayet Alaşehir'e gönderilerek orada dergâh kurmuş ve ölünceye kadar da bu dergâhta şeyhlik yapmıştır.

*Câmi'î*, Manisa'nın Alaşehir ilçesinde bugün de bulunan türbeyi ziyaret ederek üstad kabul ettiği şaire hürmetini gösterirken aynı zamanda onu bir tarikat büyüğü olarak da tanımış olmalıdır. Bu durum *Câmi'î*'nin Şeyhî'ye olan manevi bağlılığını hatıra getirmekle kalmayıp şairin eserini yazdığı tarihlerde Manisa'da bulunduğunu da göstermektedir.

Şair, *Muhabbet-nâme*'de yer alan Kanunî medhiyesi içeren bir kasîdesinde, onun geniş himmetinden himmet umudunu dile getirip kendisine feleğin zilletinden kurtaracak bir “devlet yükü yüklet(mesini)” talep etmektedir. Bu talebin yerine getirilip *Câmi'î*'ye bir devlet memurluğu görevi verildiğini şu anki araştırmalarımıza göre belirtmek mümkün değildir.

Sonuç olarak, Sultân II. Bâyezid'in sekiz şehzâdesinden en genci olan Şehzâde Mahmûd, 1504'te Manisa sancağına sancak beyi olduğu zaman şehzade ile birlikte Necâtî, Sehî Bey ve Sun'î, Şevkî ve Tâlî'î'nin aralarında bulunduğu şairler topluluğu Manisa'da birleşince Necâtî Bey öncülüğünde oldukça geniş bir edebiyat muhiti oluşmuştu. Hakkında az çok bilgi sahibi olduğumuz bu şairlerden başka kaynaklarda adı geçmeyen daha başka şairlerin de bu edebî çevreye katıldıkları veya hiç olmazsa saray dışından şehzâdeye şiirler sunmak suretiyle kısa süren bu kültür çevresini tamamladıkları muhakkaktır. *Câmi'î*'nin yetişme dönemine tekabül eden bu yıllarda şairin yaşadığı şehirde bu kültür çevresinden etkilenecek muhtemelen Kanunî'nin şehzâdeliği döneminde Manisa'da belki de Sinan Bey aracılığı ile varlığını hissettirdiği ve nihayet saltanatı döneminde kendisinden *Muhabbet-nâme*'yi yazması istendiği ifade edilebilir.

Yapılan araştırmalar sonucunda *Câmi'î*'nin nerede ve ne zaman öldüğü hakkında herhangi bir bilgiye rastlanılmamıştır.

## EDEBÎ KİŞİLİĞİ

*Câmi 'î*, eserinin giriş bölümünde, klâsik Türk edebiyatında örnekleri bulunan önemli aşk hikâyelerinin kahramanlarını sıralayarak kendi zamanına gelinceye kadar verilen güzel örneklerinden haberdar olduğunu belirtmektedir. Nizâmî'den bu yana mesnevî geleneğinde karşımıza çıkan bu giriş şekli, *Câmi 'î*, 'nin eserinde de ihmal edilmemiştir. Sanılan o ki bir konu ele alınırken o sahanın öncüleri anılarak bir bakıma saygı ve takdir ifade edilmiş olmaktadır. Ayrıca bu beyanları, bir konu çerçevesinde eser kaleme alacak olan sanatçının eserini hangi tür ve ada edebî çizgiye dâhil edeceğinin tezahürleri olarak da anlamak mümkündür. *Câmi 'î*, aşk konulu bir eser olan *Muhabbet-nâme*'yi yazmaya başlamışken aşk konulu hikâyelerin kahramanlarını anarak Vâmık ile Azrâ hikâyesinin yerini de tayin etmiş olmalıdır.

*Câmi 'î*, böyle bir girişten sonra kendi varlığını hissettiren şu ifadelere geçmesi sınırları önceden çizilmiş vadide eser vücuda getiren şairin eksiklikleri için önceden özür beyanında bulunması olarak da değerlendirilebilir.

*Câmi 'î*, *Muhabbet-nâme*'de, gece gündüz çalışarak nazmettiği eserini; mana, sanat, vezin ve şekil bakımından yeterli bulmadığını ve bu sahada yetenek ve olgunluk kazanmış kişilerin sözü gibi mükemmel olmasının da beklenmemesini vurgular.

*Câmi 'î*, *Muhabbet-nâme*'nin *Sebeb-i te'lîf-i kitâb ü tasnîf-i risâle-i âdâb* bölümünde kendisinden böyle bir eser yazmasını isteyen Kanunî'nin veziri Sinan Beyin ağzından aktardığı beyitlerde bir edebî eser, söz ve şair hakkında nazarî bilgiler de vermektedir. Bu ifadelere göre edebî eser, söz şehrinde temelleri atılan bir bina olarak tarif edilir. Bu bina, söz incisi ile yapılmış bir maânî inci dizisidir. Bu söz şehrinde yapılan binanın sınırları öyle düzenli tespit edilmiş olmalı ki melekler bile onu ziyarete gelmelidirler. Bu eser, bütün insanların ve özellikle sûfilerin zevk ve şevkle okuyacağı bir eser olmalıdır.

Yine aynı bölümde devam eden beyitlerde şairin böyle bir eseri ortaya koyma sebebi belirtilmektedir. Klâsik dönemin diğer şairlerinde olduğu gibi *Câmi 'î*'nin eserinde de aşağıdaki beyitlerden anlaşılacağı üzere eserini zamanın padişahı adına yazması istenmektedir. O dönemin devlet büyüğü Sinan Bey, zamanın hükümdarının kıyamete kadar anılması için *Câmi 'î*'den böyle bir eser yazmasını istemektedir. Çünkü *Câmi 'î*'nin şahsında şair, Süleyman peygambere hizmet etme şerefine erişmiş bir karınca olarak değerlendirilmiştir.

Klâsik Türk edebiyatında şairler kendilerinden önce eser vermiş şairlerin eserlerinden ve edebî kişiliklerinden de etkilenmişlerdir. *Câmi 'î*, 1482'de vefat etmiş ve 1465/66'da kendisinin yaptırdığı türbede yatmakta olan Şeyh Sinan'ın yani Şeyhî'nin edebî şöhretinin farkındadır. *Muhabbet-nâme*'de; *Câmi 'î*'nin sanatını takdir ettiği şair onun yetişme çağına denk gelen bu tarihlerde oldukça şöhretli bir şair ve tarikat büyüğü olarak tanınmaktadır. Kendisinin, Şeyhî'nin şeyhi olduğu bu dergâha kesin



olarak intisap etmiş olduğunu söylemek mümkün değilse de manevi bir bağlılık ya da Şeyhî'nin sanatına ve makamına hürmetten söz edilebilir. *Câmi'î* Şeyhî'nin Husrev ü Şîrîn'ini görmüş ve onu *Muhabbet-nâme*'sinde takdir etmiştir. *Câmi'î*, eserini yazmaya başlamadan önce üstad kabul ettiği anlaşılan Şeyhî'nin mezarını ziyaret etme ihtiyacı hissetmiştir. *Câmi'î*'nin ifadesine göre Manisa'nın Alaşehir ilçesinde bulunan türbeyi ziyareti sırasında türbe ikiye ayrılmış ve Şeyhî kendisine seslenmiş, *Câmi'î* aldığı himmetle kaleminde güç ve kudret bulmuş ve eserini yazmaya koyulmuştur. Şeyhî'nin genel olarak ilme dair bu seslenişinden sonra *Câmi'î*'nin gönlünde “muhabbet” ve “şevk” galip olmuş, gönül çırısı onunla aydınlanıp nurla dolmuştur:

Metinden anlaşılacağı üzere döneminde rağbet bulmuş bir şair olan Şeyhî'nin *Câmi'î*'nin sanatını üzerinde etkisi söz konusu edilmektedir. *Câmi'î*'den bir aşk konulu mesnevi yazması istenmiş, o da eserinin başında bu sahanın öncülerinden birisi olan doğal olarak yaşadığı yere yakın olan Şeyhî'yi ve onun eserini anma ihtiyacı hissetmiştir. Zaten Şeyhî'nin Husrev ü Şîrîn'i ile *Muhabbet-nâme* dikkatle incelendiğinde bu etki kendini belli etmektedir.

Her iki eser de aynı vezinle yazılmıştır. Husrev ü Şîrîn'de Husrev'in nedimi ve nakkaşı olan kişi ile *Muhabbet-nâme*'deki Vâmık'ın musahibi nakkaş Şâvur adını almışlardır. Husrev ü Şîrîn'de geçen bir savaş sahnesi olan Behrâm-ı Çûbîn ile Sâye Han arasında yapılan savaş *Muhabbet-nâme*'de de anılır. En önemlisi her iki eserde görülen dil ve üslup özellikleri büyük bir benzerlik göstermektedir. *Câmi'î*'nin klâsik Türk edebiyatındaki yeri açısından önem taşıyan bu yakınlığın onun edebî kişiliğine de etkisi olduğunu da söyleyebiliriz.

*Câmi'î*, devraldığı kültür mirasının farkında olan bir sanatçı olarak klâsik Türk edebiyatında yazılan mesnevî tertip özelliklerini ihtiva eden eserinde pek çok bakımdan emsallerini aratmayacak bir sanat ortaya koymuştur. Bilinen tek eseri olan *Muhabbet-nâme*'de, onun kültür birikimi ve söz zenginliğini yansıtan hususlar çalışmanın ileriki bölümlerinde müstakil başlıklar altında ele alınmıştır. Aslında eser üzerinde yapılan değerlendirmelerin tamamı onun edebî kişiliğini ortaya koymaktadır. Bu bölümde şairin ortaya koyduğu edebî kişilik öz olarak belirtilmiştir.

*Câmi'î*, eserinin giriş bölümünde tevhid, münacat, naat, miraçnâme, dört halifenin övgüsü, Hasan, Hüseyin, Abbas, Hamza ve cennetle müjdelenen ashabın övgüsü, eserin yazılış sebebi ve zamanın padişahı Kanunî Sultan Süleyman'ın övgüsü yer almaktadır. Şair, böyle bir giriş ile başlayan eserinde esas konunun işlendiği ve sonuç bölümünde klâsik Türk edebiyatı mesnevî tertip özelliklerine uygun bir eser meydana getirmiştir denilebilir.

*Muhabbet-nâme*, *Câmi'î* ile aynı konuyu ele alan çağdaşı Lâmi'î'nin Vâmık u Azrâ'sı ile karşılaştırıldığında Türkçe kelimeleri kullanma oranının *Muhabbet-nâme*'de daha yüksek olduğu görülür. 16. yüzyılın ilk yarısında şiir yazan şairlerin kullandığı dil yanında *Câmi'î*'nin dili

oldukça sade kalmaktadır. *Muhabbet-nâme*'de bizim tespit edebildiğimiz 275 tutarındaki deyimlerin kullanımı ve şairin zaman zaman bir kısas anlatıcısı gibi davranarak eserini konuşma üslûbuna yaklaştırması onun nispeten sade bir dil kullanmasına sebep teşkil etmiş olmalıdır.

*Câmi*'i, bir aşk hikâyesini anlatmak üzere kaleme aldığı eserinde bu serüvenden başka pek çok konuya da değinmiştir. Şair, zaman zaman hikâye anlattığı beyitlerin arasında veciz ifadeler kullanarak eserinde bazı evrensel doğruları ya da dinî öğretileri aktarma ihtiyacı hissetmiştir. Bu uygulama klâsik metinlerde görülen unsurlardan biridir. Fakat şairlerin bu beyanları onların dünya görüşlerinin ve edebî kişiliklerinin tezahürleri olması açısından da önem taşımaktadır.

## KAYNAKÇA

- Âşık Çelebi, *Meşâ'irü's-Şu'arâ*, İnceleme Tenkitli Metin, Haz. Filiz Kılıç, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Eski Türk Edebiyatı ABD Doktora Tezi, Ankara 1994.
- Bağdatlı İsmail Paşa, *Îzâhü'l-Meknûn fî'z-Zeyl-i 'alâ Keşfi'z-Zünûn an Esâmî'l- Kütübi ve'l-Fünûn*, MEB Yayınları, İstanbul 1947.
- Beyânî, *Tezkiretü's-Şu'arâ*, Haz. İbrahim Kutluk, TTK Yayınları, Ankara 1997.
- Bilgin, Orhan, “Şeyhî Hakkında Yeni Bilgiler”, *Türklük Araştırmaları Dergisi*, sayı 7, İstanbul 1993.
- Bilkan, Ali Fuat, “Divan Edebiyatı Metinlerinin İran Edebiyatı Metinleri İle Mukayeseli Olarak İncelenmesi”, *Akademik Araştırmalar Dergisi*, sayı:2, İstanbul 1999.
- Bo Utas, Uppsala, “Did ‘Adhrâ remain a virgin?”, *Orientalia XXXIII-XXXV* (1984-1986), p. 429-441
- Bursalı Mehmet Tâhir, *Osmanlı Müellifleri*, Matbaa-i Âmire, İstanbul 1333
- Devletşah, *Tezkire-i Devletşah*, MEB Yayınları, İstanbul 1994.
- Emecen, Feridun, “Evliyâ Çelebi’nin Manisa’ya Dair Verdiği Bilgilerin Değeri”, *Türklük Araştırmaları Dergisi*, sayı: 4, Ankara 1988.
- \_\_\_\_\_, *XVI. Asırda Manisa Kazâsı*, TTK Yayınları, Ankara 1989.
- Esîrî, Hikâyet-i *Vâmık u Azrâ*, Süleymâniye Kütüphanesi Fâtih Bölümü Nu: 4141.
- Fehim Efendi, *Sefînetü's-Şu'arâ*, Tab'-hâne-i Amire, İstanbul 1259
- Gelibolulu Mustafa Âlî, *Künhü'l-Ahbâr'ın Tezkire Kısım*, Haz. Mustafa İsen, Atatürk Kültür Merkezi Yayınları, Ankara 1994.
- \_\_\_\_\_, *Mevâ'idü'n-Nefâ'is fî Kavâ'idi'l-Mecâlis*, Haz:Cemil Yener, Dündar Kitabevi, İstanbul 1975.
- İpekten, Haluk, Mustafa İsen, Recep Toparlı, Naci Okçu, Turgut Karabey, *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 1988.
- Kartal, Ahmet, “Klâsik Türk Edebiyatının İran Edebiyatı İle Münasebeti Üzerine Düşünceler”, *Türk Yurdu*, Aralık 1999-Ocak 2000.
- \_\_\_\_\_, “Türkçe Mesnevîlerin Tertip Özellikleri”, *Bilig* sayı 19, Güz 2001.
- Kâtib Çelebi, *Keşfü'z-Zünûn*, Maarif Matbaası, İstanbul 1941.
- Kınalı-zâde Hasan Çelebi, *Tezkiretü's-Şu'arâ*, Haz. İbrahim Kutluk, TTK Yayınları, Ankara 1989.
- Lâmi'î, *Vâmık u Azrâ*, Haz. Gönül Ayan, Atatürk Kültür Merkezi Yayınları, Ankara 1998.

- Latîfî, *Tezkiretü's-Şu'arâ ve Tabsıratü'n-Nuzamâ*, Haz. Rıdvan Canım, Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Yayınları, Ankara 2000.
- Müstakimzâde Süleymân Sadettin Efendi, *Mecelletü'n-Nisâb*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 2000.
- Sehî Bey, *Heşt-Bihişt*, Haz. Günay Kut, Harvard Üniversitesi Basımevi, Harvard 1978.
- Şahinoğlu, Nazif, "Unsurî", *İslam Ansiklopedisi*, MEB Yayınları, c.13.
- \_\_\_\_\_, "Vâmık u Azrâ", *İslam Ansiklopedisi*, MEB Yayınları, c. 13.
- Şentürk, A. Atilla, *XVI. Asra Kadar Anadolu Sahası Mesnevîlerinde Edebî Tasvîrler*, İÜ Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Doktora Tezi, İstanbul 1987.
- Terbiyet, Muhammet Ali, *Mâkâlât-ı Terbiyet*, Neşreden Halil Sıddîk, Dünyâ-yı Küttâb, Tahran.
- Tuman, Mehmet Nâil, *Tuhfe-i Nâilî*, Haz. Cemal Kurnaz, Mustafa Tatçı, Bizim Büro Yayınları, Ankara 2001.
- Uluçay, M.Çağatay, "Manisa Şer'îye Sicillerine Dair Bir Araştırma", *Türkiyat Mecmuası*, c. X (1951-53).
- Ünver, İsmail, *Mesnevî*, Türk Şiiri Özel Sayısı II (Divan Şiiri), Türk Dil Kurumu, Ankara 1986.

## METİN

Ezel feth olsa dilde ism-i Fettâh  
Olur cümle kilîd-i gence miftâh

Anuñla hall olur her ‘akd-i müşkil  
Gerekdür her nefes zikr eyleye dil

- 3      Kamu zerrât anuñ zikrinde zâkir  
Kamu eşyâ anuñ şükürinde şâkir

Ulaşdı emri birle nûna bir kâf  
Cihân var oldu andan Kâf-tâ-Kâf

‘Aceb kudretdür ol Hallâk-ı ‘âlem  
Yaradur bir avuç toprakdan âdem

- 6      Ezeldür hem ebeddür hem ehaddür  
Ne mevlûd ü ne vâlid ne veleddür

Zihî vâcid k’ider bir demde îcâd  
Hezârân vâlideyn ebnât [ü] evlâd

Birin ma‘şûk ider birini ‘âşık  
Birin ‘Azrâ ider birini Vâmık

- 9      Görürsin biri Şîrîn biri Ferhâd  
Biri Hurşîd olur biri Ferahşâd

Biri Mecnûn olup nâlân ü giryân  
Biri Leylî olur şâdân ü handân

Birisi Veyse oldu biri Râmîn  
Birisi Husrev oldu biri Şîrîn

- 12     Biri bülbül gibi bir gül-‘izâra  
Süheyl olur cemâl-i Nevbahâr’a

Biri birine ‘âşık halk-ı ‘âlem  
Biri birin sever evlâd-ı âdem

Cihâna ‘ışk-ıla uruldu bünyâd  
Bu ‘ışkuñ ‘âşıkına âferîn-bâd

- 15     Ki her bir cânda ‘ışk vardır nihânî  
Velîkin degme insân bilmez anı

Didi bir merd-i ferzâne hoş-endîş  
Kamu ervâha vakt-i âferîniş

Muhabbet nûrını feyz eyledi Hakk  
Kim anda zâhir oldu 'ışk-ı mutlak

18 Gelincek 'âlem-i ecsâma ervâh  
İdindi nûr-ı 'ışk-ı anda misbâh

Cihânda oldu 'ışk adı çü zâhir  
'Ayân olmaga istedi mezâhir

Kemâline göre her nefs-i nâtık  
Olur her birisi bir nefse 'âşık

21 Alur andan safâ vü zevk u lezzet  
Gehî mihr ü vefâ geh hicr ü fûrkat

Uyarsa 'akla 'ışk olur hakîkî  
Hakîkat ehlinüñ oldur tarîkî

Eger kalbe uya olur mecâzî  
Hevâyile hevesdür lehv ü bâzî

24 Eserden ol dahı hâlî degüldür  
Hakîkat yolını varmaga püldür

Hakîkî 'ışkdan olmazsa nasîbüñ  
Mecâzîde gerekdür bir habîbüñ

Eger olmazsa olduñ h<sup>v</sup>âr u makhûr  
Girürsin nâra görünmez saña nûr

27 Mecâzî kantaradur tîz geç anı  
Hakîkî menzile ilet bu cânı

Dilerseñ iy gönül 'ışk-ı hakîkî  
Yoluñda sâdık ol bekle tarîkî

Elüñi yüzüñi yu senligüñden  
Belî di Hakk'a kurtıl benligüñden

30 Özüñden senligi terk itmeyince  
Enâniyyet aradan gitmeyince

Bilinmez kim durur ma'sûk u 'âşık  
Kim olur bu yola sıdk-ıla sâdık

Bu senlik mahv olıncak cism ü cândan  
Haber virür zemîn ü âsümândan

33 Saña ma'sûk ider ol dem tecellî  
Bulur ol şevk-ile kalbüñ tesellî

Olur cân vuslat-ı cânâna vâsıl  
Kamu maksûd iki ‘âlemde hâsıl

Togar devlet günü eyler münevver  
İçüñi taşuñı nûr-ıla kaplar

- 36 Pes andan zerre gibi bî-ser ü pâ  
Yürürsin şevk-ile pinhân ü peydâ

Kim olmaz milk ü mâle dahı meylüñ  
Zemîn ü âsümân olur tufeylüñ

Hümâ-yı cânı uçur âsümâna  
İlet anı kadîmî âşiyâna

- 39 Bilür olsa bu himmet kime makrûn  
Ne imiş hüsn-i Leylî ‘ışk-ı Mecnûn

Neden kesdi kaya bî-çâre Ferhâd  
Neden terk itdi tahtını Ferahşâd

Cihânuñ evveli ‘ışk âhiri ‘ışk  
Mukarrer bâtını ‘ışk zâhiri ‘ışk

- 42 Bi-hakkı mihr-i ma‘şûk ‘ışk-ı ‘âşık  
Bi-hakkı cevır-i cânân sıdk-ı sâdık

Kalupdur CÂMÎ‘Î bî-‘ışk u bî-yâr  
Hevâ-yı nefse olmışdur giriftâr

Unutdı kendüzini idemez yâd  
Îlâhî gamdan eyle anı âzâd

- 45 Küdûretde koma kalbini sâf it  
Suçın ‘âşıklar ‘ışkına ma‘âf it

### **Tevhîd-i sâni‘-i müte‘âl ü münâcât-ı cenâb-ı zü’l-Celâl**

Senâ vü midhat ü şükr-i firâvân  
İdelüm her nefesde sad hezârân

Aña k’oldur kamunuñ ibtidâsı  
Ezeldür hem ebed yok intihâsı

- 48 Bulupdur varlık anda cümle mevcûd  
Kamu halk ‘abd ü ol mahlûka ma‘bûd

Münezzeh zât-ı pâki her sıfatdan

Müberrâdur hudûd-ıla cihetden

Zihî Kâdir k'onuñdur cümle kudret  
Zihî Vâhid ki andan cümle kesret

51 Zihî Hâkim ki hükminden hâlel yok  
Zihî Mâlik ki milkinden cedel yok

Zihî sultân ki itmez kimse ma'zûl  
Cihân sultânları cümle aña kul

Zihî 'Âlim ki 'allâmü'l-guyûbdur  
Zihî Settâr ki settârü'l-uyûbdur

54 Zihî Vâris ki bâkîdür bekâsı  
Zihî Hayy kim ebed yokdur fenâsı

Zihî Bâkî münezzehdür fenâdan  
Zihî Hakk kim berî çûn ü çerâdan

Anı göz görmez ol her gözde nâzır  
Bilinmez yiri 'ilm-ile hâzır

57 İdelüm şükri ol Yezdân-ı pâke  
Sürelüm yüzümüz 'acz-ile hâke

Yog-iken var idüp lutf u keremden  
Getürdi 'âleme milk-i 'ademden

Bize insân diyü nâm itdi in'âm  
Hidâyet virdi olduk ehl-i İslâm

60 Beyân itdi sahîhi vü sakîmi  
'Ayân itdi tarîk-i müstakîmi

Zihî lutf u kerem hüsn-i 'inâyet  
Bir avuç topraga virdi hidâyet

Hidâyet virdigününden soñra yâ Rab  
Dalâlet virmesün cân cismine teb

63 İlâhî vir hidâyet üzre kudret  
Ki varam togru yol eyle 'inâyet

Hudâyâ kuvvetüm yok kudretüm yok  
Kapuñda hıdmetüm yok minnetüm çok

Güneh bahrine gark oldum ser-â-pâ  
Beni gark eyledi girdâb-ı deryâ



- 66 Kerem kıl baña lutfuñ eyle nâcî  
Kim oldum kapuña ‘acz-ile râcî  
  
Kapuña yalvaran kullara sed yok  
Ki sende buhl-ile hıkd ü hased yok  
  
Beni benlikde koma benligim al  
Senüñ lutfuñla fazluñ bahrine sal
- 69 Emîn eyle dalâlet zulmetinden  
Irag it şerr-i nefsuñ şirretinden  
  
Basîret nûrın alma cân gözinden  
Sakın mir’ât-ı kalbi gam tozından  
  
Senüñ fazluñla fazl it göñlüme yâr  
Ki gaflet uykusından ola bîdâr
- 72 Zebânum bir nefes zikrûñden ırma  
Safâ vir kalbüme şükrûñden ırma  
  
Şakâvet bendini boynuma takma  
Hevâ vü hırs odına cânı yakma  
  
Kerem kıl eyle lutfuñdan ‘atâlar  
Elümi sakla çıkmasun hatâlar
- 75 Ayagumı sırât üzre şaşırma  
Cahîm içre yüzün koyu düşürme  
  
Îlâhî vir ‘usürde sabr ü tâkat  
Unutdurma yüsürde baña tâ‘at  
  
Kanâ‘atle çirâgum rûşen eyle  
Revânum tâ‘atüñle gülşen eyle
- 78 Îlâhî eyleme koma beni ac  
Kapuñdan gayrı bir kapuya muhtâc  
  
Uçurıncak bedenden murg-ı cânı  
Müyesser it hayât-ı câvidânı  
  
Karañu sinnde sîne olsa mihmân  
Münevver itsün anı şem‘-i îmân
- 81 Firâşum toprak ola yasdugum taş  
Koma tenhâ ‘inâyet eyle yoldaş  
  
Kazandum cürmi çok girdüm vebâle  
Cevâba kudretüm yokdur su‘âle

Şakâvet desti tutmasun dehânum  
Cevâba hâzır eylegil zübânum

- 84 Soñucı ehl-i î mân-ıla î mân  
Müyesser eyle iy Hannân ü Mennân

Koma mihnet sarâyında füsürde  
Emîn eyle kim âmîn dir bu virde

Emîn olmak dilerseñ her belâdan  
Irak itme dilüñ vird ü du‘âdan

- 87 Du‘â kim cümle dertlere devâdur  
Cenâb-ı hazret-i Hak’da revâdur

Yüz urub isterüz dâim Hudâ’dan  
Bizi mahrûm komaya ol du‘âdan

Du‘âya CÂMÎ‘Î’nüñ cânı muhtâc  
Toyur lutfuñla yâ Rabbî koma ac

- 90 Du‘â birle kim anı yâd iderse  
Safâ birle revânın şâd iderse

Mu‘âvin ol ilâhî her cihetde  
Penâh ol dünyede vü âhiretde

Du‘âdan irişür her derde dermân  
Du‘âdur her tılısm-ı genc-i pinhân

- 93 Du‘âsını habîbüñ her peyember  
Gice gündüz yüz urub Hak’dan ister

Habîbüñ yüzi suyına ilâhî  
Bağışla cürmi afv eyle günâhı

#### **Na‘t-ı kemâl-i Fahr-i ‘Âlem ü vâsf-ı cemâl-i tâc-ı evlâd-ı âdem**

Hezârân şükr ü minnet Hakk’a dâ’im  
Kim itdi kalbümüz tevhîde kâ’im

- 96 Delîl itdi bu yolda enbiyâyı  
Bize irşâda saldı evliyâyı

Habîbin rahmetinden virdi rahmet  
Kıla ‘âsileri hak yola da‘vet

Ki zîrâ rahmeten li’l-’âlemîndür

Şeffî'-i evvelîn ü âhirîndür

- 99 Nübüvvet içre sultân-ı rüsüldür  
Şerî'at içre hâdî-i sübüldür

Çirâg-ı dûdmân-ı enbiyâdur  
Delîl-i kârbân-ı evliyâdur

Vücûdî rahmet-i feyz-i ilâhî  
Tufeyli cümle mehden tâ be-mâhî

- 102 Vücûdî âferîniş idi ma'dûm  
Ki sırr-ı kâ'inât olmuşdı ma'lûm

Nübüvvet tahtın almışdı ezelde  
Henüz Âdem yaturken âb u gilde

Safîyyü'llâh egerçi bu'l-beşerdür  
Muhammed fahr-ile hayrû'l-beşerdür

- 105 Kim itdi ibtidâ İdrîs 'urûcî  
Müsahhar eyledi necmi bürûcî

Muhammed gerçi âhir itdi mi'râc  
Kim oldı 'arş taht ü taht aña tâc

Neciyyü'llâh necâta oldı râcî  
Muhammed kâ'inâta oldı nâcî

- 108 Çıkardı gerçi Sâlih nâka taşdan  
Muhammed taşı gûyâ itdi başdan

Halîl'e gülşen oldı nâr-ı Nemrûd  
Müsahhardur habîbe cümle mevcûd

Kelîmü'llâha Tûr olmuşdı me'vâ  
Habîbu'llâha me'vâ kurb-ı *ednâ*

- 111 Elinde Dâvud'ıñ mûm idi âhen  
Cihân mûmın Muhammed itdi rûşen

Süleymân oldı milke milketü'llâh  
Habîbe dü cihânı virdi Allâh

Mesîh eylerdi ger emvâtı ihyâ  
Hayâtı Ahmed'ile buldı dünyâ

- 114 Nübüvvet şem'in evvel yakdı Âdem  
O şem'üñ cem'ine bu oldı hâtem

Muhammed rahmeten li'l-'âlemîndür  
Muhammed sâdiku'l-va'dü'l-emîndür

Muhammed mahzen-i esrâr-ı Hak'dur  
Muhammed ma'den-i envâr-ı Hak'dur

117 Muhammed'dür ümîd-i her dü-'âlem  
Muhammed'dür murâd-ı âl-i âdem

Anuñçün halk idüpdür Hakk cihânı  
Ol olmasa olurdu cümle fânî

Sekiz uçmag-ıla bu tokuz eflâk  
Yidi tamuyıla bu yidi kat hâk

120 Sükûn-ı 'arz-ıla nüh çarh-ı dâyir  
Meh ü mihr ü sevâbit necm-i sâyir

Zemîn ü âsümân cennât ü rızvân  
Vühûş-ıla tuyûr u ins-ile cân

Anuñ nûrından oldu cümle mevcûd  
Odur cümle cihân içinde maksûd

123 Cihân başdan başa anuñ mutî'i  
Günehkâr ümmetüñ oldur şefî'i

İdemez CÂMÎ'Î evsâfın anuñ  
Diyemez biñde bir eltâfın anuñ

Nice vasf eylesün hurşîdi zerre  
Ne bilsün vüs'at-i deryâyı katre

126 O memdûhuñ k'ola meddâhı Hâlık  
Ne medh idem ben aña ola lâyık

Anı medh eylemek müşkildür el-hak  
Garaz 'arz-ı 'ubûdiyyetdür ancak

**Mi'râc-ı kadr-i 'âlî hâtemü'l-enbiyâ vü sultân-ı serîr-i kurb-ı  
ev-ednâ**

Cenâb-ı hazret-i 'izzetden iy cân  
İrişdi bir gice Cibrîl'e fermân

129 Cihân halkına eyle müjdegânı  
Haberdâr it zemîn ü âsümânı

Habîbüm eylesün bu gice mi'râc

Ayagı tozu olsun ‘arşuma tâc

Yüzün sürsünler ol toza felekler  
Gözine tûtiyâ çeksün melekler

- 132 Müzeyyen eylesün firdevsi Rıdvân  
Tonansun hullelerle hûr u gılmân

Cinân bâğından al bir berk-sur‘at  
Burâk-ı bâd-pây ü tâc ü hil‘at

Habîbüme yitişdür hıdmet eyle  
Cenâb-ı ‘izzetüme da‘vet eyle

- 135 Hitâbı hazret-i nâmûs-ı ekber  
İşitdi saldı fi‘l-hâl secdeye ser

Her emri rûh-ı kudsî kıldı hâsıl  
Zemîne âsümândan oldu nâzil

Şeb-i ‘anber-fişân açmışdı dükkân  
Cihânı nûra gark itmişdi yeksân

- 138 Habîbu’llâh meger ol gice halvet  
Mübârek hâtırı bulmuşdı selvet

Cemâlinden cihân olmuşdı pür-nûr  
Sarây-ı Ümmehânî içre mesrûr

Oturmuşdı dilinde zikr-i tevhîd  
Huzûr-ıla gönûlde fikr-i temcîd

- 141 Didiler ba‘zı râvîler haremde  
Ki istigrâka varmışdı o demde

Burâk’ı rûh-ı kudsî ragbet-ile  
Getürdi Mustafâ’ya hurmet-ile

Didi müştâk olupdur hazretu’llâh  
Selâm ü ‘izzet eyler iy yüzi mâh

- 144 Ayaguñ tozına ehl-i semâvât  
Göz açup hâzır oldu kat-ber-kat

Nisâr içün cevâhir ellerinde  
Selâm-ile salavât dillerinde

Yüz urup yir ü gök ehli tamâmet  
Umarlar bu gice senden şefâ‘at

147 Emînu'llâh cevâbın eyledi gûş  
Muhammed ol safâdan oldu pür-cûş

Sürûr u şâdlıktan geldi vecde  
Cenâb-ı Hakk'a fî'l-hâl itdi secde

Süvâr oldu Burâk'a şâd u handân  
Licâm elde dilinde zikr-i Sübhân

150 Revân oldu Burâk-ı bâd-reftâr  
Ki berkden tîz alurdu menzil ü bâr

Delîl oldu öñince rûh-ı kudsî  
Varup evvel müşerref kıldı Kuds'i

Sa'âdet sâyesin çün saldı server  
Selâma geldi ervâh-ı peyember

153 İdüp cümle keremler cümlesine  
Ki da'vet itdi kendü kıblesine

Kabûl itdi kamusı da'vetini  
El alup eylediler bey'atini

Emânet mesnedini kıldı tafzil  
Namâza turdu tekbîr itdi Cibrîl

156 Gürûh-ı enbiyâ uydı tamâmet  
Geçüp mihrâba eyledi imâmet

Penâh oldu vefâdan enbiyâya  
Delîl oldu safâdan evliyâya

'Urûc eyledi 'arşa 'izzet-ile  
Yiri gögi toyurdu rahmet-ile

159 Sarây-ı kâyinât içre vücûdı  
Bırakdı şeş cihetle dört hudûdı

Emînu'llâh öñince gâşiyedâr  
Dir-idi tırrakû ervâh-ı ebrâr

Kevâkib eyledi eflâki tezyîn  
Uyardı niçe biñ kandîl-i sîmîn

162 Kamer gösterdi istikbâli evvel  
Öñince Ahmed'ün yandurdu meş'al

Gelüp sürdi ayagı tozına yüz  
Henüz bedrûñ yüzinde vardur ol toz

Çün evvel göge irdi fahr-i ‘âlem  
Selâma geldi evvel anda Âdem

- 165 İkinci göge irdi çünki server  
‘Utârid eylemiştir milki defter

Yüz urup hıdmetine kıldı teslîm  
Didi saña müsellemler yidi iklîm

Selâma geldi anda didi Yahyâ  
Cihânı eyledüñ nûruñla ihyâ

- 168 Üçüncü göge yol buldı ferahnâk  
Ferahdan zühre-i zehrâ tarabnâk

Didi düşmen kör olsun iy yüzi nûr  
Sen olgıl dü-cihân içinde mesrûr

Selâma geldi anda hûb-ı Ken‘ân  
Eyitdi merhabâ iy nûr-ı Yezdân

- 171 Olup dördüncü gök ol mihre pâye  
Hümâyûn sâyesinden saldı sâye

Gün itdi kâse-i zerrîni pür-zer  
Nisâr için ayagina kodı ser

Müşerref eyledi çün ol makâmı  
Refi‘u’llâh gelüp virdi selâmı

- 174 Beşinci göge irdi ol cihân-gîr  
Gelüp destine behrâm sundı şimşîr

Didi feth it cihân milkin ser-â-ser  
Cihân halkı saña oldu müsahhar

Selâma geldi ol menzilde Hârûn  
Didi olduñ cenâb-ı Hakk’a makrûn

- 177 Çün altıncı göge ol şems-i devlet  
Sürûr-ile irüp saldı sa‘âdet

Sa‘âdet dürri dürcin açdı bercîs  
Ser-i dürr-i yetîme saçdı bercîs

Selâma geldi anda pûr-ı ‘İmrân  
Didi meydân senüñdür eyle cevân

- 180 Yidinci göge irdi ol şehen-şâh

Ziyâde oldu kurb u ‘izzet ü câh

Kodı keyvân öñinde tâc ü tahtı  
Ki virdi sâhibine raht [u] bahtı

Halîlu’llâh yitişdi hullet-ile  
Selâm virdi rasûle ‘izzet-ile

- 183 Eyitdi merhabâ iy şâh-ı *levlâk*  
Kudûmüñden müşerref oldu eflâk

Bırakdı benligi hâkî kafesde  
Tokuz eflâki geçdi bir nefesde

Yüzün hâk itdi yolında felekler  
Gelüp yüz sürdi pâyına melekler

- 186 Çü pâyeye oldu nüh-tâk-ı mukarnes  
Selâma geldi ervâh-ı mukaddes

İrer ol sidre-kâmet müntehâyâ  
İşâret kıldı Cibrîl ol hümâyâ

Didi budur makâmum yâ Muhammed  
Bu yirden geçmege yokdur baña had

- 189 Bu menzilden öte emr itmedi Hakk  
Tecâvüz eyleyem mikdâr-ı barmak

Didi Cibrîl’e Ahmed bilmezin yol  
Ne pîş ü pes bilürin ne sag u sol

Didi Cibrîl hidâyetdür delîlüñ  
‘Înâyet gösterür rûşen sebîlüñ

- 192 Kodı Cibrîl’i anda mest ü hayrân  
Hidâyet geldi Ahmed kıldı seyrân

Yöneldi ol yola ‘azm itdi bî-bâk  
İrişdi Beyt-i Ma‘mûr’a ferahnâk

Yapısı ol evüñ yâkût-ı ahmer  
Kapusı ‘arş-ı a‘lâyâ berâber

- 195 Ferâgat itdi ferrinden bu ferşüñ  
Olur pâyına pâyeye püştü ‘arşuñ

Tavâf eyledi beyti şevk-ile hoş  
Adı Refref irişdi bir yeşil kuş



Didiler ba‘zı râvîler aña nûr  
Ki bir altun çekirge idi ez-nûr

- 198 Didi ba‘zı bisât-ı nûr-ıdı ol  
Süvâr oldu Muhammed yürüdi yol

Yüz urdı ayagina cümle eflâk  
İrişdi pâ-y-i ‘arşa şâh-ı levlâk

Bu deñlü rıf‘at-ile ‘arş-ı a‘zam  
İzi tozı katında zerreden kem

- 201 Gelürdi ‘aklı gâh zâ’il olurdu  
Ki hayret perdesi hâ’il olurdu

Çü ‘arş altına irdi ol yüzi nûr  
Görür İsrâfîl elinde tutar sûr

Gözedüp emri turur vakte hâzır  
Öñinde levh-i mahfûz aña nâzır

- 204 Selâm viridi rasûle ‘izzet-ile  
Tapu itdi vü döndi hürmet-ile

Kalur ol yolda Refref ol şehen-şâh  
Bu kez kerrûbîler idindi hem-râh

Geçer sa‘y-ile nûrânî hicâbı  
Ki yitmiş biñ idi anuñ hisâbı

- 207 Pes andan aldı rûhânî melekler  
Mukarreblerdür ol dergâhı bekler

Getürdiler habîbu’llâhı ber-dûş  
Cenâb-ı hazrete iletdiler hoş

Habîbe *kâbe kavseyn* oldu me‘vâ  
Nice kavseyn belki kurb-ı *ednâ*

- 210 Vücûdı fânî oldu kendüzinden  
Giderdi her hicâbı cân gözinden

Çekildi sürme *mâ-zâga’l-basar* ‘dan  
Gözi Hakk nûrın aldı her nazardan

Çü götrüldi arada kalmadı sed  
Hak’ı Hak nûrıyla gördi Ahmed

- 213 Aradan gitdi fûrkat vuslat oldu  
Zihî vuslat ki ‘ayn-ı vahdet oldu

Zihî vahdet ki sığmaz anda kesret  
Zihî kesret ki oldı ‘ayn-ı vahdet

Zihî ‘âşık cenâbına habîbin  
İder da‘vet virür ‘izzet nasîbin

216 Zihî ma‘şûk ki buldı kurb-ı ‘izzet  
Ezelden tâ ebed baht-ıla devlet

Zihî sohbet ki kimse idemez telh  
Zihî meclis ki hergiz olmaya selh

Zihî dem k’irdi vakt-i *lî-ma ‘a ‘llâh*  
Ne mürsel ne melek buldı aña râh

219 Kemâ-hî her ne var keşf itdi kâşif  
Kamu esrâra ‘ilmi oldı vâkîf

Muhabbet oldı ol meclisde sâkî  
Sunup câmı götürdi iftirâkı

Habîb ol câm-ile oldı tarabnâk  
Yüz urup didi yâ Rab *mâ ‘arafnâk*

222 Senüñ lutfuñdur iy Hannân ü Mennân  
‘Înâyet menba‘ından kılduñ ihsân

Kamu varlık senüñdür ben fakîrin  
Ki sen ma‘bûd ben ‘abd-i hakîrin

Hudâyâ saña lâyıık hıdmetüm yok  
Kapuña ‘arz idecek tâ‘atüm yok

225 Ezelden eyledüñ lutf u ‘înâyet  
Ebed vir ol yola yâ Rab hidâyet

Îlâhî kullaruñdan ‘âciz ü h<sup>v</sup>âr  
Bir avuç ümmetüm vardur günehkâr

‘Amel kılmakda kullukda kamu süst  
Hatâlar işlemekde cümlesi çüst

228 Egerçi anlaruñ hiç tâ‘ati yok  
Îlâhî sen Ganî’sin rahmetüñ çok

Arada kimi zâlim kimi mazlûm  
Rahîmâ rahmetüñden itme mahrûm

Ezelden bunları sen eyledüñ var

Kim âhir yirlerini eyleme nâr

- 231 Bu deñlü cürm içinde hazretüñden  
Umarlar katre bahr-i rahmetüñden

Kamusı mu‘terif şâm u sehergâh  
Okur *lâ-taknetû min-rahmeti’llâh*

Habîbu’llâh şu deñlü itdi nâzı  
Kabûl olundı hazretde niyâzı

- 234 Hitâb-ı ‘izzet irdi yâ habîbî  
İrer her şey’e rahmetden nasîbi

Şu deñlü rahmetümüñ vüs‘ati var  
Sıgar eşyâ bu deryâda ne kim var

İşitdi bu hitâb-ı müstetâbı  
Kabûl eyledi bu şâfî cevâbı

- 237 Murâdı hâsıl oldu döndi Ahmed  
Zemîne âsümândan indi Ahmed

Kadem basdı sarây-ı pür-sürûra  
Ki yol virmedi bir zerre gurûra

Getürdi armaganı çâr-yâre  
Nasîbin her birine âşikâre

- 240 Eyitdi eyledüm bu gice mi‘râc  
*Le-‘amrük*’den uruldı başuma tâc

Makâmum kurb-ı ev-ednâ’ya irdi  
Bu esfelden geçüp a‘lâya irdi

Serîrüm oldu nüh-tâk-ı mukarnes  
Sarâyum oldu heft sahn-ı müseddes

- 243 Merâtib hâsıl itdüm Hakk katında  
‘Azîz oldum cenâb-ı ‘izzetinde

İşitdi sıdk-ı Sıddîk oldu muhkem  
‘Ömer’de ‘adl [ü] dâd oldu müsellemler

Hayâsı artdı ‘Osmân-ı emînüñ  
Sehâ vü cûd-ıla lutfı ‘Alî’nüñ

- 246 ‘Adâvet Bû Cehil’de oldu muhkem  
Zübânını cehâlet kıldı ebkem

Kimine lutf-ıla ‘izzetler oldu  
Kimine kahr-ıla mihnetler oldu

Zihî Ahmed zihî lutf-ı ilâhî  
Kim oldu ‘âlemüñ püşt ü penâhı

249 Aña vü âline ashâbına hem  
Salât-ıla selâm biñ kerre her dem

Îlâhî nûr-ı Ahmed hurmeti-çün  
Şeb-i mi‘râcda olan hurmet-içün

Kerîm’sin CÂMÎ’Î’ye rahmet eyle  
Şefî’ it Mustafâ’yı şefkat eyle

252 Günâh bahrine gark oldu bu miskîn  
*Egisnî yâ gıyâse’l-müstegîsîn*

#### **Medh-i Sıddîk-ı Ekber halîfe-i güzîn-i Peygamber**

Rasûlûñ yâri kim ashâb-ı dîndür  
Sahâbe içre ashâb-ı güzîndür

Ki Sıddîk eyledi ikrârı evvel  
Kemâl-i sıdk-ıla oldu mükemmel

255 Emîrû’l-mü’minîn Bû Bekr-i Sıddîk  
Îmâm oldur nebîden soñra tahkîk

Varup cennet kapusunda tura ol  
Kime isterse vire cennete yol

#### **Medh-i Fârûk-ı hatâ vü savâb ‘Ömerü’l-Hattâb**

Emîrû’l-mü’minîn ol feyz-i Vehhâb  
İkincisi ‘Ömer’dür ibn-i Hattâb

258 Bu dîn yolında ‘adl ü dâd idüpdür  
Şerî’at şehrin ol âbâd idüpdür

Ayırdı hakkı bâtıldan idüp fark  
Yürütdi hakkı itdi bâtılı hark

Kaçar zıllından anuñ dîv ü şeytân  
Üşenür heybetinden ins-ile cân

#### **Medh-i câmi’ü’l-Kur’ân ‘Osmân bin ‘Affân**

261 Emîrû'l-mü'minîn üçünci 'Osmân  
Serîr-i milk-i hilm ü 'ilm-ile sultân

Görüp aslını bildiler müretteb  
Edeb erkânın andan her mü'eddeb

Hayâ öğrendi andan ehl-i î mân  
Anuñ cehdiyle cem' oldı Kur'ân

264 Şehâdet rütbetin kılmaga zâhir  
Ki Kur'ân üstine cân virdi âhir

### **Medh-i hâtemü'l-hayâ 'Aliyyü'l-Mürtezâ**

Emîrû'l-mü'minîn dördünci Haydar  
Odur sâkî anuñdur câm-ı kevser

Şerî'at 'ilminüñ derbânı oldur  
Tarîkat ehlinüñ sultânı oldur

267 Sehâ vü lutf u ihsân ü mürüvvet  
Safâ vü sıdk u ihlâs ü fütüvvet

Şecâ'at hem kemâl-ile kerâmet  
Anuñ hakkındadır bu cümle haslet

### **Medh-i Haseneyn ü 'ammeyn-i kerîmeyn ü 'Aşere-i Mübeşşere rıdvânu'llâhi 'aleyhim ecma'în**

Kim anuñ nûr-ı çeşmi iki şehdûr  
Sa'âdet burcı üzre mihr ü mehdûr

270 Biri hulk-ıla halk içre Hasen'dür  
Riyâz-ı 'izzete serv ü semendür

Biri şâhum şehîd-i Kerbelâ'dur  
Hüseyn-i pür-'anâ vü pür-belâdur

Çirâğ-ı kurretü'l-'aynı rasûlüñ  
Yüregi yağıdur zevce'l-Betûl'üñ

273 Olup şeyh-i şebâb-ı ehl-i cennet  
Virürler cennetüñ bâgına zînet

İki 'ammî olupdur eşrefü'n-nâs  
Ki ya'nî hazret-i Hamza vü 'Abbâs

Habîbüñ yâri on oldu hakîkat  
Beyân eyledi ashâb-ı şerî‘at

276 Ki bunlar cümlesi bî-şekk velîdür  
Ebû Bekr ol velîler evvelidür

İkincisi ‘Ömer üçünci ‘Osmân  
‘Alî dördüncisidür ibn-i ‘İmrân

Beşinci Talha’dur olmadı tâlih  
Salâhat gördi andan cümle sâlih

279 Dil ü cân-ıla geldi kıldı bey‘at  
Kim oldu ehl-i ‘izzet ehl-i hurmet

Olur altıncı yâri ‘Abdu’r-Rahmân  
Muhibb-i hânedân mahbûb-ı Rahmân

‘Azîz-i muhterem ashâb içinde  
Şerîf-i muhteşem ahlâb içinde

282 Yidincisi Zübeyr ibn-i ‘Avâm’dur  
Mükerrem fahr-i ashâb-ı kirâmdur

Kirâmıdur kamu ehl-i kirâmuñ  
Ki makbûl olupdur hâs u ‘âmuñ

Sekizinci durur Sa‘d ibn-i Vakkâs  
Havâsu’l-mü‘minîn içinde ol hâs

285 Rasûlu’llâh’a eyledi itâ‘at  
İki ‘âlemde kesb itdi sa‘âdet

Tokuzuncı emîrü’l-müttekîndür  
Ki Sa‘d ibn-i Zübeyr-i pâk-dîndür

Habîbu’llâh’a oldu yâr-ı sâdık  
Sa‘îd oldu sa‘âdet buldı bayık

288 Onuncısı ‘Ubeyde ibn-i Cerrâh  
Aña feth itdi her ebvâbı Fettâh

Göñülden cân-ıla sevdi habîbi  
Kim oldu cümle dertlerüñ tabîbi

Bu on yârân ki oldu ehl-i ‘izzet  
Kim oldılar muhakkak ehl-i cennet

291 Ki bey‘at itdiler taht-ı şecerde  
Rasûl-ıla kamusı bir nazarda

Dahı bunlar ırılmadın yirinden  
Turup ırılmadın biri birinden

İrişdi Cebra'il virdi selâmı  
Getürdi Hakk te'âlâdan peyâmı

294 Bağışladı saña Hakk cümle yâruñ  
Senüñ cennetde olsun hem-cüvâruñ

Kamusından muhakkak râzıdur Hakk  
Budur tahkîk tasdik eyle mutlak

Ne münkir kim ider bunlara inkâr  
Ebed kalur cehennem içre iy yâr

297 Hudâyâ it nite k'ashâb u evlâd  
Tamudan CÂMÎ'Î'nüñ cânın âzâd

Muhibb-i âl ü ashâb-ı nebîdür  
Degül anuñ gibi kim ecnebîdür

İçür âbı sahâbe meşrebinden  
Ayrırma ehl-i sünnet mezhebinden

#### **Sebeb-i te'lîf-i kitâb ü tasnîf-i risâle-i âdâb**

300 Meger bir gice mehtâb-ı münevver  
Cihânı nûra gark itmişdi yekser

Safâdan var-ıdı cânuñ sürûrı  
Göñül bulmışdı şevk-ile huzûrı

Oturup halvetümde fîkr iderdüm  
Hudâ'ya şükr iderdüm zîkr iderdüm

303 Meger yârânlarumdan bir musâhib  
Kemâle tâlib ü ehline râgıb

Gelüp biñ lutf-ıla virdi selâmı  
Getürdi bir ulu yirden peyâmı

Didi devlet şehen-şâhı Sinân Beg  
Sa'âdet göginüñ mâhı Sinân Beg

306 Yegâne husrev ü düstûr-ı devrân  
K'olupdur âsaf-ı Sultân Süleymân

Ulular serveri sâhib-sa‘âdet  
Tapuñı halvetine kıldı da‘vet

Oturma tur saña devlet irişdi  
Kim ol devletluden ‘izzet irişdi

309 İştüm çünki bu şâfi cevâbı  
Kabûl itmekde buldum çok savâbı

Didüm da‘vet icâbetdür varalum  
Baş üzre hıdmete yüzler sürelüm

Revân olduk yitişdük hıdmetine  
Du‘â itdük cenâb-ı ‘izzetine

312 Ayag üzre turup ‘izzetler itdi  
Degül bir nice biñ hurmetler itdi

Hudâ artırsun anuñ devletini  
Kamu ‘âlem içinde hurmetini

Bakup ‘ayn-ı ‘inâyet birle gördi  
Lisân-ı lutf-ıla hâlümü sordı

315 Beni hoş tatlu dil ile toyurdu  
Dönüp lutf-ıla bu nazmı buyurdu

Didi geldi cihâna nice şâ’ir  
Kodı her birisi bir nazm-ı fâhir

Okudum yâdgârın her birinüñ  
Bahâristân’da gördüm ‘Unsurî’nüñ

318 Kim itmiş Vâmık [u]‘Azrâ’yı manzûm  
Adı dillerde ma‘lûm kendi ma‘dûm

İşitmiş çok cihânda ad u sanın  
Velî hiç kimse virmemiş nişânın

Meger bir şahsuñ ol girmiş eline  
Kim itmiş tercüme kendü diline

321 Velî ol deñlü virmemiş letâfet  
Mezâk-ı cân bula andan halâvet

Bu ‘ömrüñ geçmedin vakti vü ‘ahdi  
Düriş sen dahı eyle cidd ü cehdi

Gülistân-ı sahunda eyle pervâz  
Ma‘ânî saydına olduñ çü şehbâz



- 324 Söze gir bülbül-i şîrîn-zübânsın  
Şeker yi tûti-i şekker-fişânsın  
  
Ümîdüm var ‘inâyet ide Bârî  
Koyasın dünyede bir yâdgârı  
  
Cihânuñ nâmesinde kala nâmuñ  
Ola hayr-ıla zikri hâs u ‘âmuñ
- 327 Kafesden uçurıncak murg-ı cânı  
Kala nâmuñ cihânda câvidânî  
  
Ko bir adı koyıncak sen cihânı  
Disünler Tañrı yarlıgasun anı  
  
Şol adı koma kim yâd olsa nâ-gâh  
İşidenler diyeler la‘netu’llâh
- 330 Bir adı ko ki yâd olınsa her gâh  
İşidenler disünler rahmetu’llâh  
  
Bekâ bulur eyü adı kalanlar  
Unudulan durur fânî olanlar  
  
Ur imdi ad-ıçun bir şehre bünyâd  
Anuñla milk-i aduñ ola âbâd
- 333 Yüri harc it ma‘ânî dürllerinden  
Binâ eyle sahun gevherlerinden  
  
Çek aña dâ’ire bir sûr-ı mesrûr  
Kim anuñ sakfı ola Beyt-i Ma‘mûr  
  
Şu resme eyle ol şehri ‘imâret  
Gelüp kerrûbîler kılsun ziyâret
- 336 Ola lutf-ı Hudâ hısn-ı hasîni  
Melekler nâzırı Cibrîl emîni  
  
Şehen-şâh adına bir hoş kitâb it  
Kim anı dürc-i dürr ü la’l-i nâb it  
  
Kitâb-ı Vâmık [u] ‘Azrâ disünler  
Riyâz-ı bülbül-i şeydâ disünler
- 339 Okınsun şevk-ile devrân içinde  
Safâ vü zevk-ile ihvân içinde  
  
Muhabbet-nâme olsun adı anuñ

Şekerden tatlu olsun dadı anuñ

Mübârek adına ol şehryâruñ  
Ki bugün fahrıdur bu rûzgâruñ

- 342 Cihânuñ cânıdur cânuñ cihânı  
Zemîn-ile zamânuñ kâmrânı

Cenâb-ı ‘izz ü fahr-i âl-i ‘Osmân  
Emîrû’l-mü‘minîn Sultân Süleymân

Düzet adına bir hoş dâstânı  
Bedî’-ile beyân eyle ma‘ânî

- 345 Fasîh elfâz-ıla it anı teşrîh  
Kim olsun ins ü câna vird ü tesbîh

Getür cehd eyle bu nazmı nizâma  
Okunsun tâ ilâ-yevmi’l-kıyâme

Şehen-şâh adına olsun müsellem  
Añılsun haşre deñlü şâh-ı ‘âlem

- 348 Eger Firdevsî gelmese cihâna  
Gelür miydi vücûda Şâh-nâme

İdinmese anı Firdevsî maksûd  
Añılmazdı bugün Ayâz u Mahmûd

Virüp Şeh-nâme nazmına nizâmı  
Unutdurmadı şâhân-ı ‘izâmı

- 351 Şehen-şâhlar ki geldi bu cihâna  
Kodı her biri bir dürlü nişâne

Kimi kal’a kimi şehir itdi âbâd  
Soñında hayr-ıla komag-ıçun ad

İrişmiş her birinüñ göge başı  
Yıkıldı kalmadı taş üzre taşı

- 354 Ne şehir ü kal’a ne taht kaldı ne tâc  
Ecel ceyşi kamusın kıldı târâc

Anuñ kim adı kaldı devlet anuñ  
Anuñ kem adı kaldı nekbet anuñ

Nizâmî çekmese çok dürlü renci  
Getürmese vücûda Penc-genc’i

- 357 Kızıl Arslân adın kim yâd iderdi  
Revânın hayr-ıla kim şâd iderdi  
  
Ne Arslân kaldı ne anuñ binâsı  
Ne yir üzre binâsınuñ esâsı  
  
Nizâmî itdi anı hayr-ıla yâd  
Yıkıldı milki kaldı adı âbâd
- 360 Zuhûr it sen de bir genc-i nihânsın  
Ki meddâh-ı Süleymân-ı zamânsın  
  
Şükür Allâh’a bu devrâna irdüñ  
Hızır’sın çeşme-i hayvâna irdüñ  
  
Karıncasın Süleymân hıdmetinde  
Bu nazma vir nizâmı devletinde
- 363 Felek döndükce yir durdukça kâyim  
Añılsun şehryâruñ adı dâyim  
  
Kabûl itdüm didüm hüsn ü ‘inâyet  
Olursa ben kula Hakk’dan hidâyet  
  
Şehen-şâh adına bu nazma bünyâd  
Kılalum kim diyeler âferîn bâd
- 366 Pes andan yir öpüp kıldum du‘âyı  
İcâzet istedüm itdüm senâyı  
  
Ayag üzre turup biñ ‘izzet-ile  
Beni göndürdi yümn ü himmet-ile  
  
Dil ü cân-ıla eyleyüp itâ‘at  
Varup bir gûşede kıldum kanâ‘at
- 369 Şehen-şâh adına Hakk’a tevekkül  
İdüp Kur’ân’dan eyledüm tefe’’ül  
  
Açıldı sûre-i Ve’s-Şems zâhir  
Didüm fâlum mübârek evvel âhir  
  
Sücûd idüp Hak’a kıldum senâlar  
Pes andan eyledüm şâha du‘âlar

**Medh-i şehryâr-ı dîn-penâh Sultân Süleymân Hân  
ebbeda’llâhü kuvvâhü**

- 372 Ne şehdür ol şehen-şâh-ı mu‘azzam  
K’olupdur fahr-i ‘âlem hayr-ı âdem

Süleymân-saltanat İskender-efser  
Yed-i tahtında mahkûm yidi kişver

Penâh-ı halk-ı ‘âlem zıll-ı Sübhân  
Emîrû’l-mü‘minîn Sultân Süleymân

375 Ser-â-ser yir yüzünûñ şehryârı  
Zemîn-ile zamânûñ kâmkârı

‘Adedde altı harf oldu Süleymân  
Kim oldu şeş cihet hükmüne fermân

Ne kim var-ısa ‘âlemde beşâret  
Bu altı harf aña eyler işâret

378 Sa‘âdet sînin anuñ kıldı efser  
‘Adâlet lâmi lâmindan alur fer

Yümin yâ aldı andan oldu meymûn  
Hümânûñ mîmi mîminden hümâyûn

Elif aldı emânet oldu ma‘mûr  
Ki nûnı birle nusret oldu mansûr

381 Hemîşe yârî olsun feth ü nusret  
Nedîmi ‘izzet ü hem-râhı devlet

Hudâ’nuñ zıllıdur zılluñ ziyâsı  
Sa‘âdet âsümânınuñ hümâsı

Serîr-i ‘izz ü devlet şehryârı  
Mükerrem âl-i ‘Osmân yâdgârı

384 Sa‘âdet milkinûñ sâhib-külâhı  
Sahâvet burcınûñ mihr-ile mâhı

Şecâ‘at tagınûñ şîr-i jiyânı  
Mehâbet milkinûñ bebr-i beyânı

Fesâhat güllerinûñ gülsitânı  
Belâgat bâğınûñ bülbül-zübânı

387 Kanı bunuñ gibi şâh baña göster  
Ra‘iyyet-perver ola ‘adl-güster

‘Adâlet şehri gencinûñ emîni  
Ra‘iyyet halkınûñ hısn-ı hasîni

Cemî‘-i hüsn-i ahlâk-ıla mevsûf

Hısâl-i hûb u mevzûn-ıla me'lûf

- 390 Zamânında cihân emn ü emânda  
Bu devrân olmadı hiç bir zamânda

Barışdı od-ıla su bâd-ıla hâk  
Bu devrânı henüz devr itdi eflâk

Diken kalmadı 'âlemde gül oldu  
Safâdan cümle kuşlar bülbül oldu

- 393 Bitürdi seng-i hârâ la'l ü mercân  
Acı sular hep oldu âb-ı hayvân

Bu devrânda kimesne aglamaz zâr  
Meger 'âşık ola ya bülbül-i zâr

Yatur oldu dizinde gürbenüñ mûş  
'Adâvet gitdi oldu vaktleri hoş

- 396 Koyunuñ şimdi kurd oldu şubânı  
Kul oldu dilkü bekler mâkiyânı

Gelür her gün niyâz-ile ider nâz  
Çıkar ördege vü turnaya şehbâz

İlanında zehr görmez ılandı  
Ki sâlih sâdik oldu her yalancı

- 399 Cihânda kalmadı bir kimse gamgîn  
Gınâdan şâdî handân ac u ilgin

Zihî eyyâm-ı hoş ferhunde devrân  
Zamân-ı şâdî vü âvân-ı ferhân

Hezârân âferîn bu rûzgâra  
Hezârân âferîn bu şehryâra

- 402 Ögün iy çarh ki bunuñ gibi devrân  
Getürmedüñ olaldan berü gerdân

Sevinsün yir ele girmez bu ezmân  
Cihân oldu ser-â-ser bâg u bûstân

Gülistân seyrini itdüm sehergâh  
Gül-i sûrî güler bülbül ider âh

- 405 Açılmış şevk-ile şehlâ ferahdan  
Şehe tolu içer zerrîn kadehden

Gözin dikmiş göge nergis ider nâz  
Şehüñ her bir kışi olsun yiñi yaz

Yüzin egmiş du‘â eyler benefşe  
Şehüñ ‘adlin ziyâd eyler hemîşe

408 Bir ayak üstine serv-i hırâmân  
Turup eyler du‘â-yı şâh-ı devrân

Çınâr el götürüp eyler du‘âlar  
Şehen-şâhdan ırag ola kazâlar

Dil uzadup salâ dir bezme sûsen  
Bu devri hoş geçürsin merd-ile zen

411 Süleymân-ı zamân devrânıdur bu  
Ne devrân devr iderse cânıdur bu

Kamu kul dillü dilince sehergâh  
Okurlar hoş-du‘â-yı devlet-i şâh

Kamu esrâra ma‘lûm ‘ilmi ‘âlim  
Olupdur şark u garba hükmi hâkim

414 Bu milki eyledi dört ulu sultân  
Ser-â-ser kabz [u] bast hükmüne fermân

Kim evvel Şâh Süleymân ibn-i Dâvud  
Cihân milkini virdi aña Ma‘bûd

İkinci Feylekus oğlu Sikender  
K’anuñ hükminde idi bahr-ile ber

417 Üçünci geldi sultân ibn-i sultân  
Selîm Şâh ibn-i Sultân Bâyezîd Hân

Mu‘în oldı Hudâ şark-ıla garbı  
Müsahhar itdi şimşîr-ile darbı

Ki nusret birle Rûm’dan çekdi leşker  
‘Acem milkini feth itdi bürâder

420 Sa‘âdet seyfini çün şarka saldı  
‘Alâ’üddevle’nüñ tahtını aldı

Kimesne darb-ıla almadı Mısır’ı  
Ne Cemşîd ü Ferîdûn u ne Kisrî

İki sultâna virdi fethin Allâh  
Bir İskender biri Sultân Selîm Şâh

423 Sikender aldı yüz biñ ‘asker-ile  
Selîm Şâh on sekiz biñ server-ile

Hezârân âferîn bu milk-i Rûm’a  
Ulular şâh olur her dem bu bûma

Kim oldu milke dördünci şehen-şâh  
Süleymân Şâh bin Sultân Selîm Şâh

426 Ki tutdı evvelin mülküñ Süleymân  
Yine âhir Süleymân oldu sultân

Cihânı rûşen iden sâyesidür  
Bu sâye ‘âlemüñ sermâyesidür

Cihân turdukça var olsun cihânda  
Zemîn üzre añılsun her zamânda

429 Selîm Şâh gibi olsun merd-i meydân  
Selîm olsun nitekim Bâyezîd Hân

Muhammed Hân gibi her fende kâmil  
Murâd Hân gibi hem gâzî hem ‘âdil

İder sultân gibi her kârı tedbîr  
Olupdur Yıldırım gibi cihân-gîr

432 ‘Adilde cûd u ihsânda hudâvend  
Bugün Gâzî Hudâvendgâr’a mânend

Cihân milkini zabt itmekde Orhan  
Gazâ idüp il açmaklıkda ‘Osmân

Kamunuñ hasleti hep bunda hâsıl  
Anuñçün her bir işde oldu kâmil

435 Her on bir yire gelse kâmil oldu  
Kamu maksûd bu ondan hâsıl oldu

Bi-hamdi’llâh onuncı âl-i ‘Osmân  
Olupdur hazret-i Sultân Süleymân

Olupdur cümle fazl-ıla mufazzal  
Kemâl-ile mükemmil hem mükemmel

438 İlâhî bu kemâle virme noksân  
Cihân turdukça tursun Şâh Süleymân

Dükenmez vasf-ı şâh iy CÂMİ’Î gel

Göñülden aç du‘âya sıdk-ıla el

Du‘â olsun saña resm-ile âyîn  
Ganîdür medh ü evsâfdan selâtîn

441 Kaçan olur şehüñ vasfına gâyet  
Muhîte kim bulur hadd ü nihâyet

Gedâ vasf idemez ‘âlî-cenâbı  
Ögebilür mi zerre âftâbı

Süleymân nice vasf olsun yirince  
Öger mikdârı irdükce karınca

444 Ben ol mûr-ı du‘â-gûy-ı nahîfem  
Ki bî-mikdâr ü bî-kadr ü za‘îfem

Niyâz u nâz-ıla hâke sürüp yüz  
Du‘â-yı devlet okur gice gündüz

Du‘â eylerken ol bahtı sa‘îde  
Dile dilden irişdi bu kasîde

**Kasîde-i musanna‘a hemçün ‘asîde-i mülemma‘a der medh-i  
pâdişâh-ı İslâm medde’llâhü zılâle ma‘deletihi ilâ-yevmi’l-  
kıyâme**

*Mef‘ûlü/Fâ‘ilâtün/Mef‘ûlü/Fâ‘ilâtün*

447 İy devletüñ çirâğı iki cihâna devlet  
‘İzzetlü hâk-i pâyüñ ser-tâc-ı ehl-i ‘izzet

Behcet virüp cihâna nev-rûz-ı rûz-ı bahtuñ  
‘Âlem müzeyyen oldı buldı bahâ-i behcet

Tebbet okur melekler ‘udvânuña felekde  
Zîrâ ki oldı nâzil şân-ı ‘adûya Tebbet

450 Sıklet komadı îmân ehline lutf-ı ‘adlûñ  
Cânına ehl-i küfrüñ kahruñ bıraktı sıklet

Cennet içinde havrâ heşt-behişt okurlar  
Dârü’s-sa‘âde ki her rükni bâg-ı cennet

Huccet yazar şerefde bercîs-i ber-sa‘âdet  
Virdi cihânı saña nâmuñ cihâna huccet

453 Hil‘at biçilmiş evvel kadrüñe sevb-i devlet  
Devlet libâsı olsun saña hemîşe hil‘at

Devlet anuñ ki itdi devletlü hâk-i pâyüñ



Tozın gözine sürme başına tâc-ı devlet

Zilletde kaldı her kim hayr-ıla zikrûñ itmez  
Dünyâda âhiretde olmışdur ehl-i zillet

456 Rahmet bihârı mevci gark eyledi cihânı  
Sen cânı Hakk te‘âlâ virdi cihâna rahmet

Zahmet okın ‘adûya saldı çü dest-i kahrûñ  
Muhkem bili büküldi yây gibi çekdi zahmet

Selvet bulup zamâne ‘ahdüñde oldu hoş-dil  
Hoş-dil olup zamâne ‘ahdüñde buldı selvet

459 Şevketde iy şehen-şâh irmez saña Süleymân  
Ednâ kuluñ Sikender kadrince buldı şevket

Sıhhat saña ki nutkuñ ‘Îsâ gibi deminden  
Ölmüşleri dirildüp virdi sakîme sıhhat

Zacretde kaldı a‘dâ bahtuñı gördi mesrûr  
Saña safâ virildi aña cefâ vü zacret

462 Tâkat getirmez iy şâh bâr-ı ‘atâña gerdûn  
Kûh-ı girâna bir kâh kanda getüre tâkat

Zulmet gidüp cihânda sâyeñde hoş geçerler  
Zıll-ı Hudâ’sın iy şâh ref‘ oldu zıll-ı zulmet

‘İşret zamânı geldi ‘âlem münevver oldu  
Bezm-i safâda eyle zevk-ile ‘îş u ‘işret

465 Gayret kuşagını çek muhkem miyân-ı cânâ  
Şark-ıla garb senüñdür fethine eyle gayret

Fursat var-iken elde Kâf’ dan Kâf’a ser-â-ser  
Hükmüñi eyle hâkim var-iken elde fursat

Kıymet didüm ayaguñ tozına didi göñlüm  
Ol nûr-ı çeşm-i cândur kim bula aña kıymet

468 Künyet ezel kalemde levh üzre dest-i kudret  
Sultân ebü’l-fezâyil yazdı okundu künyet

Lînetde hep şedâyid ‘adlûñ havâsıyla  
Her taş bagırlu bulsa hulkuñla tañ mı lînet

Minnet idüp Hudâ’ya bâd-ı sabâ eyitdi  
Devletlü âsitânın öpdüm Hudâ’ya minnet

471 Nüzhetdür âsitânuñ öpmek kulûbe zîrâ  
Bahş olur ol ışıkden iki cihâna nüzhet

Vüs‘atdedür zamâne hoş himmetüñde iy şâh  
‘Uhdeñde her tehî-dest olmışdur ehl-i vüs‘at

Himmet hümâsı zıllın üstine CÂMÎ‘Î’nüñ  
Lutf eyle himmet eyle sal iy hümâ-yı himmet

474 Yükletdi aña gerdûn zillet yükini iy şâh  
Ol yükden eyle âzâd devlet yükini yüklet

**‘Özr-i taksîr-i şâ‘ir ü teşrîd-i nâzım-ı gayr-ı mâhir**

Hudâyâ halk-ı ‘âlem saña muhtâc  
Ne kim var bay u yohsul tok-ıla ac

Meded lutfuñdan umar cümle eşyâ  
‘Înâyet senden isterler Hudâyâ

477 Ganîsin cümlesinden kâ’inâtuñ  
Aduñ biñ bir hemân bir pâk zâtuñ

‘Înâyet eyleseñ lutfuñla zerre  
Olur hükmüñle hâkim bahr ü berre

Bir avuç topragı sultân idersin  
Cihânı hükmüne fermân idersin

480 Virürsin mûr-ı mazlûma zübânı  
Süleymân-ıla eyler nükte-dânî

Men ol mûr-ı hakîr âşüfte-hâlin  
Ağız açmakda künd ü sözde lâlin

Dilüm depretmege yokdur mecâlüm  
Makâlüm birle ma‘lûm ola hâlüm

483 Şikeste kalbüme kuvvet vir iy Hâkk  
Bu haste cânuma kudret vir iy Hâkk

Dehânum âb-ı lutfuñdan ter eyle  
Ne söz kim söyler-isem gevher eyle

Lisânum Mustafâ gibi fasîh it  
Makâlüme safâlar vir sahîh it

486 Sözüm lutfuñla olsun nutk-ı ‘Îsâ  
Deminden mürde cânlar bulsun ihyâ

Gözümü ‘ibret-içün rûşen eyle  
Safâyıla derûnum gülşen eyle

Tabî‘at zulmetinde kılma pinhân  
Sözüm lutfuñla eyle âb-ı hayvân

489 Selâset vir sözüme selsebîl it  
Anı her teşne cânlara sebîl it

‘Înâyet birle nazmum eyle mevzûn  
İşidenler disünler dürr-i meknûn

Bu söz kim söylerem makbûl-ı ‘âm it  
Koma eksiklü noksânın tamâm it

492 Olupdur aduñ-ıla ibtidâsı  
Umaruz hayra ire intihâsı

Ki zîrâ ben katı eksiklik itdüm  
Gücüm yitmedügi yollara gïtdüm

Ne mikdârum var iy Hallâk-ı ‘âlem  
Ma‘ârif söylemekden ben uram dem

495 Ne söz kalmış ki anı dimemiş dil  
Ne yol kalmış ki alınmadı menzil

Yimişdür hazret-i Şeyhî şekerler  
Komişdur söz diyü sâfi güherler

Buyurmuş Husrev ü Şîrîn’i şîrîn  
Hezârân âferîn sad bâr tahsîn

498 Ne deñlü var-ısa söz hayr u şerden  
Kamu eşyâ dilinde nef‘ ü zardan

Müretteb eylemiş aslınca takrîr  
Göñüller levhine lutf-ıla tahrîr

Olanlar Hakk’a kâyil eyler insâf  
Görürüz niçe bî-insâf ider lâf

501 İder kendü eliyle cehlin izhâr  
Tolaşur Şeyhî’nüñ şî’rine her bâr

Getürür nazma ba‘zı hezliyâtı  
Ne aslı var ne faslı ne sebâtı

Sanur anuñla miskîn şâ‘ir oldı  
Ki ya‘nî lutf-ı tab‘a kâdir oldı

- 504 Kime tuş olsa söyler mühmelâtın  
Okur her bir habîse hezliyâtın  
  
Urrur lâf her habîsi görse eydür  
Benüm şi‘rüm bugün Şeyhî’den eydür  
  
Benüm şi‘rümde var zevk u halâvet  
Niçün hoş-tab‘a virmeye letâfet
- 507 Gelür kendüye kendü şi‘ri tatlu  
Görür gayrılarıñ şi‘rini yatlu  
  
Birincin satmak ister zer yirine  
Görür har-mühresin gevher yirine  
  
Seçemez tûtîden turgayı miskîn  
Hümâ sanur ala kargayı miskîn
- 510 Bilenler hazret-i Şeyhî kemâlin  
Bilür kendüzinüñ naksın zevâlin  
  
Serîr-i milk-i nazmuñ şâhı Şeyhî  
Şerefde burc-ı nazmuñ mâhı Şeyhî  
  
Sa‘âdet milk-i gencinüñ emîni  
Sa‘âdet dürcinüñ dürr-i semîni
- 513 Müyesser oldı Hakk kıldı ‘inâyet  
Mübârek merkadin kıldum ziyâret  
  
Sürüp çirkin yüzüm ‘acz-ile hâke  
Teveccüh eyledüm ol rûhı pâke  
  
Büründi ten gözi gaflet tozından  
Açıldı çeşm-i cân varlık yüzinden
- 516 Hemân-sâ‘at bi-emr-i hazret-i Hakk  
Nazar kıldum mezâr oldı iki şakk  
  
Münevver gördüm ol rûh-ı musavver  
Tulû‘ itdi bulutdan sanki hâver  
  
Tururdum sıdk-ıla vaktüme hâzır  
‘Înâyet ‘aynı birle oldı nâzır
- 519 Ziyâde kuvvet-ile çekdi âvâz  
Söze lutf-ıla andan kıldı âgâz  
  
Didi iy CÂMÎ‘Î şûrîde şeydâ

Her ‘ilme olmak isterseñ tûvânâ

Taleb kıl hıdmetin sultân-ı ‘ilmüñ  
Koma dergâhını derbân-ı ‘ilmüñ

522 Recâ eyle murâduñ tapusından  
Var ‘ilmüñ şehrine gir kapusından

Didi vü gözden ol dem gâ’ib oldu  
Baña şevk u muhabbet gâlib oldu

Turup ol şevk-ile yüz yire sürdüm  
Ki zîrâ bu mübârek kadre irdüm

525 Nasîbüm aldım ‘âlî himmetinden  
İrişdi zerre şems-i devletinden

Çirâg-ı cân anuñla rûşen oldu  
Göñül âyînesi nûr-ıla toldı

Çü Şeyhî hazretinden irdi himmet  
Açıldı nazma dil oldukça kudret

528 Ne deñlü virse kudret şahsa Kâdir  
Kim ol deñlü olur ‘ilminde mâhir

Dürüşdüm ben de kudret olduğınca  
Dile getürdüm elden geldüğince

Gice gündüz çalışdum itdüm ikdâm  
Bu birkaç beyti nazm itdüm ser-encâm

531 Kiminde ma’nî yok kiminde sûret  
Bilinmez vezni yok aslında san‘at

Ne bellü nesre ne hod nazma beñzer  
Kim andan hazz ala tab‘-ı sühanver

Sözi eksiklünün eksiklidür hep  
Kemâl ehli gibi olmaz müretteb

534 Ki budur ‘âdeti sâhib-kemâlün  
Makâlin göricek ehl-i makâlün

Tamâm eyler anuñ naksını tartar  
‘Uyûbın dâmen-i setr-ile örter

Gidermişdür göñüldeñ şekki reybi  
Anuñçündür komaz her şeyde ‘aybı

- 537 İlâhî sen ki settârü'l-'uyûbsın  
Bilürsin sırrı 'allâmü'l-guyûbsın
- Kalupdur CÂMÎ'Î cehl-ile mahcûb  
Hevâ-yı nefis-ile magmûm-ı ma'yûb
- Hicâbın lutfuñ-ıla eylegil ref  
Hevâ-yı nefsi andan eylegil def
- 540 Koma naks-ıla eksügin tamâm it  
Kabûl-ile kabûl-i hâs u 'âm it
- Kim âmîn dir emîn eyle belâdan  
İki 'âlemde her dürlü kazâdan
- Sözün artugın eksügin koyalum  
Fesân-ı Vâmık u 'Azrâ diyelüm

**İbtidâ-i dâstân Şâh Taymûs-nâm pâdişâhuñ oğlu olmayup Şâh  
Bâbek duhteri Meryem-nâm bir cemîle-i 'asr bulup Vâmık-ı  
'âşık andan vücûda geldügi beyânıdır**

- 543 Gel iy gûyende-i bezm-i ma'ârif  
Bizi esrâr-ı 'ışka eyle vâkıf
- Kopar 'uşşâkı germ itsün nevâlar  
Safâ virsün dil ü câna safâlar
- Ser-âgâz eyle bir kavl-i tarabnâk  
İşiden cânlar itsün yakalar çâk
- 546 Şeker yi 'ışk-ı Vâmık'dan haber vir  
Dehân-ı tûti-i câna şeker vir
- Neden Vâmık olupdur mest ü şeydâ  
Neden oldu mutarrâ hüsn-i 'Azrâ
- Fasîh elfâz-ıla anı 'ayân it  
Belîg inşâyıla şerh ü beyân it
- 549 Okunsun ehl-i diller sohbetinde  
Mükerrem olsun 'âşıklar katında
- Ser-âgâz it söze fehm ola mefhûm  
Baña bu kıssa şöyle oldu ma'lûm
- Rivâyet kıldı erbâb-ı rivâyet  
Ki hâl-i mâzîden bir hoş hikâyet
- 552 Didi devrânda biñ yıl her bir ahter

İder devrin sürer hükmin mukarrer

Ezel keyvân ü bercîs soñra behrâm  
Pes andan soñra şemse irdi eyyâm

Çü devrân içre devrin sürdi hurşîd  
İrişdi nevbeti şâd oldu nâhîd

555 Çü hükm itdi cihân milkine zühre  
Cihâna şâdıllıktan irdi behre

Bu devr-i zühre içre bir cihân-gîr  
Zuhûr itdi cihânı kıldı teshîr

Ser-efrâz-ı selâtîn adı Taymûs  
Müeddeb ehl-i neng ü ehl-i nâmûs

558 Ferîd-i ‘asr-ıdı ol devr içinde  
Cülûs itdi serîr-i taht-ı Çîn’de

Yidi yüz yıl sürüp zevk-ile ‘ömri  
Geçürdi dünyede şevk-ile ‘ömri

Cihânda olmadı bir lahza gamgîn  
Ögine su içince gelmedi kîn

561 Bu deñlü tûl-ı ‘ömr içinde her giz  
Getürmemişdi dünyâya ogul kız

Bu hasretten iderdi niçe fikri  
Kucardı her gice bir tâze bikri

Çü bir gün gördi ‘ömrüñ nev-bahârı  
Hazân irdi sarardı sebzezârı

564 Tehayyür barmagın agzına aldı  
Tefekkür itdi bahr-ı fikre taldı

Didi elden alıncak milki Allâh  
Düşer düşmenlere bu taht [u] dergâh

Dirîgâ gelmedi benden bir oğlan  
Ola tahtumda benden soñra sultân

567 Ki düşmen tahtına düşmeye tahtum  
‘Adûlar almaya soñumda rahtum

Bu râyı itdi şâh-ı ‘âlem-ârây  
Kim anuñçün bulalar bir toliay

Gele andan vücûda bir sülâle  
Gide kendü yirinde bâkî kala

- 570 Buyurdi itdiler dîvân-ı devlet  
Gelüp cem‘ oldılar erkân-ı devlet

Didi iy ‘âkil ü dâna olanlar  
Cihân ahvâline bîna olanlar

Ser-â-ser cüst ü cû idüñ cihânı  
Getürüñ bir nigârinden nişânı

- 573 Buluñ bir nâzenîn pâkîze cevher  
Görüñ bir bâkire nâ-süfte gevher

Ümîdüm var ‘inâyet ide Ma‘bûd  
Gele andan vücûda dürr-i maksûd

Doga ol burc-ı devletden bir ahter  
Cihânı gün gibi ide münevver

- 576 Ayag üzre turup bir merd-i dâna  
Du‘â itdi yir öpdî didi şâh

Meger kim milk-i Tûrân içre iy şâh  
Ki vardur Seklabe şehrinde bir mâh

Anuñ bir duhteri var adı Meryem  
Olur her sözi cân zahmına merhem

- 579 Virür ölmîşlere ‘Îsî gibi cân  
Şehüñ andan olur derdine dermân

Tokındurmamış anuñ dest-i eflâk  
Eline etegine hâr ü hâşâk

Nazîri yok o mâhuñ devr içinde  
Ne milk-i Rûm u Şâm ne milk-i Çîn’de

- 582 Eger biñ yıl ögersem anı iy şâh  
Ki yüz biñ ögdigümden artuk ol mâh

Tamâm itdi sözin kıldı zemîn-bûs  
İşitdi anı bir bir Şâh Taymûs

Muhabbet kanı kaydı tamarda  
Tutuşdı âteş-i hasret cigerde

- 585 Bu efsâne aña çün oldı efsûn  
Alup ‘aklını itdi mest ü mecnûn



Şehüñ var-ıdı bir ‘âkil vezîri  
Cihân milkinde olmazdı nazîri

Müferrih âdem-idi Şâdkâm nâm  
Geçürmişdi nice türlü ser-encâm

588 Buyurdi Şâdkâm’a Şâh Taymûs  
Ki iy cânuñ ezel cânumla me’nûs

Virür ilhâm-ıla göñlüm şehâdet  
Murâduma irem ire ‘inâyet

Çü bildüñ ol mehüñ nâm u nişânın  
Yüri Tûrân’a var ‘azm eyle yarın

591 Araşdur cehd-ile sa’y eyle iste  
İrişdür baña iy yâr-ı huceste

Eyitdi Şâdkâm-ı şâdmân-dil  
Şehâ ‘ömrüñ cihânda ola biñ yıl

Buyurduñ başum üsine varayın  
Ya özin ya nişânın aparayın

594 Şehâ vardur ümîdüm devletüñde  
Yüz aklığın kazanam hıdmetüñde

Kılam Hüdhüd gibi emrüñ başa tâc  
Süleymân’a idem Belkîs’ı muhtâc

Vezîr-i kârdân-ı ehl-i idrâk  
Sefer kaydını gördi çüst ü çâlâk

597 Götürdi la’l ü mercân sîm-ile zer  
Yarar yoldaş u koldaş biñ nefer er

Mühimmâtdan ne kim var-ıdı aldı  
Sefer bahrına cân fülkini saldı

Mübârek günde bir ferhunde demde  
Gelüp baş kodılar hâk-i kademde

600 Du‘â alup safâ-yı himmet-ile  
Yöneldiler yola hoş şevket-ile

Yüridiler niçe hafta niçe gün  
Aşup tag u beleñler deşt ü hâmûn

Bu resm-ile sürüp şâm [u] sehergâh

Ki Bâbek milkine irgürdiler râh

603 Salarlar pîş-rev bir merd-i hüşyâr  
Ki varup Bâbek'e keşf ide esrâr

Varup şâhuñ kapusına du'âlar  
Öpüp işigin eyledi senâlar

İcâzet virdiler girdi yüz urdı  
Elin kavşurdu şâha karşı turdı

606 Du'â itdi didi merd-i sahun-dân  
Cihân turdukça tur iy şâh-ı Tûrân

İrişdi hıdmete şâh-ı cihânuñ  
Vezîri Şâdkâm Taymûs Hân'uñ

Mukaddem pîş-rev ben kuluñ iy şâh  
Viribidi ki şâhı idem âgâh

609 İşitdi oldı handân şâh-ı Tûrân  
Buyurdu kâsıda mâl-i firâvân

Ne deñlü var-ısa hıdmetde cündi  
Buyurdu cümlesi hep ata bindi

Biner şehrüñ ne kim var hâs u 'âmı  
Bile karşıladılar Şâdkâm'ı

612 Alup kondurdılar bir hoş makâma  
Selâm virmez-idi dârü's-selâma

Pes andan çekdiler çok nüzl-i ni'met  
Şarâb u şem' ü şâhid şehd ü şerbet

Ne kim ta'zîm ü tekrîm var-ısa hep  
Ki tertîb üzre itdiler müretteb

615 Pes andan şâh-ı Tûrân itdi dîvân  
Gelüp cem' oldılar a'yân ü erkân

Şehüñ dîvânına hoş şöhet-ile  
Getürler Şâdkâm'ı şevket-ile

Döşediler bisâtı geldi ni'met  
Yinildi hoş içildi şîr ü şerbet

618 Kaşugı cümlesi elden kodılar  
Yinilen ni'metüñ şükrin didiler

Ta‘âm-ıla vü lutf-ıla toyurdu  
Edeb birle dönüp hâlini sordu

Ayag üstine turdu şâdmân şâd  
İcâzet aldı itdi söze bünyâd

621 Didi biñ ‘izzet-ile Şâh Taymûs  
İder yüz biñ selâm eyler zemîn-bûs

İdüp tapuña yüz biñ ‘izz ü nâzı  
Ki vardur hâk-i pâyuñe niyâzı

Ne kim var-ısa esrâr-ı zamâ’ir  
Yazılmış nâmede hep evvel âhir

624 Çıkardı bir mübârek nâme mevzûn  
Gümişden kagıdı var hattı altun

Belîg inşâyıla nesri yazılmış  
Fasîh elfâz-ıla nazmı düzülmüş

Öpüp kor nâmeyi şâhuñ öñinde  
Turup medh ü senâ eyler soñında

627 Alup ta‘zîm-ile ol nâmeyi şâh  
Öpüp başına kor hoş bâreka’llâh

Pes andan mihr-ile mührini aldı  
Gözine sürdi göz hattına saldı

Yazılmış hüsn-i hatt-ıla muhakkak  
Ser-i nâme be-nâm-ı hazret-i Hakk

630 Cihânı yog-iken var eyleyen ol  
Her işde kudret izhâr eyleyen ol

Anuñ emrinden oldı cümle mevcûd  
Virür mevcûda ne kim itse maksûd

Pes andan âsitânuña sürüp yüz  
Du‘â-yı devletüñde gice gündüz

633 İderüz sıdk-ıla devlet du‘âsın  
Kıluruz kapuña hıdmet du‘âsın

Senâdan soñra şâh-ı kâmrâna  
Sürüp yüz ‘acz-ile yüz âsitâna

Dünüñ kadr ola günüñ ‘ıyd-i nev-rûz  
Niyâzmend bendeyüz iy şâh-ı pîrûz

636 İşitdüm devletüñ burcında iy şâh  
Tulû‘ itmiş güneş mânendi bir mâh

Kusûrum yok serîr-i saltanatda  
Müyesserdür murâdum her cihetde

Serümde efser-i ser-tâc-ı devlet  
Velî burc-ı nesebde yok sa‘âdet

639 Bitürmedi dırahtı ‘ömrümün gül  
Ola bâgumda benden soñra bülbül

Sizünle gerçi zâhirde cüdâyuz  
Velî fitrat deminde âşinâyuz

Bizi yâd eyleme lutf eyle yâd it  
Bu ma‘nide yiridür ‘adl ü dâd it

642 Safâ-yı himmetünden eyleme dūr  
Koma hâk-i mezelletde bizi hor

Niyâzmendün niyâzın kıl icâbet  
Kerem göstergil iy kân-ı kerâmet

Yitişdür himmetünden baña behre  
Şeref virsün güneş bezmine zühre

645 Kırân-ı mihr ü meh çün ola vâki‘  
Toga bir müşterî-baht zühre-tâli‘

Güneş gibi cihânı ide pūr-nūr  
Safâyıla ola yiryüzi ma‘mūr

Sebeb olmaga himmet eyleñ iy şâh  
‘Înâyet eyleye lutfından Allâh

648 Dil ü cân ola lutfuñ birle âbâd  
Ki bâkî ‘ömr ü devlet müstedâm-bâd

Okudı nâmesini nâmdâruñ  
Rümûzın bildi nedür aslı kâruñ

Tefekkür itdi taldı bahr-ı fikre  
Yitişdi nâ-gehân bu dürr-i bikre

651 Ola mı buncılayın dürr-i devlet  
İde Taymûs Şâh ben hâke ‘izzet

Zihî devrân-ı devlet baht-ı ikbâl

Sitâremde mübârek geldi bu fâl

Bu şâdîden buyurdi Şâh Bâbek  
Ben anuñ kulıyın kızum kenîzek

654 Egerçi yok liyâkat olavuz kul  
Bi-hamdi'llâh keremden itdi makbûl

Buyurdi cümle illeri kığırduñ  
Tamâm kırk gün düğün olsun çağırduñ

Götürüñ bid'atı almañ harâcı  
Konuklañ ni'met-ile tok u acı

657 Arada kalmasun bir kimse gamnâk  
Kim olsun bay u yohsul hep ferahnâk

Nidâ oldı dirildi halk-ı 'âlem  
Şehen-şâhâne 'ars oldı mu'azzam

Nasîb oldukça her kişi zevâde  
Yiyüp yâd itdüler şâhı du'âda

660 Tamâm kırk gün düğün oldı dün ü gün  
Neşât u şevk-ile hatm oldı düğün

Yirine yitdi cümle resm ü âyîn  
Buyurdi şâh olundı 'akd-i kâbin

Ulular cem' olup gördi cehâzın  
Yazup defter iderler çoğın azın

663 Donatdılar 'arûsı zîver-ile  
Ki başdan ayaga dek gevher-ile

Düzerler bir mahaffe hûb u mevzûn  
Tutarlar üstine çetr-i hümayûn

Seherden yüklenildi bâr-ı büngâh  
Oturdi ol murassa' hevdece mâh

666 Koşarlar bir niçe pâkîze duhter  
Olalar ol mehûñ yanında ahter

'Afife niçe biñ mestûre hâtûn  
Müretteb cümleñ geydügi altun

Buyurdi Şâh Bâbek bindi leşker  
Revân oldı yola serheng ü server

- 669 Bir aylık yola deñlü bile gitdi  
O mâhı bir niçe menzil iletđi
- Eyitdi Şâdkâm’a Şâh Bâbek  
Bizüm degül sizüñdür bu kenîzek
- Olupdur nâz-ıla perverde bu gül  
İdemez hâr-ı hicrâna tahammül
- 672 Umaruz tutasın gül gibi anı  
Ki bülbül gibi itmeye figânı
- Gözümüñ nûrıdur bu nûr-ı dîde  
Cihân u cândan olmışdur güzîde
- Serîr-i cânda göñlümüñ sürûrı  
Yok ansuz tatlu cânumuñ huzûrı
- 675 Kızın bagrına basdı gözin öpdi  
Nasîhat kıldı arkasını yepdi
- Saçup nergisleri gül üzre şebnem  
Atası ayagina düşdi Meryem
- Öpüp sürdi yüzini ol dil-efrûz  
Derûndan eyleyüp âh-ı ciger-sûz
- 678 Du‘â idüp eyitdi Meryem’e şâh  
Sizi ısmarladuk Allâh’a iy mâh
- Belâlar baglu yollar açık olsun  
Cefâlar az u râhatlar çok olsun
- Yöneldi yola anlar döndi Bâbek  
Gam u gussayla gitdi şehrine dek
- 681 Bu yaña Şâdkâm şevk-ile dil-şâd  
Giderdi sür‘at-ile nitekim bâd
- Yitişdi yidi günlük yolu kaldı  
Beşâret pîş-revini şâha saldı
- Beşîr irdi beşâret virdi şâha  
Şeref birle sa‘âdet virdi mâha
- 684 Didi iy şâh-ı ‘âlem müjdegânî  
İrişdi Şâdkâm hoş şâdmânî
- Getürdi cisme cân u câna cânân  
İrürdi zahma merhem derde dermân

Haberdâr oldı Taymûs bu haberden  
Buyurđı muştuluk çok sîm ü zerden

687 Safâ-yı şâzlıkla tahtdan indi  
Buyurđı cümle leşker ata bindi

Yidi günlük yola dek nah u kemhâ  
Döşetdi yollara dîbâ-yı zîbâ

Ulu kiçi kamu hep karşı çıkdı  
Sanasın yidi deryâ taşdı akdı

690 Tozup yirler yüzi tutdı cihânı  
Bulut gibi büridi âsümânı

Şeref burcı misâli hevdec-i mâh  
Bulutdan gün gibi göründi nâ-gâh

Göricek mâhı Taymûs-ı cihân-bîn  
Eli baglu gibi gösterdi pervîn

693 Şu deñlü saçdı üstine zer ü sîm  
Ki toldı altun akçayla ol iklîm

Hezârân şöret-ile şehre irdi  
Kamer gibi ki burc-ı mihre irdi

Getürdiler ‘arûsı gerdegine  
Felekden san güneş indi zemîne

696 Kırân eyledi bercîs-ile nâhîd  
Müşerref oldılar mâh-ıla hurşîd

Çün oldı iki cân bir yire vâsıl  
Ne kim var-ısa maksûd oldı hâsıl

Sehâb-ı sulbı şâhuñ dökdi bârân  
Nice bârân ki ol bârân-ı neysân

699 Kapar bir katre kim deryâya beñzer  
Sa‘âdet burcı üzre aya beñzer

Tokuz ay itdi çün Meryem tahammül  
Vücûda geldi bir gül yüzlü bülbül

Tulû‘ eyledi bir ay müşterî-baht  
Şerefde âftâb-ı âsümân-taht

702 Ziyâ virdi zemîn ü âsümâna

Safâ bahş eyledi cân u cihâna

Yüzinde mihr-i devlet nûrî rahşân  
Sa'âdet gevheri farkına efşân

Getürdiler şehe rûşen haberler  
Kulagina takarlar san güherler

705 Didiler müjdegânî müjdegânî  
Müşerref eyledüñ cümle cihânı

Bilüñden geldi bir oğlan cihâna  
Ola arka zemîn ü âsümâna

Cihânuñ nâmdârı kâmkârı  
Zemîn-ile zamânuñ şehryârı

708 İşitdi Şâh Taymûs oldı handân  
Yire yüz urdı itdi şükr-i Yezdân

Bagışlar müjdegâna niçe kişver  
Niçe yük la'l ü mercân sîm-ile zer

Revân turdı yirinden çüst ü çâlâk  
Safâdan dil güşâde cân ferahnâk

711 Gelüp üstine saçdı la'l ü mercân  
İder ol cân-içün biñ cânı kurbân

Güher dürci gibi biñ 'izzet-ile  
Sunarlar şâh eline hürmet-ile

Hezârân ragbet-ile aldı sultân  
Nitekim gevheri gevher-fürûşân

714 Sa'âdet nûrını görüp yüzinde  
Safâyıla öper iki gözinde

Buyurdi şâdıllıklar Şâh Taymûs  
Çalup tabl u nekâre dögdiler kûs

Beşâret itdiler kırk gün tamâmet  
Sevindi halk tonandı il vilâyet

717 Götürüp bid'at ü bâc ü harâcı  
Kamu hoş-dil iderler tok u acı

Meger kim olmamışdı Şâdkâm'ıñ  
Ne oğlu ne kızı ol nîk-nâmuñ



Ki topı devletinüñ göge agdı  
Anuñ dahı o gice ogı togdı

720 Getürdiler aña dahı beşâret  
İşitdi Şâdkâm şâd oldı gâyet

Yitişdi gördi bir ferzâne ferzend  
Müyesser eylemiş aña Hudâvend

Hak'a şükr itdi halka kıldı ihsân  
Üleşdürdi zer ü sîm kesdi kurbân

723 Buyurdi Şâh Taymûs Şâdkâm'a  
Salâ eyleñ dirilsün hâsa 'âme

İdüñ şâhâne bir 'âlî velîme  
Cihân halkını gark eyleñ na'îme

Cihânda her ne dürlü olsa ni'met  
Bu meclisde olunsun ol tamâmet

726 Salâ oldı dirildi halk-ı enbûh  
Ki toldı şehr ü sahrâ vâdî vü kûh

Getürdiler şu deñlü h<sup>v</sup>ân-ı ihsân  
Pür oldı yir yüzi ni'metle yeksân

Buyurdi yine Taymûs-ı cihândâr  
Didi yoklañ efâzıldan ne kim var

729 Dirildi bir yire cümle efâzıl  
Her 'ilme 'âmil ü her fende kâmil

Rasaddan 'ilm-i zîc ihrâc idenler  
Bürûc ahkâmın istihrâc idenler

Kevâkib seyrinüñ sırrın bilenler  
Nücûm ahkâmınuñ şerhin kılanlar

732 Ararlar menzilin ol mâh-tâbuñ  
Bulurlar tâli'in ol âftâbuñ

Tutarlar tâli'inden irtifâ'ı  
Görürler iftirâkı ictimâ'ı

Bulurlar necmini evc-i şerefde  
Huçeste tâ ebed burc-ı şerefde

735 Didiler iy şeh-i ferhunde-ahter  
Hudâ bilür ne olur hayr eger şer

Göründi tâli‘inde gey sa‘âdet  
Cihân milkinge hükm ide tamâmet

Şeref birle bu mihr-i ‘âlem-efrûz  
Güneş gibi olur dünyâya pîrûz

738 Ne milke kasd iderse ola mâlik  
Ne yola seyr iderse ola sâlik

Delim yıllar cihân içinde devrân  
Sürüp ola yidi iklîme sultân

Tamâm on dört yaşına iricek şâh  
Münevver bedr-i kâmil olıcak mâh

741 Şikâr üstinde iy şâh-ı cihân-gîr  
Ola bir âhûnuñ ‘ışkına nahcîr

Yatagı Gazni ola ol gazâlûñ  
Hayâline düşer şâh ol hayâlûñ

‘Îzârı cennet ola adı ‘Azrâ  
Tutagı kevser ola kaddi Tûbâ

744 Tamâmet rub‘-ı meskûnı ser-â-ser  
Araya isteye kişver-be-kişver

Cihân milkini seyr ide ‘acâyib  
Göre gurbetde çok dürlü garâyib

Şikâra getüre âhir şikârın  
Ola hükmüne fermân ol nigârîn

747 Bulardan bâkî kala nesl-i sultân  
Ola tahtuñda hâkim niçe devrân

Hem ola Şâdkâm oğlu vezîri  
Kamu işde mu‘îni vü müşîri

Cihânuñ acısından tatlusından  
Görelereyüsinden yatlusından

750 Budur ‘ilm-ile ma‘lûm olan iy şâh  
Kalanımı kemâ-hî bilür Allâh

Çü ma‘lûm oldu Taymûs’a bu hikmet  
Şükürler kıldı Hakk’a aldı ‘ibret

Didi minnet ki Hallâk-ı halâyık

Baňa lutf itdi bir ferzend-i ‘âşık

753 Buluň aňa münâsib bir güzel ad  
K’ola ‘âşıklar içre hayr-ıla yâd

Araşdurdı cihânı her bir ‘âşık  
Didiler ittifâkî aňa Vâmık

Çü Vâmık oldu şâh adı mu‘ayyen  
Didiler Şâdkâm oğlına Behmen

756 Boyınca yazdılar ta‘vîz-i âyet  
Küsûfdan eyleye şemsi himâyet

Tasadduk itdiler çok sîm-ile zer  
Kolına takdılar kıymetlü gevher

Pes andan buldılar bir pâk dâye  
Ki zühre gibi hıdmet ide aya

759 Hezârân ragbet-ile hıdmet itdi  
Ki her bir hıdmete biñ ‘izzet itdi

Gıdâsın itdi evvel şîr-i hurmâ  
K’ideler şîr-ile şehdi murabbâ

Su yirine aş katdı gül-âbı  
Yidürdi kandi içürdi cülâbı

762 Şu resme itdi dâye aňa hıdmet  
Ki bir demde tutar bir yılce kuvvet

Çün oldu nâz-ıla perverde ol gül  
İrüp bir yaşına ötdi çü bülbül

İrişdi çünki üç yaşına Vâmık  
Görenler cân u dilden oldu ‘âşık

765 Tutup üç nesneyile cismi kuvvet  
Bulur hüsn ü bahâda ‘izz ü şöhret

Ki evvel nefsi nefsi-i mutma’indür  
İkinci kalbi hilm-ile emîndür

Üçünci rûh-ı kudsî oldu rûhı  
Aňa feth itdi Fettâh her fütûhı

768 İrişdi beş yaşına şâh-ı ferruh  
Degürmez oldu hiç kimseye pâsuh

Olup gün gibi zihni rûşen ü pâk  
İder beş hiss-ile her hissi idrâk

Alurdu her nazardan ‘aynı ‘ibret  
Kulagı diñler-idi ‘ilm ü hikmet

771 Mezâkı zevk-ile alurdu lezzet  
Bulurdu her letâfetden halâvet

Meşâmı bûy-ı gülden şem alurdu  
Dehânı gonçeden şebnem alurdu

İderdi lems-ile her hissi idrâk  
Havâs-ı hamseyile oldu derrâk

**Vâmık mu‘allime virüp ‘ilm ü kemâl-i ma‘rifet tahsîl itdükden  
soñra şecâ‘at ehli olup silah-şor olduğın beyân ider**

774 Görürler oldu her ta‘lîme kâbil  
Bulurlar bir mürebbî ‘akl-ı kâmil

Mükemmel her ‘ilimde var kemâli  
Müzeyyen hep celâli vü cemâli

Mutâbık her ‘ilimde kavle fi‘li  
Ne müşkil var-ısa eyler tesellî

777 Mübârek tâli‘i adı Huceste  
Ki ikbâli açuk idbârı beste

Getürler müşterîye ol hilâli  
Kim ola bedr ü kesb ide kemâli

Tutar nabzın arar nâzûk-mizâcın  
İder kânûnıla ta‘lîm ‘ilâcın

780 Ne kim var-ısa tenzîl-i semâvî  
Okudı ibtidâ pîr-i ma‘ânî

Ne dilde var-ısa müşkil lugatler  
Huceste itdi şâha terbiyetler

Usûl-ile fûrû‘ın her ‘ulûmuñ  
Zamîrin remlüñ ahkâmın nücûmuñ

783 Fakâhetde ‘akâyidde mesâyil  
Kamusın itdi hall kalmadı müşkil

Kılup sarf ‘ömri maksûd itdi tahsîl

Mu‘attal kalmadı itmedi ta‘tîl

Kelâm-ıla bilüp ‘ilm-i ma‘ânî  
İderdi şerh bedî‘-ile beyânî

786 Tasavvur kıldı dîl cân itdi tasdîk  
Virür cân mantıkî bî-câna tahkîk

‘Arûz ‘ilminde oldu şöyle mâhir  
Elinde oldu ‘âciz cümle şâ‘ir

Bedîhî söyler-idi nazm-ı mevzûn  
İşidenler dir-idi dürr-i meknûn

789 Belîğ inşâyıla nesri murassa‘  
Fasîh elfâz-ıla dirdi mutalla‘

Bedîhî kesb-i ahz itdi ‘ulûmı  
Hisâb-ı defter ü ‘ilm-i rukûmı

Bilüp her ‘ilmi öğrendi kitâbet  
Yazup hoş hüsn-i hat virdi letâfet

792 Yazardı hatt-ı la‘li hatt-ı Yâkût  
Virürdi gözlere nûr cânlara kut

Muhassal on iki hattı rakamdan  
Yazardı cümlesini bir kalemden

Bile şugl eyledi yanınca Behmen  
Kemâl-i ‘ilm-ile oldu müzeyyen

795 Bu iki cân kamu ‘ilmi mufassal  
Görüp aslınca bildiler muhassal

Çü gördi şeyh-i kâmil bu iki cân  
Ferîd oldu yitişdi fazl-ı Yezdân

Getürdi bunları Taymûs Şâha  
Bu iki necmi teslîm itdi mâha

798 Didi iy şark u garbuñ şehryârı  
Cihândâr u cihânuñ tâcdârı

Sa‘âdet efserüñ devlet serîrûñ  
Felek râmuñ melek fermân-pezîrûñ

Bu mâh-ı bedr ü bu mihr-i cihân-tâb  
Bu şâh-ı kâm-yâb bu dürr-i nâ-yâb

- 801 Bu iki mâh-ı nev bedr oldu kâmil  
Bi-hamdi'llâh ma'ârif itdi hâsıl
- Hak'uñ lutfiyla 'âlî himmetüñde  
Buları hâsıl itdüm devletüñde
- Be-gâyet şâd olup hazz itdi Taymûs  
Hudâ'ya şükr idüp kıldı zemîn-bûs
- 804 Buyurdu gördiler sohbet yaragın  
Bir ulu 'âlî cem'ıyyet yaragın
- Dirildi ehl-i 'ilm ü ehl-i hikmet  
Şehen-şâh bunlara geydürdi hil'at
- Pes andan 'andelîbin itdi gûyâ  
Kemâlin bilmek-içün oldu cûyâ
- 807 Şeker tengini açdı la'l-i dür-pûş  
Söze başladı tûtf-i şeker-nûş
- İcâzet irdi Vâmık hurrem oldu  
Hayâdan gül yüzi pür-şebnem oldu
- Yidi hoş lutf-ıla şehd ü şekerler  
Didi söz yirine dürr ü güherler
- 810 Açup Behmen dahı bülbül gibi dil  
Beyân eyledi ne kim itdi hâsıl
- Gülistân-ı 'ilimde iki bülbül  
Girüp bî-hadd direrler kırmızı gül
- Kohusından mu'attar oldu 'âlem  
Safâlar hâsıl itdi cân-ı âdem
- 813 Oturanlar turanlar kıldı tahsîn  
Didiler âferîn şâh-ı cihân-bîn
- Zihî devlet 'atâ kıldı Hudâvend  
Şehe buncılayın ferzâne ferzend
- Bagışlasun uzun yaş virsün Allâh  
Saña bu bülbül-i gûyâyı iy şâh
- 816 Ulu kiçi du'â itdi tamâmet  
Konuldu yirine her dürlü 'âdet

**Mu'allim ta'lîmi tamâm idüp şehryâra i'lâm itdükde in'âm-ı  
tâm ile mugtenim olduğın zikr ider**

Açup ihsân kapusın şâh-ı muhsin  
‘Atâlar eyledi oldukça mümkin

Mu‘allim pîre Taymûs-ı cihândâr  
Buyurdi câ’ize tekrâr-be-tekrâr

819 Pes evvel yüz gulâm u yüz karavaş  
Cevâhirden yanınca niçe yüz taş

Yüz esb ü yüz katır yüz üstür-i mest  
Katâr-ıla biri birine peyvest

Nah u nâsınc u kemhâ şerb dîbâ  
Sıkarlat u duhâvî hûb u zîbâ

822 Virüp bunları ol şâh-ı tüvânâ  
Didi ma‘zûr buyur iy pîr-i dâna

Yine ‘özü eyleyüp didi şehen-şâh  
Girüdür bâkî hıdmet in-şâ’ allâh

Yüz urup yire pîr-i müşterî-fer  
Açup agzını dökdi şehd şekker

825 Du‘âya el götürüp kıldı nâzı  
Göñülden bî-niyâza çok niyâzı

Didi yâ Rabbî lutf eyle bu şâha  
Mürüvvet kıl bağışla mihri mâha

Söyündürme şehen-şâhuñ çirâğın  
Hazândan saklayuvirgil budagın

828 Sa‘âdet tahtı üzre bahtiyâr it  
Hemîşe kâmrân ü kâmkâr it

Dilerin biñli birli ile iy şâh  
Bağışlasun bu mâhı saña Allâh

Tamâm oldu du‘â el yüze sürdi  
Edeb birle dönüp yolına girdi

831 Zihî devrân zihî devletlü sultân  
Kim itdi ehl-i ‘ilme bunca ihsân

‘Aceb devrân irişdi gitdi şefkat  
Ne ehline ne ‘ilme kaldı ragbet

Eger ragbet umarsañ hor olursın

Hüner ‘arz eyleseñ makhûr olursın

834 İderseñ hıdmet-i müft ummayup câh  
Gören dir âferînler bâreka’llâh

Dilerseñ câ’ize dirler denîdür  
Gınâya müflis iflâsa ganîdür

Elüñde varına eyle kanâ‘at  
Şükür kıl itme devrândan şikâyet

837 Elinde var-iken Taymûs-ı ‘âdil  
Açup cân gözini olmadı gâfil

Ki fırsat var-iken yidi yidürdi  
Alınmadın elinden aldı virdi

Bu devri hoş geçür geçdi o devrân  
Kim eyler her kişi devrinde ihsân

840 Bürâder yi yidür elüñde varın  
Virür Allâh kerîmdür yine yarın

Senüñ mâluñ odur yidüñ yidürdüñ  
Kazandüñ kahr-ıla lutf-ıla virdüñ

Biregü mâlı ise erte kaldı  
Soñuñda sevmedüğüñ vâris aldı

843 Bugün dünyâda koma habbe zinhâr  
Ki yarın olmasun anda saña mâr

Hemân kısmet olan rızkı yimekdür  
Cenâb-ı hazrete şükrin dimekdür

Eger ‘ömrüñ kala yarına bâkî  
Nasîb olan irişür ittifâkî

846 Nasîbe yok zevâl iy CÂMÎ’Î gel  
Bize kıl ‘ışk-ı Vâmık müşkilin hall

Tamâm on yaşa irdi Şâh Vâmık  
Kim oldu pür-usûl ü pür-yaraşık

Melekler hüsnine hayrân olurdı  
Felekler cümle ser-gerdân olurdı

849 Bahâdan aldı Behmen dahı behre  
Dimezdi zerre şemme mâh mihre



Çün irdi on iki yaşına sultân  
Cihânda oldu Rüstem gibi destân

Bahâdırlıkda gösterdi mahâbet  
İderdi şîr-i ner gibi şecâ'at

852 Pula almaz-ıdı bebr-i beyânı  
Hiçe saymaz-ıdı şîr-i jiyânı

Peleng ü gurgi tutmazdı bahâya  
Dimezdi mâr degül mûr ejdehâya

Pes andan ata bindi tutdı meydân  
Eline aldı Vâmık top u çevgân

855 Binüp inmek dahı urmag u tutmak  
Süñü sunup kılıç salup ok atmak

Kamu ahvâl-i cengi bildi cümle  
Cihân-gîrler idemezlerdi hamle

Kaçan alsa ele tîr ü kemânı  
Üşenürdi felek tîri kemânı

858 Bir ok kim nesr-i tâyire atardı  
Geçerdi gâv-ı gerdûna batardı

Ne şahsı hışm-ıla bir kez çelerdi  
Olursa kûh-ı Kâf iki bölerdi

Eger Elbürz'e ursa boztaganı  
Tozardı göge kalmazdı nişânı

861 Sinân-ıla yidi yiri yarardı  
İrüp taht-ı serâye dek yıardı

Zemîne ger uraydı ta'n-ı nîze  
Yidi katın ideydi rîze rîze

Kemendin salsa yirden ol cihân-gîr  
İderdi gök yüzinde şîri nahcîr

864 Bahâdırlıkda Behmen dahı kuvvet  
Tutup ancılayın bulmışdı şöhet

Cihân içinde bu iki cihân-gîr  
Kamu hasletde oldu ikisi bir

Gice gündüz bu iki serv-i âzâd  
Bir arada olurdu hurrem ü şâd

867 Ne Behmen'siz içer şâh bir iim su  
Ne ansız bir nazar uyurdu uyhu

Ne şehsiz Behmen'e var-ıdı râhat  
Olurdu cânı ansız pür-cirâhat

Görür Taymûs bu iki nev-cüvânı  
İderler 'işret-ile zindegânî

870 Mahall gördi ki on serv-i semen-ber  
Bularuñ hıdmetinde ola çâker

Buyurdu şâdkâm'a şâh-ı kâmil  
Gerekdür on cüvân makbûl ü mukbil

Kim ola her biri bir fende mâhir  
Kimi gûyende hoş-dil kimi şâ'ir

873 Musâhib ola Vâmık sohbetinde  
Sitâre cem'i gibi meh katında

Bulup on serv-kad âzâdelerden  
Güzîn eylediler şeh-zâdelerden

Güzeller dil-rübâlar lâle-hadler  
Semen-sîmâ perîler sidre-kadler

876 Kamu derd ehli derdinüñ devâsı  
Ayagı tozu cânlar tûtiyâsı

Birinüñ ıldızı sa'd adı Mes'ûd  
Biri maksûd-ı 'âlem adı Maksûd

Birisi zühre-âyîn adı Mesrûr  
Birisi müşterî-fer adı şâvur

879 Birinüñ kalbi rûşen adı Hurrem  
Birisi mahrem-i cân adı Hemdem

Birisi bir şeker-hand adı Handân  
Birisi şâdmân-dil adı şâdân

Biri bihter cihânda adı Bihzâd  
Biri hurşîd-ruh adı Ferahşâd

882 Bulurlar bir hünerver her birine  
Hüner ta'lîm ide yirlü yirine

Mahall şâdân'a evvel gördiler çeng

Ki ‘avvâd ola Handân ide âheng

Rebâb ehline erbâb ola Bihzâd  
Müsellem ola kânûnda Feraşşâd

885 İde neyden nevâ kasdını Maksûd  
Usûl aslını muhkem ide Mes‘ûd

Gazeller diye hoş-tab‘ ola Hurrem  
Musâhib ola her sohbetde Hemdem

Göñül şehrinde nakkâş ola Şâvur  
Yaza hûb hattı cân levhine Mesrûr

888 Birez gün itdiler üstâda hıdmet  
Müyesser itdi Hakk el virdi san‘at

Sehel müddetde bu on serv-i âzâd  
Olurlar her biri bir kâmil üstâd

Gice gündüz şehüñ bezminde bunlar  
Ulaşdurup güne dün düne günler

891 İçerler câm iderler sohbet-i Cem  
Çıkarup nâm sürerler ‘işret ü dem

Çü Vâmık buldı her fende kemâli  
İrişdürdi meh ü mihre cemâli

Tamâm on dördine irdi şehen-şâh  
Mükemmel bedr-i kâmil oldı ol mâh

894 Güzellikde şu deñlü çıkdı çavı  
Rivâyet idemezdi anı râvî

Kemâl-i hüsn aña oldı çü hil‘at  
Yidi iklîmde söylendi tamâmet

Cihânda hüsn-i Vâmık oldı meşhûr  
İşiden cânlar oldı şâd u mesrûr

897 İrişdi Gazni şehrine bu ahbâr  
Ki ‘ışka kıldı ‘Azrâ’yı giriftâr

Şu resme hüsn-i Vâmık oldı rûşen  
Anı tesbîh idindi merd-ile zen

İşitdi anı ‘Azrâ oldı ‘âşık  
Nitekim görmedin ‘Azrâ’ya Vâmık

900 Çü ‘Azrâ ‘âşık oldu ‘ıška taldı  
Cihânda haşre deñlü adı kaldı

Diyelüm imdi ‘Azrâ kıssasından  
Nasîbi olan alsun hissesinden

**Gazni vilâyeti serveri Melik Şâh-nâm şehryâruñ ‘Azrâ-nâm bî-  
‘adîl-i eyyâm duhteri vücûda gelüp cemâl ü kemâl-ile fâ’ik  
oldugıdur**

Meger kim ol zamânda Gazni’ye şâh  
Bir ulu şâh-ıdı adı Melik Şâh

903 Emîr-i taht u sâhib-efser-idi  
Selâtîn arasında server-idi

Kamu hasletde mevzûn-ıdı vezni  
Anuñ ‘ahdinde ma‘mûr-ıdı Gazni

Murâdın cümle virmişdi Hudâvend  
Velîkin virmemişdi duht u ferzend

906 Dıraht-ı devletinde bitmeyüp gül  
Gülistânında ötmemişdi bülbül

Irag olmaz-ıdı tîri hedefden  
Velîkin dürri togmazdı sadefden

Göñülde çok niyâzı bî-niyâza  
İderdi gice gündüz tâze tâze

909 ‘Înâyet bâbın açdı feyz-i Vehhâb  
Bağısladı aña bir dürr-i nâ-yâb

Kaçan sürdi yüzün dergâha mazlûm  
Kim itdi Hakk te‘âlâ anı mahrûm

Melik bir gice ‘ıyş itdi şebâne  
İrişdi tîr-i maksûdı nişâne

912 İki cân oldu çün bir yire vâsıl  
İkisi dahı maksûd itdi hâsıl

Bilinden düşdi ol dem bir sülâle  
Dehân-ı lâleye san dürr-i jâle

Sadef ol katre-i neysânı kapdı  
Nice katredür ol ‘ummânı kapdı

915 Tokuz ay çün sadef karnında yatdı

İrişdi sâ'ati vü vakti yitdi

Çü devri müddetin itdi tamâm ol  
Kemâlin kesb idüp ister makâm ol

Sa'âdet rehberi feth eyledi bâb  
Sadefden ola peydâ dürr-i nâ-yâb

918 Münevver ide ol dürr-i dür-efşân  
Cihânı nitekim hurşîd-i rahşân

Mübârek vakt-idi ferhunde sâ'at  
Yidi kevkebde var-ıdı sa'âdet

Şerefde Keykubâd olmuşdı keyvân  
Aña taht-ı keyânî kurdı mîzân

921 Sa'âdet bahrına gark-ıdı harçeng  
Şerefde müşterîye oldu evreng

Şeref tîgın alup destine behrâm  
Cedî burcını itdi hükmüne râm

Hamel burcında hurşîd-i dîrahşân  
Şeref bulmuşdı eylerdi zer-efşân

924 Şerefde makdem-i nâhîd-ile hût  
Müşerref sanasın la'l-ile yâkût

'Utârid hûşenüñ olmuş karîni  
Sa'âdet hirmeninüñ hûşe-çîni

Kamer pervînile burc-ı sevirde  
Şerefde vâki' oldu ol devirde

927 Kamu kevkeb şeref burcında vâki'  
Sa'âdet matla'ında oldu tâli'

Zihî devrân zihî devr-i huçeste  
Şeref açuk nuhûset oldu beste

İrişdi tâli'-i ferhunde-ikbâl  
Gele bir ferruh-ahter müşterî-fâl

930 Ki nâ-gâh delv burcından sehergâh  
Güneş gibi tulû' eyledi ol mâh

Sadefden togdı bir kıymetlü lû'lü'  
Münevver sanasın kim bir içim su

Kamer-fer müşterî-baht zühre-âyîn  
Unutdurdı cihânun mihrin ayın

- 933 Sa'âdet toldı 'âlem makdeminden  
Cihân cânına cân katdı deminden

Gelüp nûr itdi efşân ravzadan hûr  
Melekler didiler *nûrun 'alâ nûr*

Güneş hüsninden irişdi zevâle  
Kamer kaşı hayâlinden hilâle

- 936 Melik Şâha getürdiler beşâret  
Yitişdi hazret-i Hak'dan 'inâyet

Didiler çok şükür iy şâh-ı ferruh  
Vücûda geldi bir ay müşterî-ruh

Sevincinden ne deñlü var-ısa genc  
Kamusın müjdegânî virdi bî-renc

- 939 Yitişdi cân atup cânânesine  
Hırîdâr oldı ol dūr-dânesine

Melik gördi ki togmış bir yiñi ay  
Ki nûrından alur ay-ıla gün bay

Güni togdı mübârek oldı fâli  
Getürdiler gün öñine hilâli

- 942 Ne gördi gördi bir mâh-ı münevver  
Kamer bende güneş hüsninde çâker

Kucup bagrına basdı nitekim cân  
Getürdi sînesine sankim î mân

Buyurđı çaldılar tabl-ı beşâret  
Cihân halkına itdiler işâret

- 945 Niçe günler niçe ay u niçe yıl  
Çalup çaldurdılar şâd oldılar il

Şu deñlü itdiler in'âm u ihsân  
Hudâ bilür hisâbın bilmez insân

Arada kalmadı bir kimse mahrûm  
Kim aña olmadı bir hisse ma'lûm

- 948 Tamâm oldı beşâret 'ıyş ü şâdî  
Melik Şâh didi isteñ bir hoş adı

Kim olsun ol yüzi mâha muvâfık  
Münâsib hüsnine şânına lâıık

Talup her ehl-i dâniş bahr-ı fikre  
Bikir bir ad bula ol dürr-i bikre

- 951 Görürler zühre gibi anı zehrâ  
Virürler ol mehûñ adını ‘Azrâ

Anuñçün kim lugatde lafz-ı ‘azrâ  
Bikir kız oglana dirlerdi zîrâ

Pes andan istediler aña dâye  
Ki ya‘nî hıdmet eyleye ol aya

- 954 Bulurlar kâbile bir pâk hâtûn  
Emîne sâdıka her işde mevzûn

Virüp mihri iderler mâha minnet  
Ki zühre eyleye hurşide hıdmet

Sevüp cân-ıla ol cân-ı cihânı  
Göñülden bisledi cân-ıla anı

- 957 Yidürdi zübdesini her gıdânuñ  
İçürdi şerbetini her şifânuñ

Harîre şîr-ile bâdâm-ı terden  
Murabbâ eyledi şehd ü şekerden

Gül-âb-ile ezüp süd yirine kand  
İçürdi k’ola ol tûtî şeker-hand

- 960 Bu resme itdi bir yıl dâye hıdmet  
Ki tutdı on yaşar oylanca kuvvet

Tamâm bir yaşını toldurdı ol mâh  
Tolıay anı gördi eyledi âh

İki yaşında tîr-i pîr-i dâñâ  
Berât-ı hüsnî itdi aña inşâ

- 963 İrüp üç yaşına ol gevher-i pâk  
Olur zühre gibi şûh u ferahnâk

Çün urdı ol kamer dördünciden dem  
Cihânda gün gibi oldu müselleme

Beşinde gamzesi cânlar sökerdi

Gözi mirrîhveş kanlar dökerdi

- 966 İrişdi altıya ol müşteri-baht  
Sa'âdet kişverinde eyledi taht

Yidi yaşında milk-i hüsne sultân  
Olup efser getürdi aña keyvân

Sekiz yaşına girdi ol ferîşte  
Cemâli beñzedi bâg-ı behîşte

- 969 Tokuz yaşında ol mâh-ı sa'âdet  
Tokuz eflâki döndürdi tamâmet

İrüp on yaşa 'akl[1] oldı kâmil  
Olur ün 'akl-ıla her işde fâ'il

Çün on dörde irüp bedr oldı ol mâh  
Ne meh gün görse dirdi bâreka'llâh

- 972 Güneş bulurdı hüsninden küsûfı  
Kamer kaşı hilâlinden husûfı

Gören nergislerin bîmâr olurdu  
Tolaşan sünbüline zâr olurdu

Soranlar kand-ı la'lin cân bulurdı  
Saranlar sîneye îmân bulurdı

- 975 Temâşâ eyleyen bir kez miyânın  
Ölince bir kıla asardı cânın

Degül bir tende olsa niçe biñ cân  
İderlerdi kaşı kavsine kurbân

Mutarrâ bâg-ı cennetden yañağı  
Musaffâ âb-ı kevserden tudagı

- 978 Hezârân bih zenahdânı bihîden  
Mutarrâ kâmeti serv-i sehîden

Güzellikde yirinde cümle haslet  
Kusûrı yok nitekim hûr-ı cennet

Biri birine uymış cümle a'zâ  
Nitekim bâg-ı cennet içre hûrâ

- 981 Kemâl-i hüsn-ile ol şâh-ı hûbân  
Serîr-i milk-i hüsne oldı sultân



Göricek vâlideyni oldu dil-şâd  
Niçe kul u karavaş itdi âzâd

Uluya kiçiye ihsân buyurdi  
Yalıñlar tonadup açlar toyurdi

984 Pes andan gördi vâcib şâh-ı devrân  
Didi tenhâ gerekmez hûr-ı Rıdvân

Buluñ on duhter-i ferhunde-ahter  
Kim olsun bu kamer bezminde ülker

Ki zîrâ yaluñuz bu şâh-ı tûbâ  
Ulaldı bâg-ı cennet içre tenhâ

987 Gerek servüñ yanında niçe şimsâd  
Kimisi bende ola kimi âzâd

Bulurlar on perî-peyker perestâr  
Kamu la‘lîn tudaklu lâle-ruhsâr

Kimi sîmîn-beden kimi semen-ber  
Atası her birinüñ şâh-ı kişver

990 Biri hurşîd-i rahşân adı Rûşen  
Birisi verd-i handân adı Gülşen

Biri dil-bend-i dil-keş adı Dildâr  
Biri gülzâr-ı cennet adı Gülzâr

Biri cânlar yakar adı Dilefrûz  
Biri nev-rûz-ı pîrûz adı Nevrûz

993 Biri cân u dil alur adı Dilbend  
Biri şîrîn-zübân adı Şekerhand

Biri bedr-i kamer adı Kamerveş  
Biri cânlar ugurlar adı Dilkeş

Dahı bir çengî kim adı Dilârâm  
İderlerdi gören cân u dil ârâm

996 Şu deñlü nagmeden almışdı behre  
İderdi çengine âhengi zühre

Bu kızlar kevkeb-ile san kevâkib  
Kamer bezmine olmışlardı râgıb

Ruhı mihrinden alurlardı lem‘a  
Üşerlerdi nite pervâne şem‘a

999 Dil ü cândan safâ-yı kalb-ile hep  
Kamer hükminde idi cümle kevkeb

Ne hükm eylerse ol şûh-ı füsûnger  
Olurdu cümlesi ol hükme çâker

İderler günde bir dürlü temâşâ  
Gehî tag u gehî bâg gâhî sahrâ

1002 Geh olup rahş-ı rahşâna süvâre  
Giderdi ol gözi âhû şikâre

Ol âhûlar bile nahcîr iderdi  
Kimi bebr ü peleng kim şîr iderdi

Gehî gülşende câm-ı Cem tutardı  
Cemâli güllerin hurrem tutardı

1005 İçerdi la‘l-reng la‘lîn kadehden  
Gülerdi gonçeveş ol gül ferahdan

Gehî kâşânede şem‘-ile rûşen  
İderdi bâde ile hâtırı şen

Perî gibi salardı ‘ûda âteş  
İderdi sohbeti gice perîveş

1008 Bu resme rûzgârı ol nigârîn  
Sürerdi irteye komazdı varın

Dün ü gün eyler-iken ‘işreti mâh  
Düşürdi ‘ışka anı kudretu’llâh

**‘Azrâ Vâmık’uñ evsâf-ı hüsn-i cemâlini vassâflar dilinden  
ışidüp kulakdan ‘âşık olduğudur**

İşid imdi bu zîbâ dâstânı  
Ne yüzden şerh olur ‘ışk ma‘ânî

1011 Melik Vâmık ki cânlar cânı idi  
Kamu hüsn ilinüñ sultânı idi

Bulup hüsn-i kemâl-ile kemâli  
Cihânı gün gibi tutdı cemâli

Ser-â-ser şark u garba adı çıkdı  
Cihân halkı su gibi aña akdı

1014 İrişdi Gazni şehrine bu ahabâr

Kamu halk oldu Vâmık'dan haberdâr

Er ü 'avrat hep anı söyler oldu  
Cemâlinden hikâyet eyler oldu

Añıldı meclis-i 'Azrâ'da nâ-gâh  
Didiler şimdi Çîn'de iy yüzi mâh

1017 Belürmiş bir cüvân hurşîd-tal'at  
Kim olmuş hüsn anuñ egninde hil'at

Çü zâhir oldu Çîn'de ol büt-i Çîn  
Göñülden tapdı aña isteyen dîn

Yüzün gördi melekler vecde geldi  
Öñinde ay-ıla gün secde kıldı

1020 Yidi kevkeb döner üstine dâ'im  
Yidi kişver anuñ 'ışkında kâ'im

Ayagı tobragından misk alur fer  
Özini hâk ider yolında 'anber

Sorarsañ la'l-i cân-bahşın mükerrer  
Kim anda zerre katre şehd ü şekker

1023 Gözi mekrinden 'âlem halkı bîmâr  
Saçı bendinde dillerdür giriftâr

Zenahdânında mahbûs niçe biñ cân  
İderler gice gündüz âh u efgân

Cihân gülşen cemâli güllerinden  
Mutarrâ zülfinüñ sünbüllerinden

1026 Henüz dahı cüvân şûrîde 'âşık  
Şeh-i 'uşşâk-ı devrân adı Vâmık

Atası Çîn ilinüñ pâdişâhı  
Özi burc-ı bahânuñ mihr ü mâhı

Cihânı tutdı anuñ hüsn-i hulkı  
Giriftâr eyledi hulk-ıla halkı

1029 Şu deñlü ögdiler ol gül-'izârı  
İşitdi gitdi 'Azrâ'nuñ karârı

Cemâlin görmedin ol yâr-ı sâdık  
Adın işitdi oldu cândan 'âşık

‘Acebdür hâli ‘ışkuñ görmedin göz  
Kulak ‘âşık olur almag-ıla söz

1032 Çü düşdi Vâmık’uñ ‘ışkına ‘Azrâ  
Vücûdı milkini ‘ışk itdi yagmâ

İrişdi geldi ‘ışkuñ kârbânı  
Getürdi dost elinden armaganı

Muhabbet yâdgârın sundı câna  
Cefâ oklarına kıldı nişâne

1035 Çü ‘ışkuñ şevkine tuş oldu ‘Azrâ  
Mehi mihr-ile ser-hoş oldu ‘Azrâ

Yanar bir oda k’anuñ iltihâbı  
Söyünmez niçe yükler döksek âbı

Karârı kalmadı gitdi karârı  
Yudardı kan iderdi âh u zârî

1038 Yañagı lâlesi nesrîne döndi  
Gözinüñ jâlesi pervîne döndi

Ne gündüz râhat olup eglenürdi  
Ne gice uyku uyur diñlenürdi

Dimezdi kimseye râzını ol mâh  
Derûnından iderdi sırr-ıla âh

1041 Perîşân oldu zülfî gibi hâli  
Kesildi güci kalmadı mecâli

Gice gündüz düşündi bu hayâle  
Ki ol meh bedr-iken döndi hilâle

Bu resme göricek ol mâhı dâye  
Dir iy ser-mâye-i ‘ömrüme mâye

1044 Niçün zülfüñ gibi olduñ perîşân  
Neden döndi hilâle mâh-ı tâbân

Niçün iy gonçe-leb dem-beste olduñ  
Neden iy lâle-ruh dil-haste olduñ

Buyur derdüñ baña iy derde dermân  
Devâ olsun ideyin cânı kurbân

1047 Çü ma‘lûm ola bîmâruñ mizâcı  
Tabîbüñ fâ’ide eyler ‘ilâcı

Dilerseñ kim ola derdüñe dermân  
Tabîbe eyleme derdüñi pinhân

Şeker-leb geh yanardı geh kızardı  
Gül-i ra'nâlayın beñzi kızardı

- 1050 Didi göynüklenüp 'Azrâ-yı şeydâ  
Derûnumda bir 'illet oldu peydâ

Baňa bir derd ulaşdı yâresi yok  
Hemân ölmekden özge çâresi yok

Niçe biñ yıl 'ilâc eylerse Lukmân  
İdemez çâre yok ol derde dermân

- 1053 Eyitdi dâyesi gözüm çirâğı  
Ayaguñ topragı cânlar turagı

Egerçi 'illet olur gündüze dün  
Gicenüñ gündüzi var iy yüzi gün

Olur her menzilüñ âhir karârı  
Zemistânuñ soñında nev-bahârı

- 1056 Ne dilde derd ola dermân bulundu  
Ne cânda sabr ola cânân bulundu

Sözüñdür haste göñlümüñ şifâsı  
Buyur derdüñi iy derdler devâsı

Kızardı gül gibi 'Azrâ-yı gül-ruh  
Utandı dâyeden virmedi pâsuh

- 1059 Benefşe gibi boynın egdi mahzûn  
Olup lâle gibi hâli ciger-hûn

Çü dâye ol güli dem-beste gördi  
İki nergislerini haste gördi

Didi iy cânumuñ içinde cânum  
Senüñledür bedende zindegânum

- 1062 Yumulma gonçe gibi açıl iy gül  
Söze gir zevk u şevk-ile çü bülbül

'Akîkin nokta-i hand-ıla mîm it  
Süreyyâ gösterüp mîmi dü-nîm it

Buyur iy tûti-i şîrîn-zübânum

Sözüñden lezzet alsun tatlu cânım

- 1065 Yüzüm üzre yileyin yopurayın  
Ne derdüñ var-ısa dermân bulayın

Mübârek hâtıruñ eyle güşâde  
Bahâruñ güllerini virme bâde

İşitdi anı ‘Azrâ-yı gül-endâm  
Sevindi cânı göñli buldı ârâm

- 1068 Çü ol meh gördi dâye mihrbândur  
Devâ derdine vü cismine cândur

Sadeğ gibi dehânın ol perî-rû  
Açup dürc-i la‘alden saçdı lü’lü’

Söze başladı biñ nâz-ıla ‘Azrâ  
Şekerler yidi tûtî-i şeker-hâ

- 1071 Eyitdi Çîn ilinden bir meh-i nev  
Togup saldı cihân milkinge pertev

Elümden aldı göñlüm ol büt-i Çîn  
Aña tapdum gerekmez mezheb ü dîn

Yazıldı levh-i cânda nakş-ı Vâmık  
Bu bülbül oldu ol gülzâra ‘âşık

- 1074 Göñül milkingi itdüm gayrıdan pâk  
Komadum zerre deñlü hâr ü hâşâk

Gelüp ‘ışk pâdişâhı sâye saldı  
Vücûdum milkingi hep elden aldı

İdindüm zikrin anuñ vird ü tesbîh  
Budur derdüm ki itd[üm] saña tasrîh

- 1077 Çü bildüñ derdümi iy derde dermân  
Baña Hızır ol yitişdür âb-ı hayvân

Eğér var-ısa bu derdüñ devâsı  
Hemân itmek durur anuñ revâsı

Çü dâye bildi derdin derdmendüñ  
Ziyâde odı vardur ol sipendüñ

- 1080 Tutuşdukça çıkar göge duhânı  
Boyar âhı zemîn ü âsümânı

Duhânı dâye cânına boyandı  
Düşüp pervâneveş ol şem‘a yandı

Yanınca itdi bülbül gibi nâle  
Boyandı kanlu yaşı birle ala

1083 İdüp dildâra dâye dil-nüvâzı  
Nasîhatlar virüp eyler niyâzı

Açup sûsen gibi dil ol semen-ber  
Döküp dürlər yidi şehd-ile şekker

Didi iy hüsrev-i hûbân-ı devrân  
Kamer çâker güneş kapuñda derbân

1086 Cemâl iklîminüñ sultânısın sen  
Güzeller cümle tendür cânısın sen

Saçuñuñ her kılında haste vü zâr  
Hezârân Vâmık olmışdur giriftâr

Anuñçün yime gam iy şûh-ı ‘âlem  
Açıl gül gibi göñlüñ eyle hurrem

1089 Budur vâcib ki şimdi sabr idevüz  
Ne gösterür bu devrânı görevüz

Ki zîrâ her işüñ bir aslı vardur  
Her ‘ilmüñ bâbı vardur faslı vardur

Ki kanı şehr-i Gazni kandadur Çîn  
Soravuz bir haber biz iy nigârîn

1092 Yâhûd irsâl idevüz aña peygâm  
Bilevüz nâmını bildürevüz nâm

Gerekdür perde ardında turavuz  
Irakdan sırr-ıla anı soravuz

Ola bir gün ‘inâyet ide Rahmân  
İrişe zahma merhem derde dermân

1095 Nasîhatlar idüben ol hümâya  
Tesellî itdi göñlin gitdi dâye

Çü tenhâ kaldı ‘Azrâ-yı dil-efgâr  
Gözinde nem dilinde nâm-ı dildâr

Tutuşdı şem‘ gibi zâr [u] giryân  
Yakardı odlara pervâneveş cân

- 1098 Bu resme subh olinca ol perî-rû  
Gözini yummadı görmedi uyhu  
  
Diñeldi serv gibi tâ sehergâh  
Ayag üzre sabâha kaldı ol mâh  
  
Sa‘âdet matla‘ından subh-ı mesrûr  
Tulû‘ itdi tagıtdı miske kâfûr
- 1101 Şu deñlü saçdı nîsân bâga jâle  
Yüzin yudı gül ü reyhân u lâle  
  
Zemîni zulm-i zulmetden arıtdı  
Zamânuñ sebzezârın gülşen itdi  
  
Bu yaña uyhusından turdı dâye  
Özini kendüzini dirdi dâye
- 1104 Düşer fikrine ‘Azrâ’nuñ hayâli  
Aralık yirde olan kîl ü kâli  
  
Sadâkat gördi ‘Azrâ’nuñ işinden  
Bu ‘ışk içinde olan cünbüşinden  
  
Turup ol mihr-i ‘âlem tâba geldi  
Sanasın zühredür meh-tâba geldi
- 1107 İrişdi gördi ol serv-i revânı  
‘Îzârınuñ büzülmiş ergavânı  
  
Perîşân eyleyüp gül üzre sünbül  
İder feryâdı ol gül yüzlü bülbül  
  
İki nergisleri mahmûr u bî-h<sup>V</sup>âb  
Döker gül üstine şîşeyle güllâb
- 1110 Bükülmiş kâmeti dönmiş hilâle  
Cemâli mihri irişmiş zevâle  
  
Muhabbet yüklerini yüklenüp ol  
Görincek dâyesin göynüklenüp ol  
  
Didi iy dâye hıdmet böyle m’olur  
Sizûñ illerde ‘âdet eyle m’olur
- 1113 Eliñ südin baña emzürmedüñ mi  
Gice gündüz baña süd virmedüñ mi  
  
Benümçün oda köze düşmedüñ mi



Benümçün yakılup tutuşmaduñ mı

Benümçün olmaduñ mı şâd u gamgîn  
Yidürmeduñ mı baña çerb ü şîrîn

- 1116 Revâ mîdur yanam ben hasret-ile  
Yatasın sen yirüñde râhat-ıla

‘Acâyib taş bag[1]rlu anasın sen  
Ki bizden göz göre usanasın sen

Benümçün itmeyesin dîde giryân  
Ciger kan itmeyesin sîne biryân

- 1119 Yanam ben âteş-i hicrân içinde  
Şakâ’ik gibi kaldum kan içinde

Didi [vü] dökdi gözden la‘l-ile dür  
Cihânı gevher-ile eyledi pür

İşitdi anı dâye taşa geldi  
Gözi yaşı başından aşā geldi

- 1122 Turup ol gül-‘izârı ragbet-ile  
Kenâre çekdi yüz biñ ‘izzet-ile

Basup bagrına öpdî kucdı anı  
Didi kurbân yoluña dâye cânı

Gerek iy nûr-ı çeşm-i her-dü-‘âlem  
Becidd olma amân vir baña bir dem

- 1125 Bu işüñ öñün ü soñun te’emmül  
İdelüm bir nazar eyle tahammül

Eger yârî kılursa emr-i takdîr  
İdelüm bir münâsib rây u tedbîr

Hemân dem bahr-ı fikre taldı dâye  
Niçe rûşen güherler aldı dâye

- 1128 Araşdurdı zamân-ıla zemîni  
Bu fîkri hoş görür ol nakş-ı Çînî

Ki nakş itdüre ‘Azrâ’nuñ nigârın  
Gören anı göre ‘Azrâ ‘izârın

Sala resm-ile ol nakşı zemîne  
Kimi dînden çıka kim gire dîne

1131 [B]u râyı eyledi kalbinde rûşen  
Dönüp ‘Azrâ’ya dir iy yüzi gülşen

İderse bâr takdîr-i Hudâyî  
Budur şimdi anuñ tedbîr ü râyı

Bulalum bir musavvir nakş-perdâz  
Ki sırrı bekleye vü saklaya râz

1134 Harîr üzre ide lutf-ıla tahrîr  
Cemâlûñ nakşını ‘aynıyla tasvîr

Mükerrer yazdurup iy şâh-ı hûbân  
Virevüz ilden ile ide seyrân

Umarın Çîn’e bir gün iy nigârîn  
Bu nakş ire vü göre ol büt-i Çîn

1137 Aña reng giçe işbu nakş-ı zîbâ  
Senüñ gibi ola ol dahı şeydâ

Bu sûretde tuya Vâmık ma‘ânî  
Sala bir sûret-ile bunda cânı

Beher hâl biline nâm u nişânı  
Ya kendüsi gele ya armaganı

1140 Bu tedbîri begendi şâh-ı hûbân  
Hezârân itdi tahsîn kıldı ihsân

Bagışladı niçe yük sîm-ile zer  
Kucup yalvardı ol şûh-ı füsûnger

Didi lutf eyle olma bu işe süst  
Bu kayduñ kaydını gör neyise cüst

**‘Azrâ-yı füsûnger cemâlini Behzâd-nâm bir üstâda on dâne  
harîr üzre on tasvîr yazdurup vilâyet vilâyet gönderüp tâ ki  
birisi Vâmık’a irişüp ‘Azrâ’ya ‘âşık olup bî-ser ü sâ mân  
oldugıdur**

1143 Turup bagladı taya hıdmete bil  
Kim itdi bu sebîle gevheri sil

Nihânî dökdi bî-hadd sîm-ile zer  
Bulur bir nakş-bend-i nakş-güster

Nukûşâtuñ kamu fenninde mâhir  
Kavî renginde vü resminde kâdir

1146 Eger dikkat iderse resme bir dem  
Yazar bir dâne haşhâşa yüz âdem

Havâya ger sala resm-i sehâbı  
Safâdan yagdura yir üzre âbı

Su üzre çekse bir tasvîr-i dil-keş  
Harâretten tutardı suyu âteş

1149 Didi nakkâşa dâye iy hünerver  
Huzûruñda hezârân Mani çâker

Kılasın san‘atunı âşikâre  
Salasın resmi bir nakş-ı nigâre

Şu resme idesin ol nakşı perdâht  
Görenler aña cânlar ide der-bâht

1152 Perî-peykerlerün ser-defterin yaz  
Güzeller şâhı ‘Azrâ peykerin yaz

Gören kâfirler olsunlar müsülmân  
Getürsünler saçı küfrine îmân

Ne deñlü ister-iseñ harcını al  
Koma yarına bugün resmini sal

1155 Çıkardı dâye bî-hadd sîm ü zer nakd  
Virüp üstâda bey‘ eylediler ‘akd

Pes andan nakşa nakkâş itdi âheng  
Kalem tutdı vü ezdi bir niçe reng

Harîr üstine ‘Azrâ nakşın üstâd  
Harâret virmek-içün itdi bünyâd

1158 Şekerden yazdı la‘l-i dūr-fişânın  
Gül-âb-ile yañağı şestmânın

Tarar misk-ile ‘anberden külâle  
Çeker kaşlar ki ta‘n eyler hilâle

İki nergis yazar bîmâr u mahmûr  
Niçe müjgân yasar hûn-rîz ü hûn-hor

1161 Açar bir çehre kim görseydi Mani  
Dir-idi var bunuñ cisminde cânı

Müretteb on harîre itdi tahrîr  
Kamunuñ resmi vü perdâhtı hep bir

Gelüp dâye huzûrında kodı baş  
Turup andan du‘âlar itdi nakkâş

- 1164 Getürdi nakşı nakkâş itdi teslîm  
Buyurdı dâye nakkâşa zer ü sîm

Alup ol lâle-ruh ol lâlezârı  
Nigârîne getürdi ol nigârı

Berâber tutdı bu nakşı ol aya  
Mukâbil eyledi hurşîde sâye

- 1167 Hemân ‘aynıdur ‘Azrâ’nuñ gümânsuz  
Budur farkı o cânıdur bu cânı

Büt-i Ferhâr ol nakşı begendi  
Görincek gördi kendüzini kendi

Buyurdı dâyeye bir niçe hil‘at  
Yanınca bî-nihâyet mâl ü ni‘met

- 1170 Hezârân eyledi nakkâşa tahsîn  
Hezâr ihsânlar itdi ol büt-i Çîn

Pes andan didi dâye ol nigâra  
Bu nakşuñ her birini bir diyâra

Salalum sırr-ıla rûy-ı zemîne  
Kimi Mâçîn’e varısun kimi Çîn’e

- 1173 Bulurlar bir niçe ferzâne ‘âkil  
K’ider her hıdmeti aslınca hâsıl

Kamusı ehl-i dâniş ehl-i güftâr  
İder bunlara dâye keşf-i esrâr

Öñinde kor harîri her birinüñ  
Murâdın dir bulara ol perînüñ

- 1176 Didi sizden güzeller şâhı ‘Azrâ  
Umar lutf u keremler ol dil-ârâ

Bu nakşuñ her birin mesken-be-mesken  
İdesiz gün gibi her yirde rûşen

Perî nakşıdur ammâ anı pinhân  
İdüñ yol bulmasun her dîv ü şeytân

- 1179 Çü bunlar dâye sözün eyledi gûş

Koyup barmak göz üzre didiler hoş

Bu yolda sıdk-ıla baş üzre hıdmet  
İdelüm olduğınca vüs'-ı tâkat

Getürdi dâye bî-hadd akça altun  
Virüp her birine bir genc-i Kârûn

- 1182 Didi turmañ hemân kaydı kayuruñ  
Yol eri yolda yaraşur buyuruñ

Tutuñ her biriñüz bir kûşeye râh  
Yoluñuz açık ola in-şâ'a'llâh

Pes andan her biri bir nakşı aldı  
Sefer bahrine cân fülkini saldı

- 1185 Olur her biri bir yola revâne  
'Irâk'a kimi kimi Isfahân'a

Birinüñ râhı togru Tûs'a irdi  
Varup ol sûreti sultâna virdi

Serîr-i Tûs şâhı Merzübân'ı  
O sûret nakşı mecnûn itdi anı

- 1188 Anuñ derdine düşdi niçe yıllar  
Karâr itmedi gezdi ança iller

Biri seyrân iderek rûzgârı  
Getürdi Çîn iline ol nigârı

Çü Vâmık gördi anı oldu şeydâ  
Tecellî itdi andan hüsn-i 'Azrâ

- 1191 İrişdi ol tecellîden aña şevk  
Anuñçün aldı andan lezzet ü zevk

Vücûdı milkini 'ışk itdi ma'mûr  
Gözin pür-nûr göñlin kıldı mesrûr

Gel imdi 'âşık ol iy cân-ı haste  
Niçe bir yüriyesin dil şikeste

- 1194 Mukarrer cümle cânuñ cânıdur 'ışk  
Kamu derd ehlinüñ dermânıdur 'ışk

Diridür 'ışk eri iki cihânda  
İder seyrân zemîn ü âsümânda

Ölen hayvândur ‘âşıklar ölmez  
Ki her hayvân u nâ-dân anı bilmez

1197 Fenâdan nakl ider dârü’l-bekâyâ  
İrişür sermedî zevk u safâyâ

Kalur bunda firâk u hasret ü gam  
Bulur anda visâl-i yâri hurrem

Bu gerçekler yolidur kim olur pâk  
Kim anı her denîler itmez idrâk

1200 Libâs-ı mevt-i zâhirde yürünür  
Velî ma‘nide cân olur görünür

Îlâhî gerçek ‘âşıklar hakıyçün  
Reh-i ‘ışk içre sâdıklar hakıyçün

Nasîb it CÂMÎ‘Î’ye ‘ışk-ı tahkîk  
‘Înâyet kıl müyesser eyle tevîk

1203 Aña ‘ışk-ı hakîkîden nevâ vir  
Nevâsuz itme derdine devâ vir

Bu ‘ışk derdine ‘ışk olur müdârâ  
Görelüm n’oldı derd-i ‘ışk-ı ‘Azrâ

**‘Azrâ’ya hevâ-yı ‘ışk gâlib olup bî-ihîyâr terk-i diyâr u arzû-yı  
rûy-ı nigâr itdügüdür**

Cemâli nakşını ol nakş-ı Çînî  
Yazup zeyn eyledi rûy-ı zemîni

1206 Tagıtdı pertev-i hüsnini ‘Azrâ  
Nite kim nûr-ı mihr-i ‘âlem-ârâ

Zemîne neşr olup bu tâze menşûr  
Kemâl-i hüsn-i ‘Azrâ oldu meşhûr

Görenler oldu ol tasvîre ‘âşık  
Kim ‘Azrâ’ya bulundu niçe Vâmık

1209 Velîkin Şâh Vâmık’dan nişâne  
Nişân gelmedi ol şûh-ı cihâne

Dün ü gün intizâr içinde ‘Azrâ  
Yanardı âteş-i ‘ışk-ıla tenhâ

Egerçi şem‘idi ol mâh-ı tâbân  
Yakardı odlara pervâneveş cân

- 1212 Gice gündüz güderdi rûzgârı  
Gözedüp yolları eylerdi zârî  
  
Salardı dürr-ile la‘li nazardan  
Irag eylerdi pervîni kamerden  
  
Sorardı her kişiden derde dermân  
Arardı zulmet içre âb-ı hayvân
- 1215 Za‘îf itdi mizâcın derd-i hasret  
Oda yandurdu cânın nâr-ı fûrkat  
  
Yanardı şem‘veş bir gice ol mâh  
Bu endişe düşer fikrine nâ-gâh  
  
Çekince hasret-ile intizârı  
Sefer it kıl teferrüc her diyârı
- 1218 Diyâr-ı yâre ‘azm it bagla mahmil  
Kamersin seyr kıl menzil-be-menzil  
  
İre seyrüñ şeref burcına bir gün  
Kırân-ı sa‘d ideler ay-ıla gün  
  
Irag olsa ne deñlü kûy-ı cânân  
Yakın olur ‘inâyet itse Rahmân
- 1221 Meseldür gerçi halk bu sözi hakk dir  
Kim olmaz ‘âşıkâ Bagdâd ırak dir  
  
Tur imdi ‘azm-i Bagdâd eyle iy cân  
Müyesser ola tâ ki vasl-ı cânân  
  
Girüp merdâne tona ol cihân-gîr  
Takındı tırkeş kuşandı şimşîr
- 1224 Götürdi bir niçe kıymetlü gevher  
Dahı bir niçe kîse sîm-ile zer  
  
Perî gibi nihân ol gice tenhâ  
İrişdi kal‘anuñ burcına ‘Azrâ  
  
Bulur bir burcî hâlî ol meh-i nev  
Kemend-ile iner san düzd-i şeb-rev
- 1227 ‘Aceb lu‘b itdi lu‘bet-bâz-ı gerdûn  
Yire indürdi gökden ayı ol dün  
  
Tahayyürde kalup ol fitne-engîz

Gidemezdi ne yol añlardı ne iz

Karañuyıdı görmezdi gözi göz  
Tokunmayınca tuymazdı yüzi yüz

1230 Ruhi mihrinden ‘âlem rûşen oldı  
Karañu giceler nûr-ıla toldı

Görindi hiss-ile bir incecik yol  
Uzak yakın dimedi yürüdi ol

Kamer-tal‘at karañulıkda ol dün  
Gider rûşen nitekim gündüzin gün

1233 Yüridi üç gün üç gice şitâbân  
Geçüp tag u dere deşt ü beyâbân

İrişdi yolu bir hoş sebzezâra  
Yorulmuşdı oturdı bir kenâra

Birez diñlendi anda oldı râhat  
Ne râhat cânı oldı pür-cirâhat

1236 Gözine su içince geldi uyhu  
Beliñleyü uyandı ol perî-hû

Didi ‘âşık makâmı bî-makâmdur  
Muhibbe lâ-cerem uyhu harâmdur

Revân turdı yola oldı revâne  
Kodı ortaya başı kıydı cânı

1239 Eteğine sarup başını gitdi  
Diyevüz âhir-i kâr saña n’itdi

Ko gezsün ol hilâl-ebrû menâzil  
K’ola bir gün şerefde bedr-i kâmil

Çün ol meh gitdi terk itdi makâmı  
Kimesne bilmedi andan peyâmı

1242 Yirinden turdı dâye çın sehergâh  
Yitişdi cânı-hâb-ı mâha nâ-gâh

Yatakdan gördi yaynıkmış ol âhû  
Dögündi dâye itdi hâyıla hû

Çemende görmedi ol gül-‘izârı  
İdüp bülbül gibi feryâd u zârı



1245 Çözüp saçını koydı başına hâk  
Yüzün yırtup yakasın eyledi çâk

Döküp bârân gibi göz yaşın ol mâh  
Saçup âteş iderdi ra‘dveş âh

Melik Şâha irişdi sür‘at-ile  
Figân u nâle ile hasret-ile

1248 Didi iy şâh-ı ‘âlem kanı ‘Azrâ  
Dirîgâ hasretâ derdâ dirîgâ

Kanı ol rûz-ı ‘ıyde mihr-i rahşân  
Kanı ol leyl-i kadre mâh-ı tâbân

Husûf irmiş görünmedi ziyâsı  
Karañu oldı gözüm rûşenâsı

1251 Yidi içdi gülüp oynadı ol gül  
Dünedi âşiyânında çü bülbül

Seherden turdum iy şâh-ı zamâne  
Yüzüm sürmege vardum âsitâne

Umardum ol işigden feth-i bâbı  
Toga başuma devlet âftâbı

1254 Tulunmış gice tana kalmamış mâh  
Taña kaldum ben aña iy şehen-şâh

Bilinmez kankı burcdadur makâmı  
Kim anda isteyem bedr-i tamâmı

İşitdi dâyeden bu sözleri şâh  
Yıkıldı yire itdi derd-ile âh

1257 O gün ol gice yatdı deng ü bî-hûş  
Ne söz söyledi ne söz eyledi gûş

Gelüp başına ‘aklı itdi efgân  
Sakalın yoldı çâk itdi girîbân

Cigerden eyleyüp âh-ı ciger-sûz  
Oturdı hâke koydı başına toz

1260 Birez nahs tâli‘ine itdi nefrîn  
Gözinden ol meh içün dökdi pervîn

Eyitdi kanı devlet âftâbı  
Ne burca vardı ‘izzet mâh-tâbı

Tulundı gözden ol mihr-i cihân-tâb  
Günüm dün oldu dünüm oldu nâ-yâb

- 1263 ‘Aceb bilsem ki ol kebg-i hırâmân  
Ne gülşende ider nâz-ıla seyrân

Yâhûd ol tûti-i şûh-ı şeker-hand  
Şeker dilden ne meclisde döker kand

Ne magribde tulundı bilsem ol mâh  
Ne maşrıkda tulû‘ eyler sehergâh

- 1266 Görür kim çâre itmez âh u efgân  
Didi âhir n’olur bu derde dermân

Buyurdi şâh-ı ‘âlem cümle leşker  
Arasunlar anı kişver-be-kişver

Her etrâfı gidüben gözlesünler  
Ol âhûyı izinden izlesünler

- 1269 Binüp leşker tagıldı her diyâre  
Kimi pinhân kimisi âşikâre

Bir ay mikdârı ol mâhı ararlar  
Şu deñlü kim aramakdan ırarlar

Bilüp virmedi hiç kimse nişânı  
Ne konagı bilindi ne mekânı

- 1272 Dönerler zâr u giryân h<sup>v</sup>âr u gamgîn  
Cigerler âteşîn ü dîde nemgîn

Gelüp şâhûn öñinde kodılar baş  
Didiler Hak saña virsün uzun yaş

Ezelde böyle takdîr itmiş Allâh  
Ki ol mehden cüdâ ola şehen-şâh

- 1275 Nasîhat virdiler a‘yân ü erkân  
Didiler sabr olur bu derde dermân

Bulanlar sabr-ile bulur murâdı  
Olur sabr-ile her ‘akdüñ küşâdı

Umaruz ‘an-karîb iy şâh-ı ‘âlem  
Tulu‘ ide yine ol mâh-ı ‘âlem

- 1278 Tulunmayınca togmaz şems-i pîrûz

Kış olmayınca gelmez rûz-ı nevrûz

İre bir gün şitâbî hicre pâyân  
Güneş burc-ı şerefde ide seyrân

Toga ol âftâb-ı ‘âlem-efrûz  
Dünüñi kadr ide günüñi nevrûz

1281 Bu nushı cân u dilden şeh Melik Şâh  
Kabûl idüp didi el-emrû li’llâh

Kara geydi buyurdi halka mâtem  
Togınca ol güneş olmaya hurrem

Tutup yas oldı halk cümle siyâh-pûş  
Şekerler yirine semm itdiler nûş

1284 Melik Şâh oldı künc-i gamda sâkin  
İdindi dûzah-ı sabrı emâkin

Ko çeksün künc-i halvetde riyâzet  
Ki bir gün irişe nûr-ı ‘inâyet

Sa‘âdet matla‘ından subh-ı mesrûr  
Tulû‘ ide ola cân şehri pür-nûr

**‘Azrâ şehri-i Herât’a irişüp bir pîrezenüñ hânesinde mihmân  
olup iştidâd-ı şeb-i furkatden şikâyet itdügidür**

1287 Bu cânibden işit ol lâle-ruhsâr  
Şeker-pâş u şeker-leb şehd-güftâr

Meh-i ferhunde-ruh ‘Azrâ-yı dil-keş  
Giderdi çeşmi âb u cânı âteş

Sefer âfetlerinden dil-şikeste  
Hevâ mihnetlerinden cânı haste

1290 Hezârân mihnet-ile ol gül-endâm  
Horâsân milkine irdi ser-encâm

Menâzil birle Hîrî şehrine şeb  
İrürdi seyrini ol mâh-ı Nahşeb

Düşer fikre yatag endîşesinde  
Bulur bir kûçe şehriñ kûşesinde

1293 Görür bir köhne ev vîrân u nâ-pâk  
Ki çevre havlısı pür-hâr ü hâşâk

Örümcek agına beñzer yapısı  
İp-ile baglu biñ yirden kapısı

Biri birine uymaz dört bucagı  
Düşinde görmemiş odı ocagı

1296 İlerlek vardı devlet âftâbı  
Götürdi bendini feth itdi bâbı

Kadem basdı sa‘âdet birle bânû  
İçerlek girdi gördi ev karañu

Cemâli âftâbı saldı pertev  
Münevver oldı cennet gibi ol ev

1299 Temâşâ itdi gördi ol tolay  
Faka takmaga yok bir dâne bugday

Sıçan düşse bacadan dirdi Allâh  
Yanınca yavricakları ey-va’llâh

Döşenmiş sadre bir eski nihâli  
Mükedder toz u toprag-ıla hâli

1302 Hasîruñ hâli yatlu derd ü gamdan  
Delinmiş yüregi zahm-i kademden

Çirâg u sofrâ almış ‘izzetinden  
Ebû Derdâ-yı Rabbânî evinden

Gülümsindi göricek anı ol mâh  
Geçürdi göğsin itdi derd-ile âh

1305 Nazar kılmaz-iken kasr-ı cinâne  
Zarûrî mesken oldı eski hâne

Budur âyîn-i devrân iy nîk-rây  
Gehî gülşen gehî zindân olur cây

Kime kim virdi-se taht-ı Keyânî  
Kodı tahtayla taht-ı gûra anı

1308 Hemân bir lahzadur dünyâ safâsı  
Velî biñ yilcadur soñra cefâsı

Karârı dünyânuñ bir sâ‘at oldı  
Bu bir sâ‘atde diñ kim râhat oldı

Bu evde kimse râhat olmaz iy yâr  
Görelüm n’eyler ol yâr-ı dil-efgâr

- 1311 Garîb ü bî-kes ü bî-yâr [ü] tenhâ  
Oturdı ol karañu evde ‘Azrâ
- Yaluñuz bagrı başı mahrem oldı  
Gözinüñ kanlu yaşı hem-dem oldı
- Yumarsa gözlerine gelmez uyhu  
Açarsa pür olur la‘l-ile lulu
- 1314 Taraldı ol gice ‘Azrâ-yı dil-rîş  
Ururdı gögsine taş eline diş
- İlenürdi özine gâh sögerdi  
Geh âh eylerdi gâh gögsin dögerdi
- İrişmişdi meger ol düne nekbet  
Cihânı kaplamışdı zulm-i zulmet
- 1317 Habeş Rûm iline olmuşdı gâlib  
Çıkup tamdan bakarlardı kevâkib
- Tokuz tolandı ıldızlar sipihri  
Bulımadı çırâlar yakdı mihri
- Meger dönmiş-idi ‘aksine eflâk  
Havâya tozmış-ıdı tûde-i hâk
- 1320 Ugurlanmışdı kâhı kehkeşânuñ  
Görinmezdi nişânı çöpce anuñ
- Çirâg-ı pîre-zen olmuş-ıdı çerb  
Tasavvur olmaz-ıdı şark-ıla garb
- Hurûsuñ üni taşra çıkmaz idi  
Rûbâh inden cihâna bakmaz idi
- 1323 Meger kim uykuya varmışdı gerdûn  
Cihânuñ hâli olmuşdı diger gûn
- Kısalmışdı günüñ ‘ömri be-gâyet  
Dünüñ uzunlığına yok nihâyet
- Ki her bir sâ‘ati biñ yıldan artuk  
Be-gâyet mihrü az u mihneti çok
- 1326 Dünüñ günü dün olmuş düni kâre  
Gözin yummuşdı dünyâdan sitâre
- Hayâl olmuşdı ‘âlem gözine nûr

Karañu görse aydın dirdi deycûr

Kamer-çehre idüp âh u figânı  
Bir eylerdi zemîn ü âsümânı

1329 Kesilmişdi güci artmışdı derdi  
İderdi yir ü gök-ile neberdi

Geh eydür iy felek çarhuñ uşansun  
Yıkılsun günbeduñ benduñ boşansun

Unutduñ devrüñi seyrüñ yañılduñ  
Uzatduñ şerrüñi hayruñ yañılduñ

1332 Dönüp geh yire eydür iy kara yir  
Kara karnuñ senüñ âhir beni yir

Geh aya güne eylerdi hitâbı  
Gehî ıldızlara ider şitâbı

Dir-idi iy kamer devrüñ dükendi  
Sanurdum ben senüñ cevruñ dükendi

1335 Yiter cev eyledüñ devrüñ tamâm it  
Günüm togsun kerem kıl yoluña git

Geh eydür iy gün irdüñ mi zevâle  
Vücûdum döndi hicrüñden hilâle

Kerâmet keşf idüp göster kemâli  
Şeref burcında ‘arz eyle cemâli

1338 Geh eydür kevkebe inseñ tolınsañ  
Sabâh olsa hayırlarda bulunsañ

Geh eydür iy gice feryâd elüñden  
Baña ‘adl eylemezsın dâd elüñden

Bu resm-ile iderdi âh u zârî  
Ne dün eyledi ne gün aña yârî

1341 Taraldı cânı kaldı deng [ü] hayrân  
Görür ortada şem‘ olmış fûrûzân

**‘Azrâ şem‘e hitâb eyleyüp anı kendüye hem-hâl mülâhaza idüp  
şem‘ile dertleşüp yanışdugıdur**

Eyitdi şem‘e ol şem‘-i şeb-efrûz  
Ki iy miskîn nedür bu girye vü sûz

Niçün iy derdmend [ü] dil-şikeste  
Yanarsın hasret-ile zâr u haste

- 1344 Baña göynüklenüp mi [iy] cefâ-keş  
Urursın subha dek cânuña âteş

Yâhûd ‘âşık mı olduñ bir nigâra  
Anuñçün şöyle yanarsın karâra

Çün ‘âşıksın niçün haddenden çıkarsın  
Niçün pervâneyi oda yakarsın

- 1347 Yâhûd ma‘şûka mısın iy vefâdâr  
Ki başuñda bunuñ gibi hevâ var

Eger ma‘şûk-ısañ yanmak ne hâcet  
Oda barmaguñı banmak ne hâcet

Yanarsañ yanmagı gel benden öğren  
Ki ben cânım yakaram yakmazın ten

- 1350 Senüñ cânuñ hevâ-yı nefsüñe kul  
Ayaguñda demür boynuñda meftûl

Benüm cânım olupdur bende-i ‘ışk  
Muhalled haşre deñlü zinde-i ‘ışk

Senüñ kalbüñ olur nâr-ile rûşen  
Benüm nûr-ile cânım tâze gülşen

- 1353 Yatarsın gündüzün sen diñlenürsün  
Gice meh-rûlar-ıla eglenürsün

Gice gündüz benüm hiç râhatum yok  
Yanarın hasret-ile fûrkatüm çok

Senüñ âhuñ duhânı âsümâna  
İrer ancak benüm cümle cihâna

- 1356 Senüñ yandukca cânuñ eksilürsün  
Alınmaz menzilüñ yolda kalursın

Benüm yandukca derdüm arturur od  
Nite kim bûy-ı misk ü ‘anber u ‘ûd

Gel imdi olalum hem-râz u hem-sâz  
Yanalum haşre deñlü iy ser-efrâz

- 1359 Bile şem‘-ile ol şem‘-i şeb-efrûz  
Yanup eyler-iken âh-ı ciger-sûz

**‘Azrâ şem‘ ile yanıŖurken bir pervâne kendüsin nâr-ı Ŗevke  
pertâb itdükte şem‘i koyup aña hitâb u ‘ikâb itdügüdür**

Gelüp Ŗevk-ile bir pervâne derhâl  
Düşüp ol şem‘e yakdı perr-ile bâl

Didi ‘Azrâ ki iy miskîn ü mazlûm  
Şehîd-i nâr-ı ‘ıŖk ü ‘âŖık-ı mûm

1362 Nedendür Ŗöyle oda köze düşdüñ  
Göze göz cân virüp yandüñ tutuşduñ

Meger cânândan bulduñ nişânı  
Kim anuñçün yakarsın oda cânı

Nedür bir cân gerek yüz biñ ola cân  
Satup bir derde al derdüñe dermân

1365 Ki sen bir cân-ıla cânâna irdüñ  
Azacuk derd-ile dermâna irdüñ

Ne cânân bulunur cânuma iy dost  
Ne dermân bulunur derdüme iy dost

Görürsin yüze yüz cânânuñı sen  
Revâdur oda yaksañ cânuñı sen

1368 Benüm cânum yanar cânân bulunmaz  
Ararın derdüme dermân bulunmaz

Ki sen bir pâre od-ıla göyündüñ  
Hemân yandüñ hemân-sâ‘at söyündüñ

Yanarsın rûŖen eylersin cihânı  
Söyünseñ dûd idersin ol mekânı

1371 Saña ‘âdet durur yanmak söyünmek  
Birez gülmek birez yine göyünmek

Benüm cânum bir oddan oldu sûzân  
Yidi tamu ol oddandur fûrûzân

Semendersin sen olduñ nâra ‘âŖık  
Ben oldum nûr-ile dîdâra ‘âŖık

1374 Cevâb işitmedi ol şem‘-i pür-nûr  
Ruhı şem‘ini andan eyledi dûr

Şu deñlü yakdı cânın şem‘a ol mâh



Kim andan bulmadı bir lem‘a ol mâh

Ferâgat itdi pervâne sözinden  
Görür pervâne bî-pervâ özinden

- 1377 Kodı pervâneyi şem‘i unutdı  
Bu kez dil-ber yüzün dergâha tutdı

**‘Azrâ Hak te‘âlâ hazretlerine münâca‘at idüp gözyaşın akıdup  
yüzün hâke sürdügidür**

Yüzün biñ ‘acz-ile ol gevher-i pâk  
Sürüp hâke özünü eyledi hâk

Didi cân-ile iy maksûd-ı mevcûd  
Murâdın senden umar ehl-i maksûd

- 1380 Kapuñ muhtâcıdur cümle şehen-şâh  
Esir-i dergehüñdür ehl-i dergâh

Murâd umar kapuñdan cümle eşyâ  
Murâdum vir benüm lutf it Hudâyâ

Garîb ü bî-kes ü dermânde kaldum  
Esîrin bend-ile zindânda kaldum

- 1383 Bilüm tagıldı ‘aklum şaşdı yâ Râb  
Başuma olmaz işler düşdi yâ Râb

Çekerin bir yaña gurbet belâsın  
Yudarın derd-ile mihnet belâsın

Ölürsem irmedin maksûda hayfâ  
İdeler kabrimüñ taşında inşâ

- 1386 Bu merhûm irmedi gıtdi murâda  
Añalar hayr-ıla adum du‘âda

Kabûl eyle du‘âsın ben garîbüñ  
Anuñ hakkı ki olmışdur habîbüñ

Bi-hakkı mihr-i Âdem hüsn-i Havvâ  
Beni maksûduma irgür Hudâyâ

- 1389 Bu resme itdi feryâd-ile efgân  
Sabâh olinca ol şem‘-i şebistân

Kamer çehre güneş mânendi tenhâ  
Niyâz-ile o düni kıldı ihyâ

İrişdi pertev-i nûr-ı sehergâh  
Mükedderken münevver oldu ol mâh

- 1392 Olur vakt-i seher sultân-ı evkât  
Kamu vakt tendür oldur cân-ı evkât

Seherde müstecâb olur du‘âlar  
Seherde feyz olur Hak’dan ‘atâlar

Seher vaktinde iy dil gâfil olma  
Ki hem battâl olup hem bâtil olma

- 1395 Nasîb alduñ-ısa vakt-i seherde  
Safâ sürdüñ devâlar irdi derde

Güneş-tal‘at seherden aldı behre  
Cemâli nûrını ‘arz itdi dehre

Tulu‘ itdi ufukdan subh-ı mesrûr  
Tozutdı müşgi yirden saçdı kâfûr

- 1398 Sabâh oldu karadan ak seçildi  
Birez ol gonçe-leb güldi açıldı

Göñül Hakk’a yüzün dönderdi halka  
Kapuya iki gözün kıldı halka

Görür bir nâzlı karı karşırakdan  
Gelür biñ dürlü şîveyle ırakdan

- 1401 Niçe çağlar geçürmiş çağlı karı  
Havâya bir kıl-ıla baglu karı

Niçe devrân sürüp tuzlar geçürmiş  
Niçe tuzak üzüp kuşlar uçurmuş

Agızda kalmamış bir dâne dendân  
Sorarsañ dahı on yaşar kız oğlan

- 1404 İrişdi gördi karı ev açılmış  
Togup başına gün devlet saçılmış

Sa‘âdetden aña feth olmuş ebvâb  
Münevver eylemiş mihr-i cihân-tâb

Makâmın gördi karı cennet olmuş  
Cemâli hûrî birle zînet olmuş

- 1407 Oturmuş bir cüvân kim niçe biñ cân  
Revâdur her kılına ola kurbân

Cemâli şem‘ine pervâne hurşîd  
Visâli bezmine sâzende nâhîd

Mu‘azzez gördi ol sâhib-vekârı  
Yigit sandı sevindi anı karı

- 1410 Görincek şîve vü cünbüşler itdi  
Bulayup kuyrugın kannışlar itdi

Gözin kaşın dürüp nazlandı karı  
Birez tar satdı vü kızlandı karı

Abu kimdür bu kapuyı açan dir  
Nice kuşdur bu yuvada uçan dir

- 1413 Karârı gitdi karı vecde geldi  
Ayagı topragına secde kıldı

Eyitdi iy güzeller pâdişâhı  
Sa‘âdet burcınun mihr-ile mâhı

Meleklerden misin göklerden inmiş  
Perîlerden misin yirde bulunmuş

- 1416 ‘Aceb âdem misin yâ hûr-ı Rıdvân  
Yâhûd cân-ı cihânsın iy güzel hân

Hele lutf eyledün itdün keremler  
Yüzümün üstine basduñ kademler

Bizi hâk-i mezelletden götürdün  
Serâdan tâ süreyyâya yitürdün

- 1419 Söyünme tâ ebed iy şem‘-i tâbân  
Kim olsun karı cânı saña kurbân

Karıya ser-fîrâz itdi ser-efrâz  
Ayag üstine turdı kıldı i‘zâz

Yükündi ayagina düşdi ol mâh  
Elin öpdî karınun eyledi âh

- 1422 Didi ma‘zûr tutun eksiklik itdük  
Gice bî-vakt-idi bu şehre yitdük

Garîbüz gözi baglu kâm u nâ-kâm  
Zarûrî bu arada kılduk ârâm

Ne deñlü kim ola bînâ vü dâna

Garîb olan olur gurbetde a‘mâ

1425 Niçe gündür yürürüz zâr u giryân  
Yaluñuz ac u susuz sîne biryân

Şerefde necm-i devlet râci‘ oldı  
Baña müşkil vakâyi‘ vâki‘ oldı

Atamuz tâcir-idi gey ekâbir  
Niçe biñ kulları var-ıdı tâcir

1428 Giderken Çîn’e Adırbâyecân’dan  
Giceyle yolum azdı kârbândan

Susuz yollarda gitdüm dil-şikeste  
Isuz billerde kaldum zâr u haste

Hezârân derd-ile üftân ü hîzân  
İrişdüm bu makâma zâr u giryân

1431 Bu gice sâyeñüzde râhat olduk  
Size zahmet getürdük zahmet olduk

Garîbüz kim garîbe itse ‘izzet  
Virür Tañrı ‘ivazlar aña cennet

‘Özürler itdi ‘Azrâ-yı füsûn-sâz  
Karıya geh niyâz eyledi geh nâz

1434 Bu lutf u ‘izzeti çün gördi karı  
Elinden karınuñ gitdi karârı

Du‘âlar eyledi yire yüz urdı  
Yüzini ayagı tozına sürdi

Didi hoş geldüñ iy serv-i hırâmân  
Getürdüñ câna râhat derde dermân

1437 Kadem basduñ bu çirkin yüzüm üzre  
Gubârın tûtiyâ çek gözüm üzre

Şeref virdüñ sa‘âdet birle geldüñ  
Hümâsın üstümüze sâye salduñ

Hümâyûn sâyeñi Hak kılmasun dūr  
Hemîşe üstümüzden iy yüzi nūr

1440 Cemâlüñ nev-bahârı hurrem olsun  
Gam-ı bâd-ı hazândan bî-gam olsun

Birez gün râhat ol iy râhat-ı cân  
Olalum hıdmetüñde bende-fermân

Horâsân tahtını eyle temâşâ  
Açılsun göñlüñ iy serv-i dil-ârâ

1443 Yi iç hoş geç gayurma kim bu devrân  
Virür geh gussa vü gam gâh ferhân

Felekden kimsene şâd olmamışdur  
Gamından lahza âzâd olmamışdur

‘Akıl âyînesinüñ jengini sil  
K‘ola zevk u safâlar cânâ hâsıl

1446 Bi-hamdi’llâh ki tâze nev-cüvânsın  
Güzellik bâgına serv-i revânsın

Mübârek hâtıruñda gam gerekmez  
Cihân âyînesidür nem gerekmez

Bu sözlerden açıldı ol yüzi gül  
Fesâhat bâgına girdi çü bülbül

1449 Gülüp lutf-ıla ‘Azrâ-yı şeker-nûş  
Karıya tatlu tatlu söyledi hoş

Didi biñ lutf-ıla iy cânım ana  
Benüm her derdüme dermânum ana

Ogul olmaga yok bizde liyâkat  
Kul olalum kapuñda tâ kıyâmet

1452 İdem hıdmetde cehdi her cihetde  
Anam ol dünyede vü âhiretde

Uzattı dest-i sîmîni semen-ber  
Çıkardı surrenden çok sîm-ile zer

Cevâbın zühreye gör müşterîñüñ  
Öñinde kodı ol mâlı karıñuñ

1455 Didi lutf it oturma ayaga tur  
Bu nakd ile gürisnî kaydını gör

Bizimçün her ne zahmet var-ısa çek  
Getür bal-ıla yag et-ile etmek

Sevindi pîre-zen ol mâlı gördi  
Kıvâm-ıla yirinden örütürdü

- 1458 Havâyicden kamu maksûdı aldı  
Yine cân atdı tîz ‘Azrâ’ya geldi
- Yaragın gördi anda şâh-ı hûbân  
Ki birkaç gün ola ol evde mihmân
- Mukîm oldu çün ol meskende ‘Azrâ  
Geleni gideni itdi temâşâ
- 1461 Sorar Vâmık nişânın merd ü zenden  
Nihânî sırr-ıla yoldan geçenden
- Zihî ma‘şûka kim ‘âşık cemâlin  
Yüze yüz görmedin ister visâlin
- Bu ‘ışka görmek-ile görmemek bir  
Ne gökler hâ’il olur aña ne yir
- 1464 Bu ‘ışk bir âyinedür rûşen ü pâk  
Kim olur cümle ‘âlem anda idrâk
- Dil-i ‘Azrâ’da ‘ışk yakdı çirâğı  
Yir itdi aña yakın u ırığı
- Çün aña pençe-i ‘ışk urdı kullâb  
Ne râhat kodı cânında ne hod tâb
- 1467 Anuñçün ilden ile bî-karâr ol  
Arar ma‘şûkı ister vaslına yol
- Talebsüz nesne bulmaz kimse gâlib  
Bulur maksûdını cidd-ile tâlib
- Ola bir gün murâda irse ‘Azrâ  
Vire maksûdın aña Hak te‘âlâ
- 1470 Koyalum anı yârin istemekde  
Nigârını nigârîn istemekde
- Görelüm bu taraftan şâh-ı ‘uşşâk  
Ne vech-ile olur ‘Azrâ’ya müştâk
- Direlüm bâg-ı ‘ışkuñ güllerini  
İdelüm hem-zübân bûlbüllerini

**Vâmık’uñ ‘âşık olmasının sebebi ve ol esnâda olan şûr u sa‘yi  
zîkr ider**

- 1473 Elâ iy bûlbül-i gülzâr-ı dîdâr

Muhabbet ‘âleminde tâlib-i yâr

Oku gül defterinden Gülsitân’ı  
Bize şerh eyle metn-i Bûstân’ı

Sözüñden katre-i neysân saçılsun  
Göñül bâgındaki güller açılsun

1476 Yaşarsun bâg-ı cânuñ nev-bahârı  
Tonansun güller-ile sebzezârı

Okunsun bezm-i gülde nâme-i ‘ışk  
Pür olsun şevk-ile hengâme-i ‘ışk

Muhabbet-nâme’den takrîr olınsun  
Yine ‘ışk âyeti tefsîr olınsun

1479 Okunsun ehl-i ‘ışkuñ dâstânı  
İdelüm şerh Vâmık’dan beyânı

Melik Vâmık çün on beş yaşa irdi  
Cemâli hüsn içinde başa irdi

Gice gündüz perî-peykerler-ile  
İderdi ‘işreti dil-berler-ile

1482 Zeberced kâsedden mercân içerdı  
Göñül âyînesin gamdan açardı

Murâdın cümle virmişdi zamâne  
İrüp hükmi zemînden âsümâne

Cihânuñ saydı olmuşdı tufeyli  
Şehüñ göñli şikâre itdi meyli

1485 Buyurdı Behmen’e bir gün şehen-şâh  
Didi hâzır oluñ yarın sehergâh

Temâşâ eyleyürek bâg [u] râgı  
Şikâr eyleyelüm bir lahza tâgî

Kodı Behmen gözi üstine barmak  
Eyitdi dest-gîr olsun saña Hak

1488 Cihân ser-keşleri olsun şikâruñ  
‘Înâyetle hidâyet ola yâruñ

Seherden Behmen-ile cümle yârân  
Gelüp şâh ışiginde tutdı dîvân

Yirinden turdı ikbâl-ile Vâmık  
Ki san burc-ı şerefden togdı şârik

- 1491 Safâ-yı kalb-ile şâd u ferahnâk  
Geyindi her libâsın çüst ü çâlâk

Kemer baglatdı biline keyânî  
Dakındı iki hançer zülficânî

Kuşandı bir kılıç kim görse bî-şekk  
Yanardı korkusından nâre şimşek

- 1494 Dakındı saga sola iki tîrkeş  
Müzeyyen zer-nişân-ıla münakkaş

Ki her bir tîrine biñ sîne kurbân  
Virür tîr-i felek kurbânına cân

Çekerler altına bir rahş-ı hurrem  
Kim aña reşk iderdi Rahş-ı Rüstem

- 1497 Yürümekde uçar kuşu geçerdi  
Gören dir kim kanatludur uçardı

Yüridi şâh-ı devrân devlet-ile  
Şikâr-ı şîre gitdi şevket-ile

Üñinden ürker-idi sayd-ı sahrâ  
Uçardı nârasından Kâf'a 'ankâ

- 1500 Çıkardı korkusından göge kasver  
Siñerdi taglara taşlara ejder

Salardı tavşana âhûya bâzı  
Alurdu bâzîle ördek ü kazı

Murâdınca şikâr itdi cihân-gîr  
Niçe âhû niçe şîr itdi nahcîr

- 1503 Meh-i ferhunde-ahter şâh-ı ferruh  
Dönüp avdan tutar evden yaña ruh

Meger şehre yakîn bir 'ayn-ı sâfî  
Var-ıdı suyu cân derdine şâfî

Müsemmen havz-ıdı etrâfı mermer  
Suyu andan içerdi havz-ı kevser

- 1506 İçerden cûş idüp taşra taşardı  
Bir içim suyun içen biñ yaşardı



Her etrâfı döşenmişdi çemenler  
Pür olmuşdı semenler yâsemenler

Bir ağaç bitmiş anda sanki Tûbâ  
İrişmişdi serâdan tâ Süreyyâ

1509 Zemîne sâye salsa her budagı  
Tutardı gölgesi bir ulu tagı

Sıgardı gölgesinde niçe biñ er  
Konardı anda taşra çıksa leşker

Çün irdi ol yire şâh-ı cüvân-baht  
Buyurdı kurdılar havz üstine taht

1512 Kebâb eyleñ didi ölen şikârı  
Getürdüñ bezme câm-ı zer-nigârı

Kara yir karmadın topraga kanı  
İçelüm biz şarâb-ı ergavânı

Müheyyâ oldı hoş bezm-i dil-âvîz  
Şeker-leb sâkîler oldı şeker-rîz

1515 Musâhibler gelüp bezme dirildi  
Kıyakı sohbet-i şâhî kuruldı

Yine sâkî müşerref itdi bezmi  
Yine itdi piyâle bezme ‘azmi

Çü birkaç def’a sâgar itdi devrân  
İrişdi kalbe kuvvet gevdeye cân

1518 Gidüp gam devri geldi vakt-i şâdî  
Kamu baglu gönül buldı güşâdı

Gönül âyînesinüñ jengini pâk  
İdüp bâde ider şâhı ferahnâk

Safâlar kesb ider şâh-ı şehen-şâh  
Nazar kıldı dönüp ol havza nâ-gâh

1521 Cemâli ‘aksini ol suda rûşen  
Temâşâ eyledi ber-vech ahsen

Ne gördi gördi bir mâh-ı münevver  
Su şûrîde olup üstine ditrer

Cemâli zerre dimez âftâba

Cebîni ta‘na eyler mâh-tâba

1524 Gözi mekrinde nergis zâr u haste  
Ruhı fikrinde lâle dil-şikesete

Umar hâl-i ruhından bûy-ı ‘anber  
Saçı çînine bende misk-i ezfer

Tudagı cür‘asından âb-ı hayvân  
Arar zulmet içinde cismine cân

1527 Temâşâ iderek nerm oldu Vâmık  
Cemâli ‘aksine germ oldu Vâmık

Ögüp hüsnin bedîhî itdi inşâ  
Musammat bir gazel ra‘nâ vü zîbâ

**Vâmık su içre cemâli ‘aksin görüp aña hitâb itdüğü gazel-i  
âbdârdur**

‘Aceb bu hatt-ı gülgûn nesteren mi  
Gülistân-ı cemâl içre semen mi

1530 ‘Aceb bu sünbül-i zîbâ semen mi  
Semen yanında bitmiş yâsemen mi

‘Aceb bu sidre-kâmet nârven mi  
Cinân bâğında ya serv-i çemen mi

‘Aceb bu lü’lü’ diş dürr-i ‘Aden mi  
Kamer kurbında ya nazm-ı peren mi

1533 Didi ‘aksine Vâmık suda sen mi  
Güzelsin iy ‘aceb taşrada ben mi

**‘Azrâ nakkâşlara nakş itdüğü tasvîrûñ birisi Vâmık’a irişüp  
Vâmık ‘Azrâ’ya ‘âşık olduğudur**

Tamâm itdi bu sözi şâh-zâde  
Yine aldı eline câm-ı bâde

Saga sola ider-iken nezâre  
Irakdan oldu bir kavm âşikâre

1536 Bir ulu kârbân-ı mış mükemmel  
Ekâbir h<sup>v</sup>âceler cümle müşekkel

Bu havzuñ ayagina geldi indi  
Yükin çözdü sunuñ yanına kondı

Meger bu kârbân içre ekâbir  
Var-ıdı cevherî bir ulu tâcir

- 1539 Ser-â-ser gezmiş-idi bu cihânı  
Virürdi yidi iklîmden nişânı

Zarâfetle sorar h<sup>v</sup>âce birinden  
Haber aldı şehüñ çâkerlerinden

Didiler Şâh Taymûs oğlu Vâmık  
Budur kim cümle ‘âlem buña ‘âşık

- 1542 Çü bildi h<sup>v</sup>âce açdı bir niçe teng  
Çıkardı nah-ı Rûmî şerb-i Efrenğ

Cevâhirden kumâşdan aldı bî-had  
‘Akîk ü la‘l ü yâkût u zeberced

Gelüp biñ ‘izzet-ile şehryâruñ  
Öper tahtı ayagın bahtiyâruñ

- 1545 Yüz urdı yire andan yâdgârın  
Huzûrında şehüñ ‘arz itdi varın

Kabûl itdi kamu esbâbı sultân  
Buyurdi birine biñ dürlü ihsân

Du‘â itdi yine yir öpdi h<sup>v</sup>âce  
Revân olup yolına gitdi h<sup>v</sup>âce

- 1548 Buyurdi Behmen’e ol dem şehen-şâh  
Kim ola ol gelen pîş-keşden âgâh

Ne kim geldiyse altundan gümüşden  
Kamusın açdı bir bir gördi Behmen

Bulundı bir harîr içinde bir derc  
Niçe biñ cânlar itmişler aña harc

- 1551 Yazılmış gördiler bir hûb tasvîr  
Ki cân virmiş yazan idince tahrîr

Su yirine katup rengine âteş  
Kim anı od-ıla kılmış münakkaş

İki nergislerini haste yazmış  
Cihân halkın saçına beste yazmış

- 1554 Yañagın nûr-ıla kılmış münevver  
Tudagın kand-ıla yazmış mükerrer

Virür lutf-ıla cânlar cânı yokdur  
Döker gamzeyle kanlar kanı yokdur

Gören ol sûreti hayrân olurdu  
Niçeler cân virüben cân alurdu

- 1557 Niçenüñ ‘aklın ol sûret kapardı  
Niçeler büt-perest olup tapardı

Yazılmış üstine altun-ıla ter  
Ki ‘Azrâ peykeridür işbu peyker

Şehen-şâh kaldı ol sûretde hayrân  
Bu sûretdür bilür her ma‘niye kân

- 1560 Görüp bu sûreti çün ol büt-i Çîn  
Oda yandurdu ol dem taşın için

Apardı göñlin ol tasvîr-i dil-keş  
Bırakdı hırmen-i cânına âteş

Dimâga çıkdı ol oduñ buhârı  
Tagıldı ‘aklı kalmadı karârı

- 1563 Bu sûret fitnesinden oldu meftûn  
Nite kim Leylî’nüñ ‘ışkında Mecnûn

Şerâb-ı câm-ı ‘ışkdan oldu ser-hoş  
Düşüp hâk üzre galtân deng ü bî-hûş

Akıtdı nergisi gül üzre jâle  
Oda yandurdu bagrın sanki lâle

- 1566 Kamu nakdini ‘ışk eyledi târâc  
Yile vardı elinden taht-ıla tâc

Kodı sultânlığın ‘ışka kul oldu  
Göñül nakşa virüp nakkâşı buldı

Bırakdı tahtı dilden câmı elden  
Esîr oldu hevâ-yı ‘ışka dilden

- 1569 Çü Behmen gördi Vâmık oldu bî-hûş  
Mey-i ‘ışk aldı ‘aklın oldu ser-hoş

Tagıtdı dirnegin bâzâr-ı ‘akluñ  
Bırakdı kârın elden kâr-ı ‘akluñ

Görürler oldu hâli gey perîşân

Turup oturmaga kalmadı imkân

- 1572 Revân bindürdiler taht-ı revâne  
Şehirden yaña oldılar revâne

Haber irgürdiler Taymûs Şâha  
Yitiş iy şâh husûf irişdi mâha

Tutuldu nâ-gehân ol bedr-i kâmil  
Bu ‘akdi eyle hâl gey oldu müşkil

- 1575 İşitdi Şâh Taymûs oldu gamgîn  
Yüregi âteş oldu çeşmi nemgîn

Yitişdi gördi ol cân-ı cihânı  
Yok akli lîki var cisminde cânı

Düşüp üstine şâhuñ ‘aklı gitdi  
O cân üstinde cânsuz gibi yatdı

- 1578 Dirüp başına ‘aklın turdı Taymûs  
Yüzün oğlu yüzine urdı Taymûs

Gülâb-ile yañagın itdiler ter  
Ezüp içürdiler şehd-ile şekker

Açup nergislerin ol lâle-ruhsâr  
Figân itdi nitekim bülbül-i zâr

- 1581 Tagıtdı yine ‘aklın kendüzinden  
İki ırmak revân oldu gözinden

Kucup bagrına basdı Şâh Taymûs  
Eyitdi kanı neng ü kanı nâmûs

Gözümüñ nûrı gönülümüñ sürûrı  
Vücûduñ cânı vü cânuñ huzûrı

- 1584 Saña ma‘lûmdur iy rûh-ı revânum  
Senüñledür bedende zindegânum

Nedendür iy gül-i bâg-ı letâfet  
Mübârek hâtırûnda var kesâfet

Neden irdi zevâle âftâbuñ  
Neden döndi hilâle mâh-tâbuñ

- 1587 Buyur derdüñ nedür dermân görelüm  
Kamu derd ehline anı soralum

Atasından utanup Şâh Vâmık  
Bu sözi dir mahalline muvâfık

Şikâr üstinde iy şâh-ı cihân-gîr  
Havâ te'sîri itdi câna te'sîr

1590 Mizâcumdan giderdi i'tidâli  
Mükedder hâli kalmadı mecâli

Bürûdet itdi ten milkini gâret  
İrişdi câna andan bu harâret

Mizâcuñ andan oldu inhirâfi  
Cevâbı işbudur şâfi vü kâfi

1593 Çü ma'lûm oldu Taymûs'a bu ahbâr  
Didi yoklañ etibbâdan ne kim var

'Îlâc itsünler ol nâzûk-mizâca  
K'olur nâzûk-mizâc kâbil 'ilâca

Ne deñlü var-ısa 'asruñ tabîbi  
Alanlar 'ilm-i hikmetden nasîbi

1596 Kim ol câna irişüp cân atarlar  
Görüp kârûresin nabzın tutarlar

Şu deñlü itdiler 'ilm-ile dikkat  
Bulınmadı teninde kılca 'illet

Didiler iy şeh-i ferhunde-ikbâl  
Cihânda pâydar ol niçe biñ sâl

1599 Bedende derdi yokdur k'ola dermân  
Meger cânında vardur 'ışk-ı cânân

Şehen-şâh oldu hayrân kaldı 'âciz  
Bu derdüñ derdini bilmedi her giz

Okudı Behmen'i yanına pinhân  
Sora sırr-ıla cân derdine dermân

1602 Didi iy cân ogul sen de ogulsın  
Baña Vâmık ne ise sen de olsın

Beni lutf it bu sırta eyle vâkîf  
Nedendür Vâmık'ıñ hâli muhâlif

Ne gördi ne işitdi eyle takrîr  
Beyân-ı vâki'ini söyle bir bir

- 1605 İcâzet buldı Behmen söze girdi  
Su'âlinüñ cevâbın cümle virdi
- Didi iy şehryâr-ı taht u devlet  
Kapuñda çâkerüñdür baht u devlet
- Fülân gün şâh-ıla çıkduk şikâra  
Koyup sahrâyı gitdük kûhsâra
- 1608 Şu deñlü eyledük sayd ü şikârı  
Komaduk canavardan cânı varı
- Murâd oldukça avdan aldı behre  
Safâ-yı hâtır-ıla döndi şehre
- Ulu ağaç dibinde[ki] bıñaruñ  
Safâsı gönlin aldı şehryâruñ
- 1611 Buyurdı saldılar sohbət bisâtın  
Şehüñ ol su ziyâd itdi neşâtın
- İderken vakti hoş u sâgarı nûş  
Olur bir kârbân ol menzile tuş
- Çü gördi kârbân bir 'âli menzil  
Düşin virdi konup indürdi mahmil
- 1614 Re'îsi kârbânuñ çok 'acâyib  
Getürdi şâha pîş-keşler garâyib
- Bulundı bir harîr anda münakkaş  
Ki bir sûret yazılmış hûb u dil-keş
- Olup ol sûret-i bî-câna 'âşık  
Tuyar andan me'ânî Şâh Vâmık
- 1617 O sûret ma'nîsinde kaldı hayrân  
Sebeb budur aña iy şâh-ı devrân
- Beyân-ı vâki'ini evvel âhir  
Nihân itmedi Behmen itdi zâhir
- Eyitdi Şâh Taymûs kanı ol biz  
Getürüñ görelüm biz de anı tîz
- 1620 Getürdiler varup ol sûreti cüst  
Gören cânlar olur cânsuz gibi süst
- Huzûrında kodılar pâdişâhuñ

Husûfina sebep bu oldu mâhuñ

Bu aldı ‘aklını göñlin bu kapdı  
Görincek bu büti ‘ışk-ıla tapdı

- 1623 Bu sûretde göründi aña ma‘nî  
Bu ma‘nîden aña oldu tecellî

Görür Taymûs şâh bir nakş-ı bî-cân  
Melek ma‘nîde vü sûretde insân

Velî cânlularuñ cânın ugurlar  
Ne cân cânından îmânın ugurlar

- 1626 Bu nakşa çok zamân şâh kaldı hayrân  
Eyitdi âferînler sad hezârân

‘Aceb bilsem kimüñdür iş bu tasvîr  
Meger Mani idüpdür anı tahrîr

Dönüp şâh oğlına virdi tesellî  
Didi yokdur bu sûret içre ma‘nî

- 1629 Bu nakşı koyalum nakkâş işidür  
Hemân bu şîve göz ü kaş işidür

Koyalum sûreti ma‘nî soralum  
Ki her bir iklîme âdem salalum

Senüñçün istesünler bahr ü berri  
Kuruda âdem ü deryâda perri

- 1632 Cihân bâğında görsünler ser-â-ser  
Bulunsun saña bir gül yüzlü dil-ber

Saña hem mihrbân hem mahrem olsun  
Anuñla cân u göñlüñ hurrem olsun

Diresin ussuñı ‘akla uyasın  
Bu olmaz fikri göñlüñden koyasın

- 1635 Anuñ kim ‘aklı vardur ma‘nî gözler  
Görür ma‘nî yüzinden niçe yüzler

Gel imdi sen dahı iy merd-i ‘âkil  
Saña Hak virdi ise ‘akl-ı kâmil

Bu zâhir sûretüñ nakşın ko elden  
Halâs it cânı nakş-ı âb u gilden



- 1638 Yiter sûretde göz ü kaşı iste  
Çü bulduñ nakşı gel nakkâşı iste  
  
Kaçan nakkâşa bulsañ âşinâlık  
Gözüñe zâhir olur rûşenâlık  
  
Bu resme oğlına çok hikmet-âmîz  
Nasîhat virdi Taymûs ‘izzet-engîz
- 1641 Melik Vâmık bu söze tutmadı gûş  
Nasîhat şerbetini itmedi nûş  
  
Giderdi perdeyi yırtdı hicâbı  
Gün öñinden ırag itdi sehâbı  
  
Didi Taymûs’a Vâmık âşikâre  
Nasîhatden bulunmaz baña çâre
- 1644 Bu iş bitmez bilürven ölmeyince  
Bu sûretten ma‘ânî tuymayınca  
  
Ölince isterem andan nişânı  
Bedende oldugınca zindegânî  
  
Ararın şarkı garbı iy şehen-şâh  
Ya ölem ya elüme gire ol mâh
- 1647 İşitdi Şâh Taymûs itdi feryâd  
Didi iy bâg-ı câna serv [ü] şimşâd  
  
Beni sâyeñden itme bir nazar dûr  
Koma hasret ilinde zâr u mehcûr  
  
Ki sensin cânumuñ içinde cânım  
Habîbüm dilsitânım gülsitânım
- 1650 Gerekmez baña sensiz bu cihânı  
N’iderler cismi olmayınca cânı  
  
Gözüm nûrı gözümünden taşra çıkma  
Bu cânım nâr-ı hicrân-ile yakma  
  
Esirge ak sakaluma nazar kıl  
Kara bahtum yiter zîr ü zeber kıl
- 1653 Gel Allâh’dan utan iy nûr-ı dîde  
Baña rahm eyle iy yâr-ı güzîde  
  
Şu deñlü itdi Taymûs âh-ıla zâr  
Velîkin Vâmık’a hiç itmedi kâr

Yolup saç u sakalın başın açdı  
Gözinden yire la' l ü incü saçdı

- 1656 Figân oldu kıyâmet kopdı ol dem  
Ne kim var er ü 'avrat tutdı mâtem

Gelüp yalvardılar şeh-zâdeye çok  
Yalın ayak kamusu başı açuk

Didiler cümle iy şâh-ı cüvân-baht  
Mûm olgıl olmagıl âhen gibi saht

- 1659 Atanuñ gözi yaşını akıtma  
Odına su suyına agu katma

Gerekdür her ogıla 'izzet itmek  
Ataya vü anaya hürmet itmek

Güci yitdükce vâcibdür her oğlan  
Hemîşe vâlideyne ide ihsân

- 1662 Esirge onları lutf eyle iy şâh  
Ki senden râzî olsun dirsene Allâh

Bu resme kıldılar bî-hadd nasîhat  
Hezârân eylediler 'özü minnet

Şu deñlü itdiler mekr ü müdârâ  
İfâde virmedi olmadı çâre

- 1665 Bu sözler kalbin itmedi tesellî  
Birine olmadı kıl deñlü meyli

Görürler minnet-ile bitmedi iş  
Didüklerince artuk oldu teşvîş

Mukarrer bildiler gitmekden özge  
Devâ yokdur sefer itmekden özge

- 1668 Pes andan Şâh Taymûs itdi tedbîr  
Sipâhîden çıkardı biñ cihân-gîr

Mübâriz her biri bir mîr-i mihter  
Degül bir yüz biñe biri ber-â-ber

Cihân-dîde cihân-bîn merd-i hüşyâr  
Kamunuñ kalbine rûşen her esrâr

- 1671 Buyurdı açdılar niçe hazîne

Bagısladı şehen-şâh her birine

K'ideler Vâmık'ıñ yolında hıdmet  
Çekeler anuñ-ıla derd-i gurbet

Bile yanınca hem-dem ola Behmen  
Ki her zahmına merhem ola Behmen

1674 Müretteb gördi her kaydı yirince  
Aralık yirde kalmadı yirince

Sefer esbâbı çün oldı müheyyâ  
Okudı Vâmık'ı Taymûs tenhâ

Yepüp arkasını virdi nasîhat  
Öpüp iki gözin itdi vasiyyet

1677 Eyitdi iy benüm devletlü oglum  
Bu cisme tatlu cândan tatlu oglum

Gözüm nûrı gözümnden olmagıl dûr  
Cemâlûndür çirâg-ı dîdeye nûr

Ata cânı atañı eylegil yâd  
Ölürsem it revânum hayr-ıla şâd

1680 Ne menzilde nüzûl idüp inersin  
Ne yirde kim sa'âdetle konarsın

Uluya kiçiye hoş ragbet eyle  
Vazî'a vü şerîfe hürmet eyle

Tanış her bir işüñ 'âkiller-ile  
Musâhib olmagıl câhiller-ile

1683 Yavuzlık itseler sen eylik eyle  
Eyü söyleyeni lutf-ıla toyla

Her işde 'âmil ol 'ilm-ile zinhâr  
Kemâl ehlini eyle özüñe yâr

Te'emmül itmeyince sunma işe  
Şehâvet bâbın açık tut hemîşe

1686 Atadan yanını unutma iy cân  
Ki sensin atanuñ derdine dermân

Ne ma'lûmuñ olursa eyle i'lâm  
Becidd gelmege olsun sa'y ikdâm

Bu resme eyledi çok nush u pendî  
Melik Vâmîk kabûl itdi begendî

1689 Atası ayagına düşdi tekrâr  
Öpüp sürdi yüzini agladı zâr

Düşüp üstine Taymûs itdi zârî  
Gözi yaşı sil itdi ol diyârı

Devâ itmez bu derde âh u nâle  
Meger himmet ola Hak'dan havâle

1692 Pes andan yüklenildi bâr-ı bûngâh  
Menâzil seyrine 'azm itdi ol mâh

Bile gönderi çıkdı hâs-ıla 'âm  
Yanınca gitdiler bir niçe eyyâm

Pes andan itdiler dönüp vidâ'ı  
Tagıtdılar ol ulu ictimâ'ı

1695 Dönüp Taymûs revâne oldı Vâmîk  
Cihânda bir nişâne oldı Vâmîk

**Şûr-ı 'ışk Vâmîk' uñ cânına kâr idüp bî-ihitiyâr 'Azrâ'yı taleb  
itmeg-içün terk-i diyâr eyledügidür**

Bu çarhuñ dürlü dürlü gerdişi var  
Ki her gerdişte biñ dürlü işi var

Kimine şâdıllık virür kime gam  
Kime tiryâk-i ekber kimine semm

1698 Kimin mahbûs ider künc-i belâda  
Kimin seyyâh ider sahn-ı safâda

Anı kim itdi Vâmîk gibi handân  
İder gurbetde ser-gerdân u hayrân

Ko dehr-i dûnuñ iy dil gerdişini  
Gözüñ aç gözle takdîrûñ işini

1701 Hatâ yok saña gerdûn gerdişinden  
Ki gerdûn dahı 'âcizdür işinden

Niçe dönerse dönsün çarh-ı devvâr  
Ko anı CÂMÎ'Î sen sözüñe var

Ezelde şöyle takdîr itdi Hâlık  
Cihân milkini seyr eyleye Vâmîk

1704 Kopuncak gülsitândan bir gül-i ter  
Ki turmaz elden ele varur ekser

Çü Taymûs gülşeninden kopdı ol gül  
Cefâ bâğına pervâz itdi bûlbûl

Gezerdi ilden ile çâr ü nâ-çâr  
Gehî gülşen olurdu yiri geh hâr

1707 Yilüp yil gibi ta‘cîl-ile Vâmık  
Gider peyveste virmezdi aralık

Gözi yollarda cânânında cânı  
Göñül fikrinde zikrinde zübânı

Sorardı iki kişinüñ birinden  
Umardı derde dermân yol erinden

1710 Gice gündüz bir ay mikdârı sürdi  
Ne indi kondı ne bir lahza turdı

İrer bir gün yolu bir sebzezâra  
İçinde bir sovk sulı bîñara

Bîñaruñ çevre yanı bâğ gülzâr  
Güler gül bûlbûl eyler âh-ıla zâr

1713 Yanında bir ağaç bitmiş mu‘azzam  
Sıgardı gölgesinde on biñ adam

Melik Vâmık begendi ol makâmı  
Buyurdu kondılar leşker tamâmı

Su üstine kuruldu bârgâhı  
Bezendi zînet-ile bezm-i şâhî

1716 Açıldı gül gibi şevk-ile Vâmık  
Eyitdi Behmen’e iy yâr-ı sâdık

Müşerref idelüm bu sebzezârı  
Bugün hoş görelüm bu rûzgârı

Bize döndürmedin devrân fenâsın  
Bu dehrüñ sürelüm zevk u safâsın

1719 Didi Behmen eyâ devletlü sultân  
Senüñdür şimdi devrân içre devrân

Geçen hod geçdi şâhâ dem bu demdür

Hudâ bilür yarınki dem ne demdür

Yiyelüm içelüm iy şâh-ı ‘âlem  
Sürelüm devletüñde ‘ıyş-ıla dem

1722 Pes andan eylediler ‘ıyşa âheng  
Çalındı deff-ile ney ‘ûd-ıla çeng

Götürler lâle gibi la‘lgûn câm  
İçerler râhat için râh-ı gülfâm

Çün aldı bâdeden şeh-zâde zevki  
Ziyâde germ olup arturdu şevki

1725 Tecellî itdi nâ-gâh şevk-i ‘Azrâ  
Safâdan cûşa geldi cümle a‘zâ

Geh aındı la‘lini nûş eyledi câm  
Geh aındı nergisin nukl itdi bādâm

Geh añup gabgabın suya bakardı  
Erirdi cânı su gibi akardı

1728 Gehî zülfin añup olur perîşân  
Dökerdi la‘li için la‘l [ü] mercân

Bıñar üzre gözinüñ çeşmesârı  
Revân eyler-idi iki bıñarı

**Vâmık bir menzilde Lâhicân-nâm ‘âşık bir perî cüvân-ıla  
buluşup ser-güzeş[t]lerin zikr eyledükleridür**

Bu nev‘-ile iderken sohbeti şâh  
Göründi karşıdan bir şahs nâ-gâh

1731 Güneş-tal‘at kamer-ruh zühre-âyîn  
Libâsı husrevâne cümle zerrîn

Sabâ gibi yitişdi sür‘at-ile  
Yir öpdî şâh öñinde ragbet-ile

Yüzini pâ-yi taht-ı şâha sürdi  
Edeb birle elin kavşurdu turdu

1734 Didi iy şâh-ı ‘âlem hayr-makdem  
Zihî devlet zihî şâdî zihî dem

Zihî ikbâl [ü] taht ü zî sa‘âdet

Bu milke sâye saldı şems-i devlet

Musahhardur tapuña ins-ile cân  
Bugün sensin cihân içre Süleymân

1737 Geçer hükmüñ ser-â-ser bahr ü berre  
Budur hurşîde ‘arz-ı hâl-i zerre

Yüz urup hâk-i pâye minnet eyler  
Süleymân-ı zamânı da‘vet eyler

İder bu deñlü küstâhâne teklîf  
Ki mûruñ menziline sala teşrîf

1740 Güneş kim cümle ‘âlemden ganîdür  
Ki menzilgâhı yohsul meskenidür

Kadem rence kıl iy şâh-ı zamâne  
Bezensün makdemüñden bende-hâne

Cevâbın diñledi şâh ol cüvânuñ  
Ki maksûdın murâdın bildi anuñ

1743 Kodı barmak gözi üzre şehen-şâh  
Didi baş üzre hıdmet in-şâ‘allâh

Buyuruñ kanda dirseñüz varalum  
Ne hıdmet emr iderseñüz görelüm

Yine ol nev-cüvân hıdmetler itdi  
Du‘âlar eyledi ‘izzetler itdi

1746 Ruhın sürdi yire ol şâh-zâde  
Yüridi şâhuñ öñince piyâde

Revân oldu iki serv-i hırâmân  
Öñince ol cüvân ardınca ol cân

Çü birkaç adım atdı ilerü şâh  
Görüñdi karşudan bir tâk-ı dergâh

1749 İçinde mu‘teber bir kasr-ı ‘âlî  
Bulınmaz bâg-ı cennetde misâli

Esâsınuñ ucu taht-ı serâda  
Yücelikte seri evc-i semâda

Bir altun bir gümüş kerpiç yapısı  
Mukatta‘ ‘âc şimşâddan kapısı

- 1752 Gümüşden kırk ayak var nerdübânı  
İçinde taht-ı zerrîni keyânî  
  
Tekellûf itdiler şâh-ı cihâna  
Sa‘âdet birle çıkdı nerdübâna  
  
Geçüp taht üzre şâh-ı âsümân-taht  
Oturdı devlet-ile ol cüvân-baht
- 1755 Buyurdı ol cüvân birkaç dil-ârâ  
Kim itdi meclis esbâbın müheyâ  
  
Müzeyyen itdiler bir bezm-i dil-keş  
Kodılar câna od u ‘ûda âteş  
  
Yürütdi ayagı sâkî pey-â-pey  
Gamuñ defterlerini eyledi tayy
- 1758 Melik kalbini gamdan itdi âzâd  
Dönüp ol nev-cüvâna hurrem [ü] şâd  
  
Didi iy menba‘-ı lutf ü mürüvvet  
Nedendür bunca ‘izzet bunca da‘vet  
  
Buyuruñ lutf idüñ aslın bilelüm  
Liyâkat var-ısa hıdmet kılalum
- 1761 İşitdi ol cüvân şâhuñ hitâbın  
Du‘âlar eyleyüp virdi cevâbın  
  
Çü sorduñ hâlim iy şâh-ı cihândâr  
İdeyin hıdmetüñe keşf-i esrâr  
  
Perîdür ben kuluñ degüldür insân  
Atamdur ad-ıla bir ulu sultân
- 1764 Perîhân adı meşhûr-ı cihândur  
Kuluñ adın sorarsañ Lâhicân’dur  
  
Egerçi bize meskendür her etrâf  
Velîkin mesken-i me’lûfumuz Kâf  
  
Benem bir ‘âşık u âşüfte şeydâ  
Melâmet ehli şûrîde vü rüsvâ
- 1767 Gelüp gördüm su üzre şâh-ı ‘âlem  
Oturmuş ‘işret eyler şâd u hurrem  
  
Irakdan sırr-ıla oldum nigezbân  
Temâşâ eyledüm bir lahza pinhân



Çü gördüm şâh-ı ‘âlem gâh ü bî-gâh  
İder feryâd ü zârî nâle vü âh

1770 Gehî gonçe gibi dem-beste hayrân  
Gehî bülbül gibi nâlân ü giryân

Gehî gül gibi handân şâd u hurrem  
Benefşe gibi geh mahzûn u pür-gam

Ta‘accüb eyleyüp kıldum te‘emmül  
Bu resme eyledüm âhir ta‘akkul

1773 Didüm var-ısa ‘ışkuñdur bu cünbüş  
Degüldür kendü kolayına bu iş

Ki zîrâ ‘âşık olmayınca âdem  
Ne aglar yok yire ne hod çeker gam

Dimişler ehl-i ‘ışka dörtdür ahvâl  
Ki vardur her birinde muhtelif hâl

1776 Birisi şâdîdür anuñ biri gam  
Biri cünbüş birisi olmak epsem

Ki zîrâ ben kuluñ iy şâh-ı ‘âşık  
Göñülden ‘âşıkın ‘ışkumda sâdık

Düşüp ‘ışkına bir nâ-mihrbânuñ  
Bırakdum sevgüsin cândan cihânuñ

1779 Tolaşdum zülfine âşüfte-hâlin  
Dilüm tutuldı söylemekde lâlin

İki zülfi kurup yol üzre dâmı  
Öñer ‘âşık yolını ol harâmî

Çeker kaşı kemân itmege cengi  
Atar kirpükleri câna hadengi

1782 Bilür câdû gözi çok dürlü efsûn  
İder ‘âşıklara fitneyle meftûn

Perî-hûdur perî-peyker perî-zâd  
Perîzâd dirler ol meh-pâreye ad

Atası şâh-ı ‘âdil kendü bî-dâd  
Ol itmişdür cefâ resmini bünyâd

1785 Gözümden ol perî dâyim nihândur

Nihân olsa ‘aceb midür ki cânndur

Niçe yıldur anuñ ‘ışkında mestin  
Ne yogın bu cihân içre ne hestin

Niçe yıldur ki ser-gerdân u hayrân  
Anuñ ‘ışkında kaldum zâr u giryân

1788 Makâm idindi ol meh bu bñarı  
Sever gâyet perîler sebzârı

Irag olmaz perîler sudan iy şâh  
Anuñcün bu makâmı bekler ol mâh

Budur derdüm benüm pinhân ü zâhir  
Ki ‘arz itdüm tapuña evvel âhir

1791 Melik Vâmık bu sırra oldı vâkıf  
Muvâfık kendüne degül muhâlif

Bulundı derdine hem-derd ü hem-râz  
İki bülbüldür oldı yâr-ı dem-sâz

Didi şâh ol cüvâne iy cüvân-merd  
Şükür buldum bugün derdüme hem-derd

1794 Benem bir sencileyin ‘âşık-ı zâr  
Kim oldum añsuzın ‘ışka giriftâr

Cihânı gözüme dar eyledi ‘ışk  
Beni bülbül gibi zâr eyledi ‘ışk

İdüp rüsvâ-yı ‘âlem kıldı şeydâ  
Hayâli şevk-i hüsn ü hulkı ‘Azrâ

1797 Çü kullâb urdı baña pençe-i ‘ışk  
Eritdi cânımı işkence-i ‘ışk

Cemâli nakşını bir bizde tasvîr  
Bir üstâd eylemiş san‘atla tahrîr

Hayâl-i nakş-ıla dem-beste kaldum  
Sanasın nakş-ı dîvâr beste kaldum

1800 Görelden ol cemâli büt-perestem  
Şarâb-ı ‘ışk-ıla peyveste mestem

Atamuñ anamuñ terkinu urdum  
Ümîd-i vasl-ı cânân oldı derdüm

Etegüme elüm-ile sarup baş  
Gezerin ilden ile iy karındaş

1803 Düşümde ölmedin bir kez cemâlin  
Göreydüm bârî görmezsem visâlin

Visâlinden nasîbüm yok mukarrer  
Salayın bârî milk-i câna âzer

Yakayın âh-ıla iki cihânı  
Ne yiri koyayın ne âsümânı

1806 Pes andan nevha itdi kıldı zârî  
Oda yandurdu âhı ol diyârı

Çü gördi Lâhicân ol nâzenîni  
Ne vech-ile ider âh u enîni

Karârı gitdi oldı aña dem-sâz  
Bu kerre Lâhicân eyledi âgâz

1809 İki bülbül Gülistân'dan be-der-dest  
Okurlar bâb-ı 'ışkı zâr u ser-mest

Melik 'Azrâ diyü eylerdi feryâd  
Dir-idi Lâhicân kanı Perîzâd

Görürler derd-i 'ışka yokdur encâm  
Eline aldı Vâmık bâdeyi câm

1812 Şehen-şâhuñ elinde câm-ı zerrîn  
İçi tolu mey-i sahbâ-yı la'lîn

Didi 'ışkuña iy şûh-ı dil-ârâ  
Cemâl iklîminüñ sultânı 'Azrâ

Dil ü cândan añup rûh-ı revânı  
Ayag üzre turup nûş itdi anı

1815 Kuru od oldı yaş od-ıla teskîn  
Oturdu tahtına şâh-ı cihân-bîn

Eyitdi Lâhicân'a biz gelelden  
Bisâtı bu bîñar üzre salaldan

Bu bâga geldi mi ol serv-i âzâd  
Gözüne oldı mı zâhir Perîzâd

1818 Eyitdi geldi iy şâh yine döndi  
Şehen-şâhı bize yardımcı sandı

Bizümle ol perî dâym ider ceng  
Henüz itmedi bir dem sulha âheng

Ki şimdi kûh-ı Kâf'a oldu perrân  
Varup 'asker getüre tuta meydân

1821 Alup meydânda cânum ol füsûnger  
İçe kanum bedenden ayıra ser

Sözin hatm eylemedin oldu peydâ  
Hevâ yüzinde nâ-gâh şûr u gavgâ

**Lâhicân'ın mübtelâ olduğu perî duhteri Lâhicân-ıla Vâmık'ı  
bir arada görüp kendi ile cidâle cem' olmuşlar sanup kûh-ı  
Kâf'dan leşker getirüp ceng idüp maglûb olduğudur**

Perîlerle Perîzâd gökden indi  
Göz açdurmadı andan cenge girdi

1824 Görincek Vâmık oldu gey gazabnâk  
Perîler cengine 'azm itdi bi-bâk

Şu resme hışm-ıla vardı çeriye  
Sanasın girdi bir aç kurd süriye

Ne perrîye salardı tîg-i bürrân  
Hevâya kellesin eylerdi perrân

1827 Kimi kim hışm-ıla oka dikerdi  
Perîler korkusundan per dökerdi

Bu yaña Lâhicân gâyet üşendi  
Revân kendü çerisinden boşandı

Ki ya'nî ire yardım vire şâha  
Ola püşt-i penâh püşt-i penâha

1830 Geline Lâhicân Vâmık perînün  
Tagıtdı kalbgâhını çerinün

Sıdı ol leşkeri çıkdı kenâre  
Yidi Vâmık dahı bir niçe yâre

Boyandı cismi kana sanki lâle  
Şakâyık gibi gark olmuşdı ale

1833 Velîkin gayretinden görmedi saht  
Çıkup tahta oturdu ol cüvân-baht

Kodı zahmına merhem sardı üstâd  
Añup ‘Azrâ’yı Vâmık kıldı feryâd

Unutdı zahm-ı şimşîri şehen-şâh  
Söküldi darb-ı tîg-i ‘ışk nâ-gâh

1836 Bu yiñi yâre zahmı buldı em sem  
Akıtdı eski yâre gözleri dem

Cigerde cûş idüp kaydardı kanı  
Yanardı âteş-i hasretde cânı

Dir-idi cân bedenden olmadın dūr  
Görünmez mi gözüme ol yüzi nūr

1839 Virürsem hasret-ile cân-ı şîrîn  
Yazalar kabrüm üstinde bu miskîn

Cihânda hasret-ile gitdi mahrûm  
Şehîd-i ‘ışkdur mazlûm u merhûm

Nasîb olmaz bugün dîdâr-ı ‘Azrâ  
Ki hasret yarına kaldı dirîga

1842 Egerçi fûrkat-ile aglar-ıdı  
Ümîd-i vasl-ıla cân egler-ıdı

Bu yaña çün sınup kaçdı Perîzâd  
Eyitdi kendüye ol serv-i âzâd

‘Aceb kim ola bu şâh-ı cihân-gîr  
Ki çekdi bî-mehâbe baña şimşîr

1845 Özüm pinhân idüp aña perîvâr  
Varayın olayın andan haberdâr

Yitişdi gördi taht üstinde sultân  
Yatur giryân ider feryâd u efgân

Terahhum itdi sultâna Perîzâd  
Kılıç zahmından eyler sandı feryâd

**Perîzâd nihân iken kendüsini âşikâr idüp sâbıkda geçen  
küstâhlığına i’tizâr idüp Vâmık’a nevâziş idüp Vâmık  
Lâhicân’ıla Perîzâd’ı barışdurdıdır**

1848 Nihân iken özini kıldı peydâ

Bulutdan sanki gün oldu hüveydâ

Düşer zerre gibi şâh ayagina  
Sürer ol gün yüzün mâh ayagina

Didi iy husrev-i devrân-ı ‘âlem  
Vücûduñdur cihânda cân-ı ‘âlem

1851 Senüñ âh u figânuñ yakdı cânum  
Zahmkâr itdi beñzer cânâ cânum

Anuñçün şâh-ı ‘âlem çekmesün gam  
Kim ol zahma bulunur bizde merhem

Melik Vâmık görür bir âfet-i cân  
Olur her sözi cân derdine dermân

1854 Didi iy meh zah[ı]mdan baña pervâ  
Eser yok kıl kadar cânumda kat‘â

Velîkin bir perînüñ derdi yâre  
Urup bagrumı itdi pâre pâre

Eger ol yâreye merhem olaydı  
Dil ü cân her nefes hurrem olaydı

1857 O derdi koyalum iy lâle-ruhsâr  
Olalum sen yüzi gülden haberdâr

Ne gülşen güllerindensin beyân it  
Ne cânuñ cânısın iy cân ‘ayân it

Utanup nâz-ıla eydür Perîzâd  
Perîyem câriyeñ adum Perîzâd

1860 Perî-peykerlerüñ ser-defteriyin  
Ayaguñ tozınuñ fermân-beriyin

Bu kasruñ sâhibi kim Lâhicân’dur  
Baña ‘âşıkdurur bunca zamândur

Cefâlar eyledüm hadden ziyâde  
Velî yâd itmedüm bir gün vefâde

1863 Yudar la‘lim gamından her gice kan  
Yürür sevdâ-yı zülfümle perîşân

Döker nergislerüm aña gözi yaş  
İrer zahm-ı müjemden bagrına baş

İşüm gücüm anuñla ceng ü gavgâ  
Terahhum itmedüm bir lahza kat‘â

- 1866 Cihân içre begendüm bu diyârı  
Sever tab‘um ziyâde bu bîñarı

Teferrücgâhum olmışdur bu gülşen  
İderin bunda ‘işret her zamân ben

Gelüp gördüm cihân pür-âdem olmış  
‘Alemlerden bu ‘âlem hurrem olmış

- 1869 Dikilmiş ejdehâ-peyker ‘alemler  
Tutulmuş bârgâhlar konmuş ‘asker

Kurulmuş ortada bir taht-ı zerrîn  
Oturmuş bir şehen-şâh husrev-âyîn

Bu hâli bilmege cân oldu tâlib  
Bu resme oldu baña zann-ı gâlib

- 1872 Didüm bunlara gelmege bahâne  
Gelüpdür yardım ide Lâhicân’e

Varup cem‘ eyledüm ben de çeriler  
Göñüller şehrin alıcı perîler

Gelüp ceng eyledüm küstâhlık itdüm  
Sınup leşker hezîmet birle gitdüm

- 1875 Mu‘âf it cürmümi oldum ‘özü-h<sup>v</sup>âh  
Kerem sizlerden ü kem bizden iy şâh

Şu deñlü eyledi ‘özri o cânân  
Terahhum eyledi ol mâha sultân

Bu lutf u ‘izzeti gördi Perîzâd  
Özi zulm eyledi şâh ‘adl-ile dâd

- 1878 Hezârân ‘izzet-ile ol semen-ber  
Öpüp kodı serîr ayagina ser

‘Özürler itdi didi iy güher-pâş  
Kemîne câriyeñdür bu karavaş

Perestâre Perîzâd itdi fermân  
Süleymân merheminden şâha dermân

- 1881 Per açup uçdı bir niçe perestâr  
Getürdi merhem itdi şâha tîmâr

Oñuldi zahmı şâhuñ buldı sıhhat  
Bu hâle şükr ü Hakk’a itdi minnet

Yitişdi Lâhicân ol demde nâ-gâh  
Görür Vâmık õñinde ol yüzi mâh

- 1884 Turur sıdk-ıla olmış hıdmete kul  
Nitekim bende mukbil olsa makbûl

Koyup cengi götürmişler nifâkı  
İki şâh eylemiş sulh ittifâkı

Çü gördi Lâhicân bu feth-i bâbı  
Didi iy burc-ı devlet âftâbı

- 1887 Sa’âdetde Süleymân-ı zamânsın  
Serîr-i devlete sâhib-kırânsın

Murâduñca mutî’uñ oldı devrân  
Bugün hükmüñde fermân ins-ile cân

Hemîşe ins [ü] cân olsun mutî’uñ  
Güneşden bahtlu taht-ı refî’uñ

- 1890 Melik Vâmık güher dercini açdı  
Beşâret dürlerin üstine saçdı

Eyitdi Lâhicân’a iy bürâder  
Bi-hamdi’llâh ki hayra döndi bu şer

Murâduñ üzre devr itdi felekler  
Şükür kim zâyî’ olmadı emekler

- 1893 Perestâr oldı kapuñda Perîzâd  
Dimez ol serv ola kapuñda âzâd

Dilerüz açasın ihsân kapusın  
Yapasın mihnet ü hicrân yapusın

Budur erlik erenler işin işle  
Perîzâd’a günâhını bağışla

- 1896 Egerçi görmedi mihr ü vefâsın  
Gülüñ bülbül çekegeldi cefâsın

Cefâsın ol cefâkârıñ vefâ bil  
Ne cevri iderse câna hep safâ bil

Vefâ olur egerçi kuvvet-i cân



Şekerden tatlu zehr-i cevri-cânân

- 1899 Tururdu Lâhicân ser-mest ü hayrân  
Nite gassâl öñünde cism-i bî-cân

Gelürdi ‘aklı gâh yine giderdi  
Ne cânı ne cihânı fark iderdi

İrişdi sem‘ine bir savt-ı sâfî  
Olur cân derdine şâfî vü kâfî

- 1902 Tagılmış ‘aklı başına dirildi  
Ki san ölmüş-idi yine dirildi

Yüz urup baş kodı sultân öñinde  
Virüp cân itdi kurbân cân öñinde

Turup hıdmetde kıldı çok senâlar  
Devâm-ı devlet-i şâha du‘âlar

- 1905 Didi iy şark u garbuñ pâdişâhı  
Sa‘âdet nûrı vü zıll-ı ilâhî

Güneşden rûşen olsun şem‘-i bahtuñ  
Felekden yüksek olsun pâ-yi tahtuñ

İrürdüm nâ-murâd-idüm murâda  
Hemîşe devlet ü ‘ömrüñ ziyâde

- 1908 Melik bu fethe şâd oldı be-gâyet  
Hudâ’ya itdi şükri bî-nihâyet

Buyurdu Behmen’e Vâmık ki turuñ  
Oturmañ tîz düğün kaydını görüñ

İrişüp bu iki hasret murâda  
Añılsun hayr-ıla adum du‘âda

- 1911 Eyitdi Lâhicân’ıla Perîzâd  
Tahammül eylegil kim olasın şâd

Bu iş mümkün degüldür iy şehen-şâh  
Bize göstermesün ol günü Allâh

Şeh-i ‘âlem murâda irmeyince  
Gözi ‘Azrâ ‘izârın görmeyince

- 1914 Aramuzda bizüm olmaya birlik  
İkimüzde ikilik ola dirlik

İkimüz birlige bitmeye kat'â  
Bu söze şâhid olsun Hak te'âlâ

İrincek siz iki 'âşık murâda  
Biz ikimüz olavuz bir arada

1917 Melik Vâmık bu sözden oldu hurrem  
Safâlar geldi gitdi leşker-i gam

Eyitdi ancak olur bâreka'llâh  
Biz olduk râzî râzî olsun Allâh

Okudı âferînler kıldı şâbâş  
İkisin dahı idindi karındaş

1920 Pes andan didi Vâmık turmag olmaz  
Kişi turmag-ıla maksûda irmez

Buyurdı göç yaragın gördi leşker  
Süvâr oldu atına çünki server

Yir öpdî Lâhicân'ıla Perîzâd  
Didiler şâh-ı 'âlem şâdmân bâd

1923 İcâzet buyuruñ bu iki bende  
İdelüm sa'y cân oldukça tende

Ser-â-ser cüst ü cû idüp cihânı  
Arayup âşikâre vü nihânı

Umaruz Hak vire bir gün bulavuz  
Sa'âdetle alup şâha gelevüz

1926 İcâzet virdi anlara şehen-şâh  
Didi hayr ola varuñ in-şâ'allâh

**Lâhicân ü Perîzâd Vâmık-ıla vedâ'laşup göge perrân oldılar  
Vâmık ma'sûkını isteyü gitdügidür**

Perîler âsümâna oldu perrân  
Melik Vâmık yir üzre itdi seyrân

Yüridi on sekiz gün gice gündüz  
Geçüp nice eniş yokuş niçe düz

1929 Bu resme irdi takdîr-i ilâhî  
Melik ırgürdi Rî milkine râhı

Bulur ol yirde bir sahrâ-yı zîbâ

Sanasın ravza-i Firdevs-i a‘lâ

Ne isterseñ müheyyâ yimedîn kayd  
At-içün otlar u itler-içün sayd

1932 Buyurdi kondılar leşker tamâmı  
Makâm idindiler bir hoş makâmı

Begendi Vâmık ol sahrâyı gâyet  
Eyitdi irmedin ‘ömre nihâyet

Bahâr eyyâmı gül devrânıydı  
Safâ evâmı mül devrânıydı

1935 Kuruñ bezmi kılalum sohbet-i gül  
Sunuñ câmı idelüm ‘işret-i mül

Kuruldi meclis oldı ‘ıyşa bünyâd  
Safâyıla gönüller oldı âbâd

Pey-â-pey bir niçe gün ‘işret itdi  
Dönüp şâh Behmen’e bir gün eyitdi

1938 Suvâr oluñ seher vaktinde yarın  
Tolanalum bu sahrânuñ kenârın

Teferrüc eyleyelüm bu diyârı  
Birez seyrân idelüm sebzezârı

Bizi sayd itmedin ‘ankâ-yı devrân  
İdelüm biz şikâr-ı şîr-i garrân

1941 Suvâr oldı seher vaktinde leşker  
Kim oldı her biri biñ başlu ejder

Biner bir ata Vâmık çarh-ı devvâr  
Yürüyüşinde kalur ‘âciz ü zâr

Sürüp şîr-i jiyân gibi cihân-gîr  
Aradı tagda kaplan mîşede şîr

1944 Gice gündüz şikâr itdi beş on gün  
Ki kandan tag-ıla taş oldı gülgün

Dükendi keklik ü turrâc u tîhû  
Ne tavşan kaldı ol yirde ne âhû

Çün avdan hazzını aldı şehen-şâh  
Tutarlar girü meskenden yaña râh

1947 Buyurdi beglerine ol cüvân-baht  
Gelüp ol sebzezâra kurdılar taht

Didi eyleñ bu etlerden kebâbı  
Getürüñ meclise şem‘ ü şarâbı

Yine meclis kuruldı yürüdi câm  
İder devrân nitekim devr-i eyyâm

1950 Çü meşgûl oldu bunda ‘işrete şâh  
Gözet n’eyler bu yaña hikmetü’llâh

Bu hâli gördi Rî halkı üşendi  
Kamusı korkusundan kan kaşandı

Dirildi ol nevâhîde olanlar  
Danışdı birbiriyle iş bilenler

1953 Didiler ne turursız gâfîl olmañ  
Bu işde ‘âlim oluñ câhil olmañ

Bu er kim geldi bu sahrâya girdi  
Bilinmez adı sanı yiri yurdu

Alur bu milki âhir bu göresiz  
Esîr olur er ü ‘avrat ogul kız

1956 Yılanı ejder olmadın görelüm  
Ulalmadın bu fitne öldürelüm

Başumuza belâ olur bu âhir  
Gerekdür buña tedbîr evvel âhir

Bu râyı gördiler rûşen ser-encâm  
İdeler hâli Rî şâhına i‘lâm

1959 Bulurlar bir berîd-i bâd-reftâr  
Ki her işden haberdâr ehl-i güftâr

Yazup bir nâme aslınca mufassal  
Virürler aña k’ide müşkili hall

Götürdi nâmeyi oldu revâne  
İrişdi kuşlık olınca nişâne

**Vâmık’uñ yolu Rî milkinge ugrayup Arslân-nâm emîri ile ceng  
eyleyüp Arslân’ı atdan kapup kendüye tâbi‘ eyledügidür**

1962 Meger ol demde Rî milkinge sultân

Bir ulu şâh-ıdı dirlerdi Arslân

Nazîri yog-ıdı milk-i cihânda  
Olurdu tahtı anuñ Nahcûvân'da

Oturup 'ıyş iderdi şâd u hurrem  
Safâ-yı şevk-ile olmışdı hoş-dem

1965 Cihânuñ mihnetinden fârigü'l-bâl  
Bu resme sürmiş 'ömri niçe yüz sâl

Elinde hoş Cemâne câm-ı zerrîn  
Dilinde Husrevâne şî'r-i Şîrîn

Musâhib bir niçe hoş-tab' yârân  
Virürler câma bâde bâdeye cân

1968 Cefâ vü cevri itmîşler ferâmûş  
Vefâ-yı bezm-ile hâtırları hoş

İrişdi nâ-gehân ol peyk-i çâlâk  
Yüzin dergâh öniñde eyledi hâk

Didi şâhâ hemîşe şâd-kâm ol  
Cihânda Cem gibi hem-râh-ı câm ol

1971 Sakın gâfil oturma geldi bir er  
Yanınca bir niçe mikdâr leşker

Fülân sahrâyı gördi bâg [u] gülşen  
Niçe gündür idindi anı mesken

Gice 'işret ider gündüz şikârı  
Sınıkdurdu tamâmet ol diyârı

1974 Yanında zerrece yokdur bu 'âlem  
Görünmez gözlerine çöpce 'âdem

Felek adını añıcak kelek dir  
Pile pîşe vü sîmürğa siñek dir

Bu iş hoş gelmedi hiç hâs u 'âme  
Getürdüm il erinden işte nâme

1977 Okundu nâme fehm olundu mefhûm  
Kaziyye oldı Rî şâhına ma'lûm

İşitdüginde oldı gey gazabnâk  
Salup başını itdi nâmeyi çâk

Didi bilmediñüz mi ad u sanın  
Nişân kankı yirüñ virür nişânın

- 1980 Didi ol peyk nâmından nişâne  
Şu deñlü bildük iy şâh-ı zamâne

Adıdur Şâh Taymûs oğlu Vâmık  
Kim olmuş görmedin ‘Azrâ’ya ‘âşık

Tolaşup ‘ışka terk itmiş diyârın  
Cihânı geşt idüp ister nigârın

- 1983 İşitdi anı Arslân geldi hışma  
Çöpe saymadı göstermedi çeşme

Revân on biñ er-ile itdi ılgar  
İrişdi kimse olmadın haberdâr

Şebîhûn itdi çekdi tîg-i burrân  
Göz açdurmadı itdi tîr bârân

- 1986 Bu yaña Şâh Vâmık menzilinde  
Yatur gâfil ki san kendü ilinde

Seherden gözlerin almışdı uyhu  
Kulagina tokundı hâyıla hû

Uyandı gördi hâl olmuş diger gün  
Meger hışm eylemiş kendüye gerdûn

- 1989 Yirinden sıçradı san şîr-i garrân  
Depindi leşkere ol merd-i meydân

Beliñleyü yirinden turdı Behmen  
Kodı başa ıñk geyindi cevşen

Uyandı cümle leşker ata bindi  
Yüridi düşmene karşı depindi

- 1992 Alup Vâmık ele bir tîg-i burrân  
Sıgadı iki kolın kıldı ‘uryân

Kasırğa gibi esdi vü savurdu  
Sagın sola solın saga devürdi

Tagıtdı ol çerinüñ kalbgâhın  
Nitekim karga dirnegini şâhin

- 1995 Ziyâde itdi Behmen dahı ikdâm  
Nitekim Sâye Hân cenginde Behrâm

İderken cengi Vâmık ‘âşıkâne  
Buluşdı nâ-gehân Arslân Hâna

Çü Arslân anı gördi çekdi şimşîr  
Pelenge açdı pençe sanasın şîr

1998 Aña Vâmık siper tutdı mukâbil  
İfâde itmedi olmadı kâbil

Elinde pâyidâr olmadı kalkan  
İki şakk itdi anı tîg-i bürrân

Tokundı Vâmık’a bir zahm muhkem  
Revân oldı teninden cismine dem

2001 Yidi ol zahmı çün göñli bulandı  
Ziyâde hışma geldi öykelendi anlam

Acıtdı tatlu cânın yâre anuñ  
Basıldı kuyruğı san ejdehânuñ

Sunup Arslân’a Rustem gibi Vâmık  
Yakasına yapışdı şâh-ı ‘âşık

2004 At üstinden bir elma gibi aldı  
Acı kavun gibi yirlere çaldı

Şikâra çünki şehbâz eyledi hız  
Atından indi çıkdı gögsine tîz

Elini bağlayup tutdı sakalın  
Ödin uçurdı komadı mecâlin

2007 Revân kasd itdi kim ala revânın  
Kese başın kara topraga kanın

Açup Arslân gözini gördi gerdûn  
Kim itmiş nerre şîri demneden dûn

Pelengüñ pencesine girdi çün şîr  
Takup boynına urgan itdi nahcîr

2010 Görür varmış vücûd-ı cân harâbe  
Figân u zâr-ile çok itdi lâbe

Tazarrû’lar idüp dir iy cihândâr  
Baña bir dem amân vîr kıyma zinhâr

Mürüvvet bâğına iy serv [ü] şimşâd

Kerem kıl kuşca cânım eyle âzâd

2013 Terahhum eyleyüp şâh itdi ihsân  
Elinden aldı bendin kalkdı Arslân

Bagışladı suçın yirden götürdi  
Melik geçdi yine tahta oturdı

Zihî devletlü hân devletlü sultân  
Öninde rûbeh oldı şîr-i garrân

2016 Gelüp Arslân şâh öninde kodı baş  
Du‘â idüp ider tahsîn ü şâbâş

Pes andan bendeler silkine vardı  
Elin kavşurdu şâha karşı turdı

Görincek anı Vâmık ‘izzet itdi  
Turup Arslân’ı tahta da‘vet itdi

2019 Oturmadı edep itdi ri‘âyet  
Temellük itdi gösterdi diyânet

Didi iy burc-ı devlet âftâbı  
Şerefde evc-i ‘izzet mâh-tâbı

Cihân fermân-pezîrûn iy cihân-gîr  
Mübârek cismüne kim irdi şimşîr

2022 Zehirnâk idi ol şimşîr-i hûn-rîz  
Ki zahmından gerekdür şâha perhîz

Şeref saluñ sa‘âdet birle şehre  
‘Îlâc olunsun ol zahma vü zehre

Buyuruñ lutf idüñ iy şâh-ı ‘âlem  
Bir el ögürdi te‘şîr itmedin sem

2025 Bizi hâk-i mezelletden götürüñ  
Sizüñdür taht geçüñ tahta oturuñ

Benüm oglum ol iy şâh-ı cüvân-baht  
Saña lâyük senüñdür tâc-ile taht

Şu deñlü dilkülük gösterdi Arslân  
Ki tuta hîle birle şîr-i garrân

2028 Temelluk eyleyüp itdi kasem yâd  
İnandı Vâmık oldı gussadan şâd



İcâbet eyledi ol da‘veti şâh  
Yöneldi şehre Arslân oldu hem-râh

İrişdi Şâh Vâmık Nahcûvân’e  
İşit n’eyler aña devr-i zamâne

**Arslân ol kîne ile Vâmık’uñ zahmına merhem yirine zehir  
virüp Behmen-nâm hevâdârı Arslân’ı giriftâr eyledügidür**

2031 Bu dehrüñ eksik olmaz hâdisâtı  
Ne mihri vardur anuñ ne sebâtı

Kime kim viridi şekker itdi gâfil  
İçürdi soñına zehr-i helâhil

Kime bir lahza sürdürse safâyı  
Soñına çekdürür biñ yıl cefâyı

2034 Kimi kim bir nefes eylerse dil-şâd  
Olur soñra işi âh-ıla feryâd

Gel iy h<sup>v</sup>âce ko dehr-i dîn safâsın  
Safâsı cîfe dur çekme cefâsın

Metâ‘-ı dünyevîye olma magrûr  
Komaz dilde sürûr u dîdede nûr

2037 Şehüñ başında var-ıdı gurûrı  
Anuñçün yog-ıdı cânda huzûrı

Cüvân ola vü sultân ola ‘âşık  
Bu üç haslet olıncagaz muvâfık

Gurûra bu arada vormeyen yol  
Görür cennetde ölmedin yirin ol

2040 Kim olmaz ‘aklı olan kimse magrûr  
Yimez hiç gussa olur şâd u mesrûr

‘Akıldan behremend-isen cihânı  
Elüñden ko yûri var iste cânı

Cihânı istemez cânı bulanlar  
N’iderler cânı cânânı bulanlar

2043 Cihânuñ cümle varını ko elden  
İrür cânâna cânı CÂMÎ‘Î sen

Çü Vâmık aldı cânândan haberler

Anuñçün oda yandurđı cigerler

Cihân u cânı çün itdi ferâmûş  
Gehî şekker gehî zehr eyledi nûş

2046 Getürdi şehre Arslân şehryârı  
Nitekim şîr alur gelür şikârı

Aña hâs halvetinde virdi halvet  
Yidürdi şehd içürdi şîr ü şerbet

Buyurđı saldılar cerrâha âdem  
Ki şâhuñ zahmına baglaya merhem

2049 Meger var-ıdı bir cerrâh-ı cân-ken  
Cirâhatda elinde idi her fen

Eger olsaydı biñ yıllık cirâhat  
Oñuldar lahzada eylerse himmet

Alurđı her kime kasd eylese rûh  
Ki zerre deñlü çöpden olsa mecrûh

2052 Dir Arslân aña iy üstâd-ı hâzık  
Bu mecrûh kim görürsin adı Vâmık

Gelüp milküme girdi bî-icâzet  
Baña vü halka irgürdi hasârat

Gerekdür idesin zahmına merhem  
Urasın aña merhem yirine sem

2055 Eger yüz biñ ola cisminde cânı  
Birisi bulmaya andan emânı

Buyurđı biñ filori iki hil‘at  
Didi bâkî neyise hakk-ı hıdmet

Pes andan turđı cerrâh-ı tama‘kâr  
Alup ol mâlı oldı agulu mâr

2058 Tapup dünyâyâ yakdı oda dehri  
Kodı tiryâki virdi aña zehri

Yudı pâk itdi zahm sürdi merhem  
Kodı penbe sarup bend itdi muhkem

Didi degmeñ sakın bu zahma zinhâr  
Vasiyyet itdi gitdi ol sitemkâr

2061 Meger merhem yirine zehr-imiş ol  
Degül lutf u kerem pür-kahr-imiş ol

Zehir kâr itdi Vâmık kıldı feryâd  
Sanasın zıkk-ı menfûhdur tolu bâd

Ki bîrûndan derûna itdi gavrı  
Virür cisme cefâ vü câna cevri

2064 Gözinden nûrı başdan ‘aklı gitdi  
Geçüp cândan cihân milkin unuttı

Kim ol gül gonçesi oldı füsürde  
Yatur şöyle ne zinde vü ne mürde

Çü Behmen gördi şâh oldı zehirnâk  
Yaka yirine cânın eyledi çâk

2067 Tudagı tepser toldı içi nâr  
Yañagın darb-ı nâhun itdi pür-hâr

Kıyup cânına hançer çekdi Behmen  
Didi cânsuz gerekmez baña bu ten

Ki Vâmık yolına cân eyleye terk  
Yapışup hançerini tutdılar berk

2070 Düşüp üstine şâhûn ‘aklı gitdi  
Yüzini ayagina sürdi yatdı

Birezden başına ‘aklı yeyindi  
Turup fi’l-hâl ıfık cevşen geyindi

Yüridi heybet-ile sanki ejder  
Saçardı gıgırup agzından otlar

2073 Şikâra irdi sanki şîr-i garrân  
Öñinden gürbe gibi kaçdı Arslân

İrişdi saldı Arslân’a kemendi  
Tutup boynına muhkem takdı bendi

İderdi cevri kullarına Arslân  
Anuñçün oldı yiri bend ü zindân

2076 Yürüttdi şehre ‘asker aldı şehri  
Mutî‘ olmayana eyledi kahrı

Çü feth eyledi Behmen Nahcûvân’ı  
Kul itdi kendüye pîr ü cüvânı

Cân atdı sürdi yine şâha irdi  
Mükedder hâli gâyet bakdı gördi

2079 Yüzin Vâmık ‘adem milkinde tutmuş  
Komış cânı cihân milkin unutmuş

Eser var dahı agzında nefesden  
Henüz cân kuşu uçmamış kafesden

Karardı gözleri gitdi karârı  
Düşüp üstine Behmen itdi zârî

2082 Şu deñlü dökdi gözden kanlu yaşı  
Gözin açmadı depretmedi başı

Yüzin dergâha tutdı Behmen  
Niyâz eyledi hâke sürdi Behmen

Didi iy dertlere dermân viren Hakk  
Kara topraga tâze cân viren Hakk

2085 Cihânı yog-iken var eyleyen Hakk  
Her işde kudret izhâr eyleyen Hakk

Hakîmâ hikmetüñ her derde şâfî  
Râhîmâ rahmetüñ her cânâ kâfî

Umaruz feth-i bâbı rahmetüñden  
Şifâ dârı’ş-şifâ-yı hikmetüñden

2088 Olıncagaz ‘inâyet bâbı meftûh  
İrer feyzüñden ölmüş cânlara rûh

Bu derd ehline sen dermân bağışla  
Bu ölmüş cânâ tâze cân bağışla

Bu resme itdi çok nâz u niyâzı  
Cenâb-ı Hak’da makbûl oldu nâzı

2091 Kaçan Hak bir kula kılsa ‘inâyet  
İrer her vartadan ânî himâyet

Kaçan bir hasteye virse şifâyı  
Getürür ayagina her devâyı

Melik Vâmık yaturdı deng ü bî-hûş  
Nitekim cism-i bî-cân şöyle hâmûş

2094 Başı ucında Behmen zâr u giryân

Yanardı tutuşup san şem‘-i sûzân

Girüp geldi kapudan bir semen-ber  
Melek-hû zühre-âyîn müşterî-fer

Münevver ay-ile günden cemâli  
Mübârek makdemi ferhunde fâli

2097 Umar cür‘a lebinden âb-ı kevser  
Sözi Îsî gibi cânlar bağışlar

Füsûn-sâz olup ol şûh-ı füsûnger  
Gelüp Behmen ayagina kodı ser

Yüzini hâke sürüp agladı zâr  
Döküp göz yaşlarını ol dil-efgâr

2100 Kim oldu yaşının her katresi cû  
Revân eyledi serv ayagina su

Yirinden turdı ol serv-i ser-efrâz  
Elin kavşurdu turdı itdi i‘zâz

Dönüp Behmen didi iy serv-i âzâd  
Nedendür bunca ‘özü bunca feryâd

2103 Nedür ahvâlünü eyle hikâyet  
Garîmünü kim durur kimden şikâyet

Nedür aduñ ne yirdür saña mevlûd  
Murâduñ ne nedür bu yirde maksûd

Bilelüm aslın iy hurşîd-tal‘at  
Kılalum baş u cân üstine hıdmet

2106 Semen-sîmâ çü buldı söze fermân  
Kim itdi gonçesin gül gibi handân

Güher dürcini ol dür-dâne açdı  
Söze girdi la‘[l]den incü saçdı

Didi lutf-ıla iy lutf-ı ilâhî  
Kapuñdur ehl-i maksûduñ penâhı

2109 İşit lutf-ıla bir bir dâstânım  
Güzel başuñçün iy devletlü hânım

Şeh Arslân ki bırakduñ kayd bende  
Atadur ben şikeste müstmende

Kızıdur câriyeñ ol şehryâruñ  
Ki bendinde yatur sen kâmkâruñ

- 2112 Adumdur Dilpezîr-i dil-şikeste  
Kapuñda câriyeñven boynı beste

Kabûl eyle beni redd itme zinhâr  
Ayaguñ tozına oldum perestâr

Didi Behmen eyâ hûb-ı zamâne  
Füsündur baña itdügün fesâne

- 2115 Atañ itdi hezâ[râ]n hîle vü âl  
Bizi bunda getürdi iy ruhı al

Ki soñra hâyin oldı şâhuma ol  
İrişdürdi husûfı mâhuma ol

Okursın şimdi geldüñ sen de efsûn  
İdesin fitne vü mekr-ile meftûn

- 2118 Düzetdüñ hîle ile re'y ü tedbîr  
Alasın şîr elinden ya'nî nahcîr

Atañı kurtarasın iy füsûn-sâz  
Anı gamz ideyörir çeşm-i gammâz

İşitdi Dilpezîr itdi kasem yâd  
Ki hâşâ şâh-ı 'âlem dâd feryâd

- 2121 Eyitdi aglayarak iderek âh  
İnan sözlerüme va'llâhi bi'llâh

Anuñ hakkı ki halk itdi cihânı  
Yog-iken bu zemîn ü âsümânı

İdelüm 'ahd-i emânı kabûl it  
Beni bu şart-ıla kapuñda kul it

- 2124 Eger lutf u 'inâyet ide Hâlık  
Halâs ola zehirden Şâh Vâmık

Göresin sıhhat-ile şehryâruñ  
Olasın kâmkârı kâmkâruñ

Çü Vâmık adını işitdi Behmen  
Açıldı göñli gözi oldı rûşen

- 2127 Didi şâhuñ olursa derdine em  
Kuluñ olam getürme göñlüñe gam

Eger şâhuñ ire derdine çâre  
Nöker olam ölince sen nigâre

Görem sıhhat yüzinde pâdişâhum  
Fidâ idem yoluñda cânı şâhum

2130 Olam kapuñda boynı baglu bende  
Nitekim cân karâr ide bedende

Anuñ şükrânesi Arslân'ı âzâd  
İdem iy haddi lâle kaddi şimşâd

İşitdi Dilpezîr-i dil-güşâde  
Derûnı kibr ü kînden kıldı sâde

2133 Didi iy nev-cüvân ü mihrbân-dil  
Diyem bir söz ki âsân ola müşkil

Bu zahma zehr uran şahsı bulalum  
‘Îlâcın biz anuñ andan soralum

Didi Behmen meded dermân gerekdür  
Mürüvvet kânısın ihsân gerekdür

2136 Buyurdı itdiler cerrâhı da‘vet  
Gelinek itdiler ikrâm u ‘izzet

Didiler iy bugün hikmetde Lukmân  
Gerekdür idesin lutf-ıla ihsân

Revâ mı Şâh Taymûs oğlu Vâmık  
Yata bu derd-ile ola mı lâyıık

2139 Bunuñ Kânûn’ıla eyle ‘ilâcın  
Şifâ ırsün gözet nâzûk-mizâcın

İçür lutfuñ elinden aña tiryâk  
Zehirden tâhir olsun gevher-i pâk

Olursa Vâmık’uñ derdine dermân  
İdem bir hıdmetüñe yüz biñ ihsân

2142 Didi lutf-ıla ol pîr-i hünerver  
Gerekdür Vâmık’a tiryâk-i ekber

Bugün yarın ele girmezse tiryâk  
Olur ol gevher-i pâküñ yiri hâk

Ki tiryâk olmayınca gitmez agu

Ne Lukmân çâre eyler ne Aresto

- 2145 Atañ emr itdi ekdüm zahmına sem  
Umardum ben helâk olaydı ol dem

İrişdi hazret-i Hak'dan 'inâyet  
Birez ol zehri def' itdi tabî'at

Olursa her kimüñ 'ışkdan nevâsı  
Aña giç kâr ider zehrüñ havâsı

- 2148 Be-her-hâl ırmeyince aña tiryâk  
Halâs olmaz zehirden bu zehrînâk

Didi Behmen aña iy pîr-i dâñâ  
Kamu aksâm-ı hikmetde tûvânâ

Ne hıdmet var-ısa emr it tatalum  
Alalum derde dermân cân satalum

- 2151 Ne deñlü dir-iseñ al la'l ü gevher  
Yitişdür çâre düz tiryâk-i ekber

Eyitdi pîr-i hikmet iy cüvân-merd  
Olur tiryâki düzmek gey ulu derd

Bulunmaz degme yirde aña eczâ  
Ki üstâd eyleye tiryâki peydâ

- 2154 Olur tiryâk şehen-şâhlar katında  
Meger feth ola Vâmık devletinde

Kim anı düzmege yok bizde kudret  
Tamâm itdi sözini pîr-i hikmet

Hekîm'üñ sözlerin çün itdiler gûş  
Sanasın zehri bunlar itdiler nûş

- 2157 Melâlet bahrına gark oldu Behmen  
Elin yüzün yudı iki gözinden

Mecâli kalmadı güci kesildi  
Okı atıldı vü yâyı yasıldı

Ziyâde Dilpezîr oldu perîşân  
Yolup saçını çâk itdi girîbân

- 2160 Hudâ'ya Dilpezîr itdi tevekkül  
Bu resme eyledi fikri te'emmül



Eyitdi Behmen'e sabr eyle iy şâh  
Ümîdüm var 'inâyet ide Allâh

Şeh Arslân'ıñ bir ulu kal'ası var  
Göremez burcın anuñ çarh-ı devvâr

2163 Müferrih yirde adı Dilgüşâ'dur  
Yiri hurrem havâsı cân-fezâdur

Kim anda defn olupdur genc-i gevher  
Umarın anda ben tiryâk-i ekber

Gerek şimdi aña bir merd-i meydân  
Ki başın top ide cismini çevgân

2166 Kuş olup ben uçardum ol hisâra  
Tuş olam korkarın şâyet şikâra

Elüm yagı etegüm baña düşmen  
Degüldür ol ki korkam cân u tenden

Biñ olursa bedende cân-ı şîrîn  
Fidâdur yoluña iy cân-ı şîrîn

2169 Tabîb-ile ikimüz bekleyelüm  
Hudâ yarı kılursa saklayalum

Yürüñ siz Dilgüşâ'ya çüst ü çâlâk  
Yitişdürüñ şehüñ zehrine tiryâk

Bu sözden çünki Behmen aldı behre  
Yakın bildi ki tiryâk irdi zehre

2172 Sevincinden turup şûh u ferahnâk  
Yöneldi kal'anuñ 'azmine bî-bâk

Eyitdi Dilpezîr-ile tabîbe  
Revân olsun revânum bu habîbe

Size vü Hakk'a ısmarladum anı  
Sakınuñ cân gibi siz ol cüvânı

2175 Biner bir Rahş'a Behmen sanki Rüstem  
Revân oldu hemân bî-yâr u bî-gam

Cân atdı Dilgüşâ'ya togrı gitdi  
Dünüñ bir bahşı geçdi irdi yitdi

Görür bir kal'a kim aslı semekde  
Ucı her burcınuñ evc-i felekde

2178 Bulur bir burcî Behmen şöyle tenhâ  
Kimesne yok kim ide ceng ü gavgâ

Komış hâlî cedî burcını keyvân  
Ki burc-ı delvî tenhâ ide seyrân

Kemîngehden çıkup saldı kemendi  
İrişdi evc-i burca geçdi bendi

2181 Yukarı çıkdı tırmandı kemende  
Nitekim rîsümânına tenende

Tevekkül eyledi girdi hisâra  
Tefekkür itdi vardı bir kenâra

Didi derdi unut dermânı iste  
Hazîne kanda ise anı iste

2184 Aradı buldı dizdâruñ makâmın  
Sarâyına çıkup kopardı câmin

İnüp revzenden itdi gününü dün  
Getürdi başına ol dün kara gün

Hazâyin kapusını açdı girdi  
Ne kim var-ısa bir bir açdı gördi

2187 Ararken Behmen anda derde dermân  
Tuyarlar kal'a halkı anı yeksân

Yaraga girdiler halkı hisâruñ  
Kapusın aldılar ol kâmkâruñ

Görürler Rüstem-âyîn bir dil-âver  
Sanasın ejdehâdur genci bekler

2190 Dirildi bir araya hâs-ıla 'âm  
Kim anı itdiler tutmaga ikdâm

Görüp bu hâlî Behmen kıldı hamle  
Turamadı üñinden ürkdi cümle

Çıkup şimşîr-ile itdi neberdi  
Bırakdı hâke niçe şîr-i merdi

2193 Zebûn olup didiler zâr u giryân  
Emân iy Rüstem-i destân-ı devrân

Emân virdi mürüvvet itdi Behmen

Kamusın ‘afv idüp geçdi geçenden

Didiler cümle iy merd-i yegâne  
Ne oldu bunda gelmege bahâne

2196 Buyuruñ bu işüñ aslın bilelüm  
Kuluñuz cân-ıla hıdmet kılalum

Didi biñ lutf-ıla anlara Behmen  
Garaz bu oldu bunda geldüğümden

Muhibbler şâhı Taymûs oğlu Vâmık  
Garîb ü nâ-tüvân gam-h<sup>v</sup>âr ‘âşık

2199 Atasından anasından olup dūr  
Yatur gurbetde haste zâr u mehcûr

Kim ol tiryâk-i cân oldu zehrîk  
Ben anuñ isterin derdine tiryâk

Ben ol şâh-ı cihânuñ bendesiyin  
Ayagı tozınuñ efgendesiyin

2202 Bu milküñ şâhı Arslân eyledi âl  
Kim itdi zehr-ile ol bûlbûli lâl

Tutup Arslân’ı itdüm ben de nahcîr  
Bırakdum habse itdüm bend-i zencîr

Ki şimdi baña tiryâk oldu maksûd  
İdüñ himmet müyesser ide ma‘bûd

2205 İşitdüm bunda imiş genc-i gevher  
İçinde var-ımuş tiryâk-i ekber

Başum aldum ele bî-yâr u bî-bâk  
Arayu geldüm ol bîmâre tiryâk

Eger mümkün olursa himmet eyleñ  
Beni derd ü elemden râhat eyleñ

2208 Kerem eyleñ bağışlañ ölmişe cân  
Meded eyleñ eger var-ısa dermân

Didi vü âh u efgân itdi Behmen  
Yaşından ol yiri kan itdi Behmen

Dögündi şol kadar kim oldu bî-hûş  
Görenler ol cüvânı oldu hâmûş

2211 Terahhum itdiler ol kavm yeksân  
Bu hayretde kamusı kaldı hayrân

Didiler yâr odur kim buñ deminde  
Bile gam-h<sup>v</sup>âr ola yâruñ gamında

Nitekim şâdılıkda şâd u handân  
Sürerler devr-i devrân içre devrân

2214 Hezârân âferîn yâr-ı vefâdâr  
Ki şâdılıkda şâdî gamda gam-h<sup>v</sup>âr

Görürler Behmen'i makbûl u ma'kûl  
Dil ü cândan kamusı oldılar kul

İderler milk ü mâlî cümle teslîm  
Senüñdür didiler kal'a vü iklîm

2217 Hazîne içre vardır iy dil-âver  
Bir altun hokka pür-tiryâk-i ekber

Götür tiryâki iy merd-i cihân-gîr  
Kim itme bu hayırlu işe te'hîr

Çü tiryâk ol şehen-şâha devâdur  
Hemân ta'cîl-ile gitmek revâdur

2220 Yitişdür aña dermân iy cüvân-baht  
Ki tahta girmedin ol sâhib-i taht

Komadılar göñülde kibr-ile kîn  
Alup tiryâki Behmen kıldı tahsîn

İçinden seçdi bir merdânesini  
Emîn ü 'âkil ü ferzânesini

2223 Hisâruñ begligini aña virdi  
Alup tiryâki Behmen yola girdi

Yitişdi Hızr gibi itdi dermân  
Yâhûd 'Îsî durur kim nefh ider cân

Yakın irmişdi mevte şâh-zâde  
Zehir cânına koymışdı ziyâde

2226 Hekîm ü Dilpezîr olmuşdı gamgîn  
Yaturdı Vâmık orta yirde miskîn

Çü gördi hâlini Behmen habîbüñ  
Kodı tiryâki öñinde tabîbüñ

Yüz urup yire dir iy ehl-i hikmet  
Keremler ‘arz idüp göster mürüvvat

2229 Devâdan dertlüye dermân yitişdür  
Bu ölmüş cisme tâze cân yitişdür

Alup tiryâki gördi pîr-i dâna  
Göñülden didi iy Hayy-i tüvânâ

Sebeb benden sa‘âdet senden iy Hak  
Du‘â benden icâbet senden iy Hak

2232 İrer senden kamu dertlere dermân  
Senüñdür hikmet iy Hannân ü Mennân

Didi vü ezdi hoş bir pâre tiryâk  
Açup agzını koydı çüst ü çâlâk

Dimâga çıkdı tiryâküñ buhârı  
Gözini açdı Vâmık kıldı zârî

2235 Bu deñlü oldu ol demde kelâmı  
Getürdüñ didi bir pâre ta‘âmı

Harîre virdiler bâdâm-ı terden  
Ezüp şerbet içürdiler şekerden

Gelüp bir lahza ‘aklı yine gitdi  
Sanasın kim cihân milkin unuttı

2238 Yidi gün yatdı virmedi cevâbı  
Ne añladı hatâyı ne sevâbı

Sekizinci gün açdı gözini mâh  
Bir âh itdi ki itdi göklere râh

Yine tiryâk içürdi aña ol pîr  
Münâsib hoş gıdâlar itdi tedbîr

2241 Ki san ölmüş-iken yine dirildi  
Tagılmış ‘aklı başına dirildi

Hekîm ol hikmete şâd oldu gâyet  
Kim irdi Hak te‘âlâdan ‘inâyet

Buyurdu Dilpezîr in‘âm u ihsân  
Üleşdürdü zer ü sîm kesdi kurbân

2244 Tasadduk itdi Behmen genc-i bî-hadd

Ki zîrâ çekmiş-idi renc-i bî-hadd

Bişürdi aşlar u açlar toyurdu  
Garîbe vü yetîme ton geyürdi

Tonandı şehir ü halk oldu ferahnâk  
Sevindi bu safâdan cümle gamnâk

2247 Kim olur her sevincüñ soñı gussa  
İşit n'oldı anuñ soñında kıssa

**Arslân'ıñ Dilpezîr duhteri Tûr-nâm kâfir serdârı murâd taleb  
idüp atası Arslân virmezdi Arslân'ı halâs idüp murâda iricek  
recâsına şükr-i bî-pâyân ile geldügidür**

Kaçan Hak bir kula virse kazâyı  
Kazâ inmege eyler iktizâyı

Kader sürer ider cehd-ile ikdâm  
İrürür vaktine anı ser-encâm

2250 Ne yazılsa cebîne hayr eger şerr  
Görür bir bir anı her neyise er

Görincek 'aklı olanlar kazâyı  
Yüzin döndürmeyüp virür rızâyı

Kazâyâ râzî olan aldı menzil  
Rızâ sahrâsına indürdi mahmil

2253 Dilerseñ CÂMÎ'Î yol ala cânuñ  
Kazâsına rızâ virgil Hudâ'nuñ

Ki senden râzî ola Hak te'âlâ  
Bulasın iki 'âlemde tesellâ

Kazâdan eyleme cehd it şikâyet  
Rivâyet eyle Vâmık'dan hikâyet

2256 Çü meşhûr oldu Vâmık halk dilinde  
Zehirnâk mübtelâ Arslân ilinde

Esîr ü 'âciz ü magmûm u mesmûm  
Şikeste-hâtır u dil-haste mehmûm

Bilindi bu kamu pîr ü cüvânda  
Ki Vâmık haste yatur Nahcûvân'da

2259 Tutup Arslân'ı Behmen takdı zencîr

Hem aldı Nahcûvân'ı ol cihân-gîr

Meger kim var-ıdı bir şâh-ı magrûr  
Ki nesli kahramân-ıdı adı Tûr

Kamu küffâra şâh-ıdı ser-â-ser  
Firengde yog-ıdı aña ber-â-ber

2262 Ki yüz kez yüz biñ ere hükmi iderdi  
Firengistân'a hep hükmi giderdi

Severdi cân u dilden Dilpezîr'i  
Saçı bendinüñ olmışdı esîri

Niçe eyyâm-ıdı kim zâr u mehcûr  
Yanardı Dilpezîr'üñ 'ışkına Tûr

2265 Dilerdi atasından anı her dem  
Vire kelbe şikâr âhûyı zaygam

Bu râyı şâh-ı Rî görmezdi ma'kûl  
Sözini redd idüp itmezdi makbûl

Niçe kez leşker-ile Tûr-ı bed-reng  
Gelüp Arslân'ıla itmiş-idi ceng

2268 Bu kez işitdi kim bend oldı Arslân  
Yatagı şimdi şîrûñ oldı zindân

Be-gâyet hazz idüp Tûr-ı bed-endîş  
Sevincinden urur barmagina diş

Vezîrine buyurdi turma fi'l-hâl  
Yarag eyle çeriye nâmeler sal

2271 Dirilsün kapuya cümle dil-âver  
At arkasına gelsün kamu leşker

Günüm togdı irişdi vakt-i fursat  
Sa'âdetdür benümdür feth-i nusret

Varup Rî milkini yıksam gerekdür  
Kırup halkın evin yaksam gerekdür

2274 Tutam Arslân'ı hem anı tutanı  
Dahı ol zehr-ile haste yatanı

Hem alam Dilpezîr'i Dilgüşâ'yı  
İrem maksûduma sürem safâyı

Bu rây-ıla yüridi Tûr-ı ebter  
Harâb itmege Rî milkini ol har

- 2277 İrüp bir yirde kondı Tûr-ı ahmak  
Arada öylelik yol kaldı ancak

Varup girmedi şehre bî-tekellûf  
Tefekkür eyledi kıldı tevakkuf

Didi kendüzine aslın bu kâruñ  
Oñat gözlet yayınmasun şikâruñ

- 2280 Sal evvel ilçî varsun hâli bilsün  
Haber virsün her işden saña gelsün

Muvâfık olanı tedbîr idesin  
Bu yirde ya turasın ya gidesin

Buyurdi bir vezîr-i kâr-dâne  
Yilüp yıl gibi var ol âsitâne

- 2283 Öñinde Dilpezîr'ün yüz yire ur  
Edeb bekle huzûr-ı kalb-ile tur

Yirince söyle her sözi mufassal  
Aralık yirde nesne koma mücmel

Eyit lutf eyle ol serv-i revâna  
Bahâr-ı hüsnüñ irmesün hazâna

- 2286 Muhibbündür kuluñdur şâh-ı Efreng  
Kerem kıl koma anı zâr dil-teng

Gözün nergislerinün hastesidür  
Saçuñ sünbüllerinün bestesidür

İşitdi şehriñüze yagı gelmiş  
Atañı tutmuş elden milkin almış

- 2289 İrişdi cân atup kurtara anı  
İrişmedin aña düşmen ziyânı

Tutup boynına ura Behmen'ün bend  
Atañ-ile ide hoş 'ahd ü peyvend

Yire yüzler sürüp yüz 'izzet-ile  
Dilekler eyleye biñ ragbet-ile

- 2292 Ala bir derdüñi biñ câna satun  
Olasın iy perî sultâna hâtûn



Elüñ altında ola milk-i Efrenc  
Ola zabtuñda her ne var-ısa genc

Kabûl eyler-iseñ devlet senüñdür  
Eger itmez-iseñ mihnet senüñdür

2295 Yıkar yakar şer ü şûr-ıla şehrüñ  
Saña acı ider dadını dehrüñ

Egüp darb-ıla sen serv-i hırâmı  
Alur senden atañdan intikâmı

Ne Vâmık kala ne Behmen ne Arslân  
Ola tıgum elinde cümle bî-cân

2298 Kabûl it olma iy şûh-ı zamâne  
Arada kana girmege bahâne

Huzûruñda sözüm olursa makbûl  
Kapuñda ‘ömrüm oldukça olam kul

Anuñ şükrânesi iy serv şimsâd  
Ola Vâmık’la Behmen bendden âzâd

2301 Tamâm itdi sözini Tûr-ı bî-dîn  
İşitdi anı ilçi itdi tahsîn

Öñinde yir öpüp oldı revâne  
Cân atup irdi ol cân-ı cihâne

Ne kim işitdi görüp cümle bir bir  
Öñinde Dilpezîr’üñ kıldı takrîr

2304 Bu sözden Dilpezîr oldı dil-efgâr  
Cihânuñ vüs‘ati oldı aña tar

Ziyâde hışma geldi öykelendi  
Birez sögdi birez dahı ilendi

Dönüp ilçiye itdi niçe verhem  
Didi iy bî-hayâ kelb-i cehennem

2307 Ne itdür Tûr anuñ cânına la‘net  
Revâ mı ehl-i nâra hûr-ı cennet

Hümâ olur mı karganuñ karîni  
Melek kelbüñ olur mı hem-nişîni

Yaraşmaz bir arada hûb u çirkîn

Kaçan sultân-ıla bir ola ilgin

2310 Yüri var ol seg-i bî-dîne söyle  
Ne kim gördüñ işitdün şerhin eyle

Ne kim var-ısa elinde olanı  
Getürsün komasın ardına anı

Başını kankı tâş katıysa ursun  
Elinde yazusu neyise görsün

2313 Tenüm olursa yüz biñ pâre benden  
Meded yok aña irmez çâre benden

Sözin kessün di bizden Tûr-ı Efreng  
Gerek sulh eylesün varsun gerek ceng

Murâdın Dilpezîr'ün aldı elçi  
Pes andan sürdi Tûr'a geldi elçi

2316 Didi iy şâh-ı Efreng olma gâfil  
Degül ıslâha aslâ ola kâ'il

Şu deñlü eyledüm pend ü nasîhat  
Kabûl eylemedi her giz ol âfet

Aña lutf-ıla olmaz çâre iy şâh  
Egilmez ol sehî-kadd olgıl âgâh

2319 Gerekdür ehl-i zûra zûr-ı bâzû  
Ağır basmayıcak agmaz terâzû

İşitdi çünki anı şâh-ı Efrenc  
Tenini tutdı başdan ayaga renc

Gazabdan tuncıgup cisminde cânı  
Yumuldu agzı tutuldu zübânı

2322 Yüregi oda yandı gayretinden  
N'idecegin bilemez hayretinden

Bu sözlerden ziyâde oldu dil-rîş  
Hemân kasd eyledi Tûr-ı bed-endîş

Çeke leşker yürüde şehre şimşîr  
Kim ide Nahcûvân halkını nahcîr

2325 Komaya taşı taş üstinde her giz  
Kıra halkı esîr ide ogul kız

Buyurdi beglerine Tûr-ı ebter  
Ki yarın cenge hâzır ola leşker

Bu yaña Dilpezîr olmışdı gamgîn  
Sararmışdı ruhı san berk-i nesrîn

2328 Yirinden turdı ol serv-i hırâmân  
Dönüp hâke vücûdı zâr u nâlân

Gelüp Behmen öñinde kıldı nâle  
Girîbân çâk idüp çözdî külâle

Koyup toprak başına eyledi âh  
Eyitdi gâfil olmañ oluñ âgâh

2331 Kaza-yı Hak belâ-yı nâ-gehânî  
İrişdi kim oda yakar cihânı

Kamu şerh eyledi Tûr'uñ makâlin  
Mufasssal Behmen'e bildürdi hâlin

Didi elden çıkarduñ tâc ü tahtı  
Kim aldurduñ 'adûya cümle rahtı

2334 Bugün gelmezse yarın irişür Tûr  
Bıragur ile vü şehre şer ü şûr

İşitmiş sizüñ-ile âşinâyuz  
Cefâ ehli degül ehl-i vefâyuz

Bu gayretten yüregi oda yanmış  
Çalınmış zehre aguya boyanmış

2337 Kurımış reşk-ile bagrında kanı  
Yitişmiş derd-ile agzına cânı

Kuturmuş it gibi gözi kızarmış  
Tudâgı tepserüp beñzi bozarmış

Yirinden oklı toñuz gibi kopmış  
Komiş togrı yolu egriye sapmış

2340 Hem olmuş Şâh Vâmık'dan haberdâr  
Ki tutdı Nahcûvân'ı ol cihândâr

Dimişler hem şikâr olundı Arslân  
İnüp tahtından oldı yiri zindân

Niçe yıldur uzanur baña her bâr  
Meded yok benden aña eylemez 'âr

2343 Ki ya'nî şimdi fırsat buldı ol har  
Gelüp ceng itmek ister Tûr-ı ebter

Buyuruñ şimdi biz n'itmek gerekdür  
Aña turmak mı ya gitmek gerekdür

Ne tedbîr idelüm nedür medâre  
Gerekdür bu oñulmaz derde çâre

2346 Bu sözden Behmen oldı gey perîşân  
Büridi gayretinden gözlerin kan

Tahayyür bahrinüñ ka'rına taldı  
Kenâr-ı fikre çıkdı 'aklı geldi

Didi biñ 'izzet-ile Dilpezîr'e  
Belâ vü mihnet olduk siz emîre

2349 Bizimçün sizlere virüp sudâ'ı  
İçürler şerbet-i gamdan fukâ'ı

Gelün iy husrev-i hûbân-ı devrân  
Dilerseñüz bu müşkil ola âsân

Virün Tûr'a murâdın nef' olunsun  
Belâdur üstüñüzden def' olunsun

2352 Ayakda biz fakîr üftâde makhûr  
Kalalum iy yüzi gün zerreden hor

Şehen-şâhum ben alup leşkerümle  
Revân olam yoluma serverümle

Virün inkâr yüzinden Tûr'a ikrâr  
Olunmasun bizümçün il dil-efkâr

2355 Halâs olsun atañuz bag [u] bendden  
İlüñüz günüñüz zulm ü gezendden

İşitdi Dilpezîr itdi figânı  
İñildetdi zemîn ü âsümânı

Didi yandurdu cânım bu sözünüz  
Ne tîz döndi kuluñuzdan yüzünüz

2358 Ne tîz bizden doyup usanduñ iy dost  
Ne tîz yüzün çevürdüñ döndüñ iy dost

Gözün şehbâzı cân murgını nahcîr

İdüp gözden bıraktı iy cihân-gîr

Vefâsız yâr-imişsin iy dirîgâ  
Bizi aldar imişsin iy dirîgâ

2361 Meseldür güc-ile gögçeklik olmaz  
İkilik eyleyende birlik olmaz

Savup gözden göñülден itdüñüz terk  
Tutalum biz muhabbet etegin berk

La‘[a]lden gerçi kim dürler dökerdi  
Yaşından lîki deryâlar dögerdi

2364 Figânından felekler iñler-idi  
Melekler nâlesini diñler-idi

Çü Behmen gördi var anda hamîyyet  
Erenler yolunı gözler bu ‘avret

İdüp cânını pâk ü kalbini sâf  
Ki virdi kendü kendüzine insâf

2367 Didi ben itdügüm erlik degüldür  
Erenler içre bu dirlik degüldür

Eyitdi Dilpezîr’e iy vefâdâr  
Mukarrerdür bize senden vefâ var

Göñülден idelüm sa‘y-ile cehdi  
Sizüñle berkidelüm bunda ‘ahdi

2370 İkilik itmeyelüm birlik olsun  
Muhabbet gösterelüm dirlik olsun

Çıkınca cânumuz bu tenden iy cân  
Olalum ceng içinde merd-i meydân

Alavuz başı yâhûd virevüz baş  
Uravuz başına vü dişine taş

2373 Cihânı gözlerine idevüz teng  
Ne mel‘ûndur ne itdür Tûr-ı Efrenğ

Bu sözden Dilpezîr oldu ferâhnâk  
Açıldı göñli nite gevher-i pâk

Yirinden turdı dil-ber oldu dil-şâd  
Kul oldu Behmen’e ol serv-i âzâd

2376 Yüzini hâke sürdi kıldı şâbâş  
Kapuñda câriyeñven ben karavaş

Didi iy merd-i ‘âlem turmak olmaz  
Hemân tedbîr idün oturmak olmaz

**Behmen Tûr-ile ceng idüp Behmen maglûb olup Tûr memleketi  
zabt idüp Behmen’i habs eyledügidür**

Koyup bezmi iderler rezme âgâz  
Ne resme ceng ideler tutalar sâz

2379 Çeri cem‘ine meşgûl oldu Behmen  
Her evüñ yazdı birin ikisinden

O gün ahşâm olunca on biñ ‘asker  
Kim atlandurdı ol merd-i dil-âver

Hazîne açdı dökdi sîm-ile zer  
Şu deñlü virdi kim gark oldu leşker

2382 Tonatdı yalıñın acın toyurdu  
Çerinüñ cümle kaydını kayurdu

Çıkup meydân öñinde cümle merdân  
Turup hâzır olurlar cenge cûyân

Bu cânibden dahı Tûr-ı bed-ahter  
Hücûm eyledi şehre sürdi leşker

2385 Aşup tag u beleñ sahrâya indi  
Mukâbil Nahcûvân’a karşı kondı

Görincek leşkerini Behmen’üñ Tûr  
Göründi gözine hor oldu magrûr

Didi yarın salam bu ‘askere at  
İdem bir baydak-ıla şâhını mât

2388 Yıkayın gürzüm-ile Nahcûvân’ı  
Alayın Dilpezîr-i dil-sitânı

Benümle nâr [u] nûruñ himmeti var  
Ne tutarsam kolumuñ kuvveti var

Göñülden ben idem hışm-ıla kahrı  
Yidi kat hâke ferş idem bu şehri

2391 Bu resme itdi çok lâf u güzâfı

Ki kalbi kalb-idi degüldi sâfî

İki leşker o gün ahşama dek hep  
Yaragı yatı gördiler mürettep

Nidâ itdi yasag-ıla yasavul  
İki ‘asker çıkardılar karavul

2394 Görürler ahşama degin yaragı  
Gice irdi uyardılar çirâğı

Şu deñlü yakdılar şem‘ ü meşâ‘il  
Kim oldu göge yir yüzi mukâbil

İki ‘asker biri birine nâzır  
Tururlar her biri vaktine hâzır

2397 İderler subh olunca rezme âheng  
Tamâm ola o gün her neyise ceng

Sipâh-ı zengibârı cem‘ idüp şeb  
Tagıtdı Rûm-ı rûzuñ dirnegin hep

Kaçurdı milk-i garba şâh-ı mihri  
Sipâh-ı necm-ile aldı sipihri

2400 Kamer burcına dikdi şâh-ı zengî  
Fütûh-ile livâ-yı heft-rengi

Felek farkına ser oldu serîri  
Zemîn üzre zamân oldu esîri

Vefâ itmedi ‘ömri vü zamânı  
Alup milkin felek ‘azl itdi anı

2403 Sınup çün oldu zengî ‘askeri güm  
Sabâhın devlet-ile şâh-ı encüm

Ufukda dikdi bir zerrîn livâyı  
Musahhar eyledi arz u semâyı

Çü gündüz geldi gitdi aradan dün  
Niçe şahsa kara gün togdı ol gün

2406 Turup Behmen yirinden çın sehergâh  
Eyitdi hoş tevekkeltü ‘ale’llâh

Salât-ı subhı kıldı aldı virdi  
Niyâz eyleyüp Allâh’a okurdi

Dirildi yanına on biñ dil-âver  
Ser-efrâz ü ser-efgen cümle server

- 2409 Atınuñ kendünüñ geydügi âhen  
Kılıcı boztaganı cümle zerrîn

Elinde nîzesi ne tîz ü hûn-rîz  
Bilinde zülficânî hançer-i tîz

Kamu zerrîn siperlü kur kuşaklu  
Atında vü tonında yaraşıklu

- 2412 Cilâsın alp erenler beg yigitler  
Ki hep biri birinden yig yigitler

Dil-âver gâzîler dîvâneler hep  
Cihânuñ merdine merdâneler hep

Peleng-i kûhîler bebr-i beyânlar  
Neheng-i nehrîler şîr-i jiyânlar

- 2415 Virüp bunlara Behmen istimâlet  
Du‘â vü himmet eyledi havâlet

Didi iy fahr-i meydân merd erenler  
Cihân olsa ‘adû bî-derd erenler

Tutalum Hakk’a yüz tedbîr idelüm  
Göñül bir arka bir el bir idelüm

- 2418 Kılalum hasbeten li‘llâh gazâlar  
Bulalum bâg-ı cennetde cezâlar

Ölen bizden bulur yarın şehâdet  
Kim anlardan ölendür bî-sa‘âdet

İşidenler didi tahsîn ü şâbâş  
Gelüp Behmen ayagina kodı baş

- 2421 Didiler Hak te‘âlâ dest-gîrünü  
Cihân ser-keşleri olsun esîrünü

Gazâyâ niyyet itdünü kutlu olsun  
İşünü sag u koluñ kuvvetlü olsun

Kuluñ kurbânınız cân u göñülден  
Dirîg eylemezüz ne gelse elden

- 2424 Yoluñda baş u cân terkin uralum  
Öñüñde cân virelüm cân alalum



Ölüp öldürelüm bitince bu iş  
Kalinca çalışalum tâ iki diş

Görüp bunlarda Behmen sıdk u ihlâs  
K'olurlar ka'r-ı bahr-i rezme gavvâs

2427 Du'âlar eyledi bahşîş buyurdi  
Kamusın tatlu dil-ile toyurdi

Pes andan eyledi meydâna 'azmi  
Koyup bezmi gözetdi bezm-i rezmi

Koşunlar koşulup saflar düzeldi  
Mübârizler saga sola dizildi

2430 Dikildi yir yir altun başlu sancak  
Kimi sebz ü kimi surh u kimi ak

Tururlar her biri vaktinde hâzır  
Olurlar 'asker-i küffâra nâzır

Bu cânibden dahı Tûr-ı bed-endîş  
Çekerdi gussa vü gam yirdi teşvîş

2433 Cihânı gözine göstermeyüp Tûr  
Süvâr oldı seherden mest ü magrûr

Dirildi geldi kâfir beglerinden  
Cehennem seglerinüñ yiglerinden

Kamu bed-şekl ü bed-lehçe vü bed-hû  
Seg-i dûzah siyâh-pûş u siyâh-rû

2436 Göñülde şek göğüslerinde haçlar  
Bilinde bordon ellerinde mecler

Muhâlif birbirine fi'l ü kavli  
Dir-idi düşmene işkil diyeqli

Gelüp meydâna saflar bağladı Tûr  
Yanınca ol cehennem segleri hor

2439 Dikerler Tûr'ıñ arkasında marka  
İnanup Tûr aña virmişdi arka

Turur marka öñinde çok horestos  
Başında bornos ellerinde nâkus

Okurlar Jend ü Pâjend'i be-her-sû

Baş açup çağrışurlar kiryelasu

2442 Gögüs gerüp iki kolda firerler  
Turup düşmene it gibi ürerler

Virüp dir istimâlet anlara Tûr  
Bize himmet idüpdür nâr-ıla nûr

Gelün gayret idün fırsat bizümdür  
Uruñ düşmâna tîg nusret bizümdür

2445 Ölen bizden olur ‘Îsâ’ya mahrem  
‘Adûlar ölüsi ehl-i cehennem

Bugün cân oynayalum dîn yolında  
Bulınalum yarın ‘Îsâ kolında

Baş urup Tûr öñinde cümle küffâr  
Didiler nâr nûr olsun nigehdâr

2448 Cihân deryâ olursa akmayalum  
Mesîh’in gözi yaşın dökmeyselüm

Uralum düşmene tîg ü teberler  
İdelüm tîrine sîne siperler

Kamunuñ toldı içi kibr-ile kîn  
Sevindi Tûr-ı ebter didi tahsîn

2451 Nekâre çalınup sancak açıldı  
Niçe câna ecel tonı biçildi

Ecel ırlarını ırlardı sûrnây  
Cihânı tolduruban hûyıla hây

Nefîr efgân-ile eylerdi âheng  
İşidenler olurdı vâlih ü deng

2454 Nekâre velvelesi âsümâna  
Çıkardı velvele virüp zamâna

Tabıl gülbang-ıla eylerdi feryâd  
Dögerdi gögsini ister-idi dâd

Kulagını cihânuñ çınladup sanc  
İderdi düşmeni süst dostları dinç

2457 Turuşdılar iki leşker mukâbil  
Kimisi oldu hâzır kimi gâfil

Çeriler sanasın kim halk-ı bâzâr  
Kamu cân almaga olmuş hırîdâr

‘Alemler şukkası bezzâzlık eyler  
Işıklar düğmesi kazzâzlık eyler

2460 Ecel derzîleri açmışdı dükkân  
Biçerdi her kişiye kara kaftân

Kazâyıla kader olmuşdı dellâl  
Kimine sat dir-idi kimine al

Ecel bâzârı germ oldı ziyâde  
Ki virdi her kişi cânın mezâde

2463 Kimesne kalmadı yâd u bilişde  
Kim oldı cümle alışda virişde

Sanasın taht-ı kal‘a sahn-ı meydân  
İçinde pehlûvânlar küştî-gîrân

Ki her bir kûşe san dükkân-ı kassâb  
Koyunlar kuzılardur şeyh-ile şâb

2466 Şu resme germ-idi bâzâr-ı gavgâ  
İrişmişdi serâdan tâ süreyyâ

Bu bâzârûñ içinde âlet-i sâz  
İder dervîş olup deryûze âgâz

Kılıçlar başlar açup şöyle ‘uryân  
Tolanup her kişiden cerr ider cân

2469 Olupdur boztagan ‘Osmân Babayî  
Çıkardur kime tokunsa kabâyı

Fetîli Câmîler gibi kemendüñ  
Olur boynına bend her derdmendüñ

Işık geyen erenler Edhemîvâr  
İder cân hırkasını cânlara tar

2472 Koyun Babayî’dür ok yûñ sokundi  
Soyar her kime okı tokundi

Sañasın mûları sancak-ı şâhî  
Takınmış bend gibi zerrîn külâhı

Elif gibi süñüler kaldurup baş  
Kim olmuşlar gulâm-ı Hâcî Bektâş

2475 Siperler sîneye urmuşdı dâğı  
Yakardı Seydi Gâzi'den çirâğı

Pes andan eylediler cenge âgâz  
Yüridi çarhacılar cenge az az

İki leşker biri birine girdi  
Kimisi aldı cânı kimi virdi

2478 Meger sabbâg olup tozuñ siyâhı  
Boyadı kır u kara hep sipâhı

Havâya tozdı yirinden yidi ferş  
Tokuz gök san yıkıldı ditredi 'arş

Yirüñ ejderleri hep Kâf'a çıkdı  
Ne deñlü yırtıcı var göge uçdı

2481 Cihânı ditredürdi kûs-ı harbî  
Tokundukça yüzine zahme darbı

Yüridi cenge andan baş erenler  
Öñinde beglerinüñ cân virenler

Bahâdırlar görürdi cengi helvâ  
Muhannesler dir-idi kurı gavgâ

2484 Mübârizler sürüp öñe geçerdı  
Muhannesler dönüp arda kaçardı

Ciger-derler idüp biryân cigerler  
İçüp kanın 'âdû bagrını yirler

Kimi yol gözedüp gussa yir-idi  
Yirinde kaçmak erlikdür dir-idi

2487 Kimisi sedd-i İskender gibi berk  
Tururdı baş u cânın eyleyüp terk

Niçeler nicelerüñ cânın aldı  
Niçeler kendü cânın yavı kıldı

Niçeler ok gibi cânın uçurdı  
Teni kalkanlayın gögsin geçürdi

2490 Kılıç gibi kimi cân itdi 'uryân  
Yatur boş kın gibi gevdesi bî-cân

Niçeler süñü gibi yalmanurdı

Çıkarup dilin agzından solurdu

Niçenüñ akdı gözden kanlu yaşı  
Yarıldı boztagan mânendi başı

2493 Niçeler bal yirine agu tatdı  
Niçenüñ yüzi gözi sirke satdı

Alup Behmen ele gürz-i girânı  
Koyup orta yire baş-ıla cânı

Kovup kırdı biri birine katdı  
Niçe dirnekleri bozdu tagıtdı

2496 Kime kim urdı irüp boztaganı  
Cehennem içre ahşamladı cânı

Ne yaña kim dönüp oklar saçardı  
Bir okı elli âdemden geçerdi

Süñüyi hışm-ıla kime kakardı  
Degül bir biñi bir darbdan yıkardı

2499 Kılıç salup ne şahsı kim çelerdi  
Eyer kaşına dek iki bölerdi

Yitişdi Tûr'a Behmen nâ-gehânî  
Havâle eyledi gürz-i girânı

Pey-â-pey Tûr-ı kelbe urdı üç darb  
Tokundi ol pelîdüñ kalbine kerb

2502 Savar biñ zûr-ıla her darbını Tûr  
Dönüp dir Behmen'e iy merd-i magrûr

Di evvel ne kişisin söyle aduñ  
Cihân milkini toldurdu fesâduñ

Pes andan alayın kahr-ıla cânuñ  
Cihândan götüreyin ad u sanuñ

2505 Didi Behmen ki iy murdâr u bî-‘âr  
Gözünü aç özüñden ol haberdâr

Cihânuñ şâhı Vâmık bendesiyin  
Ayagı topragı efgendesiyin

Adum Behmen'dür ibn-i Şâdkâm'ın  
Bahâdırılıkda serverlikde Sâm'ın

2508 Olup vaktüñe hâzır gör yaraguñ  
Söyündürür ecel yılı çirâguñ

Bu sözlerden be-gâyet oldı dil-teng  
Gazabdan öykelendi Tûr-ı Efreng

Eyitdi Behmen'e iy merd-i nâ-kâm  
Ki bilmez haddini bî-neng ü bed-nâm

2511 Eyit sen misin ol nâ-cins nâ-merd  
Kim olduñ kalbe gussa cânlara derd

Eyit sen m'eyledüñ Arslân'ı nahcîr  
Takan ol şîr-i ner boynına zencîr

Elümden sen mi alduñ Dilpezîr'üm  
Esîrûñ mi olup durur emîrüm

2514 Didi vü aldı ele boztaganı  
Gözine yîñdürüben pehlüvânı

Kemişdi Behmen'e bir darb-ı muhkem  
Umardı kim kılaydı kaddini ham

İder gürzine gürzini ber-â-ber  
Savar darbını Tûr'uñ ol dil-âver

2517 Hemân Behmen eline aldı nîze  
Zır[ı]h-pûşını kıldı rîze rîze

Savınca hamlesini Behmen'üñ Tûr  
Ziyâde gördi zahmet çekdi çok zûr

Sehel kaldı yıkılaydı atından  
Yine cem' itdi kendin gayretinden

2520 Süñü darbını savdı Tûr-ı bî-dîn  
Tutup gürz-i girânı bağladı kîn

Yüridi Behmen'e tünd ü gazabnâk  
Atı vü tonı birle eyleye hâk

O dem gafletde buldı pehlüvânı  
Yitişdi virmedi bir dem amânı

2523 Çü gördi hışm-ıla gürz irdi Behmen  
Özin dirdi vü başın ırdı Behmen

Tokundı ata başın eyledi hurd  
Düşüp Behmen yire oldı atı mürd

Salarlar Behmen üstine kemendi  
Takarlar şîr-i ner boynına bendi

2526 Tutuldu 'ukdeye şâh-ı cihân-gîr  
San oldu şîr-i garrân dîve nahcîr

Çü Behmen devletinüñ yüzi döndi  
Gidip öñi çerinüñ ardı sındı

Tagıldı taglara şîrân-ı leşker  
Sanasın tag-ıla taş taldı ejder

2529 Kimi kaçdı kimisi virdi cânı  
Cân atdı Çîn'e deñlü kurtılanı

Ol on kullar ki Vâmık hıdmetinde  
Olurlardı gice gündüz katında

'Înâyet eyledi Hak buldılar yol  
Kaçup Çîn şehrine vardı ol on kul

2532 Bu sayda Tûr-ı ebter oldu magrûr  
Gözini açdı gördi Behmen'i hor

Pes andan didi eyleñ şehri yagmâ  
Arada kalmasun bir hâne kat'â

Esîr eyleñ dışisin erkegin hep  
Aluñ emlâkin esbâbın müretteb

2535 Kıyâmet kopdı şehr içinde ol dem  
Kamu halkuñ düğünü oldu mâtem

Şehir halkı kefen boynına saldı  
Kılıçların kamu agzına aldı

Yire Tûr'uñ öñinde urdılar yüz  
Emân istediler ol kavm düpdüz

2538 Şu deñlü kıldılar feryâd ü zârî  
Oda yandurdılar hep ol diyârı

Sovuk kalbi birez germ oldu Tûr'uñ  
Azacuk hâtırı nerm oldu Tûr'uñ

Görür kim çok iderler nâle vü âh  
Emân virdi o kavme Tûr-ı güm-râh

2541 Haber sordı bulardan kanı Arslân

Ne yirdür şimdi aña bend ü zindân

Kanı ol Vâmık'am diyen zehirnâk  
Ya kanı Dilpezîr-i dil-ferahnâk

Didiler şimdi girdiler hisâra  
Hisâr eyleñ ki düşdiler şikâra

2544 Didi Tûr anlara her kim yiterse  
Getürüp kayd bend-ile tutarsa

Virem il ü vilâyet kul karavaş  
Şu deñlü kim görenler diye şâbâş

Bu sözden çünki leşker aldı behre  
Kimi tagıldı taga kimi şehre

2547 Yüridi er ü 'avrat h<sup>v</sup>âce vü kul  
Ser-â-ser istemege oldu meşgûl

**Dilpezîr Vâmık'a zehir viren hekîm-i kâmile dil-nüvâzlık idüp  
ihsân ile şermende idüp ikisi Vâmık'ı alup kaçup Dilgüşâ-nâm  
bir hisâra varduklarıdır**

Bu cânibden işit n'oldı hikâyet  
Ki râvî şöyle eyledi rivâyet

Çü Behmen Tûr elinde oldu mahbûs  
Yaturdı nûr-ı çeşm-i Şâh Taymûs

2550 Hekîm [ü] Dilpezîr olmuşdı nâlân  
Gelüp Vâmık öninde zâr u giryân

Yüz urup didiler tutuldu Behmen  
Cüdâ düşdi o server şimdi senden

Yüzin dönderdi andan baht u ikbâl  
Yıkup yire atından itdi pâmâl

2553 Bu sözden Vâmık oldu gey perîşân  
Göründi tâk-ı eyvân aña zindân

Gözinden kan akıtdı eyledi zâr  
Eyitdi kanı ol yâr-ı vefâdâr

Dirîgâ kanda gitdi kanı Behmen  
Kanı bu haste cânuñ cânı Behmen

2556 Mizâcumda o deñlü kuvvetüm yok



Ayag üstine turam kudretüm yok

Salam tîgı tutam tîr ü kemânı  
Girem meydâne alam baş u cânı

Kılam Rüstem gibi merdâne hoş ceng  
Cihânı Tûr-ı dil-tenge idem teng

2559 Keseydüm başını ol kaltabânuñ  
Alaydum Behmen’i bendinden anuñ

Ne dermân ola dönderdi çü devrân  
Yiridür hasret-ile virevüz cân

Katı gafletde avladı bizi Tûr  
Dirîgâ itdi Behmen’den bizi dûr

2562 Bilür Hak öldüğüme çekmezem gam  
Velî cân zahmına irmedi merhem

Gözüm ‘Azrâ ‘izârın görmedi âh  
Ayagı tozına yüz sürmedi âh

Dirîgâ olmadı dünyâda vuslat  
Kıyâmet günlerine kaldı hasret

2565 Umarın bârî cennetde cemâlin  
Müyesser ide Hak görem visâlin

Yüzin topraga sürdi nâliş itdi  
Şu deñlü agladı kim ussı gitdi

Hekîm [ü] Dilpezîr’uñ yandı cânı  
Bu hâl-ile görincek ol cüvânı

2568 Birikdi ikisi halvet tanışdı  
Bu ahvâlüñ öñin soñın sanışdı

Eyitdi Dilpezîr iy merd-i dâna  
‘Înâyet eyler-ise Hak te‘âlâ

Budur tedbîr-i rûşen ki turavuz  
Nezâketle bu yirden ırılavuz

2571 Gelüp düşmen irişmedin hisâre  
Olalum yigin atlara süvâre

Şehen-şâh Vâmık’ı taht-ı revâne  
Alalum yola olalum revâne

Girelüm kal‘asına Dilgüşâ’nuñ  
Görelüm emri ne olur Hudâ’nuñ

2574 Hekîm işitdi bu şâfî cevâbı  
Kohuladı hitâb-ı müstecâbı

Kabûl itdi anı pîr-i hiredmend  
Görür dermân kamu dertlere bu pend

Hisâruñ gizlü kapusın açarlar  
Ugurlayın perî gibi kaçarlar

2577 Yüridiler nihân ü âşikâre  
O gün ahşamın irdiler hisâre

Alup feth eylediler Dilgüşâ’yı  
Sanasın buldılar derde devâyı

Bu yaña şehri bir bir istedi Tûr  
Nişân bulmadı kaldı ‘âciz ü h<sup>v</sup>ûr

2580 Halâs eylediler Arslân’ı bendden  
Eyitdi Tûr-ı ebter kanı Behmen

Varup zencîr-ile ol nev-cüvânı  
Getürdiler yiderek pehlüvânı

Görincek Behmen’i Tûr-ı bed-endîş  
Ziyâde korkdı cânı oldu dil-rîş

2583 Didi boynın uruñ virmeñ emânı  
Ki virsün acı acı tatlu cânı

Vezîri var-ıdı bir merd-i ‘âkil  
Eyitdi Tûr’a iy şâh olma gâfil

Bulalum Vâmık-ıla Dilpezîr’i  
Pes andan öldürelüm bu esîri

2586 Salâlum habse tursun niçe eyyâm  
Görelüm ne olur âhir ser-encâm

Buyurdı saldılar zindâna ol dem  
Çekerler Behmen’i zencîre muhkem

Oturdı Nahcüvân’uñ tahtına Tûr  
Sevindi fethine vü tahtına Tûr

2589 Koyalum tursun anı Nahcüvân’da  
Nifâk ü küfr-ile zann ü gümânda

Yine Vâmık sözinden idelüm yâd  
Beyân şol resme itdi anı üstâd

Varıcak Dilgüşâ'ya şâh-zâde  
Safâ kesb eyledi anda ziyâde

2592 Konup ol dîn sarâyına hisâruñ  
İşin fikr eylediler rûzgâruñ

Görürler dehr-i dînuñ yok vefâsı  
Cefâ vü cevır ü mihnetdür safâsı

Birez 'Azrâ'yı yâd itdi şehen-şâh  
Birez begligin aındı eyledi âh

2595 Atasın anasın gurbet belâsın  
Arada geçilen fûrkat belâsın

Görüp Behmen'den ayru düşdügini  
Añup agladı sayru düşdügini

Felek cevrenden itdi çok şikâyet  
Cefâ cânına kâr itmişdi gâyet

2598 Hekîm ol derdmendüñ gördi derdin  
Neberd-i cünd-i 'ışk-ıla neberdin

Nasîhat agzın açdı dökdi dürler  
Du'âlar itdi yidi şehd ü şekker

Didi iy şâh-ı 'âlem şâdkâm ol  
Cihânda devlet-ile müstedâm ol

2601 Mübârek hâtıruñ olsun güşâde  
Derûnuñ gıll u gışdan eyle sâde

Cihân içre budur âyîn-i devrân  
Gelelden gerdişe bu çarh-ı gerdân

Virür bir demde biñ şâdî vü biñ gam  
Biri tiryâk-i ekberdür biri sem

2604 Toga bir kutlu gün ire sa'âdet  
Yine yüz göstere ikbâl [ü] devlet

Derile vü dürile devr-i idbâr  
Ola baht [u] sa'âdet tapuña yâr

Gele Behmen kıla kapuñda hıdmet

İde ‘Azrâ tapuñla ‘ıyş u ‘işret

2607 Olasın yine Çîn şehrinde sultân  
Cihân halkı ola hükmüñde fermân

Atañı anañı sag u selâmet  
Göresin in-şâ’allâh bî-melâmet

Bu resme hikmet-âmîz ehl-i hikmet  
Çok itdi Vâmık’a pend ü nasîhat

2610 Melik Vâmık kamusun gördi ma‘kûl  
Dil ü cân-ıla cândan itdi makbûl

Tesellî buldı oldı hâtırı şâd  
Yüki yeynildi gamdan oldı âzâd

İrişdi vakt-i vahdet ‘âlem-i h<sup>v</sup>âb  
Komadı tende kuvvet dîdede tâb

2613 Mübârek gözlerine geldi uyhu  
Ki uyhu görmez-idi ol melek-hû

Huzûra vardı Vâmık halvetinde  
Tagıldı kimse kalmadı katında

Ki buldı cümle halkuñ kalbi selvet  
Tamâmet h<sup>v</sup>âba vardı ehl-i gaflet

2616 Çün ol dün gitdi geldi rûz-ı hurrem  
Uyandı uyhusından halk-ı ‘âlem

Uyandı Dilpezîr ü pîr-i hüşyâr  
Yirinden turdı ol iki vefâdâr

İrerler hıdmet-i şâha şitâbân  
Ki hıdmetde olalar bende-fermân

2619 Bulurlar şâh makâmın şöyle hâlî  
Yirinde yok gönülde var hayâli

Aradan kendü gitmiş câme-hâb boş  
Yatur yorgan anı kılmış der-âgûş

Görürler kapular cümle mukaffel  
Kimesne sunmamış hiç bir çöpe el

2622 Ta‘accüb kıldılar idüp te’emmül  
Bu kudret işe irmedi ta‘akkul

Hekâm âhir eyitdi var-ısa bu  
Ya perrî fi'lidür ya sihr-i câû

Ki Behmen bize itmişdi hikâyet  
Melik Vâmık'dan olmuşdı rivâyet

2625 İki perrî anuñla âşinâdur  
Gehî yâr-ı musâhib geh cüdâdur

Meger anlar olupdur şâha hem-râh  
Gidüpdür anlaruñ-ıla şehen-şâh

Ümîdin kesdi bir cândan iki cân  
Didiler sabr olur bu derde dermân

2628 Eyitdi Dilpezîr'e pîr-i 'âkil  
Gerekdür olmayavuz bunda gâfil

Eger vâkıf olursa Tûr-ı bed-hû  
Getürür başa gavga cânâ kaygu

Gerekdür baş yaragını görevüz  
Kafesden murg-ı cânı kurtaravuz

2631 Çü pîrûñ Dilpezîr aldı cevâbın  
Gözinden dökdi yire hasret âbın

Didi iy pîr-i hikmet turmag olmaz  
Belâyı kişi satun almag olmaz

Çü Vâmık çıkdı elden gitdi Behmen  
Kim ayrıldı yirinden cân-ıla ten

2634 Harâm oldu bize bu mesken [ü] bûm  
Vatandan Hak te'âlâ kıldı mahrûm

Koyalum şerri bunda hayr idelüm  
Cihân milkin ser-â-ser seyr idelüm

Gezelüm 'âlemi virince cânı  
Bulınca Şâh Vâmık'dan nişânı

2637 Umaruz kim müyesser ide Hâlık  
Görüne gözlere dîdâr-ı Vâmık

El alup birbir-ile itdiler 'ahd  
'Ömür yâr oldugınca ideler cehd

Ne kim gelürse başa eyü yatlu  
Göreler her ne ise acı tatlu

2640 Cihânı geşt idüp ‘ibret göreler  
Zemîni seyr idüp hikmet göreler

Müheyyâ itdiler ol gün yaragı  
Sehergehden götürdiler ayagı

Geh aç geh susuz u geh zâr u haste  
Sefer zahmetlerinden dil-şikeste

2643 Gice gündüz gider[ler] h<sup>v</sup>âr u gamnâk  
Sürüp hâke ayaklar yüzlere hâk

Bu resme elli gün diñlenmediler  
Turup bir arada eglenmediler

Meger elli birinci gün sehergâh  
Horâsân tahtına ırgurdiler râh

2646 Göründi gözlerine şehr-i Hîrî  
Sevindürdi Hekîm’i Dilpezîr’i

O gün âheste âheste sürerler  
Şeb-i hengâm irüp şehre girerler

İderler şehr ucında bir dem ârâm  
Konuk yirin ararlar irdi ahşam

2649 Görürler anda bir vîrâne mesken  
Kim olmuş bir güher gencine medfen

Felekler kâhı gibi köhne bir ev  
İdinmiş anı menzil bir meh-i nev

Cemâlinden münevver olmuş ‘âlem  
Nazîrin görmemiş ‘âlemde ‘âdem

2652 Meger kim mesken-i ‘Azrâ’yıdı ol  
Kim ol cân u cihâna cây-ıdı ol

Meh ol meskende kılmışdı ikâmet  
İderdi dün ü gün sabr u kanâ‘at

Çü bunlar gördi ol serv-i hırâmı  
Varup ‘izzetle virdiler selâmı

2655 Eyitdiler garîbüz zâr u mehcûr  
Ayakda kalmışuzdur ‘âciz ü hor

Bu çarhuñ gerdişinden bî-karâruz

Şikeste-dil perîşân-rûzgâruz

Ayak tozıyla şehre şimdi irdük  
Bi-hamdi'llâh ki evvel sizi gördük

2658 Bu gice lutf idüñ iy şâh-ı hûbân  
Kabûl eyleñ olalum sizde mihmân

Sehergâh olavuz yola revâne  
Esen kaluñ siz iy hûb-ı zamâne

İşitdi anı 'Azrâ-yı dil-efgâr  
Añup derd-i derûnın agladı zâr

2661 Selâmı aglayurak ol kamer-ruh  
Alup biñ 'izzet-ile virdi pâsuh

Didi hoş geldüñüz biz de garîbüz  
Cihân lezzetlerinden bî-nasîbüz

Turup bunlara yir gösterdi bânû  
Sevindi hıdmet eyledi kıvanu

2664 Ta'âm kaydını gördi mâ-hazardan  
Getürdi her ne kim var huşk u terden

Didi evvel ta'âm sunuñ ta'âma  
Şürû' eylesiz andan kelâma

Nasîb oldukça ol h<sup>v</sup>ânı yidiler  
Du'â eylediler şükrin didiler

2667 Giderdi perde yüzden mâh-ı Nahşeb  
Söze başladı 'Azrâ-yı şeker-leb

Didi evvel Hekîm'e iy hıredmend  
Buyuruñ gûş idelüm bir niçe pend

Haber virüñ bize ahvâlîñüzden  
Garîblık ilde giçen hâlîñüzden

2670 Ne yirlerden gelüp kanda gidersiz  
Cefâlar nûş idüp kanlar yudarsız

Bu gurbetde ne hâsıl oldu hisse  
Beyân idüñ nedür şâdî vü gussa

İcâzet buldı çün söze sahun-sâz  
Söze başladı pîr-i nükte-perdâz

- 2673 Didi bir bendeyin yolumda sâdık  
Tabîbüm san‘atum içinde hâzık  
  
Şeh Arslân kim emîr-i Nahcûvân’dur  
Güşâde-hâtır u hoş-dil cüvândur  
  
Bu serv ü lâle-ruh anuñ kızıdur  
Sa‘âdet burcı üzre ıldızıdur
- 2676 Kim adı Dilpezîr-i dil-güşâdur  
Güzellik âsümânında hümâdur  
  
Şeh Arslân’uñ olurduk hıdmetinde  
Sürerdük pâdişâhlık devletinde  
  
Gice gündüz iderdük ‘ıyş u ‘ışret  
Bulurduk şevk-i şâdî zevk-i sohbet
- 2679 Bu resm-ile sürerken rûzgârı  
İşit gör n’eyledi takdîr-i Bârî  
  
Meger Çîn pâdişâhı Şâh Taymûs  
K’ider begler işiginde zemîn-bûs  
  
Şehen-şâh-ı serîr-i heft-kışver  
Bugün hükminde fermân bahr-ile ber
- 2682 Bir ogul virmiş aña Hak te‘âlâ  
Cemâl-ile aña kılmış tecellâ  
  
Yakar meh hüsn-i mihrinden çirâğı  
İder kendü fûrûğından ferâğı  
  
Müvecceh pür üsûl ü pür yaraşık  
Muhibbler pâdişâhı adı Vâmık
- 2685 Görür bir yirde bir sûret yazılmış  
Yazılınca niçe cânlar ezilmiş  
  
Olunmuş hall-i altun-ıla tahrîr  
Dinilmiş lutf-ıla kim işbu tasvîr  
  
Güzeller şâhı ‘Azrâ peykeridür  
Perî-peykerleruñ ser-defteridür
- 2688 Görincek sûret-i ‘Azrâ’yı Vâmık  
Olur cân u gönülünden aña ‘aşık  
  
Bıratur tâcı başdan tahtı gözden  
Ferâgat eyler andan gayrı sözden



Cihân lezzetlerini eyleyüp terk  
Muhabbet kuşagını kuşanup berk

2691 Girüp meydân-ı ‘ışka top ider baş  
Geçer beñlikden olur rind ü kallâş

Koyup şehrini tutmuş gurbete yüz  
Geçüp ‘izzetden urmuş mihnete yüz

Yanınca bir musâhib yâr-ı sâdık  
Kamu işde münâsib hem muvâfık

2694 Hünér-perver hünermend adı Behmen  
İçi taşı kemâl-île müzeyyen

Bahâda Cem bahâdırlıkda Rüstem  
‘Adilde Kısra cevmerdlikde Hâtem

Bile biñ pehlüvân er ceng-cûyân  
Mübâriz her birisi merd-i meydân

2697 Çıkup ceyş-ile Çîn’den ol büt-i Çîn  
Nitekim matla‘ından mâh ü pervîn

Ser-â-ser seyr ide rûy-ı zemîni  
Bulınca ol nigâr-ı nâzenîni

Cihânı seyr iderken kudretu’llâh  
Yolın Rî milkine irgürdi nâ-gâh

2700 Gelüp Arslân yatagın eyledi yurt  
Agıl idindi bir sahrâyı ol kurt

İşitdi bebri Arslân karşı vardı  
Tutuşdı cenge girdi pençe urdı

Urup zahmı boyadı anı zehre  
Alup biñ hîle birle geldi şehre

2703 Tutup Arslân’ı Behmen çekdi bende  
Şehüñ derdine dermân buldı bende

İçürdüm Vâmık’a tiryâk-i ekber  
İfâkat buldı bir mikdâr o server

Henüz sıhhat irişmedin kemâle  
İrişdi tâli‘-i devlet zevâle

2706 Fireng’den çıkdı bir kâfir adı Tûr

Firengistân'a sultân-ıdı meşhûr

Gelüp yir gök götürmez leşker-ile  
Pür eyledi cihânı ejder-ile

Severdi Dilpezîr'i cân u dilden  
Niçe kez istemişdi atasından

2709 Murâda ırmeyüp kalmışdı hayrân  
Bu kez bend olduğın işitdi Arslân

Alup feth itdi darbî Nahcûvân'ı  
Esîr eyledi Behmen pehlûvânı

İkimüz Dilpezîr-ile nihânî  
Halâs itdük güc-ile pehlûvânı

2712 Biz alduk Vâmık'ı kaçduk hisâra  
Bi-hamdi'llâh ki düşmedük şikâra

Tevekkül eyleyüp ol gün Hudâ'ya  
Yitişdürdük emîri Dilgüşâ'ya

Gice ol yirde yatduk çın sehergâh  
Yatagında bulunmadı şehen-şâh

2715 Araşdurduk cihânı itdük ikdâm  
Bulunmadı dönüp nâ-çâr u nâ-kâm

Olup teslîm-i küllî her kazâya  
Rızâ virdük dil ü cândan rızâya

Mukarrer aña itdük ittifâkı  
'Ömürden her ne kim kaldıysa bâkî

2718 Seyâhatde geçe ger hayr eger şer  
Görevüz her ne kim oldu mukadder

Niçe gündür gezerüz râh [u] bî-râh  
Yitişdükdü hıdmete el-hamdü li'llâh

Müşerref olduk iy hurşîd-i tâbân  
Huzuruñda kazanduk sohbet-i cân

2721 Cefâ-yı dehr-i dündan müstmendüz  
Safâ-yı sohbetüñden behremendüz

Hemîşe devlet-ile müstedâm ol  
Serîr-i 'izzete sâhib-makâm ol

Unutmañuz du‘âdan biz fakîri  
Ümiz oldur bulavuz ol emîri

2724 Tamâm itdi sözini pîr-i hikmet  
Yüz urdı yire itdi ‘özü ü ‘izzet

Çü pîrûñ sözini ‘Azrâ idüp gûş  
Birez şeker birez zehr eyledi nûş

Şeker oldur añıldı Vâmık adı  
Halâvetde şekerden tatlu dadı

2727 Zehirden acıdur k’olmuş zehirnâk  
İşitdi anı itdi zehresin çâk

Şu deñlü nergisinden dökdi hûn-âb  
Ser-â-ser yir yüzini itdi ‘unnâb

Yıkıldı yire ol serv-i kabâ-pûş  
Tagıldı ‘aklı yatdı deng ü bî-hûş

2730 Hekîm ol cân tabîbin gördi bîmâr  
Eyitdi Dilpezîr’e iy vefâdâr

Bize hışm ideli bu çarh-ı bî-dâd  
‘Acebdür olmaduk bir lahza dil-şâd

Bize hod kendü derdümüz yiterdi  
Kazâ yâyı kader okın atardı

2733 Garîblik ilde bu da ne belâdur  
Bu miskîn de ne derde mübtelâdur

Bu kerre Dilpezîr itdi figânı  
Yire indi gözinden bagrı kanı

Yüzün yüzine urdı kıldı zârî  
Kucup cân gibi yatdı ol nigârı

2736 Hekîm ezdi gül-âb-ıla nebâtı  
İçüp ol gonçe-leb buldı hayâtı

Açup nergislerini ol yüzi gül  
Figâna başladı nite çü bülbül

Yakın oldu düşeydi hançerine  
Fidâ ser eyleyeydi serverine

2739 Yine sabr eyledi dirdi özini  
Gözini açdı cem‘ itdi sözünü

Hekîm'ün ayagina düşdi dil-ber  
Durup 'arz itdi hâlin ol füsûnger

Didi biñ lûlf-ıla iy pîr-i hikmet  
Yakın bildüm ki irdi câna sıhhat

- 2742 Kaçan bir hasteye saglık ola tuş  
Gelür dirler hekîmi kapuya hoş

Oñulmaz derdüme dermân yitişdüñ  
Hakîkat sen baña Lukmân yitişdüñ

Hızır mısın içürdüñ âb-ı hayvân  
Yâ 'Îsî'sin ki virdüñ cismüme cân

- 2745 Haber virdüñ baña cân matlabından  
İçürdüñ câmı cânân maşrabından

Sözünden añladum derde devâyı  
Okut Kânûn'ıla baña Şifâ'yı

Bugün derd ehli minhâcın beyân it  
'Îlâcın derdmendlerüñ 'ayân it

- 2748 Hekîm ü Dilpezîr çün gördi anı  
Ne vech-ile yakar odlara cânı

Göyüñdi özleri aña be-gâyet  
Terahhum eylediler bî-nihâyet

Açup agzın tabîb-i 'İsevî-dem  
Didi iy cân-ı 'âlem fahr-ı âdem

- 2751 Buyur iy kaddi serv ü haddi lâle  
Nedendür bu figân ü âh ü nâle

Boyaduñ dūd-ı âh-ıla cihânı  
Oda yakduñ zemîn ü âsümânı

Uyandı uykudan san verd-i huftê  
Safâdan gonçesin kıldı şükûfte

- 2754 Geh aglayup gehî feryâd iderek  
Gelüp gâh 'aklı gâh yine giderek

Didi derd-ile iy fahr-ı etibbâ  
Sözündür ölmîşe nutk-ı Mesîhâ

Sorarsañ ser-güzeştümden haberler

Diyem bir bir oda yana cigerler

2757 Benem ol ‘âşık-ı şeydâ-yı pür-derd  
Gül-i nesrîn gib’oldı ruhlarum zerd

Benem ol sâhib-i tasvîr-i dil-keş  
Ki saldum Vâmık’uñ cânına âteş

Benem ol şûh u şengûl fitne-engîz  
Benem cân hırmenine âteş-engîz

2760 Benüm şeklümdür ol bezdeki sûret  
Ki üstâd aña çok harc itdi san‘at

Sebeb bu oldı nakş olmaga tasvîr  
Harîr üstine üstâd itdi tahrîr

Atam Gazni’de şâh-ıdı mükerrerem  
Melik Şâh-ıdı adı şâh-ı a‘zam

2763 Hudâ virmişdi aña tâc ü devlet  
İderdük devletinde ‘ıyş u ‘ışret

Meger meclis içinde nâ-gehânî  
Añarlar medh idüben ol cüvânı

Didiler Çîn ilinden togdı bir mâh  
Virür cân yüzini kim görse nâ-gâh

2766 Güneş gibi cihâna rûşen oldı  
Cemâli pertevi dünyâya toldı

Anuñ sıyt-ı sadâsı irdi sem‘a  
Yitişdi pertevinden câna lem‘a

Görinmedin gözüme hüsn-i Vâmık  
Gözümden öñ kulagum oldı ‘âşık

2769 Cihânuñ varlığını yoga saydum  
Kodum ‘aklı vü fikri ‘ışka uydum

Çü gördüm yok visâlinden nasîbüm  
Gelüp itmez devâ derde tabîbüm

Didüm ben baña sabr itmek gerekdür  
İdemezseñ sefer it yigirekdür

2772 Çü sabr itmege kalmadı mecâlüm  
Bilüm şaşdı mükedder oldı hâlüm

Sefer yâyı gibi bilüm büküldi  
Ünüm ok gibi göklere dikildi

Yüregüm hançer-i derd-ile yardım  
Süñüveş yalmanup dilüm çıkardum

2775 İdüp cânım kemân-ı ‘ışka kurbân  
Çalındum her yaña çün tîg-i üryân

Kemend gibi perîşân oldu hâlüm  
Mecâlüm eksilüp artdı zevâlüm

Yed-i kudret kazâ kavsine kullâb  
Urup ok gibi beni itdi per-tâb

2778 Havâya yiltenüp perrân ü hayrân  
Giderin döne döne zâr u giryân

Zihî devlet eger irem nişâne  
Zihî nekbet düşem kalam yabâne

Koyam yâruñ yolında topraga yüz  
Yüzüm üzre cihân milkini düpdüz

2781 Tolanup isterem derdüme dermân  
Virem cân ya elüme gire cânân

Ne atam bildi ahvâlüm ne aña  
Yürürin hasret-ile yana yana

Cihân milkinde tutmadum emâkin  
Niçe gündür ki bu meskende sâkin

2784 Turup yol gözledürin hasret-ile  
Güderin rûzgârı mihnet-ile

Umardum hazret-i Hak’dan ‘inâyet  
Vire bir togrı yol ire hidâyet

Hezâran çok şükür maksûda irdüm  
Sizi gördüm hemân dildârı gördüm

2787 Bi-hamdi’llâh ki ölmedin nişânın  
Bulup sizden işitdüm ad u sanın

Gelüp lûtf-ıla itdüñüz keremler  
Yüzüm üstine basduñuz kademler

Gubar-ı pâyiñüzdür gözüme nûr  
Sözüñüzden dil ü cân oldu mesrûr

2790 Baña şimdengirü bir lahza turmak  
Harâm oldu bu arada oturmak

Çü mûmdan aldı pervâne haberler  
Revâdur oda yaka bâl ü perler

Basup bagrına öper Dilpezîr'i  
Ziyâret eyledi pîr-i münîri

2793 Eyitdi himmet idüñ baña yoldaş  
Virem cânı bu yolda oynayam baş

Revân turdı yirinden çüst ü çâlâk  
Yaluñuz gün gibi bî-derd ü bî-bâk

Diler ol meh ki maksûd ide hâsıl  
Sefer burcında seyr ide menâzil

2796 Çü gördi anı pîr-i hikmet-engîz  
Tokundı şûreye san âteş-i tîz

Tutuşdı şöyle kim yok aña imkân  
Yanup hâkister olmayınca dermân

Pes andan ehl-i hikmet itdi tedbîr  
Didi 'Azrâ'ya 'izzet eyleyüp pîr

2799 Özüñdür cümle derd ehline dermân  
Sözüñdür mürde cisme şübhesüz cân

Bu çarhuñ bir 'acâyib 'âdeti var  
Ki her bir nesnenüñ bir sâ'ati var

İrincek vakt ü sâ'at iy güher-pâş  
Olur yâkût-ı ahmer bir kara taş

2802 Olur sabr-ile iy şûh u şeker-hand  
Çiçekden şehd-i fâyik kargıdan kand

Gerekdür şimdi bir dem sabr idesin  
Gerekmez tatlu câna cebr idesin

Buyurmuş nitekim hallâl-i müşkil  
Deminde sabr u eyyâmında ta'cîl

2805 Sabır vaktidür ivme iy semen-ber  
Tahammül it seferde var hazerler

Nasîhat gevherin gûşuñda dergûş

İdüp pend ü nasîhat eylegil gûş

Biz iki kişiyüz terk-i ser itdük  
Bu yolda cân yakup hâkister itdük

2808 Sikender gibi seyr idüp cihânı  
Araruz âb-ı hayvândan nişânı

Görünince göze dîdâr-ı Vâmık  
Bu yoldan dönmezüz iy yâr-ı sâdık

Budur şimdi münâsib katlanavuz  
Hudâ kuvvet vire kuvvetlenevüz

2811 Beş on gün bu arada eglenelüm  
Yorulduk râhat olup diñlenelüm

Bu Hîrî şehridür âzâde bende  
Çok olur bunda âyende revende

Gelüp bunda yidi kişverden âdem  
Soralum her birinden zahma merhem

2814 Bulınmaz sormayınca her işe râh  
Bulınur sormag-ıla Ka‘betü’llâh

Üçümüz biriküp elbir idevüz  
Muvâfık olanı tedbîr idevüz

Çıkınca dirlik elden cân bedenden  
Mülâkat oldugınca cân-ıla ten

2817 Soravuz isteyevüz derde dermân  
Görevüz her ne emr oldıysa fermân

İşitdi anı ‘Azrâ kıldı zârî  
Ki zîrâ yog-ıdı sabr u karârı

Göñüllü vü göñülsüz çâr u nâ-çâr  
Karâr itmege ‘Azrâ virdi ikrâr

2820 Birez gün anda eglendi dil-ârâm  
Velîkin eylemezdi göñli ârâm

Taraldı bir gün ‘Azrâ-yı cefâ-keş  
Derûnından tutuşdı yine âteş

Tecellî itdi Vâmık ‘ışkı nâ-gâh  
Yüzi üzre yıkıldı eyledi âh



2823 Düşüp hâk üstine ol gevher-i pâk  
Yakasın çâk idüp sürdi yüze hâk

Gözin açup yine dirdi özini  
Hekîm ayagina sürdi yüzini

Elin öpdi irişdi Dilpezîr'ün  
Gözi yaşını gözleñ bu esîrün

2826 Size her işde ben itdüm itâ'at  
Umarın viresiz baña icâzet

Virem ben cânı yârüm istemekde  
Gice gündüz nigârum istemekde

Ki zîrâ göñlüm ansuz itmez ârâm  
Dil-ârâm olmasa itmez dil ârâm

2829 Hekîm ü Dilpezîr ol hâli gördi  
Oturmadı ayag üstine turdı

Didiler iy gül-i bâg-ı letâfet  
Yüzündür matla'-ı subh-ı sa'âdet

Güle gülmek gerek gülmek gereksin  
Gözün yaşın yuyup silmek gereksin

2832 Niçe bülbül gibi efgân idersin  
Niçe derd-ile bagruñ kan idersin

Yanuñca baş u cân terkin uralum  
Cebîne her ne yazıldı görelüm

Göñül âyînesinden sil gubârı  
Yiter eyle figân u âh u zârî

2835 Cefâyı eyleyelüm câna tûşe  
Cihânı seyr idelüm gûşe gûşe

Semen-ber bu haberden oldı dil-şâd  
Safâdan raksa girdi serv şimşâd

Yirinden turdı ol serv-i hırâmân  
Hezârân nâz-ıla san hûr-ı Rıdvân

2838 Elin öpdi Hekîm'ün 'izzet itdi  
Bu yaña Dilpezîr'e minnet itdi

Sevindi göñli vü gözi açıldı  
Murâdı tonı egnine biçildi

Göñül bir itdi üç yâr-ı vefâdâr  
Ki yâr olup ideler terk-i agyâr

- 2841 Pes andan eylediler el-vedâ‘ı  
Ol aradan götürdiler sudâ‘ı

Birikdi üç göñül bir yola girdi  
Giderken yolları deryâyâ irdi

Görürler bir ‘aceb bahr-ı mu‘azzam  
Muhît aña göre bir katre şebnem

- 2844 Nazar kıldı perî deryâ yüzine  
Göründi bir gemi nâ-gâh gözine

Gelür san bir ulu tagdur irakdan  
Açılmış yidi yirde aña yilken

İrişdi san uçar kuşdur açup per  
Kodı yilken aşaga saldı lenger

- 2847 Re‘îsi bu geminüñ bir cüvân-dil  
Cüvân-ı hurrem-idi merd-i ‘âkil

Dinirdi Erdeşîr ol nev-cüvâna  
Her işde kalmaz-ıdı baş u câna

Çü gördi Erdeşîr üç kişi tenhâ  
İderler mevc-i deryâyı temâşâ

- 2850 Salup anlara âdem da‘vet itdi  
Gelinecek ‘izzet itdi hürmet itdi

Eyitdi ne kişilersiz bu yirde  
Yürürsüz böyle nâlân u füsürde

Ne yirden geldiñüz kandan soralum  
Buyuruñ derdiñüz nedür görelüm

- 2853 Söze başladı bülbül gibi ‘Azrâ  
Yanınca Dilpezîr ü pîr-i dâna

Didiler iy emîr-i rûy-ı deryâ  
Murâduñ cümle vîrsün Hak te‘âlâ

İki âdem yitürdük gice gündüz  
Arayup isterüz dünyâyı düpdüz

- 2856 Biri Çîn şâhı oğlu Şâh Vâmık

Biri Behmen ki aña yâr-ı sâdık

Bu iki cân-içün milk-i cihânı  
Arayup isterüz bulınca anı

Bu yaña saldı râhı kudretu'llâh  
Yolumuz sizlere ırgürdi nâ-gâh

2859 Bi-hamdi'llâh irişdük hıdmetüñe  
Du'âcıyuz ölince devletüñe

Eger var-ısa Vâmık'dan haberler  
Buyuruñ nûş idüñ şehd ü şekerler

Eyitdi Erdeşîr 'âlemde kat'â  
İşitmedük haber Vâmık'dan am mâ

2862 İşitdük Behmen'i bend eylemiş Tûr  
Kamu 'âlem bilür ma'rûf u meşhûr

Bu deñlü añladuk iy mâh-ı 'âlem  
Kalanın bilmezüz va'llâhü a'lem

Perî-peyker bu sözden oldı derhem  
İrişdi kalbine gam cânına hem

2865 Figân bu çarh-ı kej-gerdân elinden  
Şikâyet gerdiş-i gerdân elinden

Cigerden ney gibi eylerdi feryâd  
Diyüp eydürdi vâh iy çarh-ı bî-dâd

Yüregüm zahm-ı gamdan pârelendi  
Ciger hicrân elinden yârelendi

2868 Pür itdi nergis-i gevher-fişânın  
Yudı kanlu yaş-ıla ergavânın

Perîşân eyleyüp sünbüllerini  
Tarardı nâhun-ıla güllerini

Yaşın yaşın bulutlar gibi giryân  
Dökerdi nergisi bârân-ı neysân

2871 İderdi bâg-ı hüsnin gerçi hurrem  
Yudardı kan yir-idi derd-ile gam

Şu deñlü dökdi gözyaşını 'Azrâ  
Yudı anuñla yüzün yidi deryâ

Çü gördi Erdeşîr ol mâh-peyker  
Mükemmel bedr-iken oldu mükedder

2874 Didi biñ lutf-ıla gel iy dil-ârâm  
Gemiye gir ki gönlüñ tuta ârâm

Müferrihdür açar gönlüñi deryâ  
Temâşâ eyle bir dem iy dil-ârâ

Benümle âhıratlık ol karındaş  
Yoluñda terk-i cân ide bu evbâş

2877 Senüñle bile seyr idem ser-â-ser  
Zemîn-ile zamân u bahr-ıla berr

Ümîdüm var bu yolda in-şâ'allâh  
Murâduñı müyesser ide Allâh

Semen-sîmâ bu sözden oldu hurrem  
Komadı dilde mihnet dîdede nem

2880 Yine sünbüllerine virdi tâbı  
Yine nergislerinden sildi âbı

Cemâli güllerin itdi mutarrâ  
Açıldı oldu bülbül gibi gûyâ

Hezârân 'izz ü nâz-ıla semen-ber  
Eyitdi Erdeşîr'e iy bürâder

2883 Liyâkat yok olam saña karındaş  
Kabûl eyler-iseñ olam karavaş

Eyitdi Erdeşîr iy lâle-ruhsâr  
Kabûl itdüm başum üzre yirüñ var

Buyurdi keştîbânlar itdi hıdmet  
Düzetdiler meh-içün cây-ı halvet

2886 Koyup berri perî deryâya girdi  
Ki bahr eline hoş ser-mâye girdi

Hekîm'e sag kolında eyledi câ  
Solında Dilpezîr'e ol güher-zâ

Pes andan gördi keştîbân yarağı  
Gözetdi ardı öñi solı sagı

2889 Demür üstine geldi lenger aldı  
Açup yilken gemiyi suya saldı

Sürüp engine terk itdi kenârı  
Yolı açıldı öñdi rûzgârı

Deñiz yüzün güzeller şâhı ‘Azrâ  
Perîler gibi eylerdi temâşâ

2892 Görenler dir gemide ol kamer-rû  
Sanasın kim sadef içinde lûlû

Deñiz seyrine server sâlik oldı  
Yidi deryâ içinde mâlik oldı

Cemâli pertevin deryâya saldı  
Deñiz taşdı safâdan cûşa geldi

2895 Görürler burc-ı aya geldi mâhı  
Günü togdı sevindi cümle mâhî

Deñiz mâlikleri geldi selâma  
Kamu kul oldılar bedr-i tamâma

Perî deryâya eylerdi nezâre  
Taşup deryâ dökilürdi kenâre

2898 Yañagı derlerinden tamdı bir dür  
Yidi deryâyı itdi dürr-ile pür

Sadef ol derden aldı kût-ı rûhı  
Hudâ feyz eyledi andan fütûhı

Çün oldı keştî deryâya revâne  
Safâlar virdi ol rûh-ı revâne

2901 Ko seyr itsün deñizde ol perî-ruh  
Bu cânibden işit ol şâh-ı ferruh

**Vâmık Dilgüşâ’da enîn eylerken Lâhicân ol aradan geçerken  
Vâmık’uñ âvâzın işidüp kopup kûh-ı Kâf’da tiryâk-i  
Süleymânî ile sıhhat bulduğıdur**

Şehen-şâh-ı serîr-i kişver-i ‘ışk  
Emîr-i tâcdâr-ı server-i ‘ışk

Melik Vâmık k’olupdur fahr-ı ‘uşşâk  
Şehîr-i sırr-ı ‘ışk meşhûr-ı âfâk

2904 Neler gördi bu ‘ışk âlâyışinden  
Beyân eyle ne çekdi ‘ışk işinden

Elâ iy bülbül-i gülzâr-ı ‘uşşâk  
Göñüller germ ü cânlar saña müştâk

Sözüñdür kalb-i mahzûnuñ safâsı  
Demüñdür rûh-ı mecrûhuñ devâsı

2907 Gel iy bülbül dem-i eyyâm-ı güldür  
Figân it gel bizi şevk-ile güldür

Tutulmadın dilüñ depret dehânı  
Nefes bağlanmadın söylet zübânı

Dem ola saña bir dem ola hem-dem  
Dem urmaga amân virmeye bir dem

2910 Bi-hamdi’llâh elüñde fursatuñ var  
Söze başla ki Hak’dan nusretüñ var

Ganîmet gör bu ‘ömr-i nâzenîni  
Yine feryâda gel eyle enîni

Muhabbet gülşeninden keşf idüp râz  
Beyân-ı kıssa-ı ‘ışk it ser-âgâz

2913 Muhibler şâhı Vâmık dil-şikeste  
Yatırdı Nahcûvân’da zâr u haste

Gelüp Tûr almış-ıdı Nahcûvân’ı  
Esîr itmiş-ıdı pîr ü cûvânı

Hekîm ü Dilpezîr itmişdi elbir  
Bu resme eylemişdi re’y ü tedbîr

2916 Bıragup milki mâlî cümle varı  
Alup kaçmışlar-ıdı şehryârı

Getürmüşlerdi şâhı Dilgüşâ’ya  
Hümâyı sanasın evc-i semâyâ

Birez yüz tutmuş-ıdı gerçi sıhhat  
O deñlü yog-ıdı cisminde kuvvet

2919 Akın salup sipâh-ı ‘ışk-ı ‘Azrâ  
İderdi sıhhati milkini yagmâ

Kılurdu kal’adan âh u figânı  
İçerden cân yakar-ıdı nihânî

Tek ü tenhâ o gice tâ sehergâh

Pey-â-pey eyledi feryâd-ıla âh

2922 Meger kim Lâhicân'ıla Perîzâd  
Ol aradan geçerdî hurrem ü şâd

Görürler Şâh Vâmık âh u nâle  
İder ırmiş ruhi mihri zevâle

Cemâli gülleri efsürde olmuş  
Yañağı lâlesi pejmürde olmuş

2925 İnüp şâhin gibi şâhı kaparlar  
Düşüp ayagina elin öperler

Didiler iy şehen-şâh-ı cüvân-baht  
Neden irdi saña bu mihnet-i saht

Cihânuñ cânısın sıhhat yaraşur  
'Azîz-i cânsın 'izzet yaraşur

2928 Seni sag istemeyen sayru olsun  
Hemîşe tatlu cândan ayru olsun

Selâmet isteyen olsun selâmet  
Melâmet isteyen olsun melâmet

Görincek bunları göynüklenüp şâh  
Geçürdi göğsin itdi derd-ile âh

2931 Ne derdler gördüğün devrân içinde  
Ne gamlar çekdüğünü cân içinde

Mufasssal kıldı ahvâlin hikâyet  
Felekden eyledi bî-hadd şikâyet

İşitdi Lâhicân'ıla Perîzâd  
Dögünüp eylediler âh u feryâd

2934 Hemân sâ'at perîler şâhı pinhân  
Alup şâhı olurlar göge perrân

İletdi kûh-ı Kâf'a şehryârı  
Geçürdi tahta şâh-ı kâmkârı

İçürdi aña tiryâk-i Süleymân  
Yitişdi Vâmık'ıñ derdine dermân

2937 Gözin açdı özin sıhhatde gördi  
Şerefde tâlî'i rif'atde gördi

Sevindi Lâhicân'ıla Perîzâd  
Bu şükre itdiler biñ biñ kul âzâd

Kazâyı Hak te'âlâ eyledi redd  
Tasadduk eylediler genc-i bî-hadd

2940 Perîzâd'a buyurdi Lâhicân tîz  
Müheyyâ eyledi bezm-i dil-âvîz

Getürdi kûh-ı Kâf' uñ ni'metinden  
Şarâb-ı nâb u şîr ü şerbetinden

Melik Vâmık oturur hurrem ü şâd  
Kuruldı bezm uruldı 'ıyşa bünyâd

2943 Çalındı 'ûd-ıla çeng deff-ile nây  
Pür eyledi havâyı hûyıla hây

Çü sâgar itdi birkaç def'a devrân  
Göñüllerden gidüp gam toldı ferhân

Pür eyledi bir altun sâgarı şâh  
Derûnından kılup derd-ile bir âh

2946 Didi 'ıskuña iy serv-i dil-ârâ  
Gözüm nûrı güzeller şâhı 'Azrâ

'Aceb görklü cemâlünü görem mi  
Visâle irmedin cânı virem mi

Didi vü gözlerinüñ akdı kanı  
Ciger kanı gibi nûş itdi anı

2949 Pes andan nâle kıldı eyledi cûş  
Kalup hayrân u mest ü deng ü medhûş

Dökerdi gözyaşını ergavânî  
Çıkardı göge âhından duhânı

Şu deñlü kıldı nevha oldı giryân  
Bile agladı meclis ehli yeksân

2952 Özi göyindi Şâh Lâhicân' uñ  
Yüregin yakdı derdi bu figânüñ

Perîzâd eyledi çok âh u zârî  
Bu derd-ile görincek şehryârı

Didiler iy şeh-i ferhunde-ahter  
Sag olsun ser bulunur aña efser



2955 Vücûduñ cismine cândur cihânuñ  
Revâ midur yana odlara cânuñ

Mübârek hâtıruñda zerrece gam  
Gerekmez gözlerüñde katrece nem

Buyur kuluñ yileyin yopurayın  
Yüzüm üstine düşeyin turayın

2958 Felek gibi zemîn ü âsümânı  
Tokuz tolanayın bulınca anı

Melik Vamık bu sözden oldu dil-şâd  
Eyitdi Lâhicân'a âferîn bād

Yakın bildüm ki hayr oldu 'alâmet  
Ki virdi sıdk-ıla gönüm şehâdet

2961 Sözüñden dertlü cânuma devâ var  
Belâ-keş cânuma mihr ü vefâ var

Keremden zahmetümüz ihtiyâr it  
Hemân eglenme tur 'azm-i nigâr it

İdevüz biz de hıdmet in-şâ'allâh  
'İvaz hod birine biñ vire Allâh

2964 Perîzâd'ıla kaldı anda Vâmık  
İderler sohbet [ü] 'işret muvâfık

Hemân-dem Lâhicân göklere uçdı  
Niçe bahrı vü berri deldi geçdi

Birez müddet tolanup rûzgârı  
Temâşâ itdi gördi her diyârı

2967 Görür deryâ yüzinde bir gemi var  
Ki her cinsden içinde âdemi var

Kamusı mest ü şeydâ şûh 'âşık  
Dilinde cümlesinüñ zikr-i Vâmık

Aralık yirde bir dil-ber kamerveş  
Bırakmış pertevinden suya âteş

2970 İçin taşın pür itmiş şevk-i Vâmık  
Dehânın şekker itmiş zevk-i Vâmık

Eyitdi Lâhicân bildüm mukarrer

Budur ol şûh-ı fettân u füsûnger

Bulut gibi havâdan indi çökdi  
Gemiye bir kenâre togrı çekdi

2973 Cihân şol vech-ile oldı karañu  
Geminüñ halkı oldı eñü yañu

Görincek Erdeşîr itdi figânı  
Ki her giz görmemişdi bu nişânı

Didi geçdi deñizde cümle ‘ömrüm  
Bu ahvâli henüz ben şimdi gördüm

2976 Sizüñ naht tâli‘iñüzdür baña bu  
Bilürsiz sihr vardur sizde câzû

İşitdi anı ‘Azrâ eyledi zâr  
Eyitdi Erdeşîr’e iy vefâdâr

Saçumuñ her kılında ehl-i Bâbil  
Yaraşur hıdmet ide niçe biñ yıl

2979 İder çeşmüm niçe ‘uşşâkı meftûn  
Ki hâşâ ben bilem sihr-ile efsûn

Cihânda bir garîb ü nâ-murâdın  
Felek virmedi gönümün murâdın

Belâ bezminde kaldum zâr u giryân  
Cefâ tamında ser-gerdân u hayrân

2982 Figânum hem-demüm eşküm şarâbum  
Nedîmüm derd ü gam bagrum kebâbum

Yaşın yaşın döküp gözyaşın ol mâh  
Figân u nevha kıldı eyledi âh

Eyitdi Erdeşîr’e iy cüvân-merd  
Cihân içre vücûduñ görmesün derd

2985 Be-rûh-ı Nûh-ı keştîbân-ı tûfân  
Gözümün yaşını eyleme ‘ummân

Cefâ odı idüpdür cânımı hark  
Belâ bahrına itme sen dahı gark

Koyup gitme beni gurbetde tenhâ  
Bi-hakkı hazret-i Bâr-ı te‘âlâ

2988 Özi göyündi aña Erdeşîr'ün  
Didi lutf-ıla hâşâ sen emîrün

Vücûdından idem bir kılını kem  
Gözinden akıdam ya katrece nem

Belâ her ne gelürse baña gelsün  
Selâmetle sa'âdet saña gelsün

2991 Bu işlerde Hudâ'nun hikmeti var  
Görelüm kudret-i Hak n'eyler izhâr

Çıkalum şimdi deryâdan kuruya  
Ola kim devletün atı yürüye

Deñizden çıkdı ol hurşîd-i rahşân  
Sadefden sanasın dürr-i dırahşân

2994 Ne gördi gördi bir hurrem cezîre  
Kim olmuş bâg-ı Firdevs'e nazîre

Yüridi bir iki adım yir 'Azrâ  
Nitekim gülşen-i cennetde hûrâ

Göründi gözine bir kasr-ı âlî  
Kim almış bâg-ı Firdevs'den misâli

2997 Gelüp kasr önine kıldı nezâre  
Taşı mercân degüldür seng-i hâre

Özini Lâhicân eyledi peydâ  
Yüz urup didi iy serv-i dil-ârâ

Hemîşe devletün servi yücelsün  
Sa'âdet gölgesin üstüne salsun

3000 Seründe 'izz ü devlet efser olsun  
Kapuñda baht u ikbâl çâker olsun

Buyur lutf eyle kasra iy yüzi nûr  
Gerekdür bâg-ı cennet kasrına hûr

Kadem basdı çü bânû nerdübâna  
'Urûc eyler hümâ san âsümâna

3003 Yitişdi kasr önine şâh-ı hûbân  
Nitekim meskenine hûr-ı Rıdvân

İçerden çıkdı biñ ra'nâ perestâr  
Tabakla ellerinde dürr-i şehvâr

Saçup üstine kıldılar du‘âyı  
El öpüp eylediler merhabâyı

3006 Kadem basdı kapudan ol ferîşte  
Sanasın hûrîdür girdi behîşte

Kurulmuş gördi bir hoş cevherî taht  
Geçüp tahta oturdı ol cûvân-baht

Tururdı Lâhicân hıdmetde kâyim  
Du‘â-yı devlet eyler-idi dâyim

3009 İcâzet aldı söze ol sahun-sâz  
Du‘â itdi vü itdi söze âgâz

Eyitdi müjdegânî iy yüzi mâh  
Müyesser eyledi maksûduñ Allâh

Kuluñ kurbânuñ üftâdeñ esîrûñ  
Şikeste-hâtır u mihnet-pezîrûñ

3012 Fakîrûñ derdmendûñ müstmendûñ  
Muhibbûñ âteş-i ‘ışka sipendûñ

Muhibbler pâdişâhı Şâh Vâmık  
Kul olmaga degül kapuña lâyıık

Ayaguñ tozına biñ ‘acz-ile yüz  
Sürüp eyler du‘âlar gice gündüz

3015 Selâm idüp mübârek âsitânuñ  
Öper biñ ‘acz-ile hâkini anuñ

Perîşân sünbülûñ gibi siyehkâr  
Şikeste haste çeşmûñ gibi bîmâr

Ruhuñ mânendi bagrı âteş ü tâb  
Lebûñ gibi gözi pür dürr-i hoş-âb

3018 Miyânuñ gibi kılca kaldı cânı  
Yitişdi nez‘a sarmaşdı zübânı

Bugün yarın tapuñ irmezse dermân  
Yoluñda tatlu cânın itdi kurbân

Kadem rence kıl iy derdler devâsı  
Ayaguñ tozı cânlar tûtiyâsı

3021 Gidelüm muntazırdur saña sultân

Bugün Belkîs'ını görsün Süleymân

İşitdi anı 'Azrâ eyledi âh  
Sevincinden ugundı kaldı ol mâh

Yine degşürdi kendin ol perî-hû  
Gözin açdı eyitdi düş midür bu

3024 Bu deñlü tâli'ümde var mı ikbâl  
Sa'âdet matla'ından açıla fâl

Eyitdi Lâhicân'a bizi el-hak  
Sevindürdüñ sevindürsün seni Hak

Kademde Hızr-ı mışsın demde 'Îsâ  
Bu ölmüş cânı yine kılduñ ihyâ

3027 Sikender gibi zulmetde perîşân  
Arayup ister-iken âb-ı hayvân

İçürdüñ sen baña âb-ı hayâtı  
Yolumda eyledüñ hall müşkilâtı

İki 'âlemde Hak virsün murâduñ  
Bağışla gel bize lutf eyle aduñ

3030 Buyuruñ hazretüñüz şâh katında  
Ne hıdmetde olursız hıdmetinde

Eyitdi Lâhicân iy şûh-ı devrân  
Kapuñdur mesned-i fagfûr [u] hâkân

Kuluñ ol şehryâruñ çâkeriyyin  
Ayagı tozınuñ fermân-beriyin

3033 Perîler şâhiyyin ben dahı iy şâh  
Buluşduk şâh-ıla yol üzre nâ-gâh

Yüzüm sürdüm ayagına kodum baş  
Beni lutfından idindi karındaş

Ki şimdi hazretüñe saldı kâsıd  
İdem hayr-ıla tahsîl-i mekâsıd

3036 Bi-hamdi'llâh işimüz hayra döndi  
İnüp himmet hümâsı kola kondı

Buyuruñ iy hümâ himmet turalum  
Mübârekdür sefer yola girelüm

Hezârân nâz-ıla ‘Azrâ-yı pür-nâz  
Hezârân eyledi ikrâm u i‘zâz

- 3039 Eyitdi başum üzre yüzüm üzre  
Ayagı tozı iki gözüm üzre

Ayag üzre degül yüzler sürüyüp  
Varalum başumuz üzre yürüyüp

Sa‘âdet irdi baht u devletüm var  
Huzûruñda velî bir hâcetüm var

- 3042 Dilerseñ hâtırumda kalmaya gam  
Budur maksûdum iy maksûd-ı ‘âlem

Beni şâh görmeye illâ ben anı  
Nezâket birle seyr idem nihânî

Görem ‘ışkı nicedür çâkerine  
Ne yüzden dil virüpdür dil-berine

- 3045 Temâşâ eyleyem hüsn ü cemâlin  
Kemâl-i kesbin ü kesb-i kemâlin

Kemîne câriye olam katında  
Geçürem bâkî ‘ömri hıdmetinde

Huzûruñda dahı bir hâcetüm var  
Budur maksûdum iy yâr-ı vefâdâr

- 3048 Şu keşfî kim tokundı rûzgâra  
Getürdük anı deryâdan kenâra

Kim anuñ bir mübârek sâhibi var  
Hızır yâr olsun aña Hak nigehtâr

Giderken râh [u] bî-râh taga taş  
Bize eylikler itdi hadden aş

- 3051 Gemiye aldı toprakdan götürdi  
Selâmet hâk-i pâyüñe yitürdi

Gerekdür biz dahı in‘âm u ihsân  
İdevüz anlara oldukça imkân

İşitdi Lâhicân sözin emîrûñ  
Eyitdi Hak te‘âlâ dest-gîrûñ

- 3054 Ne hıdmet kim buyursañ anı tedbîr  
Yirine yüz biñ eyleyem degül bir

Pes andan Lâhicân emr itdi fî'l-hâl  
Perîler uçdılar açup per ü bâl

Alurlar kûh-ı Kâf'dan genc-i vâfir  
Götürdükleri mikdârı cevâhir

3057 Hisâba gelmez altun la'l-ile dürr  
Gemiyei gevher-ile itdiler pür

Bir eylik itdi keştîbân biñ aldı  
Kim âhir keştîsi mâl-ile toldı

Bürâder eylûgi eyle suya sal  
'İvaz var anda bir eylûge biñ al

3060 Kişinüñ eylûgin Hak zâyî' itmez  
Meseldür ekmeyince nesne bitmez

Eken eylûkleri eylik getürdi  
Ferâgat eyleyüp yidi oturdi

Yavuzluk eyleme cehd eyle zinhâr  
Ki soñra zehr olur eyler saña kâr

3063 Soñuñda itmesünler saña nefrîn  
Kıl eylik eylesünler medh ü tahsîn

Pes andan Erdeşîr ol mâlı aldı  
Du'â itdi gemisin suya saldı

Vidâ' eyledi ol şûh-ı zamâne  
Kim oldı rûy-ı deryâyâ revâne

3066 Buyurdi Lâhicân bir taht-ı zerrîn  
Getürdiler cülûs itdi nigârîn

Oturdi sag kolında pîr-i hikmet  
Solına Dilpezîr'i kıldı da'vet

Mukâbil Lâhicân hıdmetde turdi  
Dönüp bir niçe perrîye buyurdi

3069 Hümâ gibi olalar göge perrân  
Hümâ gökler yüzinde ide seyrân

Perîler pâyını tahtuñ öperler  
Alup baş üstine yirden kaparlar

Sanasın her biri şâhin ü şehbâz

İderler kûh-ı Kâf'a togru pervâz

**Lâhicân Vâmık'ıñ hasret-i cân-sûzına merhamet idüp 'Azrâ'yı  
arayup bulup hazret-i Süleymân Belkîs için binâ itdügi sarâya  
getürdügidür**

3072 Meger kim var-ıdı bir şehr-i vîrân  
Dürüp devrin ısız komışdı devrân

Süleymân urmış-ıdı aña bünyâd  
Buyurmuşdı anuñ adını Dilşâd

Yüce yirdeyidi gâyet de rûşen  
İçi âb-ı revân u bâg-ı gülşen

3075 Binâsı kıymetî taş-ıdı yeksân  
Kimi la'l [ü] zümürüd kimi mercân

Sıvanmış misk [ü] 'anberle müretteb  
Münakkaş lâciverd-ile müzehheb

Döşenmişdi kamu ferşine billûr  
Güneş görse virürdi gün gibi nûr

3078 Degüldi üstünüñ örtüsü kurşun  
Ki kurşun yiri örtülmişdi altun

Süleymân itmiş-idi anı ihyâ  
Cevâhirden mu'allâ kasr-ı zîbâ

Düzetmişlerdi kasr öñinde eyvân  
Aña rif'atde reşk eylerdi keyvân

3081 Bu eyvânda kurulmuşdı iki taht  
Murassa' la'l ü mercândan kamu raht

Süleymân hazreti şol demde dâmâd  
Olıncak eylemiş bu kasra bünyâd

Bu kasr olmuş-ıdı Belkîs'a gerdek  
Süleymân andan olmaz-ıdı münfekk

3084 İki sanduk bu taht üzre zer-endûd  
Konulmuş kufl-ı sîmîn-ile mevcûd

Süleymân-ıla Belkîs'ıñ mükemmel  
Libâsı hep bu sandukda mukaffel

Perîler togrı ol şehre inerler



Süleymân'ın sarâyına konarlar

- 3087 Perîzâd'a haber itdi perîler  
Perîzâd'ıla bir niçe perîler

Kanat açup uçarlar âsümâna  
Yitişüp sür'at-ıla Lâhicân'a

Buyurdi Lâhicân çün çüst ü çâlâk  
Perîler ol sarâyı eyledi pâk

- 3090 Gül-âbe katdılar misk-ile 'anber  
Türâbın ol sarâyı itdiler ter

Koyup micmerlere 'ûd u sipendân  
Buhûr eylediler müşğ ü hasal bân

Getürmişlerdi çok la'l ü zeberced  
Nisâr eyledi bî-'add ü bî-had

- 3093 Güzeller şâhını gördi Perîzâd  
Ayagina yüz urup oldı dil-şâd

Didi hoş geldün iy serv ü semen-ber  
Cihân dil-berleri kapuında çâker

Güzeller şâhı gösterdi telattuf  
Turup bunlara sadr itdi tekellûf

- 3096 Kılup her birine biñ dürlü pûziş  
Sorup hâtırların itdi nüvâziş

Perî-ruhdan perîler gördi 'izzet  
Birine itdiler biñ dürlü ragbet

Gelüp yir öpdiler 'Azrâ öñinde  
Nite kim katreler deryâ öñinde

- 3099 Yirinden 'izz-ile turdı Perîzâd  
Revân oldı sanasın serv-i âzâd

Öpüp sandugını Belkîs'ın aldı  
Kamer gibi güneş katına geldi

Öñinde kodı sandugı perînün  
Sa'âdet burcı gibi müşterînüñ

- 3102 Du'âlar eyledi tahsînler itdi  
Yir öpdi döndi lutf-ıla eyitdi

Budur iy hüsn ilinüñ şehryârı  
Süleymân-ıla Belkîs yâdgârı

‘Arûs oldukda Belkîs ol cihân-gîr  
Ne kim bağlandı vü geyindi bir bir

3105 Gelinlik tonları hep iy yüzi nûr  
Bu sanduklar içinde cümle mestûr

Bi-hamdi’llâh size oldu müyesser  
Mübârek olsun iy serv ü semen-ber

Güzeller şâhı şâd oldu be-gâyet  
Şükûrler itdi Hakk’a bî-nihâyet

3108 Perîzâd’a buyurdi serv-i âzâd  
Aça ol sanduğı göre Perîzâd

Çü genc-i matlaba yol buldı tâlib  
Perîzâd açdı anı kuflın alıp

Cihânı tutdı bûy-ı misk ü ‘anber  
Dimâğı ‘âlemüñ oldu mu‘attar

3111 İçinde cümle Belkîs’uñ cihâzı  
Çıkup bogçayla ol dem çok u azı

Çıkardı öpdî yüz sürdi Perîzâd  
Kodı ‘Azrâ öñinde hurrem ü şâd

**Sıfat-ı tâc-ı murassa‘, Belkîs hazînesinde ‘Azrâ içün bir bogça  
libâs-ı şâhâne bulunduğudur**

Açup ol bogı gördi verd-i nesrîn  
Murassa‘ bir mübârek tâc-ı la‘lîn

3114 Yidi yirde komışlar idi gevher  
Sanasın kim felekde yidi ahter

Komış farkında bir gevher mu‘allâ  
Güneş gibi musaffâ vü mücellâ

Sürüp harca tamâm itmişdi tâcı  
Bu dünyânuñ yidi yıllık harâcı

**Sıfat-ı miyân-bend-i mücevher ü murassa‘ u bî-misl**

3117 Mücevher bir kuşak zer-dûz-ı kemhâ

Müzeyyen nakş-ı zîbâyıla zîbâ

Cihân içre nazîrin görmemiş göz  
Degül âdem melekler sürmemiş yüz

#### **Sıfat-ı câme-i zer-beft ü mücevher**

Yine bir sırma ile dikme kaftân  
Cevâhirlle kamu endâmı yeksân

- 3120 Şu taşlar kim ne ma‘dendür bilinmez  
Arasañ biri dünyâda bulunmaz

#### **Sıfat-ı dürc-i cevâhir-semîn**

Çıkar bir hokka gün gibi münevver  
Zer-i surhdan içi toptolu gevher

Şeker-leb hokkayı itdi güşâde  
İçinden çıkdı bir gevher kılâde

- 3123 Seri meftûl komışlar bir güher pâk  
Degül zerre katında mihr-i eflâk

#### **Sıfat-ı ‘anberîne-i nakd-i gencîne-i cihân**

Çıkar bir ‘anberîne ‘anber-âgîn  
Ki harc olmuş harâc-ı Çîn [ü] Mâçîn

Mülemma‘ ‘ûd [u] ‘anber misk-i ezfer  
Kohusından cihân u cân mu‘attar

#### **Sıfat-ı sivâr-ı ‘âlî-mikdâr**

- 3126 Pes andan çıkdı bir çift şûh [u] nâzûk  
Gümiş bileklüye altun bilezûk

Cihânda her ne var-ısa cevâhir  
Komışdı anda hep üstâd-ı mâhir

#### **Sıfat-ı hâtemeyn-i zer-nigâr**

Çıkar bir çift yüzük yâkût u elmâs  
Bahâsın bilmede ‘âciz kamu nâs

3129 Ki her bir taşına biñ genc-i ‘âlem  
Bahâ olmaz-ıdı va’llâhü a‘lem

### Sıfat-ı mi‘cer-i zer-keş

Çıkar bir zer-nigârî hûb mi‘cer  
Murassa‘ sırma ile dikme yekser

Zer-i fersâyıla olmuş münakkaş  
Ki saklar tutmaya dünyâyı âteş

3132 Bu esbâbı görincek şâh-ı ferruh  
Açıldı gül gibi ‘Azrâ-yı gül-ruh

Libâsın cümle Belkîs’uñ müretteb  
Geyindi bir bir ol şûh-ı şeker-leb

Tonatdı cism-i pâkin cümle resme  
Pes andan kaşlarına çekdi vesme

3135 Çeküp nergislerine sürme-i nâz  
Ki pür-nâz oldu ol serv-i ser-efrâz

Yañagı güllerini kıldı handân  
Tagıtdı sünbül [ü] nesrîne reyhân

Tutagı gonçesini itdi gûyâ  
Zübânın kıldı tûtî-yi şeker-hâ

3138 Turunc-ı gabgabını kıldı sır-âb  
Şeker-lebden kodı üstine ‘unnâb

Şu resm-ile tonandı ol yüzi nûr  
Görüp tahsînler itdi ravzadan hûr

Du‘â itdi Perîzâd-ı gül-endâm  
Didi iy meh senüñdür şimdi eyyâm

3141 Bugün devründe Belkîs-ı zamânsın  
Zamânuñda cihân cismine cânsın

Hezârân çok şükürler saña iy mâh  
Müyesser itdi Belkîs tahtın Allâh

Buyuruñ olmuş-iken taht-ı pîrûz  
Bu tahta devlet-ile iy dil-efrûz

3144 Yirinden turdı nâz-ıla şeker-nâz  
Yüridi tahta ol serv-i ser-efrâz

Ki san cevlân ider tâvus-ı sidre  
Kamerdür ya şerefde irdi kadre

Oturup tahta mihr-i âsümân-taht  
Güzeller şâhı ‘Azrâ-yı cüvân-baht

3147 Mübârek bâd idüp cümle perîler  
Nisâr eylediler üstine gevher

Yaraşdı taht u tâc ol tâcdâra  
Nigârîn nitekim nakş-ı nigâre

Şeker dilden Perîzâd-ı şeker-hâ  
Buyurdı bir niçe serv-i dil-ârâ

3150 Perî sultânları duhterlerinden  
Getürdi kûh-ı Kâf dil-berlerinden

Olup cümle şeker-pâş u şeker-rîz  
Müheyâ itdiler bezm-i dil-âvîz

Perîler âyini üzre Perîzâd  
Düzetdi bezmi itdi ‘ıyşa bünyâd

3153 Döşendi sofra kondı çerb ü şîrîn  
İçildi mül yüridi câm-ı zerrîn

Çalındı ‘ûd u nây u çeng ü kânûn  
Perîler raksa girdi hûb u mevzûn

Perî-çehre perîler birle sohbet  
İdüp eylerdi Hakk’a şükr ü minnet

3156 Gubâr-ı jeng-i gamdan ol dil-ârâ  
Göñül âyînesin kıldı mücellâ

Komadı cân u dilden gussaya yol  
Neşât-ı ‘ıyş u nûşa oldı meşgûl

**Lâhicân Vâmık’a ‘Azrâ geldüğinden haber idüp hazret-i  
Süleymân sandugından aña dahı bir bogça esbâb bulundugıdur**

Bu cânibden melik Vâmık perîşân  
Turup yol gözler-idi zâr u giryân

3159 Kemân gibi beli gamdan bükülmiş  
Üni ok gibi göklere dikilmiş

Ümîdi vasl-ı cânândan kesilmiş  
Okı atılmış ü yâyı yasılmış

Firâk u intizâr odında yanmış  
Tenûr-ı gamda cân biryâna dönmiş

3162 İrişdi Lâhicân şûh-ı tarabnâk  
Şehün öpdî ayagını ferâhnâk

Eyitdi şâh-ı ‘âlem müjdegânî  
Ki buldum derde dermân câna cânı

Letâfet milkinüñ sâhib-serîri  
Melâhat burcınıñ mihr-i münîri

3165 Güzeller şâhı ‘Azrâ’yı getürdüm  
Süleymân-tahtı dil-şâda yitürdüm

Bugün ol gündür iy sultân-ı devrân  
Zelîhâ’yı göre mahbûb-ı Ken‘ân

Göre Şîrîn’i Husrev hurrem ü şâd  
Temâşa ide Hurşîd’i Feraşşâd

3168 Yiter bülbül gibi kıl âh u zârî  
Süheyl olup bugün [gör] Nevbahâr’ı

Bu şîrîn sözi Vâmık eyledi gûş  
Sevincinden yıkıldı oldu bî-hûş

Yakın oldu revân idüp revânı  
Girü men‘ eyledi ‘akl-ıla anı

3171 Sevinmekden niçeler cân virüpdür  
Bu gerçektür ki gerçekler görüpdür

Kaçan bir müflisüñ bî-derd ü bî-renc  
Eline girse bir vîrânede genc

Sevinmekden unudur kendüzin ol  
Çok olur kim helâk ider özin ol

3174 Meger ‘Azrâ’yıdı bir genc pinhân  
İrişdi şâh ‘aceb mi oynasa cân

Bu yolda gerçi Vâmık çekdi renci  
Müyesser oldu âhir gönli genci

Dilerseñ ki olasın gence mâlik  
Gerek evvel olasın rence sâlik

- 3177 Kapudan kapuya çekmese renci  
Ki toldurmazdı torbasın dilenci
- Didi şâh Lâhicân'a iy karındaş  
'Aceb devlet göre mi oñmaduk baş
- Oñulur mı garîbüñ bagrı başı  
Diñe mi ehl-i derdüñ gözi yaşı
- 3180 İçürdüñ baña bir meyden piyâle  
Beşâret hâletin itdüñ nevâle
- Safâdan cânımı kılduñ tarabnâk  
Seni Hak eylesün dâyim ferahnâk
- Komaduñ cânda gussa tende kaygu  
'Aceb gerçek misiñ gerçek midür bu
- 3183 Beşâret câmın idüp Lâhicân nûş  
Du'â-yı devlete başladı pür-cûş
- Didi iy şehryâr-ı rub'-ı meskûn  
Murâduñ üzre gerdân oldu gerdûn
- Nihâyet buldı şâhâ mihnet ü gam  
İrişdi devr-i şâdî vakt-i hurrem
- 3186 Ne kim maksûd iderdüñ zîr ü bâlâ  
Müyesser itdi cümle Hak te'âlâ
- Buyuruñ fursatı fevt itmeñ iy şâh  
İziñ tozını gözler şimdi ol mâh
- Çü fursat virdi el fursat demidür  
Unut mihnetleri râhat demidür
- 3189 Yirinde fursatı fevt eyleyen ham  
Kalur irmez murâda şöyle nâ-kâm
- Sa'âdet nakdini şâh elde gördi  
Sevincinden ayag üstine turdı
- Safâdan Lâhicân'ıñ agzın öpdi  
Basup bagrına arkasını yepdi
- 3192 Didi dermân nedür n'itmek gerekdür  
Buyuruñ ne yola gitmek gerekdür
- Karârum kalmadı gözüm karardı

Dükendi sabrum u beñzüm sarardı

Buyurđı Lâhicân cem‘ oldı leşker  
Dirildi hep perâkende perîler

3195 Nidâ oldı mülûk-ı kûh-ı Kâf’a  
Geleler dergeh-i şâha tavâfa

Atası Lâhicân’uñ geldi evvel  
Düşüp şâhuñ ayagına öper el

Perî sultânlarından yüz ulu hân  
Gelüp şâh ışiginde tutdı dîvân

3198 Kamunuñ var-ıdı ma‘rûf u meşhûr  
Eli altında yüz biñ kal‘a ma‘mûr

Getürdi her biri yüz biñ mübâriz  
Hünerde birine biñ dinse câyiz

Buyurđı Lâhicân birkaç perîler  
Hümâ tal‘atlular kebg-i derîler

3201 Perîzâd’a varalar su içince  
İreler bunda göz yumup açınca

Süleymân sanduğın biñ ‘izzet-ile  
Alup bunda geleler ragbet-ile

Perîler oldı perrân irdi fi’l-hâl  
Perîzâd’a gelüp ‘arz itdiler hâl

3204 Perîzâd eyleyüp ta‘zîm tekrîm  
İder biñ lutf-ıla sanduğı teslîm

Getürüp sanduğı ‘izzetle ber-düş  
Şehen-şâh hıdmetinde irdiler hoş

Perî sultânları karşı yügürdi  
Yüzün sanduga sürdi her ki gördi

3207 Kodılar ‘izzet-ile şâh öñinde  
Nitekim burc-ı pervîn mâh öñinde

Süleymân’a du‘â itdiler evvel  
Uzatdılar pes andan sanduga el

Buyurđı Lâhicân sanduk açıldı  
Cihâna misk-ile ‘anber saçıldı



**Sıfat-ı tâc-ı zerrîn-i mücevher-i teşbîhât-ı eflâk-i şems-i hâver-peyker**

- 3210 Ezel bir tâc-ı zerrîn Keykubâdî  
Çıkar kim Tâc-ı Pervîn-idi adı
- Felek vâsfinda bir üstâd-ı kâmil  
Düzüp itmişdi eflâke mukâbil
- On iki küngüre kılmışdı kısmet  
Kim itmiş her birin bir burca nisbet
- 3213 Komişdı her birinde bir güher pâk  
Bezenmişdi nite burc-ıla eflâk
- Gözi nûrî kamunuñ yüzi agı  
Komişdı farkına bir şeb-çirâgı
- Karâr itse kimüñ başında ol tâc  
Olurdu tâcdârân aña muhtâc
- 3216 Temâşâ itdi tâcî cümle varı  
Çıkardılar yine bir yâdgârı

**Sıfat-ı câme-i mücevher-i zer-keş**

- Yine bir câme zer-bâf u mutavvak  
Komişlar tavka gevherler muravvak
- Cihânuñ nakşın itmişler aña derc  
Kim olmuş genc-i ‘âlem harcına harc
- 3219 Dün ü gün ıgne urup aña üstâd  
Yidi yılda tamâm itmişdi âbâd
- Müyesser olsa her şahsa bu hil‘at  
İderdi ins ü cân hep aña hıdmet

**Sıfat-ı kemer-i mücevher-i mânend-i mıntaka-i zâtü’l-bürûc-ı  
münevvere**

- Keyânî bir kemer pür-nakş ü zîver  
Dinürdi adına Şedd-i Gazanfer
- 3222 Komişlar on güher on yirde şeffâf  
Me‘âyibden dil-i ‘âşık gibi sâf
- İki kullâb iki başında gevher

Düzetmiş şekl-i ejder bir hünerver

Kimûñ bilinde ol şedd olsa muhkem  
Getürmezdi yire arkasın âdem

#### **Sıfat-ı hançer-i âbdâr-ı ciger-şikâf-ı cân-şikâr**

3225 Çıkar bir zülficânî hançer-i tîz  
Sanasın hançer-i Behrâm-ı hûn-rîz

Ucî tîzlikde daruyı direrdi  
Yidi kat yire dek dürtseñ yarardı

#### **Sıfat-ı tîg-ı mücevher-i zer-nigâr-ı âbdâr**

Yine bir zer-nigârî tîg-ı Hindî  
Nişân virmez görenler Hind ü Sind'i

3228 Zeberced kabzası balçagı gevher  
Kını zer tablegi yâkût-ı ahmer

Ne örs ü ne çekiç görmişdi ne od  
Düzetmişdi anı mu'cizle Dâvud

Şu resme tîz-idi ol tîg-i hûn-h<sup>v</sup>âr  
Öküzden balığa iderdi derkâr

3231 Kesişde hem-ser-idi Zü'l-fikâr'e  
Hıyar-ıla bir-idi aña hâre

Dimezdi kûh-ı Kâf'a zerre-i hâk  
Yolında hâk olurdu tîg-ı Dahhâk

#### **Sıfat-ı gürz-i girân-ı girân-bahâ**

Çıkar Sâm-ı süvârî yine bir gürz  
Tozardı göge darbın yirse Elbürz

3234 Ki biñ batman zer-i surh-ıdı sâfî  
Yıkardı bir uruşda kûh-ı Kâf'ı

#### **Sıfat-ı siper-i mücevher-i mu'teber-i gerdûn-peyker**

Yine bir hoş siper çıkdı müzeyyen  
Yidi yirde yidi âyine rûşen

Tokunsa hiç nişân itmez-idi tîr  
Çalarsañ biñ keret kesmezdi şimşîr

#### Sıfat-ı kemân-ı nişân-ı bî-nazîr-i cihân

3237 Çıkar kavs-ı kuzah mânendi bir yây  
Tozı müşgîn-idi vü rengi fersây

İki başı la‘alden gez yeşimden  
Kirişi kırmızı hâs ebrişimden

Çekemezdi anı zûritse Rüstem  
Ki tuncından düşürmezlerdi dirhem

#### Sıfat-ı tîrkeş-i bî-mânend-i dil-bend

3240 Yine bir hoş belik bir tâze tîrkeş  
Müzehheb lâciverd-ile münakkaş

Kamışdan tîrkeşde iki yüz ok  
Ararsañ ‘âlemi ilde biri yok

Ki hep peykânları elmâs-ı sâfî  
Yilegi şeh-per-i sîmurg-ı sâfî

3243 ‘Adûdan yaña kuş gibi uçarlar  
Kuşı uçmakda kuşlıklık geçerler

Melik Vâmık bu fethe oldı hurrem  
Ferahlar geldi rihlet eyledi gam

Ayak üstine turdılar selâtîn  
Didiler cümle iy şâh-ı cihân-bîn

3246 Süleymân nebînüñdür bu esbâb  
Nasîbüñdür saña feth itdi Vehhâb

Kabûl it iy şeh-i ferhunde-ahter  
Tapuña ‘ayn-ile oldı müyesser

Kabûl itdi kamu esbâbı Vâmık  
Du‘â itdi Süleymân’a muvâfık

3249 Öpüp başına kodı tâcı evvel  
Pes andan sundı sultân câmeye el

Göñül âyînesinden sildi pâsı  
Geyindi husrevâne her libâsı

Süleymân'ın silâhını müretteb  
Takındı şâh-ı 'âlem cümlesin hep

3252 Nefir itdi çalındı kûs-ı şâhî  
Haberdâr oldu cümle murg [u] mâhî

Tabıl gül-bang u sûr-nây itdi efgân  
Dirildi geldi san yine Süleymân

Getürdi Lâhicân bir taht-ı 'âcî  
Ki harc olmuş aña dünyâ harâcî

3255 Melik Vâmık geçüp tahta oturdu  
Perî sultânları yirden götürdi

Şükûh-ı kevkeb-ile şâh-ı devrân  
Hümâ gibi havâyâ oldu perrân

Sehergâh irdiler Dilşâd'a dil-şâd  
Du'âlar eyledi çıkdı Perîzâd

3258 Eyitdi iy şehen-şâh-ı cihândâr  
Cihân turdukça olgıl dünyede var

Felekden yüksek olsun pâ-yı tahtuñ  
Melekden artuk olsun 'izz ü bahtuñ

Hekîm ü Dilpezîr oldu ferahnâk  
Baş urup ayagina öpdiler hâk

3261 Kamusı itdi tahsîn-ile şâbâş  
Didiler şâh-ı 'âlem âferîn-bâş

Süleymân tahtın itdiler tekellûf  
Buyuruñ tahta eylemeñ tevakkuf

Çü geçdi tahta ol şâh-ı cihân-gîr  
Cihânı tutdı bî-şimşîr ü bî-tîr

3264 Süleymân tahtı bir taht-ıdî mesrûr  
Serîr-i saltanat dirlardi meşhûr

Yücelikte serîr-i 'arşa hem-ser  
Güzellikde behîşt-ile ber-â-ber

Ne deñlü var-ısa dünyâda san'at  
Her üstâd işleyüp virmişdi sûret

3267 Ne deñlü cânluva vaz' oldısa ad

Kamusın anda nakş itmişdi üstâd

Oturdı çün Süleymân tahtına şâh  
Şükür itdi didi el-hamdü li'llâh

Yine bir tahta geçdi şâh-ı ferruh  
Güzeller şâhı 'Azrâ-yı perî-ruh

3270 Araya perdeler çekdi Perîzâd  
Bulutda göre Hurşîd'i Feraşâd

Perî sultânları saçdı cevâhir  
Zer-i surh sîm-i sâfî dürr-i fâhir

Du'âlar itdi şâha şeyh-ile şâb  
Didiler iy şeref burcında meh-tâb

3273 Hemîşe devletüñ kandîli yansun  
Uyusun mihnetüñ bahtuñ uyansun

Cihân fermân-pezîr olsun kapuñda  
Kuluñ sâhib-serîr olsun tapuñda

Şükür kim ölmedin maksûda irdük  
Süleymân hazretini yine gördük

3276 Mübârek olsun iy şâh-ı cüvân-baht  
Saña bu tâc-ı pîrûz-ile bu taht

Tamâm idüp du'âyı cümle begler  
Yüz urup yire el yüze silerler

**Vâmık u 'Azrâ pür-zînet olup perde ardında 'ıyş [ü] 'ışret  
eyleyüp 'Azrâ Vâmık'a bir dest-mâl gül gönderdügüdür**

Bu cânıbdan güzeller şâhı 'Azrâ  
Şehen-şâhuñ kudûmın itdi ısfâ

3279 Hayâsından edeb itdi ri'âyet  
Şeh istikbâline itmedi ragbet

Nihânî perde ardından temâşâ  
İderdi Vâmık'ıñ hüsnini 'Azrâ

Ne gördi gördi bir mihr-i cihân-tâb  
Ki ferrinden alur mihr-i cihân tâb

3282 Musavver gördi bir nûr-ı mücessem  
Ki başdan ayaga cândur mükerrerem

Cemâli gülşeninde nev-şüküfte  
Henüz tâze benefşe lâle hufte

Açılmış ruhlarınıñ ergavânı  
Saçılmış gülşeninüñ zaymurânı

3285 İki nergisleri bîmâr u ser-mest  
İki ebrûları miskîn-peyvest

İki ‘anber külâle ca‘d u müşgîn  
Niçe hâl-i siyeh san nâfe-i Çîn

Nihâli müntehâ serv-i sehîden  
Hezarân bih zenahdânı bihîden

3288 İrişdürmiş kemâline cemâli  
Ki bulmuş hüsn ü hulk-ıla kemâli

Görincek mâh-tâb ol âftâbı  
Güneşden almak istedi sehâbı

Didi kendüzine ol şem‘-i pür-nûr  
Gerekdür kim ola mestûre mestûr

3291 Perîzâd’a işâret itdi dil-ber  
Tabaklarla pür eyleñ la‘l ü gevher

Nisâr it şâh-ı devrân ayagina  
Tagıt ıldız gibi mâh ayagina

Mübârek ellerin öpüp selâm it  
Dile eksikligümüzi tamâm it

3294 Çıkardı bir murassa‘ dest-mâlî  
Aña harc olmuş-ıdı dünya mâlî

Güzeller şâhı kendü işlemişdi  
Anı sırmayla nakışlamışdı

Zer-i fersâyıla olmuşdı zîver  
Kim aña şemse idi şems-i hâver

3297 Zarâfet harc idüp ol saçı sünbül  
Pür itdi dest-mâlî kırmızı gül

Buyurdı tîz Perîzâd niçe perrî  
Tabaklara pür itdi la‘lî dürri

Gül-ile dest-mâlî kendü aldı

Turup şâh-ı cihân katına geldi

- 3300 Yir öpdi didi ‘ömrüñ dâyim olsun  
Binâ-yı milk-i devlet kâyim olsun

Şehen-şâhuñ ayagina Perîzâd  
Nisâr eyledi ol gevherleri şâd

Kodı şâhuñ öñinde dest-mâli  
Didi hüsn ilinüñ sâhib-cemâli

- 3303 Diler ‘özrin güzeller şâhı ‘Azrâ  
Mübârek elüñ öpdi ol dil-ârâ

Selâm-ile senâ-yı hıdmet itdi  
Safâyıla du‘â-yı devlet itdi

Yüzin sürdi ayaguñ topragina  
Nite kim misk-i ter gül yapragına

- 3306 Hicâb idüp utandı iy şehen-şâh  
Rikâbuñ öpmege gelmedi ol mâh

Mürüvvet eylesün şâh-ı cihân-gîr  
Benüm eksikligüme kalmasun dir

İzüñ tozın gözine çekdi sürme  
Kabûl eyle kapuñdan anı sürme

- 3309 Gelinek dest-mâl-i şâh-ı hûbân  
Ayag üzre turuban aldı sultân

Melik Vâmık bu sözden oldu ser-hoş  
Gehî ‘aklı gelüp gâh oldu bî-hûş

Safâdan içine sıgmazdı cânı  
Tolaşup sarmaşur idi zübânı

- 3312 Öpüp sürdi yüzin bagrına basdı  
Ki cânın virmek oldu aña kasdı

Niçe cân virmesün ol dest-mâle  
Deger her riştesi biñ desti mâle

Melik bülbül gibi açdı zübânı  
Didi ol bâg-ı cennet gülsitânı

- 3315 Bizi hâk-i mezelletden götürmiş  
Ki yirden başumuz göge yitürmiş

Mürüvvet gösterüp ol serv [ü] şimşâd  
Gül-ile bülbülünü eylemiş yâd

Yüregüm delmiş-idi hâr-ı fûrkat  
Oda yakmışdı cânım nâr-ı hasret

3318 Sıvardı haste cânım ol gül-i ter  
Yüregüm yâresine virdi şeker

Hemîşe hurrem olsun sebzezârı  
Gülistân-ı cemâlinüñ bahârı

Yañagı gülleri ferhunde olsun  
Tudagı gonçesi pür-hande olsun

3321 Bahârı görmesün bâd-ı hazânı  
İrürmesün nihâline ziyânı

Kucardı dest-mâli gâh öperdi  
Gehî büt idinüp aña tapardı

Basardı bagrına gâh cânı gibi  
Kor-ıdı sîneye îmânı gibi

3324 Yüzine sürdügince tâze tâze  
Açardı göñlin irmiş gibi yaza

Çü gördi bezmgâhı pür-gül oldu  
Melik ol şâdılıktan bülbül oldu

Pes andan didi vâcibdür ‘atiyye  
Gerek cânâna cân ola hediye

3327 Aradı fikr-ile cümle cihânı  
Ne ola ol perîye armaganı

Teferrüc itdi göñli her diyârı  
Bulur bir tuhfe ‘âlî yâdgârı

**Vâmık ‘Azrâ’ya cân-ı cihân-nümâ-nişân Âyîne-i Ferhân-nâm  
bir âyîne-i safâ-sıfât gönderdügidür**

Şehûñ var-ıdı bir âyîne Çînî  
Ki görmedi gören rûy-ı zemîni

3330 Atadan anaya kalmışdı mîrâs  
Anı bir feylesof itmişdi ihdâs

Şeref burcında iken yidi ahter



Yidi ma‘denden almışlardı cevher

Düzetmişdi anı ol ehl-i hikmet  
Aña harc eylemiş çok dürlü san‘at

3333 Kaçan magribde tutsaň karşudan şark  
Olurdi rûşen ol âyîne de fark

Tutarsaň şarkda magrib görünürdi  
Aña Âyîne-i Ferhân dinürdi

Kaçan kim sâhibine konsa bir reng  
Tutardı yüzün ol âyînenüñ jeng

3336 Safâ irse olurdi yine rûşen  
Anı ırmazdı Vâmık kendüzinden

Severdi cânı bigi cân-ıla şâh  
Bir altun hokkada saklardı her gâh

Perîzâd’a eyitdi Şâh Vâmık  
Ki yokdur nesnemüz ol mâha lâyık

3339 Fakîrâne tekellüfdür bu mir’ât  
Olur hüsn ehline âyîne savkat

Bilürüz kim degüldür aña kâbil  
Kim olmaz âyine aya mukâbil

Alup âyîneyi ol serv-i âzâd  
Güzeller şâhına sundı Perîzâd

3342 Yir öpdi ‘izzet-ile didi iy mâh  
Selâm-ile senâ eyler şehen-şâh

Fakîrâne tapuña yâdgârı  
Budur iy hüsn ilinüñ şehryârı

Ayag üzre turup ‘Azrâ-yı pür-nâz  
Selâmın aldı servüñ ol ser-efrâz

3345 Alup biñ ‘izzet-ile yâdgârın  
Öpüp yüzine sürdi ol nigârîn

Didi çok çok şükür Allâh’a minnet  
Şehen-şâh eylemiş lutf u mürüvvet

Nazar eyledi bu hâk-i siyâha  
Makâmum mâhîden irgürdi mâha

3348 Kara toprak kadar yog-ıdı kadrüm  
Şerefde şimdi eflâk oldu sadrüm

Pes ol âyîneyi âyîne-i dil  
Alup âyîne eyledi mukâbil

Görüp kendüzini ol şûh-ı hod-bîn  
Olup hüsnine magrûr itdi tahsîn

3351 Cemâli mihri ol mâh begendi  
Kemâl-i hüsnine germ oldu kendi

Didi tahsîn bunuñ gibi cemâle  
Kim irgürdi niçe mihri zevâle

Niçe diller bunuñ mekrinde meftûn  
Niçe cânlar saçı bendinde mecnûn

3354 Gurûrî kodı itdi kalbini sâf  
Yine kendüye kendü virdi insâf

Didi yâ Rab senüñdür cümle kudret  
Virürsin bir avuç topraga rif'at

Hezârân çok şükür Yezdân-ı pâke  
Bu deñlü hüsn ü sûret virdi hâke

3357 Pes andan döndi 'Azrâ-yı şeker-gû  
Perîzâd'a buyurdu ol melek-hû

Ne dir şâh-ı cihân ne gösterür yüz  
Añup hâki ne yüzden söyledi söz

Yine sıdkumda sâdık mı mukarrer  
Yine 'âşık mı 'ışkumda münevver

3360 Cemâlüm güllerini yâd ider mi  
Dahı bülbül gibi feryâd ider mi

Yudar mı la'lüm aña derd-ile kan  
Olur mı sünbülüm aña perîşân

Döker mi nergisüm aña gözi yaş  
Olur mı zahm-ı gamzem bagrına baş

3363 Cevâb virüp Perîzâd-ı gül-endâm  
Didi iy şûh-ı devrân şâh-ı eyyâm

Saña şâh-ı cihân şimdi kul oldu  
Gülistânunda gûyâ bülbül oldu

Saçuñ sevdâsına şimdi tolaşdı  
Hayâl-i vasluña şimdi ulaşdı

3366 Ümîdi yog-ıdı evvel visâle  
Umardı derd-i hicrân bâkî kala

Ki şimdi devletinüñ günü togdı  
Ki topı ‘izzetinüñ göge agdı

İrişdi siz hümânuñ sâyesine  
Yitişdi nakd-i cân ser-mâyesine

3369 Dil ü cândan kuluñdur Şâh Vâmık  
Turupdur sıdk-ıla yoluñda sâdik

Bu sözden şâh-ı hûbân oldu medhûş  
Bu hayretten olup hayrân u ser-hoş

Gözin açdı özini dirdi ol mâh  
Cigerden eyledi derd-ile bir âh

3372 Ol âh-ıla cihânı oda yakdı  
Duhânı yidi kat eflâke çıkdı

Dönüp kendüzine virdi nasîhat  
Didi sabr eyle itdi sabra niyyet

#### **Sıfat-ı ‘ıyş u ‘işret ü sıfat-ı et‘ime-i ziyâfet**

Şükür minnet Hudâ’ya rûz-ı Nev-rûz  
İrişdi sâ‘at-i sa‘d vakt-i pîrûz

3375 Cihân ölmiş-iken yine dirildi  
Neşir haşr oldu mahşerde dirildi

Nesîm oldu bahâruñ nefh-i sûrı  
Saña ‘arz eyledi keşf-i kubûrı

Virüp cân katre-i neysân hayâta  
Hayât irgürdi emvât-ı nebâta

3378 Kara toprak bitürdi tâze gülşen  
Açıldı lâle vü nesrîn ü sûsen

Tonatmış tâze güller şâhsârı  
İderdi âh u zârî murg-ı zârî

Berü gel vakt-i güldür ‘ıyş nûş it

Musâhib yâr-ıla vaktüñi hoş it

- 3381 Geçer kalmaz bu devrân bî-vefâdur  
Saña andan kalan ancak cefâdur

Elüñde var-iken her işde fursat  
Geçürme fursatı aña ganîmet

Melik Vâmık şu deñlü çekdi furkat  
Aña el virmemişdi dest-i fursat

- 3384 İrişdi Hak te‘âlâdan ‘inâyet  
Tamâm oldu nihâyet buldı furkat

Açıldı baht ikbâlüñ bahârı  
Tulundu devr-i idbâruñ nehârı

Gül-i sûrî gibi ferhunde handân  
Dil-i bülbül gibi şûrîde şâdân

- 3387 Süleymân tahtına geçmiş-idi şâh  
Yine bir tahta ‘Azrâ ol yüzi mâh

Arada perde germişdi Perîzâd  
Bulutda göre Hurşîd’i Feraşşâd

Hekîm oturdu sag yanında şâhuñ  
Bu yaña Dilpezîr yanında mâhuñ

- 3390 Melik Vâmık melek-manzarlar-ıla  
Perî-çehre perî-peykerler-ile

Perî sultânları saçdı cevâhir  
Turup tahtuñ öñinde cümle hâzır

Pes andan Lâhicân’ıla Perîzâd  
İderler bir müferrih bezme bünyâd

- 3393 Perî sultânlarına sag u solda  
Müretteb yir düzerler iki kolda

Düzetdi Lâhicân bezmi müretteb  
Ki bildi her kişi yirlü yirin hep

Dökerler sahn-ı bezme la‘l ü mercân  
Salarlar su yirine âb-ı hayvân

- 3396 Salarlar üstine zerrîn bisâtı  
Bisât üzre döşediler simâtı

Çekildi bezme geldi nüzl-i ni‘met  
Ne‘âyim ü nefâyis şîr ü şerbet

Kamerveşler götürmüş çerhî Çînî  
Mu‘allâ serv-i sîmînlerde sînî

3399 Sinîler geldi Sind ili harâcî  
Çinîler genc-i Çîn’üñ başı tâcî

Döküldi bâdemî yağlı çörekler  
Çekildi sahn-ıla şeker börekler

Konuldu yahnîler çerb ü muharrâ  
Pilav u zerde vü zirva vü salma

3402 Pilavuñ kubbesin eflâke teşbîh  
İder şunlar k’ider her vech-i tevcîh

Nohud ol kubbe üzre ahterândur  
Ki rişte ara yirde kehkeşândur

Ne deñlü var cihânda ördek ü kaz  
İder ol kubbenüñ üstinde pervâz

3405 Kebâb-ı keklik ü biryân-ı berre  
Müzeyyen üsti terhûn-ıla terre

Gülâc-ile tolu la‘lîn tabaklar  
Hoş-âb-ı nâb-ıla çînî çanaklar

Gülâca şöyle saçmışlar gül-âbı  
Tamâm olmazdı bir yılda hisâbı

3408 Şeker senbûseyile çerb ü şîrîn  
İçi bâdâm-ıla tolmuş gügercin

Gümişden tepsilerden nukl-ı bâdâm  
Zeberced kâselerde kırmızı câm

Koyun kuzı şu deñlü oldu biryân  
Ki meclis ehli çûbân oldu yeksân

3411 Şu deñlü şerbete şeker ezildi  
Hisâbı deftere bir yıl yazıldı

Ne‘âyimden cihânda her ne kim var  
Kamusın Lâhicân itmişdi ihzâr

Perîler gerçi yimezdi gıdâyı  
Kohusından alurlardı nevâyı

3414 İki cânibde oldu ‘ıyşa âheng  
Çalındı deff-ile nây ‘ûd-ıla çeng

Perîler ellere altun ayagı  
Alup öpdürdiler la‘lîn tudagı

Suwardılar vefâya teşne cânı  
Toyurdılar safâya teşne cânı

3417 Ki meclis ehline şevk oldu gâlib  
Kamu dil güft ü gûya oldu tâlib

Göñüller nerm olup germ oldu hâtır  
Açıldı oldu her dil nutka kâdir

Şeker-lebler açup şîrîn-zübânlar  
Okurlar dürlü dürlü dâstânlar

3420 Gehî tûtî gibi yirlerdi şeker  
Dökerler dürc-i la‘linden güherler

Gehî bülbül gibi gülden hikâyet  
İderler hâr-ı hicrândan şikâyet

Ki her dil kendü derdin eyledi yâd  
İderdi yârin añup âh u feryâd

3423 Melik Vâmık dahı şûrîde ser-mest  
İçerdi bâdeyi şevk-ile peyvest

Safâ-yı bâde vü keyfîyyet-i ‘ışk  
Neşât-ı sıhhat ü cem‘iyyet-i ‘ışk

Cihân fikrin idüp cümle ferâmûş  
Yürekden çekdi bir âh eyledi cûş

3426 Nazar eyledi ‘Azrâ’dan yaña şâh  
Görür nûrın bulutda gizlemiş mâh

Cemâli âftâbına sehâbı  
İdinmiş perde ol hüsn âftâbı

Dilerdi ref‘ ideydi perdeyi şâh  
Güneşden istifâde ol yüzi mâh

3429 Umardı kim devâ ireydi derde  
Arada mâni‘ oldu lîki perde

İşâret eyledi şâh söze sâzı

Getüre nâzenînler ide nâzı

Meger kim Lâhicân'ıñ bir hoş üstâd  
Musâhib hem-demi var-ıdı 'avvâd

3432 Cüvân-ı hurrem-idi adı Ferruh  
Huçeste-tâli'-ıdı müşterî-ruh

Kaçan 'ûda vireydi gûş-mâlı  
Felekde zühre bulurdı zevâli

Fürû[d]-dâş itse bir nagme nevâdan  
Felekler raks iderdi ol safâdan

3435 İşiden cânlara düşerdi âteş  
Erirdi yüregi olsa eger taş

Buyurdı Lâhicân kim 'ûda 'avvâd  
Koya odı ide feryâda bünyâd

Yire baş kodı 'avvâd aldı 'ûdı  
Yakup cânlar çıkardı göge dûdı

3438 Şu deñlü derd-ile inletdi anı  
Ki yakdı 'ûdveş halk-ı cihâmı

Melik Vâmık dilinden söz-ile sâz  
Ki 'arz-ı hasb-i hâle itdi âgâz

Dutup vech-i Hüseyinî'den Hicâz'ı  
Bu şi're başladı söyletdi sâzı

**'Avvâd-ı üstâd Vâmık-ı 'âşık agzından ser-âgâz eylediği gazel-  
i hasb-i hâldür**

3441 Beni bülbül gibi zâr eyledi 'ışk  
Turagum gül gibi hâr eyledi 'ışk

Komadı cânda şevk ü tende râhat  
Cihânuñ geñligin tar eyledi 'ışk

Tagıtdı dirnegini 'akluñ elden  
Ne müşkil satı bâzâr eyledi 'ışk

3444 Dirîgâ mihnet ü dâm-ı belâya  
Esîr oldum giriftâr eyledi 'ışk

Degül cân u göñül cümle cihândan  
Beni bî-zâr u bî-kâr eyledi 'ışk

**‘Azrâ ‘avvâduñ şî‘rini diñleyüp şevke gelüp Perîzâd’dan bu şî‘re cevâb için sâz u söz niyâz itdügüdür**

Tamâm itdi bu savtı çünki ‘avvâd  
Düşürdi ehl-i bezme âh u feryâd

3447 Bu cânibden güzeller şâhı ‘Azrâ  
Bu şî‘ri eyledi cân-ıla ısfâ

Perîzâd’a buyurdi ol yüzi gül  
Bizüm meclisde dahı olsa bülbül

Hatâsın añlayup bilse savâbın  
Bu şî‘rûñ savt-ıla virse cevâbın

3450 Perîzâd’uñ meger bir çengisi hûb  
Var-ıdı şûh u şengûl hûb u mergûb

Ruhı gülgûn-ıdı vü adı Gültreng  
İderdi çengi çalsa zühre âheng

Bilürdi mûsıkî ‘ilmin tamâmet  
Kim ehl-i perde idi ol kıyâmet

3453 İşâret eyledi aña Perîzâd  
Ki ‘uzzâlde ide bir savta bünyâd

Gül-i sûrî gibi açıldı Gültreng  
Bu şî‘ri başladı aldı ele çeng

**Çengî-i meclis ‘Azrâ agzından inşâ[d] itdügi gazel-i âbdârdur**

Zihî cân kim aña kâr eyledi ‘ışk  
Yakup bülbül gibi zâr eyledi ‘ışk

3456 İder gül gibi hurrem âhir-i kâr  
Kimûñ kim meskenin hâr eyledi ‘ışk

Bulur vuslat gülistânında vüs‘at  
Cihânı kime kim tar eyledi ‘ışk

Olur dürr-i girân-mâye bahâda  
Kimûñle satı bâzâr eyledi ‘ışk

**Vâmık mâbeynde vâki‘ olan hicâbı ref‘ idemedüğine nâlân u giryân oldugudur**



3459 Cevâbın virdi bu savt-ıla Gültreng  
Du‘â eyledi yir öpdî kodî çeng

Harâretten tutuşdı ehl-i meclis  
Kamunuñ gitdi ‘aklı kalmadı his

Melik Vâmık şu resme oldu ser-hoş  
Gehî pür-cûş olup gâh oldu bî-hûş

3462 Açardı gözlerin eyler-idi âh  
Yumup göz kendüzinden dir-idi vâh

Ne bellü mürde vü ne bellü zinde  
Kulagı meclis-i ‘Azrâ sözinde

Aradan ref‘ idemezdi hicâbı  
Bulutdan görmez-idi âftâbı

3465 Sanasın zerre ser-gerdân u hayrân  
Karârı yok iderdi âh u efgân

İşâret itdi şâh-ı müşterî-ruh  
Eline ala ‘ûdî yine Ferruh

Şikâyet eyleye devrân elinden  
Hikâyet eyleye hicrân elinden

3468 Yire yüz urdı ‘avvâd aldı ‘ûdî  
Cigerden göklere çıkardı dûdî

Hüseynî’de tutup bir kavl-i ahsen  
Oda yakdı işiden cân-ıla ten

**Vâmık agzından ‘avvâd şikâyet-i hasb-i hâl gazel izhâr-ı melâl  
itdügidür**

Niçe bir yanayın cânân gamından  
Öleyin kurtılayın cân gamından

3471 Yitiş gel iy ecel lutf eyle kurtar  
Beni ol âfet-i devrân gamından

Güler gülşende gül pervâsı yokdur  
Bu yaña bülbul-i nâlân gamından

Dirîgâ hasret-ile yana yana  
Kül oldum ol gül-i handân gamından

- 3474 Kişi cân virmeyince ‘ışk içinde  
Halâs olmayısar hicrân gamından

### **Mesnevî**

Tamâm itdi bu şi’ri diñdi Ferruh  
Bu cânibden deger Gültreng’e pâsuh

Alup Gültreng ele iñletdi çengi  
Yine bezm ehline diñletdi çengi

- 3477 Ser-âgâz itdi bir göynüklü efgân  
Diyessin kalmadı bir gevdede cân

Kopardı bûselikde bir terâne  
Cevâbın virdi şi’rûñ yana yana

### **‘Azrâ agzından şikâyet-i ihticâb gazelinüñ cevâb-ı şifâ- nisâbıdur**

Didi iy âh iden cânân gamından  
Şikâyet eyleyen devrân gamından

- 3480 Bu yolda baş u cân terk itmeyince  
Kişi kurtulmaz hicrân gamından

Kaçan bulur kişi cânâna vuslat  
Göñülde geçmeyince cân gamından

Hezârân bülbül öldi hasret-ile  
Gülistânda gül-i handân gamından

- 3483 Kişi cânâna irmek mümkün olmaz  
Ferâgat itmeyince cân gamından

### **Ara yirden perde ref‘ olup ‘âşık ma‘şûk birbirin bî-nikâb gördükleridür**

Tamâm itdi çü Gültreng nevbetini  
Şehüñ komadı tende kuvvetini

Perîzâd’ı şehen-şâh itdi da‘vet  
Perîzâd geldi öpdî pây-ı devlet

- 3486 Didi şâh âh iderek iy karındaş  
Bu cismüm tolu baş çeşmüm tolu yaş

Ne sabrum var elümde ne karârum  
Elümden yile verdi ihtiyârum

Yüregüm hasret-ile pârelendi  
Ciger hicrân okından yârelendi

3489 Niçe yıldur ki bu furkat belâsın  
Çekerin derd-ile hasret belâsın

Kamudan artuk oldu işbu perde  
Hicâb oldu asıldı işbu perde

Götürdi cân yüzinden perdeyi şâh  
Didi bî-perde olur ‘âşika râh

3492 Gider iy meh aradan bu hicâbı  
Görünsün göze devlet âftâbı

Ki yohsa ten hicâbın cân yüzinden  
Giderüp dūr iderin kendüzinden

Perîzâd gördi kim germ oldu bâzâr  
Didi şâhâ hemîşe devletüñ yâr

3495 Murâduñ okı yakındur nişâne  
Birez sabr eyle sapmasun yabâne

Pes andan geldi ‘Azrâ’ya Perîzâd  
Du‘â kıldı yir öpdî hurrem ü şâd

Didi iy ma‘den-i lutf u sahâvet  
Meh-i burc-ı şeref kân-ı sa‘âdet

3498 Bu perde kim arada saldı sâye  
Hicâb oldu güneş öñinde aya

Güneşde sâye olmaz iy yüzi nûr  
Niçe bir olasız perdeyle mestûr

Didi nâz-ıla ‘Azrâ-yı şeker-hand  
Bu perde ol sebebden oldu der-bend

3501 Bu cân perdeyle perverde olupdur  
Anuñçün ortaya perde salupdur

Budur korkum aradan gide perde  
Beni eksikli göre şeh nazarda

Güneş kurbında olmaz aya ragbet  
Güher katında bulmaz sırça kıymet

3504 Benüm kevkeb kadar yokdur sitârem  
O mihre zerreveş yüz süreverem

Meger ben zerreye ol şems-i devlet  
İder zerre kadar mihr ü muhabbet

Perîzâd eydür ol şûh-ı zamâne  
Ne hâcet bu kadar ‘özü ü bahâne

3507 Sen anuñ ol senüñ iy serv-i âzâd  
Didi vü perdeyi açdı Perîzâd

Çü gördi birbirini ay-ile gün  
Kırân itdi şeref burcında ol gün

Melik Vâmık ayag üstine turdı  
Su gibi serv ayagina yügürdi

3510 Yirinden turdı ‘Azrâ hurrem ü şâd  
Varur şimşâda karşı serv-i âzâd

Tururlar bir zamân ser-mest ü hayrân  
Biri birine karşı zâr u giryân

Biri birine hayrân iki hasret  
İkisin dahı basdı pây-ı hayret

3513 Biri birinden olmadı haberdâr  
Kalurlar şöyle san kim nakş-ı dîvâr

Gelür başına şâhuñ ‘aklı gâh gâh  
Bu yaña kendüzin cem‘ idemez mâh

Gelinek ‘aklı şâh eyler figânı  
Gözin açsa kamer açmaz dehânı

3516 O gün ol gice şöyle iki ser-mest  
Tururlar subha dek ne nîst ne hest

Sa‘âdet bâbını feth itdi Allâh  
Açıldı gülşeni bâğı sehergâh

Cihân gül gibi güldi hurrem oldı  
Gül ü bülbül safâdan hem-dem oldı

3519 Uyanur gibi uykudan iki şâh  
Açup gözler iderler derd-ile âh

İki ‘âşık biri birini gördi

İki hasret biri birine irdi

Düşüp mâhuñ ayagina şehen-şâh  
Döner şâhuñ ayagina düşer mâh

3522 Ol anuñ elini öpdi ol anuñ  
Ol anuñ göñlini kapdı ol anuñ

Bu aña ol buña itdi niyâzı  
Şu deñlü kim bilinmez çoğı azı

Zihî vakt-i şeref zî sâ‘at-i sa‘d  
Visâl ola firâk olmaya min-ba‘d

3525 İki hasret irincegez murâda  
Kamu hâcet revâdur ol arada

İlâhî gerçek ‘âşıklar hakıyçün  
Bu ‘ışk yolında sâdıklar hakıyçün

Kamu rindân-ı ‘ışkı eyle eşref  
Visâl-i yâr-ıla eyle müşerref

3528 Du‘âsın CÂMÎ‘Î’nüñ kıl icâbet  
Rahîm’sin rahmetüñe yok nihâyet

Melik tahtına tahtına dil-ârâm  
Geçüp oturdılar bâ-‘izz [ü] bâ-kâm

Oturdı Lâhicân’ıla Perîzâd  
Kılup bezm-i cihân-ârâya bünyâd

3531 Yine kaldırdı sâkîler ayagı  
Pür itdiler şarâb-ı şeb-çirâgı

Yine odlar kodı ‘ûdına ‘avvâd  
Yine itdürdi çengî çenge feryâd

Güzeller yine raks itdi safâdan  
Safâlar sürdi ‘âşıklar vefâdan

3534 Yine göge çıkardılar hurûşu  
Feleklerden melekler itdi cûşu

Tamâm kırk gün ulayu sohbet oldı  
Safâ vü zevk u ‘ıyş u ‘işret oldı

Tamâm eylediler zevk-ile bezmi  
Şikâre itdiler bu kerre ‘azmi

3537 Perî sultânları atlandı düpdüz  
Gelüp şâh işigine sürdiler yüz

Melik Vâmık biner bir bâd-pâya  
Çekerler bir hümâ-peyker hümâyâ

Öñince Lâhicân'ıla Perîzâd  
Yilerler sür'at-ile nitekim bâd

3540 O gün ahşam olunca itdiler sayd  
İrişdi şâm tamâm olundı ol kayd

Gice kâşânede şem'-ile sohbet  
İderler subh olunca 'ıyş u 'ışret

Bu resme bir niçe gün rûzgârı  
Sürüp hatm itdiler bezm-i bahârı

3543 Meger bir gice fikr eyler-idi şâh  
Düşer fikrine Behmen fikri nâ-gâh

Severdi Behmen'i cân-ıla Vâmık  
Nite kim sıdk-ıla ma'sukı 'âşık

Katı kâr itdi Behmen iftirâkı  
Ziyâde oldı şâhuñ iştiyâkı

3546 Hekîm ü Dilpezîr'i da'vet itdi  
Gelinek bunlara Vâmık eyitdi

Hezârân çok şükür maksûda irdüm  
Cihânda ölmedin 'Azrâ'yı gördüm

Murâdum şimdi Behmen'dür Hudâ'dan  
Meded eyleñ baña siz de du'âdan

3549 Umaruz irişe Hak'dan 'inâyet  
Görevüz Behmen'i sag u selâmet

İşitdi Dilpezîr Behmen sözini  
Şehüñ ayagina sürdi yüzini

Didi iy 'âlemüñ sâhib-kırânı  
Cihânuñ kâmkârı kâmrânı

3552 Murâduñ virdi saña Hak Te'âlâ  
Müşerref eyledi dîdâr-ı 'Azrâ

Benüm dahı murâdum budur iy şâh  
Müyesser ide Behmen vaslın Allâh

Du‘â idüp Hekîm-i nükte-perdâz  
Didi her bir günüñ olsun yîñi yaz

- 3555 Hemîşe devlet ü ‘ömrüñ bahârı  
Bahâr-ı hurrem olsun sebzezârı

Budur sen şâha lâyıık olan iy şâh  
Olasın Behmen’üñ hâlinden âgâh

Didi şâh kanda ola şimdi Behmen  
Anı kimden bilüp kimden soram ben

- 3558 Şehen-şâh Lâhicân’a eydür iy yâr  
Bizi Behmen’den eylegil haberdâr

Eyitdi Lâhicân iy şâh-ı ‘âdil  
Anı habs eylemişdür Tûr-ı câhil

Anı bend eylemişdür Tûr-ı Efreng  
Gerekdür aña muhkem darb-ıla ceng

- 3561 Didi Vâmık aña n’itmek gerekdür  
Yaragın görüben gitmek gerekdür

Didi ‘Azrâ’ya şâh iy şûh-ı eyyâm  
Siz eyleñ biz gelince bunda ârâm

Varup ben Behmen’i bendden alayın  
Ayaguñ tozına yine geleyin

- 3564 İşitdi anı ‘Azrâ itdi feryâd  
Didi iy şâh-ı ‘âdil eylegil dâd

Revâ mı sen gidesin devlet-ile  
Kalam ben bunda derd ü hasret-ile

İtüñ gibi atuñ öñince iy şâh  
Giderin tâ alınca cânım Allâh

- 3567 Bu sözler şâha gâyet eyledi kâr  
İcâzet virdi mâha çâr u nâ-çâr

Didi ‘Azrâ’ya şâh iy şûh-ı devrân  
‘Aceb bilsem nedür bu derde dermân

Didi ‘Azrâ budur dermânı anuñ  
Olursa himmeti şâh-ı cihânuñ

- 3570 Bile gitmek gerekdür bu kemîne

Ki gönlüm açıla cânım sevine

Hekîm'e didi şâh iy pîr-i hikmet  
Bu tedbîre nicedür sizde niyyet

Hekîm eydür budur niyyet turavuz  
Sizüñle Nahcûvân'a dek varavuz

3573 Mukarrer anda olur Tûr-ı bed-reng  
Alavuz Behmen'i eyleyevüz ceng

Melik bu fikri hoş görüp didi tîz  
Hemân turmañ oluñ yarın seher-hîz

Buyurdı Lâhicân ol gün müretteb  
Görürler yol yaragın neyise hep

3576 Seher bir taht-ı 'âca sâhib-i tâc  
Biner kim cümle 'âlem aña muhtâc

Hekîm ü Dilpezîr 'Azrâ-yı gülfâm  
İderler cümle ol taht üzre ârâm

Buyurdı Lâhicân niçe perîler  
Hemân dem götürürler tahtı ber-ser

3579 Ne indiler ne kondılar yabâna  
Hemân 'azm eylediler Nahcûvân'a

Melik Vâmık havâdan yire indi  
Mukâbil Nahcûvân'a karşı kondı

Bu yaña fârigü'l-bâl Tûr-ı bed-kîş  
Alup şehri iderdi dün ü gün 'ıyş

3582 Yaturdı bend ü zindân içre Behmen  
Ümîd üzmişdi kendü kendüzinden

Añardı Vâmık'ı vü Dilpezîr'i  
Esîr-idi yog-ıdı dest-gîri

Niyâz eylerdi ol Yezdân-ı pâke  
Sürerdi yüzini 'acz-ile hâke

3585 Umardı bir gün ola derde dermân  
Dir-idi niçe bir bu bend ü zindân

Meger günlerde bir gün Tûr-ı ebter  
Oturup 'işret eyler-idi ol har



İrişdi bir kimesne itdi feryâd  
Harâba vardı cümle milk-i âbâd

3588 Şehâ bir kimse geldi Vâmık'ın dir  
Dil ü cândan yolumda sâdıkın dir

Yanınca iki dil-keş hûb u zîbâ  
Bilesince bile bir pîr-i dânâ

Harâb eyledi kondugı arayı  
Nedür hiç kimse bilmez mâcerâyı

3591 Bugün elbetde irer tahtgâha  
Haber virdük irişdük işde şâha

İşitdi Tûr-ı bed-reng oldu dil-teng  
Gidüp 'aklı yıkıldı yimedinde beng

Tagıtdı sohbeti tîz itdi dîvân  
Kapuya hâzır oldu ehl-i erkân

3594 Didi turmañ irişdi geldi düşmen  
Ki Behmen intikâmın ala benden

Mukarrer biri Vâmık biri 'Azrâ  
Birisi Dilpezîr ol serv-i ra'nâ

Birisi ol Hekîm'dür pîr-i nâdân  
Umarlar ya'nî derde ire dermân

3597 Çıkayın yarın aña âşikâre  
Yüreklerin ideyin pâre pâre

Ne Vâmık kala ne 'Azrâ ne ol pîr  
Urayın bunlaruñ boynına şimşîr

O gün ahşam olunca on biñ âdem  
Ata bindürdi ol kelb-i cehennem

3600 Seherden oldu şehir öninde hâzır  
Gözedüp düşmeni olmuşdı nâzır

Tururlar Vâmık u 'Azrâ yirinden  
Du'â istediler biri birinden

Takındı tîrkeş kuşandı şimşîr  
Biner bir rahş-ı tâzîye cihân-gîr

3603 Hekîm ü Dilpezîr 'Azrâ geyindi  
Üçü göñli bir itdi ata bindi

Urup bir na‘ra Vâmık saldı atı  
İrüp muhkem tagıtdı bir iki katı

Salup gürz-i girânı itdi cengi  
O gün yıkdı yire beş yüz Fireng’i

3606 Şeb-i hengâm irişdi döndi leşker  
Melik Vâmık henüz pîç itmedi ser

Şehen-şâh döndi karşı geldi ‘Azrâ  
Du‘âlar itdi ol serv-i dil-ârâ

Hekîm ü Dilpezîr itdi du‘âlar  
Bi-hamdi’llâh ki savuldı kazâlar

3609 Seherden bindi Vâmık sanki Rüstem  
Yüridi ‘askere hiç yimedi gam

O gün şimşîr-ile itdi neberdi  
İder hâk-ile yeksân niçe merdi

Yitişdi çünki ahşam döndiler hep  
Seherden yine bindiler müretteb

3612 Melik Vâmık dil ü cân-ıla turdı  
Binüp rahşına meydâna yügürdi

Alup tîr [ü] kemânı tutdı meydân  
Düşürdi yire ol gün iki biñ cân

Görincek Tûr-ı Efreng oldı dil-teng  
Didi zinhâr kimesne itmesün ceng

3615 Şeb-i hengâm irince kaldı meydân  
Gelüp kondı yirinde merd-i meydân

Hekîm ü Dilpezîr şâd oldı gâyet  
Güzeller şâhı ‘Azrâ bî-nihâyet

Görür ahşam irişdi gün tulundı  
Seherden yine maşırıkda bulundı

3618 Turup at arkasına geldi ‘asker  
Çalındı kûs u çözüldi ‘alemler

Bu yaña Şâh Vâmık şîr-i garrân  
Girüp meydân içinde itdi cevân

Çagırdı Tûr-ı bed-râya salup el

Eyitdi merd-iseñ meydânuma gel

3621 İşidincek bu sözi oldu derhem  
İrişdi yüregine zahm-ı verhem

Bu sözler Tûr'a gâyet eyledi kâr  
Siñer kendüye zehri nitekim mâr

Yitişdi Vâmık'a oldu mukâbil  
Didi işde irişdüm olma gâfil

3624 Pey-â-pey üç gün üç dün ceng iderler  
Cihânı birbirine teng iderler

Zafer bulmadı bunlar birbirine  
Süñüler aldı âhir ellerine

Anuñla dahı bulunmadı çâre  
Sığındı Kâdir-i perverdgâre

3627 İrüp Tûr'ı atından kapdı Vâmık  
Bi-emr-i hazret-i Vehhâb Hâlîk

Yire urdı inüp gögsine çıkdı  
Elin bağladı boynın ipe takdı

Hudâ kuvvet virüp ol 'askeri sır  
Tagıtdı cümlesin şâh-ı cihân-gîr

3630 Muzaffer oldu sultân-ı muzaffer  
Buyurdı kanı gelsün Tûr-ı ebter

Getürdiler o mel'ûnı şikeste  
Boyn zencîr eli ayagı beste

Melik Vâmık buyurdı kanı Behmen  
Bu cismüm içre cânuñ cânı Behmen

3633 Yüzini yire sürdi 'acz-ile Tûr  
Didi şâhâ hemîşe düşmenüñ hûr

Sorarsañ Behmen'i sag u selâmet  
Yatur habsümde olmışdur melâmet

Şehâ habs eyledüm bir yirde anı  
Velî irgürmedüm aña ziyânı

3636 Ri'âyet itdüm elden geldüğince  
Elümde vüs' [ü] tâkat olduğınca

Varayın yüzüm üzre iy cihân-gîr  
Gele şimdi huzûr-ı şâha ol şîr

Halâs eyledi ben[d]den Tûr'ı server  
Yüzün sürdi ayagina kodı ser

3639 İrişdi Behmen'ün öpdî ayagın  
Götürdi her ne kim var-ısa bağın

Sorup hâlini gönlin ele aldı  
Alup biñ 'izzet-ile şâha geldi

Görincek şâhı Behmen eyledi âh  
Yıkıldı düşdi Behmen üstine şâh

3642 Kucup bagrına basdı şâhı Behmen  
Kucuşdılar nitekim cân-ıla ten

Melik Vâmık geçen ahvâli bir bir  
Mufassal Behmen'e hep itdi takrîr

İki hasret buluşdı oldılar şâd  
İderler bu safâdan Tûr'ı âzâd

3645 Halâs itdi özin ol vartadan Tûr  
Başın kurtardı gitdi 'âciz ü hor

Varup bir hîle düzdi Tûr-ı bed-rây  
Çeri cem'ine meşgûl oldu bir ay

Dirildi bir yire atlu piyâde  
Kamusı oldu yüz biñden ziyâde

3648 Hemân ol gün buyurdi Tûr-ı bed-kâr  
İderler Nahcûvân'a togrı ılgar

**Tûr'ı Behmen hâtırı-çün âzâd idüp tekrâr leşker çeküp hîle ile  
Vâmık'ı câha düşürüp esîr itdügidür**

Melik Vâmık serîr-i Nahcûvân'da  
Oturup 'işret eyler-idi anda

Yitişdi nâ-gehân feryâdcı bir er  
Didi şâhâ irişdi Tû[r-ı] ebter

3651 Bugün gelmezse yarın çın sehergâh  
İrişdi tahtgâh-ı şâha bed-hVâh

Revân turdı melik Vâmık yirinden

Yimezdi gam cihânuñ ‘askerinden

Henüz Arslân’ıla buluşmamışdı  
Dilekciler gelüp barışmamışdı

3654 Gelicek şâh-ı ‘uşşâk ol araya  
Kim Arslân gitmiş-idi Dilgüşâ’ya

Şeh Arslân kullarından niçe âdem  
Şehen-şâha mutî‘ olmuşlar ol dem

Tamâm on biñe irdi ‘asker-i şâh  
Yitişdi leşker-i güm-râh -ı bî-râh

3657 Mukâbil oldı geldi Tûr-ı ebter  
Buyurdı bir uyardan cümle ‘asker

Salarlar Vâmık’uñ üstine rahşı  
İder Vâmık bularla cengi yahşı

Yidi def‘a sıdı ol ‘askeri şâh  
Görüp Tûr anı eyler derd-ile âh

3660 Şeh-i maşrık çü garba itdi ‘azmi  
Konup bunlar dahı terk itdi rezmi

Tanışdı ol gice Tûr itdi tedbîr  
Ki şîri hîle birle ide nahcîr

Kazarlar rezmgâhda bir ulu çâh  
Ola kim düşe Vâmık aña nâ-gâh

3663 Belürmez kıl kadar ol arada çâk  
İderler üstini pür hâr ü hâşâk

Sabâh oldı yine atlandı leşker  
Melik Vâmık eline aldı gönder

Salar meydâna at kim ide cevân  
K’ide ‘arz-ı hüner ol merd-i meydân

3666 Kazâ-yı nâ-gehân ol çâha düşdi  
Ne kim var-ısa kâfir aña üşdi

Cüdâ düşdi şehen-şâhdan semendi  
Salarlar üstine yir yir kemendi

Tutup bend eylediler şâhı bunlar  
Getürdiler başına kara günler

3669 Konup leşker oturdı tahtına Tûr  
Bu feth-i bâba gâyet oldu magrûr

Getürler Vâmık'ı dîvâna mahbûs  
Ağır bend-ile nûr-ı çeşm-i Taymûs

Zevâle irdi mihr-i müştêrî-fer  
Görincek anı Tûr-ı nahs -ı ekber

3672 Didi kanı benüm mihr-i münîrüm  
Gözüm nûrı habîbüm Dilpezîr'üm

Kanı Behmen kanı 'Azrâ vü Dilşâd  
Getür anları bendümden ol âzâd

İşitdi Vâmık anı gözi toldı  
Silüp yaşını döndi yine güldi

3675 Didi iy bî-edeb nâ-cins ü nâ-merd  
Erenler meclisinde añılur merd

Añılmaz zen erenler sohbeteinde  
Añarlar 'avratı 'avrat katında

Bu sözi Tûr işitdi öykelendi  
Taraldı cânı vü gönli bulandı

3678 Gazabdan kurıdı cisminde cânı  
Didi boynın uruñ virmeñ amânı

Vezîri var-ıdı bir ehl-i idrâk  
Gözi vü gönli mekr ü fitneden pâk

Eyitdi Tûr'a iy şâh-ı cihân-bîn  
Dilerseñ kim 'adûdan alasın kîn

3681 Gazab vaktinde sabr itmek gerekdür  
Ulular sözidür n'itmek gerekdür

Budur şimdi aña tedbîr-i rûşen  
Bulına Dilpezîr 'Azrâ vü Behmen

Kalursa bunlaruñ biri belâdur  
Ki bunlar birbirine mübtelâdur

3684 Tutulduğı zamânda Behmen'üñ sen  
Urayduñ boynını gideydi Behmen

Gelinek Behmen'i bulmasa zinde  
Degüldi Vâmık'ıñ 'âlem gözinde

Yıkardı şehriñi tâlân iderdi  
Şehir halkın kamu nâlân iderdi

3687 Buyur iy şâh-ı ‘âlem habs olunsun  
Kamu yoldaşları bir bir bulunsun

Pes andan idesin muhkem siyâset  
Buyur zindâna anı oldur ‘âdet

Bu tedbîri begendi ol münâfık  
Ağır bend-ile mahbûs oldu Vâmık

3690 Döker gözyaşın ‘Azrâ bu taraftan  
Tulundu gördi meh burc-ı şerefden

Dögüp gögsini Behmen dirdi feryâd  
Yanınca Dilpezîr ol serv-i âzâd

Hekîm-i haste-dil eylerdi nâle  
Yakardı cânın oda sanki lâle

3693 Seherden şâh-ı encüm milk-i şarkı  
Alup feth itdi saldı tîg-ı berkı

Çalındı kûs-ı harbî bindi ‘asker  
Döke kanı bedenden ayıra ser

Bu yaña Dilpezîr ‘Azrâ vü Behmen  
Gazâya niyyet itdiler seherden

3696 Hekîm’e didiler iy pîr-i hikmet  
Bize vir bâb-ı hikmetden nasîhat

Nedür bu vartaya tedbîr-i nâfî‘  
Kim ola bu belâ şerrine dâfî‘

Buyurdi pîr-i hikmet bir güzel pend  
İşitdiler bular didiler ahsent

3699 Didi budur anuñ tedbîr ü râyı  
Bu yolda cümlemüz ola fidâyî

Göñülden baş u cân terkin uravuz  
İrilmayup bu yolda berk turavuz

Ölince idelüm küffâr-ile ceng  
Uralum başına vü dişine seng

3702 Ümîdüm bu hidâyet ide Hannân

Mu‘în ola bu yolda bize Mennân

Bu tedbîri görürler cümle rûşen  
Geyerler başa hûd arkaya cevşen

Melik Vâmık cemâlin bir kez ‘Azrâ  
Añup gözden akıtdı iki deryâ

3705 Hekîm öñinde baş kodı didi âh  
Kucuşup Dilpezîr’i öpdi ol mâh

Eyitdi Behmen’e iy yâr-ı sâdık  
Görünürse saña dîdâr-ı Vâmık

Elin bizden öpüp eyle du‘âyı  
Unutmasun du‘âdan bu gedâyı

3708 Du‘âdan siz dahı itmeñ ferâmûş  
Didi vü urdı kendin ‘askere hoş

Sagın sola devürdi solı saga  
Düşürdi niçe başları ayaga

Tagıtdı kalbgâhın ol çerinüñ  
Alur tîg-ıla cânın her birinüñ

3711 Tamâmet leşkere heybet oturdı  
Firengüñ cânına zahmet getürdi

Görüp Tûr anı oldı gey hirâsân  
Buyurdı ‘asker itdi tîri bârân

Atına kendüzine şol kadar ok  
Ururlar kim aña hadd ü kıyâs yok

3714 Zebûn olup güzeller şâhı ‘Azrâ  
Yüz urup Hakk’a dir bâr-ı Hudâyâ

‘Înâyet eyle vir yâ Rabbî nusret  
Mu‘în ol kim bulam a‘dâya fursat

Cemâlin Vâmık’uñ bir kerre göster  
Göreyin anı andan vireyin ser

3717 Şu deñlü eyledi dergâha nâzı  
Kabûl olundı hazretde niyâzı

Hemân dem karşudan bir toz belürdi  
Sanasın bir ulu tagdur gelürdi



Toza yil karşu vardı toz açıldı  
İçinden bir ulu leşker seçildi

3720 Bilinmez bu kavm zâhir degüldür  
Bu rûşen oldu kim kâfir degüldür

Gelüp bu leşkere oldu ber-â-ber  
Görüp korkdı anı Tûr-ı bed-ahter

Götürdi Vâmık'ı bend-ile kaçdı  
Deñizde bir ata var aña geçdi

3723 İrişdi Dilpezîr 'Azrâ'yı kapdı  
Yüzün yüzine sürdi boynın öpdü

Dönüp 'Azrâ didi yâ Rab bu server  
Kim ola kim çeker bu deñlü leşker

Bizümle yağı olsa ceng iderdi  
Cihânı başumuza teng iderdi

3726 'Înâyetdür meger feyz itdi Sübhân  
Yitişdi buñ deminde bize dermân

Hezârân çok şükür minnet Hudâ'ya  
Siper oldu yitişdi bu kazâya

Didi vü düşdi yire ol perî-ruh  
Mecâli kalmadı virmedi pâsuh

3729 Ki zîrâ hadden aşmışdı akan kan  
Ol etrâfı pür itmiş la'l ü mercân

Be-gâyet bî-mecâl-idi dil-ârâm  
Anuñçün idemezdi bir dem ârâm

**Şehr-i Tûs emîri Merzübân Şâh 'Azrâ tasvîrin görüp 'âşık olup  
vezîrin yirinde koyup arayı gıtdügidür**

Elâ iy tâlib-i esrâr-ı hikmet  
Gözün aç bu cihândan aña 'ibret

3732 Hak'ıñ her bir işinde hikmeti var  
Ki her hikmetde yüz biñ 'ibreti var

Sebebsüz nesne yokdur bu cihânda  
Nazar itseñ zemîn ü âsümânda

Sebebdür birbirine cümle eşyâ

‘Aceb hikmetdür iy bâr-ı Hudâyâ

3735 Kaçan virmek diler bir derde dermân  
İder evvel anı giryân u biryân

Yakar pervâne gibi nâr-ı kahra  
Yuyar cismini anuñ âb-ı zehre

Eridür pûte-i mihnetde anı  
Kederden sâfî olur cism ü cânı

3738 ‘Aceb hikmet ki altun olıcak kâl  
İdemez kimse aña kâl-ile kâl

Gey añlagıl bu hikmet bü’l-‘acebdür  
Ki Hakk’uñ lutfına kahrı sebebdür

Bu deñlü derd ü mihnet çekdi ‘Azrâ  
Aña lutf itdi âhir Hak te‘âlâ

3741 İdenler bu hikâyetden rivâyet  
Şu vech-ile beyân itdi hikâyet

Şu vaktin kim güzeller şâhı ‘Azrâ  
Cemâli nakşın itmiş-idi inşâ

Mükerrer anı hoş yazdurmış-ıdı  
Cihân milkini hep gezdürmüş-idi

3744 Tagılmış-ıdı çün rû-yı zemîne  
Biri ol sûretüñ varmışdı Çîn’e

Melik Vâmık aña olmuşdı ‘âşık  
Anuñçün ‘âlemi gezmişdi Vâmık

Anuñ birini bir ehl-i dil almış  
Zamân-ıla meger ol Tûs’a gelmiş

3747 İletmiş pâdişâha anı pîş-keş  
Görüp şâhuñ düşer cânına âteş

Meger ol devr içinde bir ulu şâh  
İdinmiş-idi Tûs’ı taht u dergâh

Tamâmet hükm iderdi ol diyâra  
Dinürdi Merzübân ol şehryâra

3750 Kemâl-i ‘aşk-ıla mevsûf-ıdı ol  
Cihânda ‘adl-ile ma‘rûf-ıdı ol

Çü gördi Merzübân ol sûreti hûb  
İdindi cân u dilden anı mahbûb

Gidermezdi gice gündüz nazardan  
Esîr olmuşdı göñli ol eserden

3753 Çü bildi sûret-i ‘Azrâ’yımış bu  
Dil ü cân boynına sevdâyımış bu

Bu sûret fitnesi aldı karârın  
Yile virdi elinden ihtiyârın

Kodı tahtı vü terk itdi diyârı  
Bırakdı cümle gözden kâr u bârı

3756 Vezîrini kodı yirinde nayib  
Taleb itmege yâri oldu tâlib

Yanınca aldı bir mikdâr leşker  
Kamusı pür-hüner serheng ü server

Revân oldu seherden Merzübân Şâh  
İderek nâle vü feryâd-ıla âh

3759 Gice gündüz yürüdi niçe gün yol  
Yolın ırgürdi Gazni şehrine ol

Görürler Gazni halkı cümle pür-gam  
Kara geyüp tutarlar yas u mâtem

Birinden sordı hâli Merzübân Şâh  
Niçün bu halk kara geyüp ider âh

3762 Cevâb virüp didi bir ehl-i idrâk  
Bu şehrüñ şâhına bir duhter-i pâk

Müyesser itmiş-idi Hak te‘âlâ  
Dinürdi ol mehüñ adına ‘Azrâ

Meger bir gice gâyib oldu ol mâh  
Anuñçün mâtem eyler şehr-ile şâh

3765 İşitdi Merzübân Şâh oldu dil-teng  
Didi oldur o kim geçdi baña reng

Yüregi oda yandı bu kahırdan  
O gün katlanmadı çıkdı şehirden

Şu resme içdi andı itdi ‘ahdi  
Ölince eyleye bu yolda cehdi

- 3768 Karâr itmeye anı bulmayınca  
Komaya aglamagı gülmeyince
- Cihânı seyr iderken Merzübân Şâh  
O gün ol cenge irdi yolu nâ-gâh
- Gelinek Merzübân Şâh sındı leşker  
Tagıldı kalmadı ol yirde bir er
- 3771 Çü gördi Merzübân Şâh birkaç âdem  
Yaluñuz kaldılar çekmediler gam
- Sürüp atını irdi aña server  
Gelüp gördi iki ‘avrat iki er
- Hekîm ü Dilpezîr ‘Azrâ vü Behmen  
İderler bir arada dördi şîven
- 3774 Kim ‘Azrâ’nuñ şu denlü akdı kanı  
Yakın kalmışdı pervâz ide cânı
- Gözi tuş oldu mâha Merzübân’uñ  
Temâşâ itdi hüsñin ol hümânuñ
- Cigerden Merzübân Şâh itdi bir âh  
Didi budur benüm istedüğüm mâh
- 3777 Atından yire indi çüst ü çâlâk  
Başın aldı dizi üstine bî-bâk
- Güzeller şâhınuñ gitmişdi ‘aklı  
Sanurlardı görenler itdi nakli
- Saçarlar gül yañagına gül-âbı  
Virüp tiryâk içürdiler cülâbı
- 3780 Yiyüp tiryâki vü cülâbı içdi  
Gelüp başına ‘aklı gözin açdı
- Görür başını bir şâhuñ dizinde  
Yüzi yüzinde vü gözi gözinde
- Ayag üstine biñ cehd-ile turdı  
Şeh öninde yüzün topraga sürdi
- 3783 Hezârân rıfk-ıla lutf-ıla bânû  
Kodı başın ayaga öpdî zânû
- Ki ‘arz-ı hâle yog-ıdı mecâli

Ne añlardı cevâbı ne su'âli

Özi göyindi şâhuñ yandı cânı  
Didi iy bâg-ı cennet gülsitânı

3786 Nedendür bunca hâre iy yüzi gül  
Mizâc-ı nâzüküñ eyler tahammül

Getürdi başına 'aklını 'Azrâ  
Du'â itdi yir öpdi didi şâhâ

Benüm kıssam uzakdur iy cihân-gîr  
Kanı dil biñde birin ide takrîr

3789 Ne kim geldiyse başa hayr u şerden  
Cihânda her ne kim geçdiyse serden

Ne artuk didi ne eksik tamâmet  
Ağızdan eyledi bir bir hikâyet

Soñında eydür iy şâh-ı yegâne  
Buları baña gösterdi zamâne

3792 Derûnumda egerçi yâre çokdur  
Bu dertden zerre deñlü yâre yokdur

Budur derdüm ki aldurdum tabîbüm  
İki 'âlemde maksûdum habîbüm

Ne cânım andan oldı pür-cirâhat  
Ne tende vü ne cânda kaldı râhat

3795 Bu derdüñ ol durur dermânı iy şâh  
Anuñ 'ışkında cânım ala Allâh

Gerekmez baña dünyâda bu dirlik  
Meger kim anuñ-ıla ola birlik

Didi vü nevha kıldı ol semen-ber  
Hazân oldı sarardı verd-i ahmer

3798 Çeküp bir âh-ı serd-i âteş-engîz  
Hicâbı ref' idüp itmedi perhîz

Didi iy dertlere dermân viren Hakk  
Kuru topraga tâze cân viren Hakk

Cihânı yog-iken sen eyledüñ var  
Her işde kudretüñ olmışdur izhâr

3801 Ki yogı var varı yok iden sen  
Ki çoğı az u azı çok iden sen

Müyesser it baña Vâmık cemâlin  
Ki ma‘şûkuñ göre ‘âşık cemâlin

Beni lutf eyle ansuz itme yâ Rab  
Bu haste cismi cânsuz itme yâ Rab

3804 İlâhî derdüme lutf it devâ kıl  
Ya cânum al ya cânânum ‘atâ kıl

Derûnî hâlet-ile kıldı zârî  
Yıkıldı yire kalmadı karârı

Gözin açdı yine kendüyi dirdi  
Edeb birle sözini kesdi turdı

3807 Bu ahvâli göricek Merzübân Şâh  
Nasîhat virdi didi iy yüzi mâh

Bu sözler kim buyurduñ cümle ma‘kûl  
Degüldür ehl-i dil katında makbûl

Yoluñda cân virüp bî-çâre ‘âşık  
Şehîd oldu sa‘âdet buldı Vâmık

3810 Girü gelmeyiser giden ko gitsün  
Hudâ anı garîk-i rahmet itsün

Giden gitdi anı hayr-ıla yâd it  
Du‘â birle hemân rûhını şâd it

Hazân oldukça toprag-ıla hem-dem  
Ruhuñ olsun gül-i gülzâr-ı hurrem

3813 Güle gülşende bülbül eksük olmaz  
Ki bülbül olıcak gül eksük olmaz

Gül imdi gül gibi iy lâle-ruhsâr  
Niçe bir olasın bülbül gibi zâr

Ne deñlü zahmet olsa iy şeker-nûş  
Beni telh itme sözüm eyle der-gûş

3816 Beyân idem saña bir hoş hikâyet  
Kim ola hem hikâyet hem şikâyet

İşit derd-i derûnın derdmendüñ  
Ne yanar âteşi gör bu sipendüñ

Kuluñdur şehr-i Tûs' uñ şehryârı  
Ferîdûn [u] Sikender yâdgârı

3819 Meger günlerde bir gün iy yüzi gül  
Gülerdi gül figân eylerdi bûlbûl

Gülistân-ıdı ol gün 'azmgâhum  
Ki servüñ sâyesinde bezmgâhum

İderdüm 'ıyş u 'ışret şâd u hurrem  
Sürûr-ı cân gelüp gitmiş-idi gam

3822 Tutup nergis gibi altun piyâle  
Sunardı sâkî-i müşgîn-külâle

İçerdüm dost-kâmı nûş-ber-nûş  
Cihân fikrini itmişdüm ferâmûş

Ser-i derbân kapudan girdi nâ-gâh  
Du'â itdi kodı baş öpdî dergâh

3825 Eyitdi Cem gibi iy şâh-ı 'âlem  
Hemîşe câm-ıla ol şâd u hurrem

Ayak tozıyla irdi bir müsâfir  
Şâha medh ü senâlar itdi vâfir

Şeh-i 'âlem-penâhı görmek ister  
Yüzini hâk-i pâye sürmek ister

3828 Buyurdum geldi ol merd-i sahun-sâz  
Selâm virüp du'âya itdi âgâz

Elinde bir 'acâyib bergüzârı  
Bir üstâd-ı cihânuñ yâdgârı

Açup gördüm ki bir levh-i münakkaş  
Yazılmış anda bir tasvîr-i dil-keş

3831 Olıncak ol cemâle gözlerüm tuş  
Kodum câm-ı meyi 'ışk itdi ser-hoş

Göricek oldı cümle varlığım yok  
Tokundı kirpüğinden cânuma ok

Müca''ad zülfinüñ müşgîn kemendi  
Kemendi saldı cân boynına bendi

3834 Şarâb-ı şevk-i la'liyile mestem

O tasvîri göreliden put-perestem

Bırakdum tâcî başdan tahtı elden  
Cihân nakşını yudum levh-i dilden

Niçe yıldur ki ser-gerdân u hayrân  
Felek gibi dönerin zâr u giryân

3837 Umarın bir gün iy mihr-i cihân-tâb  
Toga devlet günü feth ola bir bâb

Bi-hamdi'llâh bugün ol mihr-i devlet  
Göründi zerreye Allâh'a minnet

Kabûl it ben kuluñ iy şâh-ı hûbân  
Kim olam hıdmetüñde bende-fermân

3840 Ne kim var mâl u genc ü il vilâyet  
Senüñdür cümlesin eyle himâyet

İşitdüginde 'Azrâ oldu dil-teng  
Tokundi cânına ok başına seng

Şu resm-ile taraldı tende cânı  
Revâ oldur ki terk ide revânı

3843 Gılâfindan çıkardı hançeri tîz  
Didi iy hançer-i hûn-h<sup>v</sup>âr u hûn-rîz

Amân virme hemân iç kanımı sen  
İrür cânânuma bu cânımı sen

Gerekmez baña cânânsuz cihânı  
N'iderler cismi çün olmaya cânı

3846 Pey-â-pey eyledi bir niçe kez âh  
Kodı hançer ucın gögsine ol mâh

Diledi kim düşe üstine bî-bâk  
Bedenden cân ide cân cübbesin çâk

Ki cân derdine dermân bula haste  
Yitişdi Dilpezîr-i dil-şikeste

3849 Elinden hançer-i bürrânı kapdı  
Yüzün yüzine sürdi gözin öpdî

Göricek anı feryâd itdi Behmen  
Yitişdi pîr-i hikmet bir taraftan



Aña hikmet sözinden pîr-i hikmet  
Hezârân eyledi pend ü nasîhat

- 3852 Sadâkat gördi ‘Azrâ’dan şehen-şâh  
İlerü geldi eydür bâreka’llâh

Aña dirler bu ‘ışk içinde ‘âşık  
Ki ma’sûkuñ ola yolında sâdık

Cihân tolu belâ vü gam olursa  
Yüzün döndürmez ‘âşık biñ olursa

- 3855 Bu hâli gördi Tûs’uñ şehryârı  
Elinde kalmadı sabr u karârı

Bu derdler cânına şâhuñ boyandı  
Uyurdu h<sup>V</sup>âb-ı gafletden uyandı

Hemân dem irdi ilhâm-ı ilâhî  
Mükedderken münevver itdi şâhı

- 3858 Hevâ-yı nefsi sürdi cân içinden  
Giderdi şübhe-yi îmân içinden

İrişdi pertev-i nûr-ı hakîkî  
Mecâzînüñ kesildi her tarîkı

Muhabbet meclisinden içdi cür‘a  
Bulup aslı nazar kılmadı fer‘a

- 3861 Mecâzîden çü kûtâh eyledi dest  
Mey-i bezm-i hakikatden olup mest

Gelüp mâhuñ öñinde Merzübân Şâh  
Dileyüp suçunu oldı ‘özür-h<sup>V</sup>âh

Didi kem-ter kuluñ kim işi kemdür  
Mürüvvet ehlinüñ dâyim keremdür

- 3864 Kerem kânı mürüvvet ma‘denisin  
Sehâ vü cûd-ı lutf-ıla ganîsin

Mutî‘üz emrüñe hükmüñe münkâd  
Gerek öldür gerekse eyle âzâd

Bugünden ‘ömrüm oldukça cihânda  
Kuluñ bilgil riyâsuz her zamânda

- 3867 Melik Vâmık dahı ferzendüm olsun  
Emîrüm dil-berüm dil-bendüm olsun

İcâzet buyuruñ iy şâh-ı ‘âlem  
Gidelüm Tûs’a deñlü şâd u hurrem

Gelince Vâmık olsun meskenüñ Tûs  
Salalum her diyâra biz de cäsûs

3870 Ümîddür ki bulup şâhı görevüz  
İkiñüzi murâda irgürevüz

Tamâm itdi sözin şâh oldı hâmûş  
Güzeller şâhı ‘Azrâ eyledi gûş

Cevâbın virdi şâhuñ ol semen-ber  
Didi ‘âlemde maksûduñ müyesser

3873 Şehen-şâh her ne kim buyurdı ma‘kûl  
Kemîne câriyeñ katında makbûl

Benüm ‘özüüm var iy şâh-ı yegâne  
Tamâm idince ‘ömrümi zamâne

Buçuk sâ‘at cihânda turmayam hiç  
Bulınca Vâmık’ı oturmayam hiç

3876 Baña ‘âlemde ansuz dirlik olmaz  
Girürsem cennete göñlüm dölenmez

Hemân himmet idüñ ben kula yoldaş  
Bu yolda terk-i cân idem virem baş

Eger hâcet olursa yardım iy şâh  
İdevüz şâhı ol hâlden biz âgâh

3879 İdesiz lutfı ne gelse ‘atâdan  
Unutmañ iy şeh-i ‘âlem du‘âdan

İşitdi bu cevâbı Tûs şâhı  
Didi iy mazhar-ı lutf-ı ilâhî

Hidâyet rehber olsun Tañrı nâzır  
‘Înâyetler yoluñda cümle hâzır

3882 Buyurdı bir tavîle esb-i tâzî  
Eyeri vü uyanı tabl-bâzı

Murassa‘ lâciverd-ile müzehheb  
Yirinde cümle esbâbı müretteb

Niçe yük beksimad u şehd ü şekker

Yanınca niçe hemyân sîm-ile zer

3885 Kabûl itdi kamu esbâbı ol mâh  
Geçüp ol gün irişdi çün sehergâh

Vidâ‘ itdi güzeller şâhına şâh  
Revân oldu yolına çın sehergâh

Tabîb ü Dilpezîr ‘Azrâ vü Behmen  
Turup bunlar dahı yirlü yirinden

3888 Kalurlar dört kişi ser-mest ü hayrân  
Fîrâk odına yanmış bagrı biryân

Ne cânib gözlerine geldise hoş  
Tutup ol tuşu bunlar gitdi pür-cûş

Sorarlar her kişiye ir eger giç  
Ki Vâmık’dan haber bilinmedi hiç

3891 Aşup tag u dere deşt ü beyâbân  
Giderler gice vü gündüz şitâbân

Bular gitmekde yârin istemekde  
Dirîg eylemeyüp sa‘yi emekde

Ola bir gün ‘inâyet ide Rahmân  
İrişe bunlaruñ derdine dermân

### **Vâmık’ı Tûr kayd u bend-ile gemiye koyup alup kaçdugıdur**

3894 Bu cânibden diyelüm bir rivâyet  
İdelüm yine Vâmık’dan hikâyet

Bu dehr-i dîn kime eylerse kîne  
Hümâ olursa endürür zemîne

Kime eylerse devrân intikâmı  
Serîr-iken serâ olur makâmı

3897 Yüzin döndürse devrân bir kişiden  
Eger merd-ise kem-terdür dişiden

Çü Vâmık’dan yüzin döndürdi devrân  
Salup bir vartaya itdi perîşân

İşitdün niçe kez kim Tûr-ı Efreng  
İderken Vâmık u ‘Azrâyıla ceng

3900 Çü Vâmık tutulup olmuşdı mahbûs  
O demde ırmış-idi husrev-i Tûs

Göricek anı sındı Tûr-ı bed-hû  
Düşüp cânına gam göñline korhu

Hezîmet şerbetini çünki içdi  
Götürüp Vâmık'ı bend-ile kaçdı

3903 O gün ol gice ılgar itdi gitdi  
Yarındası yolu deryâya yitdi

Gemisi hâzır-ıdı girdi ol dûn  
Deñiz yüzinde gitdiler yidi gün

Sekizinci günü vakt-i sehergâh  
Görindi yidi ulu pârçe nâ-gâh

3906 Görüp Tûr'ıñ gemisin toplar atdı  
Göz açdurmadı irdi yitdi tutdı

Ezelden Tûr'a bunlar yagı imiş  
Oda tapıcı tâğî bâğî imiş

Gemiler birbirine çün çatıldı  
Kırıldı kimi kimisi tutuldu

3909 Ol esnâda bile tutuldu Vâmık  
Degüldi tâli' ü devlet muvâfık

Kazâya çün rızâ viridi şehen-şâh  
Ola bir gün 'inâyet ide Allâh

Gemide buldılar mâl u hazîne  
Sanasın tâlibin buldı defîne

3912 Bu fethe germ olup âteş-perestler  
Giderler şevk-ile magrûr u mestler

Açup yilken giderler hurrem ü şâd  
Çıkar bir hoş mülâyim müstakîm bâd

Yürürler gice gündüz yollarına  
İrer âteş-perestler illerine

3915 Çıkarlar Hind ilinde bir kenâra  
Oda taparlar-ıdı âşikâre

Emîri ehl-i nâruñ ehl-i tedbîr  
Cihân-dîde cihân fettânı bir pîr

Bilüp Tûr'ı buyurdi dikdiler dâr  
Bogazından o kelbi itdi ber-dâr

3918 Buyurdi bahş idüñ mâl ü esîri  
İderler 'öşrin anuñ mâl-ı mîrî

Esîrler âteşe hıdmet iderler  
Belâlar çeküben kanlar yudarlar

Komadılar bu halkı şöyle hâlî  
Çü kısmet eylediler bâkî mâlî

3921 Bu pîrûñ hissesine düşdi Vâmık  
Emîr-iken kul oldu şâh-ı 'âşık

Egerçi sûretâ kul-ıdı sultân  
Velî ma'nîde oldur cân u cânân

Kul oldu evvelinde hûb-ı Ken'ân  
Gör âhir Mısır'a sultân itdi Sübhân

3924 Olursa zerrece Hak'dan 'inâyet  
Togar kul başına şems-i sa'âdet

Çü Vâmık eyler-idi pîre hıdmet  
Velî hıdmet idenler buldı 'izzet

Ululuk ister-iseñ hıdmet eyle  
Uluları göricek hürmet eyle

3927 Şu deñlü itdi hıdmet anda Vâmık  
Olur her vech-ile ihsâna lâyık

Begendi hıdmetini şâhuñ ol pîr  
Yanında hıdmet-ile eyledi yir

Gice gündüz iderler câm u bâde  
Emîr-i meclis oldu şâh-zâde

3930 Elinden komaz-ıdı câmı dâyim  
Olurdi hıdmet içre şâh kâyim

Nigârını nihânî yâd iderdi  
Yıkılmış göñlini âbâd iderdi

Geh olur 'ışk-ı 'Azrâ cûş iderdi  
Gehî 'aklın alup bî-hûş iderdi

3933 Gehî bülbül gibi açup dehânı

Gehî meclisde âh eyler nihânî

İderken bâde-i gülgûnı ol şâh  
Ruh-ı dildârı añup eyledi âh

Virüp ‘aklını bâde itdi nâle  
Yaşın yaşın akıtdı çeşmi jâle

3936 Görür ol pîr-i dâna hâlin anuñ  
Fırâsetle bilür ahvâlin anuñ

Su’âl idüp aña ol pîr-i hüsyâr  
Nedendür bu figân ü nâle vü zâr

Degüldür ikiden hâlî bu ahvâl  
Biri gurbet biri ‘ışkdur be-her-hâl

3939 Eger ‘ışkdur eger gurbet beyân it  
Ne müşkil var-ısa bize ‘ayân it

Sakın benden üşenme iy cüvân-merd  
Getürme hâtıruña zerrece gerd

Hakikat ‘ışkuñ olursa bu hâlet  
Virem âteş hakıyçün ben icâzet

3942 Söze çün buldı fırsat Şâh Vâmık  
Nice oldugını ‘Azrâ’ya ‘âşık

Atasın anasın terk itdüğini  
Koyup tâcı vü tahtı gitdüğini

Gezüp ilden ile görüp ser-encâm  
İrişince nigâra itdüm ikdâm

3945 Tamâm el virmiş-iken ‘ışk bâzî  
Uçurdum gaflet-ile şâhbâzı

Niçe günler olup anuñla hoş-hâl  
Dönüp bu çarh-ı gaddâr itdi bir âl

Nigârumdan ayırdı ben hakîri  
Ki yokdur ben fakîrûñ dest-gîri

3948 Egerçi devletünde var huzûrum  
Ganîyüz ni‘metünle yok kusûrum

Velî çıkmaz gönülden şevk-i dildâr  
İder mest olsa ‘âşık âh-ıla zâr

Elüme aldugumca câm [u] sahbâ  
Sanur dîvâne gönüm la‘l-i ‘Azrâ

- 3951 Beni ışk itdi bir derde giriftâr  
‘Aceb mi olsa kârüm nâle vü zâr

Gehî söylerdi gâhî aglar-ıdı  
Geh âh idüp cigerler taglar-ıdı

Gözinüñ yaşını eylerdi ‘unnâb  
Yanınca bile aglar şeyh-ile şâb

- 3954 Çıkardı göklere âhı duhânı  
İrüp çarha boyardı âsümânı

Şu deñlü yandı hâlin ehl-i nâre  
Ki san âteş bırakdı ol diyâre

Özi göyündi her kim eyledi gûş  
Tamâm itdi sözini oldı hâmûş

- 3957 Beyân-ı vâki‘ini diñledi pîr  
İcâzet virdi didi itme te’hîr

Virüp âteş-perestler akça altun  
Karâr itmedi dahı anda bir gün

Vidâ‘ itdi o pîre yürüdi râh  
Hayâl-i dil-ber-ile oldı hem-râh

- 3960 Arayı gitdi ‘Azrâ’yı şehen-şâh  
Murâdına irişe in-şâ‘allâh

**‘Azrâ vü Behmen Dilpezîr ü Hekîm Vâmık’uñ kandalığın  
bilmeyüp taleb iderken zengîler kal‘asında giriftâr olduğın  
beyân ider**

Bu yaña tutışup odlara ‘Azrâ  
Dökerdi gözlerinüñ yaşı deryâ

Giderdi cân atup dört yâr-ı hem-derd  
Çekerler derd-i germâ mihnet-i serd

- 3963 Gice gündüz ne iklîme irerler  
İrenden Vâmık ahvâlin sorarlar

Bu resm-ile giderler bir niçe gün  
İrerler bir ulu sahrâya bir gün

Açılmış lâle vü nesrîn u sûsen  
Arada çeşmesâr u havz-ı rûşen

- 3966 Bir ulu kârbân ol sebzâra  
İnüp konmuş oturmuş bir kenâra

Gelüp bir kûşede bunlar da indi  
Begendi yüklerin indürdi kondı

Ki bir bir kârbândan sordı ‘Azrâ  
Haber bilinmedi Vâmık’dan aslâ

- 3969 Yirinden kârbân turdı sehergâh  
Ki bunlar dahı oldı bile hem-râh

Giderken yolları bir kûhsâre  
İrer inüp konarlar bir kenâre

Meger ol yirde bir niçe harâmî  
Gice gündüz öñerler ol makâmı

- 3972 Görincek kârbânı saldılar at  
K’iderler bunları lu‘b-ıla şeh mât

Biri birine urdı kârbânı  
Dökerler niçe cândan yire kanı

Görincek anı ‘Azrâ-yı cihân-gîr  
Süvâr oldı eline aldı şimşîr

- 3975 Geyindi Dilpezîr egnine cevşen  
Görüp anı yaraga girdi Behmen

Harâmî leşkerine irdi bir bir  
Ac arslânlar sanasın buldı nahcîr

Tagıtdılar harâmî dirnegini  
Diri tutup çevürdiler begini

- 3978 Gezend irgürmediler baş u câna  
Ziyân olmadı çöpce kârbâna

Olanlar kârbânun halkına baş  
İderler âferîn tahsîn ü şâbâş

İderler çok tazarru‘ çok temelluk  
Kesüp kurbânlar itdiler tasadduk

- 3981 Bilenler kârbânda resm ü ‘âdet  
İderler bunlara ‘âlî ziyâfet



Görürler her makâli bir makâmda  
Sorarlar hâli esnâ-yı kelâmda

Cevâbın virdi ‘Azrâ-yı cefâ-keş  
Yüregine bularuñ kodı âteş

3984 Ne cevri çekdise devrân elinden  
Ne lutfi gördise cânân elinden

Birez aglar birez takrîr iderdi  
Geh olur sözini tagyîr iderdi

Özi göyündi her kim eyledi gûş  
Kamusı oldılar bî-hûş u medhûş

3987 Şeh-i hûbân idüp ‘özü-ile ‘izzet  
Bulardan eyledi yola ‘icâzet

Didiler iy meh-i ferhunde-ahter  
Kabûl it cümle olduk saña çâker

Yanuñca sâye gibi iy yüzi nûr  
Ölince hıdmetüñden olmazuz dûr

3990 Şeh-i hûbân baş oldu kârbâna  
Seherden oldılar yola revâne

Isızlık yol-ıdı der-bend ü çöngel  
Olurdu hâr u has yolcuya engel

Kimesne olmaz-ıdı cânluuya tuş  
Yügürmezdi kolan uçmaz-ıdı kuş

3993 Giderler ol yola bir ay tamâmet  
Otuz birinci gün sag u selâmet

Olurlar varta-yı der-bendden âzâd  
Konarlar bir arada hurrem ü şâd

Görürler püşte üzre bir hisârı  
Felek evcine irmiş burcı bârı

3996 Didiler bu makâmda vardur âdem  
Ümîddür il içidür çekmezüz gam

Yakup âteş bişer her dürlü ni‘met  
Yiyüp içüp iderler ‘ıyş u ‘işret

Yorulmuşlar-ıdı hadden ziyâde

Virür ‘aklın bularuñ uyhu bâde

- 3999 Yatu[r]lar şöyle gâfil fârigü’l-bâl  
Felek itdi yine bunlara bir âl

Meger bu kal‘ada biñ merd-i bî-dîn  
Olurdu cümlesi hûn-h<sup>v</sup>âr u hod-bîn

İderdi biri biñ merd-ile cengi  
Emîri bunlaruñ bir nahs Zengî

- 4002 Elinden kimse bulmazdı emânı  
Yürütmez olmuş-ıdı kârbânı

Ki zengî kârbânı gördi gâfil  
Didi bunlardan olur hisse hâsıl

Buyurdu yüz kişi girdi yaraga  
Takındılar yaragı sola saga

- 4005 Alurlar orta yire kârbânı  
Çekerler tîgı virmezler amânı

Meger ol demde ‘Azrâ-yı perî-hû  
İmızganmış gözin almışdı uyhu

Görür h<sup>v</sup>âb içre bir sahrâda Vâmık  
Turur küsmüş gibi ma‘şûka ‘âşık

- 4008 Güzeller şâhına söz söylemez hiç  
Benefşe gibi boynın eyleyüp pîç

Şu deñlü yalvarur ‘Azrâ-yı gülfâm  
Öpüp elin ayagın eyler ikdâm

Pes andan didi Vâmık iy melek-hû  
Girür mi ‘âşıkuñ gözine uyhu

- 4011 Bu sözi işidüp ‘Azrâ ider âh  
Kulagina girür ceng üni nâ-gâh

Uyandı gördi bir âşûb-ı gavgâ  
Geyindi ata bindi turdu ‘Azrâ

Turup uyardı Behmen Dilpezîr’i  
İderler hây hûy u dâr u gîri

- 4014 Amân virmezler ol demde irerler  
Harâmî ‘askerin cümle kırarlar

Çü bulmadı harâmîler amânı  
Kaçup düşdi hisâra kurtılanı

Beş on zengî gelüben itdi feryâd  
Çıkarduk ‘âleme erlik-ile ad

4017 Zebûn olduk elinden bir cüvânuñ  
Yile virdük adını ad u sanuñ

İşitdüginde Zengî oldu derhem  
Buyurdi binsün ata üç yüz âdem

Varup ol kârbânı haklasunlar  
Tutuban ol cüvânı saklasunlar

4020 Yitişdi zengîler çün kârbâna  
İderler cengi bunlar ‘âşıkâne

Geleni gürz-ile akdardı ‘Azrâ  
Yanına kimse gelmez oldu kat‘â

Tuyup Zengî yine gönderdi leşker  
Bu def‘a geleni oka dikerler

4023 Sınup anlar gelür üç yüz dil-âver  
Atup okı yabâna aldı gönder

Kamunuñ sînesine urdı nîze  
Cigergâhını itdi rîze rîze

Halâs oldu bulardan bir ki yagı  
Götürdi Zengî’ye deñlü ayagı

4026 Görincek Zengî oldu gey gazabnâk  
Harâretten yakasın eyledi çâk

Buyurdi ata bindi cümle leşker  
Kamusı bir ugurdan ok seperler

Şu deñlü atlarına urdılar ok  
Ki haddi vü hisâbı sagışı yok

4029 Düşüp atı giriftâr oldu ‘Azrâ  
İderler kârbân halkını yagmâ

Tutarlar Behmen-ile Dilpezîr’i  
Yanınca dahı bir niçe esîri

Getürdiler hisâra bend-ile hor  
Oturdi Zengî tahta mest ü magrûr

4032 Didi eyleñ bu tutsakları ‘üryân  
Gözin giryân idüñ bagrını biryân

Uruñ boynın hemân virmeñ amânı  
Dürülsün bunlaruñ devri zamânı

Ezel ‘Azrâ’dan aldılar nikâbı  
Tulû‘ eyledi hüsni âftâbı

4035 Görincek Zengî anı oldu hayrân  
Didi insân mı bu ya hûr-ı Rıdvân

Nigâra yine örtdiler nikâbı  
Güneş yüzine saldılar sehâbı

Buyurdi Behmen-ile Dilpezîr’i  
Salarlar habse ol iki emîri

4038 Dahı hem niçe kişi kârbândan  
Bile habs oldılar pîr ü cüvândan

Oturdi bezme Zengî oldu ser-hoş  
Dünüñ nısfı olunca eyledi nûş

Yitişdi halvet-i ‘Azrâ’ya Zengî  
Sanasın şehd [ü] şekker buldı bengî

4041 Perî-ruhsâra yalvardı dilince  
Kuluñ kurbânuñ olayın ölince

Baňa sen çünki togrı yâr olasın  
Benüm yanumda ber-hurdâr olasın

Sarâyumda benüm biñ var karavaş  
Olasın bunlaruñ cümlesine baş

4044 Hemân sen ol benüm yanumda cânân  
Gerekmez baňa sensüz hûr-ı Rıdvân

Ne kim var-ısa altun akça vü pûl  
Senüñdür cümlesini eyle makbûl

Hezârân eyledi bu vech-ile rîv  
Ki yol bula perînüñ vaslına dîv

4047 Bu cânibden güzeller şâhı ‘Azrâ  
Bu kelbüñ sözine bakmadı aslâ

Yine yalvardı ol bî-çâre Zengî

Didi naksı ko geçme baña rengi

Şu deñlü agladı yalvardı miskîn  
Güzeller şâhı itdi kaşların çîn

4050 Urursañ bagruma biñ yirde yâre  
İderseñ zerre deñlü pâre pâre

Meded yok saña benden iy bed-endîş  
Gerek ur başuña taş elüñe diş

Gice gündüz şu deñlü itdi lâbe  
Ne vasla irdi ne şâfî cevâba

4053 Yine eyledi bir gün Zengî ikdâm  
Güzeller şâhına çok itdi ibrâm

Didi Zengî'ye 'Azrâ iy bed-ahter  
Kaçan hem-dem olur insân-ıla har

Benüm kes başumı dök yire kanum  
Ki kurtılsun elüñden kuşca cânım

4056 İkimüz dahı gamdan olsun âzâd  
İşidenler disünler âferîn bâd

İşitdi anı Zengî oldu dil-teng  
Görür itmedi ol meh sulha âheng

Didi derdüme itmedüñ devâyı  
Ölince ideyin saña cefâyı

4059 İçer mest olur eylerdi 'itâbı  
İderdi dil-bere dürlü 'azâbı

Belâ bendinde kaldı bunda 'Azrâ  
İdelüm yine Vâmık sözün inşâ

**Vâmık âteş-perestler elinden halâs olup 'Azrâ'yı zengîler  
kal'asından kurtardugıdur**

Budur gerdûn çarhuñ işi her dem  
Televvün üzredür gerdişi her dem

4062 Geh olur 'ıyş u nûşı pür-gam eyler  
Geh olur pür-gam-iken bî-gam eyler

Kime gösterse yüz devr-i zamâne  
Döner üstine anuñ bî-bahâne

Hudâ bir kulına kılsa ‘inâyet  
Belâyı redd ider ider hidâyet

4065 Nazar kılsa ‘inâyet birle Allâh  
Aña âsân olur her menzil ü râh

İrişdi Vâmık’a lutf-ı ilâhî  
Mu‘în oldu Hudâ açıldı râhı

İşidilmişdi Vâmık bir diyâra  
Düşüp hıdmet iderken ehl-i nâra

4068 Halâs olmuşdı âteş hıdmetinden  
Yanardı oda ‘Azrâ hasretinden

Görinmez gözlerine subh-ıla şâm  
Ki bir dem diñlenüp itmezdi ârâm

Düşüp bir yola olmuşdı revâne  
İrer yolu bir ulu kârbâne

4071 İki ay bunlaruñla oldu hem-râh  
Buña bakmadı hiç ol kavm-i güm-râh

İderdi hıdmeti olmazdı münfekk  
Ne bir içim su virürler ne etmek

Ki bir gün karşudan nâ-gâh ‘asker  
Belürdi bir niçe yüz merd server

4074 Görincek kârbân oldu hirâsân  
Bir ugurdan iderler âh u efgân

Bularuñ korkudan kaçmışdı kanı  
Tutulmuşdı kamusunuñ zübânı

İçinde birisi ‘aklını dirdi  
Şehen-şâha cevâbı şöyle virdi

4077 Harâmîdür şu karşudan gelenler  
Bulardur mâl u baş u cân alanlar

Kimesne bulmaz anlardan amânı  
İrişür kârbâna çok ziyânı

Didi Vâmık üşenmeñ Hak oñara  
Bulalum in-şâ’allâh aña çâre

4080 Baña at u yarag u gürz ü şimşîr

Virũn rumh u kemân u cünne vü tîr

İdeyin ‘âşıkâne hoş neberdi  
Savayın üstüñüzden ben bu derdi

Gülüşdiler didiler iy cüvân-merd  
Kaçan tura bu deñlü merde bir merd

4083 Ara yirden didi bir merd-i ‘âkil  
Virũn istedüğün itmeñ tegâfûl

Virürler Vâmık’a yat u yaragı  
Geyindi bindi irişince yagı

Sürüye san bir ac kurt irdi yitdi  
Su içince alayını tagıtdı

4086 Hemân bir tîg ü bir at aldı Vâmık  
Dönüp sag u selâmet geldi Vâmık

Gelüp bir bir ulusı kârbânuñ  
Öperler elini şâh-ı cihânuñ

Çıkardılar idüp ta‘zîm ü tekrîm  
Kumaş u la‘l ü yâkût u zer ü sîm

4089 ‘Özürler dileyüp minnet iderler  
Huzûrında koyup ‘izzet iderler

Didiler bendeyüz hıdmetde kâsır  
Bağışla cürmümüz gel evvel âhir

Gülümsindi görincek mâlı Vâmık  
Didi bunlar kamu sizlere lâyıık

4092 Benem bir derdmend-i dil-şikeste  
Esîr-i ‘ışk-ı ‘Azrâ zâr u haste

Eger var-ısa ‘Azrâ’dan haberler  
Virũn oldur baña hem sîm ü hem zer

Ululardan birisi didi iy şâh  
Ki oldum şimdi ben ol hâlden âgâh

4095 Bizümle bir seferde iy karındaş  
Yol üzre oldılar dört kişi yoldaş

Meger bir Zengî var-ımış harâmî  
Ki bir kal‘ada tutmuşdı makâmı

Koyuldılar bular çün kârbâna  
Ziyân irgürdiler çok baş u câna

4098 Ki bunlar itdi hadden aş a cengi  
Esîr eyledi ol dört yârî Zengî

Birisin bildük anuñ duhter-imîş  
Sa'âdet burcî üzre ahter-imîş

Meger bir pâdişâha 'âşık olmış  
Göñülden 'ışk içinde sâdık olmış

4101 İştüginde Vâmık itdi bir âh  
Didi oldur benüm istedüğüm mâh

Didiler gussayı ko şâdmân ol  
İrişür az zamânda ol yire yol

Yatup ol dün yarındası göçerler  
Niçe tag u niçe sahrâ geçerler

4104 İrer bir yire yolları susuzluk  
Beriyye vü beyâbân u ıszlık

Tolaşmış birbirine hâr u mîşe  
Yaturmuş anda bir arslân hemîşe

Niçe vakt-idi kesmişdi sebîli  
Geçilmezdi yol olmasa delîli

4107 İrincek kârbân anda üşendi  
Kamunuñ aklınıñ bendi boşandı

Melik Vâmık çü bildi anda arslân  
Piyâde vardı olmadı hirâsân

Urur bir na'ra-yı ra'dı cihân-gîr  
Beliñleyüp uyandı mîşeden şîr

4110 Gerindi sündi uykusu açıldı  
Gözin açdı ayag üstine geldi

Görincek Vâmık'ı ol şîr-i ser-mest  
Zemîni yırttı açdı pençe-i dest

Şu resme añradı bir kez salup baş  
Üninden yankulandı tag-ıla taş

4113 Çü arslân çenber itdi kuyrugını  
K'erenler şâhı dügdi yumrugını



İki kat oluban bir kez atıldı  
Özini Vâmık'ıñ üstine saldı

İki kaşınıñ arasına bir müşt  
Şu resme urdı arslân düşdi ber-püş

- 4116 Virüp arslâna hep işkencesini  
Derisin yüzdi aldı pençesini

Görincek kârbân tahsîn iderler  
Gice yatup yarındası giderler

Şu resm-ile giderler bir beş on gün  
İrişdi bir yire yolları bir gün

- 4119 Görindi karşırakdan bir kara tag  
Turıncak bir nazar sayru olur sag

Tutuşup oda yanmış çevre yanı  
Yidi kat göklere çıkmış duhânı

Çün anı kârbânıñ halkı gördi  
Kamusı bir yire dirneşdi turdı

- 4122 Kimi aglar kimi yolar sakalın  
Melik Vâmık bularıñ sordı hâlin

Nedendür bu figân ü girye vü zâr  
Buyuruñ olalum biz de haberdâr

Didiler yidi başlu bir ner ejder  
Yatur bu tag içinde iy bürâder

- 4125 Gıdâ vaktinde yir beş yüz koyunı  
Ki her bir başınıñ oldur oyunu

Çıkar burnından anuñ bed tütünler  
Getürür başumuza kara günler

Şu deñlü sürmiş 'ömri yaşamış ol  
Kim olmuşdur kamu a'zâsı pul pul

- 4128 Sanasın bir siperdür her peşîze  
Ne kılıç kâr ider aña ne nîze

Bulursa kârbân andan emânı  
Zemîn üzre sürer niçe zamânı

Melik Vâmık didi korkmañ üşenmeñ

Size andan ziyân irişe sanmañ

4131 Eger yarı kılursa baña Allâh  
Keseyin yidi başın in-şâ'allâh

Yire indi atından ol cihân-gîr  
Kemân aldı bir ele bir ele tîr

Didi meşgûl oluñ siz de du'âya  
Vidâ' idüp yöneldi ejdehâya

4134 Varup bir püştenüñ ardında turdı  
Meger kim ejdehâ yatup uyurdı

Tevekkül eyleyüp Hakk'a şehen-şâh  
Urup bir na'ra cândan didi Allâh

Dere depe üninden yankulandı  
İşitdi ejdehâ anı uyandı

4137 Gözini açdı ejder gördi âdem  
Açup agzını urdı Vâmık'a dem

Çü gördi ejdehâ açdı dehânı  
Ele aldı melik tîr ü kemânı

Gözinde ejdehânuñ urdı bir ok  
Ol ok-ıla ider bir başını yok

4140 Gazabnâk oldı ejder öykelendi  
Çevürdi bir taşı birkaç tolandı

Açup bir agzını urdı yine dem  
Melik Vâmık yirinde turdı muhkem

Hemân dem itdi pertâv aña bir tîr  
Helâk itdi anı dahı cihân-gîr

4143 Birer ok-ıla yidi başını şâh  
Helâk itdi 'inâyet kıldı Allâh

Acıdı cânı kuyrug-ıla ejder  
Şehüñ sindügi taşı şöyle çarpar

Ki mıknañs-ıdı ol seng-i hâre  
Kim oldı rîze rîze pâre pâre

4146 Zehir kâr eyledi şâh oldı bî-hûş  
Düşüp hâk üzre kaldı deng hâmûş

Irakdan kârbân gözlerdi anı  
Ne şâhuñ ne yılanuñ var nişânı

Sabâhdan kindüye dek gözlediler  
Melik gelmedi âhir izlediler

- 4149 Seçildi kârbândan bir'ki server  
Irakdan gözlediler ölmüş ejder

Yakın varup görürler şâhı yatmış  
Henüz var cânı lîkin 'aklı gitmiş

Hazân yapragına dönmiş yañağı  
Kurumuş dili tepsermiş tutagı

- 4152 Virürler Vâmık'a tiryâk-i ekber  
Ezüp içürdiler şehd-ile şekker

Gelüp başına 'aklı su seperler  
Düşüp ayagina elin öperler

Melik Vâmık yirinden eyledi hîz  
Çıkardı ejdehânuñ mühresin tîz

- 4155 Geçüp ol tagı bir sahrâ bulurlar  
Sanasın cennet-i me'vâ bulurlar

Bu sahrâdan revân bir mâ-ı cârî  
Döşenmiş bâg u bagçe her kenârı

Konarlar üç gün anda şâd u hurrem  
Tutup câmı iderler sohbet-i Cem

- 4158 Olup dördünci gün yola revâne  
Vidâ' idüp giderler ol mekâna

Yidi gün gitdiler bir gün sehergâh  
Ki bir vîrâneye ırgürdiler râh

Ziyâde kârbân olmışdı yorgun  
Konup diñlendiler ol yirde ol gün

- 4161 İrişdi vakt-i şâm yinildi ni'met  
Yitişdi her kişiye h'âb-ı gaflet

O gice ol arada eglenürler  
Yatup râhat oluban diñlenürler

Bu yirde var-ıymış bir dîv-i güm-râh  
Şikâra gitmiş-idi geldi nâ-gâh

4164 Görür kim bu arada niçe âdem  
Yaturlar cümlesi bî-derd ü bî-gam

Şikârını kodı elden o merdûd  
Ol etrâfı ider pür-âteş [ü] dûd

Açup agzın sadâ itdi o ser-keş  
Saçıldı kârbân üstine âteş

4167 Uyandı kârbân itdi figânı  
Tokundı bir niçe şahsa ziyânı

Melik Vâmık bu gavgâdan uyandı  
Turup aldı eline tîg-ı Hînd'i

İlerü vardı dîvüñ öñin aldı  
Miyânın tutdı muhkem anı çaldı

4170 Şu resme çalmış-ıdı öykesinden  
İki şakk itdi dîvi ortasından

Du'â idüp kamusı oldu dil-şâd  
Kimi kurbân kimi kul itdi âzâd

Tamâm oldu bu yolda derd-i der-bend  
Ki vardur bend içinde dahı der-bend

4173 Eger ol bendüñ olursa güşâdı  
Belâ gitdi irişdi vakt-i şâdî

Melik Vâmık didi ol ne belâdur  
Bu yol eri aña da mübtelâdur

Didiler ol kız'alan Zengîdür şûm  
İdinmişdi bu dagı mesken [ü] bûm

4176 Yidi günde irerüz ol mekâna  
Gelür elbetde anlar kârbâna

Degül Hakk'a mutî' ol kelb-i 'âsî  
Bulursa kârbân andan halâsı

Yolumuzdan arınur hâr ü hâşâk  
Belâ bendinden olur kalbümüz pâk

4179 Melik Vâmık bulardan aldı pâsuh  
Ki bildi andadur 'Azrâ-yı gül-ruh

Eyitdi bunlara gam yimeñüz hiç

Turuñ bu yolda toğrı olmañuz pîç

‘İnâyet eyler-ise ferd-i bî-çûn  
Getürem Zengî başına kara gün

4182 Du‘â idüp didiler in-şâ‘allâh  
Umaruz kim ‘inâyet ide Allâh

Yidi gün yidi gice bir karâra  
Gidüp bir gün irerler bir bîñara

Tolayu kondılar bu çeşmesârı  
Göründi halka Zengî’nüñ hisârı

4185 Didiler Vâmık’a ol kal‘adur bu  
Ki Zengî andadur ol kelb-i bed-hû

İşitdüginde şâd oldı be-gâyet  
Olursa ben kula Hak’dan ‘inâyet

Takam ol Zengî’nüñ boynına zencîr  
Ala kelbün elinden âhûyı şîr

4188 Dünüñ bir bahşı geçdi otururlar  
Gelür gaflet yatup râhat olurlar

Şehen-şâhuñ gözine gelmedi h<sup>V</sup>âb  
Cihânı nûra gark itmişdi meh-tâb

Seher olunca bülbül gibi zârî  
İderdi yâd idüp ol gül-‘izârı

4191 Bu yaña gözciler komışdı Zengî  
Ki yolları gözede ide cengi

İki yüz ceng eri zengî harâmî  
Komazlardı yire bir lahza câmı

Görürler gözedürken nâ-gehânî  
Yol üstinde bir ulu kârbânı

4194 Yüridi kârbân üstine cümle  
Kılıçlar parladuban kıldı hamle

Erenler şâhı Vâmık ata bindi  
Komadı gelmege arkurı indi

İrerler h<sup>V</sup>âceler de bî-bahâne  
Kafadâr oldılar şâh-ı cihâna

4197 Yitişdi niçesin tîg-ıla çaldı  
Niçenüñ tîr-ile cânını aldı

Süñü sunup biri birine katdı  
Buları târmâr itdi tagıtdı

Öleni öldi kaçdı kurtılanı  
Yitişdi Zengî'ye dek atdı cânı

4200 Didiler kim aña iy merd-i 'âkil  
Tur oturma yirüñde olma gâfil

Tek ü tenhâ gelüp bir şîr-i merdân  
Niçemüzi idüp hâk-ile yeksân

Yaluñuz karşı geldi bir dil-âver  
İki yüz zengîye at saldı bir er

4203 Turımaz heybetine Rüstem ü Zâl  
Bahâdır bir cüvândur itme ihmâl

İşitdüginde Zengî oldı dil-teng  
Sanasın kim tokındı başına seng

Katına cem' idüben bunları hep  
Oluñ esbâb-ı ceng-ile müretteb

4206 Sakınuñ siz bu erden gâfil olmañ  
Tururken kendü mâla mâyl olmañ

Getürelüm ele anları bir bir  
Kamusını kılalum tu'm-ı şimşîr

Buyurdı siz yürüñ ben dahı vardum  
Olayın arduñuzdan arka yardım

4209 Giderler atlanup hâzır olanlar  
Yürürler kârbân üstine bunlar

Zırhlar geydi zengî bindi ata  
Tazarru'lar ide Lât u Menât'a

Bu cânibden işit kim n'itdi Vâmık  
İder tedbîr-i rûşen cenge lâyıık

4212 Ayırdı kârbândan elli merdi  
Yüzin döndürmeye ide neberdi

Didi ta'lîm idüp üslûb-ı cengi  
Gelicek kârbâna şimdi zengî

Benümle atlanup hâzır oluñ siz  
Kafadâr oluban nâzır oluñ siz

4215 Mu‘în olursa Hak fursat bizümdür  
Üşenmeñüz bugün nusret bizümdür

Sakın zinhâr ırılmañ bir aradan  
Kayırur kaydımız çün yaradan

Didi vü karşı vardı Zengibâr’a  
Aç arslân niçe varursa şikâra

4218 Tulû‘ itse gönülden ‘ışk-ı ‘Azrâ  
Görinmezdi gözine kimse kat‘â

Hiçe saymaz-ıdı bebr ü pelengi  
Sığınup Hakk’a ider yahşı cengi

İderken cengi ol gün ‘âşıkâne  
Yüridi h<sup>v</sup>âceler de sâdıkâne

4221 Düşer anlara dahı gayret-i ceng  
Ki ceng eylemege tutdılar âheng

Kılıçlar tartuban ‘üryân iderler  
‘Adûlar bagrını biryân iderler

Sıdı ahşam olunca anları şâh  
Kaçup ol kavm-i güm-râh oldı bî-râh

4224 Kimisi sola kaçdı kimi saga  
Kimi sahrâya kaçdı kimi taga

Harâmînüñ sinup sinkın çerisi  
Tagıldı kalmadı biñde birisi

Yidi sekiz kişisi kaldı deyyâr  
Olup bî-çâre döndi çâr u nâ-çâr

4227 Yanında kimse yokdur gördi Zengî  
Sinup kaçdı hisâra kodı cengi

Sinup zengî irişdi çünki ahşam  
Dönüp bunlar dahı itdiler ârâm

Tamâmet h<sup>v</sup>âbe vardı halk yeksân  
Turup bir hâlî yire vardı sultân

4230 Yüzün sürüp yire eyler münâcât

Cenâb-ı hazrete ‘arz itdi hâcât

Derûn-ı dilden añup bî-niyâzı  
Döker gözyaşların eyler niyâzı

Açup başını itdi yakasın çâk  
Yüz urup yire sürdi yüzine hâk

4233 İlâhî nâsır ol vir baña nusret  
Bulam tâ düşmenüm üstine fursat

Mu‘în ol sen ‘inâyet eyle yâ Rab  
Yol azmışa hidâyet eyle yâ Rab

‘Ademden var idensin bu cihânı  
Dilemezseñ idersin cümle fânî

4236 Benem bir ‘âciz ü bî-çâre gamnâk  
Nahîf ü nâ-murâd u hâkden hâk

Beni sen eyledüñ şûrîde şeydâ  
Ki ya‘nî mübtelâ-yı ‘ışk-ı ‘Azrâ

İlâhî mahrem eyle itme mahrûm  
Benüm hâlüm Hudâyâ saña ma‘lûm

4239 Baña ‘Azrâ cemâlin göster iy Hak  
Koma mahrûm beni ‘âlemde mutlak

Niyâz u nâzı çün itdi tamâm ol  
Uyandı yir yirin âzâde vü kul

Tururlar bir araya cem‘ olurlar  
Şehen-şâhuñ huzûrına gelürler

4242 Nedür tedbîriñüz n’itmek gerekdür  
Kamumuz arka bir itmek gerekdür

Ümîd oldur bu yolu pâk idesiz  
Bu kavmüñ zehresini çâk idesiz

Ne kim emr eyler-iseñ dönmezüz biz  
Kamumuz emrüne fermân-berüz biz

4245 Şehen-şâh işidicek bu cevâbı  
Derûnından açıldı ‘ışk bâbı

Mufasssal zikr idüben ‘arz-ı hâli  
Bu ışk içinde olan kîl ü kâli



Bu kıssa cümlesine oldı zâhir  
Beyân itdi kamusun evvel âhir

4248 İştüdüm bunda habs olmuş nigârum  
Nigârum dil-pezîrüm lâlezârum

Benüm maksûdum almakdur hisârı  
Ya ser virem ya alam ol nigârı

Bunı didi vü turdı çüst ü çâlâk  
Yüridi kal'anuñ râhına bî-bâk

4251 Görürler şâhuñ ikdâmını bunlar  
İder tedbîr-i rûşen iş bilenler

Kuşandılar kamu gayret kuşagın  
Miyân-bend eylediler ceng yaragın

Seçildi içlerinden kırk nefer er  
Birisi elli âdeme ber-â-ber

4254 İrişdi kal'anuñ sûrına sultân  
Yitişdi kırk nefer er merd-i meydân

Bükerler ebrişimden bir kemendi  
'Adûlar gerdenine giçe bendi

Kemendi saldı Vâmık eyleyüp çîn  
Geçüp burcı bedende oldı sâkin

4257 Kemend-ile bürûca çıkdı ol mâh  
Sanasın şems bürûcından togar mâh

Kevâkib gibi ardınca çıkarlar  
Tonandı burc [u] bârûya erenler

Ayuñ on dördü olmuş-ıdı ol şeb  
Mehüñ etrâfını tutmuşdı kevkeb

4260 Ya hod şems-i cihân-ârâ virüp tâb  
Kırân itmiş-idi şems ile mehtâb

Kaçan mâh olsa hurşîde mukârîn  
Tagıdur Zengibâr'uñ cümle varın

Şebîhûn eylediler Zengibâr'e  
Ururlar başlarına seng-i hâre

4263 Giribân-çâk olup sultân-ı 'âşık  
Sıgadı sag kolını Şâh Vâmık

Salup dâmenlerini hoş miyâne  
Yüridi şehir içine ‘âşıkâne

Çeküp mirrih-sıfât bir tîg-i ‘üryân  
Kime tuş olsa eyler anı bî-cân

4266 Yürürler Allâh Allâh diyü şehre  
Erenler her taraftan urdı na‘ra

Hisâr ol na‘ralardan yankulandı  
İşidüp na‘rayı Zengî uyandı

Görür tolmuş hisâruñ içi âfet  
Sanasın başına kopdı kıyâmet

4269 Koyulmuşlar hisâra cân u dilden  
Yakın bildi ki kal‘a gitmiş elden

Hemân sâ‘at yirinden turdı ol har  
Ol araya yakın olurdı dil-ber

Hisâruñ ugrı kapusını açdı  
Ugurlayın alup ‘Azrâ’yı kaçdı

4272 Melik ol gice feth itdi hisârı  
Arayup bulımadı ol nigârı

Çıkardı Behmen ile Dilpezîr’i  
Hakîm-ile dahı niçe esîri

Sorup didi güzeller şâhı kanı  
Didiler aldı kaçdı Zengî anı

4275 Şeh-i Tûs’uñ kulıydı iş bu kulmaş  
Aña ‘âsî olup olmışdı kallâş

Zebûn olup elüñden kaçdı şâha  
Vire pîş-keş diyü mihri mâha

Dileye suçını şehden bu ‘âsî  
Bula şâhuñ elinden ol halâsı

4278 Eyitdi Behmen-ile Dilpezîr’e  
Baña bu şehir kal‘a oldu tîre

Hisâra bir emîni eyledi baş  
İdindi on yarar yoldaşı yoldaş

Karâr eylemeyüp ardınca gitdi

Birez müddet içinde Tûs'a yitdi

4281 Bu cânibden alup Zengî nigârı  
Getürdi şehr-i Tûs'a gül-'izârı

Didi Zengî budur evvel baña farz  
İdeyin şâh-ı Tûs'a ben bunu 'arz

Varup şâhuñ ayagina kodı baş  
Du'â idüp temelluk itdi evbâş

4284 Ararken gökleri iy şâh-ı 'âdil  
Hümâ girdi elüme yirde gâfil

Elümden aldı bir zâlim hisârı  
Alup bunda getürdüm ol nigârı

İşitdi Zengî'nüñ sözini server  
Eyitdi kim kanı ol şems-i hâver

4287 Getür biz de görelüm ol nigârı  
Varup Zengî getürdi gül-'izârı

Görincek şehryârı bildi 'Azrâ  
Didi virsün murâduñ Hak te'âlâ

Du'â idüp özini eyledi fâş  
Bilüp şâh anı dökdi gözleri yaş

4290 Buyurdi iltüñ ol servi sarâya  
Ki hıdmet eyleye hurşîd ol aya

Sarâya gitdi çünkim ol ruhı al  
Tutuldi Zengî'nüñ nutkı olup lâl

Didi cellâda turma itme te'hîr  
Takuñ ol Zengî'nüñ boynına zencîr

4293 Saluñ bir habse kim girmeye âdem  
Ki yatsun anda bu kelb-i cehennem

Turup kendü yüridi halvetine  
Varup oturdi hâtûnı katına

Didi hâtûna kanı ol müsâfir  
Aña ikrâm u 'izzet eyle vâfir

4296 Ulu şâh-zâdedür ol gevher-i pâk  
Felek itmiş kabâ-yı devletin çâk

Varup yüz ‘izzet-ile aña hâtûn  
Öpüp gözin saçar üstine altun

Alup ikrâm-ıla şâha getürdi  
Öpüp şâhuñ dizin ‘Azrâ oturdı

4299 Ne derdler çekdise devrândan ol mâh  
Eyitdi anı ‘Azrâ dinledi şâh

Tesellî virdi didi iy dil-ârâm  
Bu yirde bir niçe gün eyle ârâm

Birez gün açlığa sabr eyleñ iy mâh  
İşiñüz hayra döne in-şâ’allâh

4302 Açıldı gül gibi ‘Azrâ-yı gülfâm  
Du‘âlar itdi şâha ol gül-endâm

Sürüp hâtûn ayagina yüzini  
Ki tekrâr öpdî elini dizini

Kucup bagrına basdı anı hâtûn  
Buyurdı ortaya getürdiler h<sup>v</sup>ân

4305 Nefâyisden konuldı niçe ni‘met  
Yinildi vü içildi şîr ü şerbet

Şeker-güftâr açup şîrîn zübânı  
Beyân eyledi giçen dâstânı

Bu cânibden erenler şâhı Vâmık  
İrişdi Tûs’a yarı kıldı Hâlîk

4308 Var-ıdı şehir içinde bir ulu hân  
Konup ol hâna Vâmık oldı mihmân

Eyitdi Behmen’e iy yâr-ı hem-dem  
Gerekdür kim urasın zahma merhem

Yüri var server-i Tûs’a haber vir  
Bu yolda bize n’itdi Zengî bir bir

4311 Hikâyet eyle hâlî kıl şikâyet  
Ümîddür hayr ola ire ‘inâyet

İşitsün derdümi hâlümnden alsun  
Bu mazlûm dâdın ol zâlimden alsun

O mel‘ûnuñ elinden dâd u feryâd  
Yiridür şâh-ı ‘âlem eylesün dâd

- 4314 Eger aslım sorarsa ol şehen-şâh  
İdesin ben kulından şâhı âgâh  
  
Alup himmet yirinden turdı Behmen  
Varup dîvân-ı şâha girdi Behmen  
  
Du‘âlar kıldı şâha alkış itdi  
Kamu derdini yandı nâliş itdi
- 4317 Döküp gözden deñizler eyledi zâr  
Yüzin sürdi yire tekrâr-be-tekrâr  
  
Şu resme eyledi derd-ile efgân  
Aña rahm eylediler ehl-i dîvân  
  
Mufassal diñledi şâh oldu âgâh  
Sözinden Behmen’i bildi şehen-şâh
- 4320 Eyitdi ol cüvân degül misün sen  
Fireng denginde irişdüm saña ben  
  
Sımışdı leşkeriñüz Tûr-ı Efreng  
Yitişdüm ben anuñla kılmaga ceng  
  
Görincek Tûr-ı bî-dîn kaçdı benden  
Dimezler mi senüñ adıña Behmen
- 4323 İşitdi anı Behmen agladı zâr  
Yir öpdi şâh öñinde yine tekrâr  
  
Didi iy âftâb-ı burc-ı devlet  
Şehen-şâh-ı serîr-i evc-i rif‘at  
  
Bugün ‘ahdüñde Kisrî-yi zamânsın  
‘Adâlet tahtına sâhib-kırânsın
- 4326 Benem ol derdmend ü dil-şikeste  
Felekler gerdişinden zâr u haste  
  
Didi lutf-ıla sultân iy cüvân-merd  
Kayırmaz bu cihânda çok olur derd  
  
Kanı Vâmık kanı sultân-ı ‘âşık  
Haber vir kandadur ol yâr-ı sâdık
- 4329 Didi Behmen eyâ sultân-ı devrân  
Kapuñda şimdi Vâmık bende-fermân  
  
Kuluñı hazretüñe kıldı irsâl

Kılam ‘izz-i huzûra vasf-ı ahvâl

İşitdüginde şâh oldu ferahnâk  
Ferahdan turdı yirinden tarabnâk

- 4332 Sevincinden vezîre itdi fermân  
Ki karşı varsun aña ehl-i erkân

Yirince eyleñüz ta‘zîm ü tebcîl  
İrişdürün baña ol şâhı ta‘cîl

Çü Behmen bu cevâbı şehden aldı  
Yüridi sür‘at-ile şâha geldi

- 4335 Eyitdi müjdegânî necm-i râci‘  
Şeref burcında oldu yine tâli‘

Vezîri geldi şâhuñ iy şehen-şâh  
Tur imdi eyleyelüm ‘azm-i dergâh

Bu sözi ‘arz idince irdi erkân  
Gelüp ol hân öñinde tutdı dîvân

- 4338 Turup Vâmık geyindi çüst ü çâlâk  
Çıkardı itdi mihnet cübbesin çâk

Süvâr itdi çıkardı şâhı Behmen  
Du‘â vü himmet aldı cümlesinden

Ne ise ol zamânda resm ü ‘âdet  
İderler şâhı ol resme ri‘âyet

- 4341 Bular gelmekde Tûs’uñ pâdişâhı  
Buyurdı cem‘ olup bindi sipâhî

İrişdi begler-ile şâh-ı devrân  
Buluşdı bir arada iki sultân

Görincek şâhı Vâmık ‘izzetinden  
Nüzûl itdi hemân ol dem atından

- 4344 Komadı Merzübân Şâh didi zinhâr  
Süvâr ol ata yine iy cihândâr

Görür şehden bu deñlü lutf u ihsân  
Süvâr oldu yine rahşına sultân

At üzre iki sultân görüşüp hoş  
Biri birini itdiler der-âgûş

4347 Ki her giz görmemişdi Vâmık'ı şâh  
Göricek didi tahsîn bâreka'llâh

Getürdi kendü tahtına geçürdi  
Virüp hil'at yidürdi vü içürdi

Pes andan şâh buyurdi Dilpezîr'i  
Varuñ 'Azrâ'ya iltüñ ol emîri

4350 Buyurdi Zengî'yi getürdi sultân  
Eyitdi Vâmık'a it buña fermân

Ki zîrâ saña çok itdi ziyânı  
Ne kim eyledi bir bir bulsun anı

Didi Vâmık çıkarsunlar derisin  
Gerekmez baña ol itüñ dirisin

4353 İşitdi Zengî anı gözi toldı  
Birez agladı döndi yine güldi

Didi Vâmık ki bildüñ n'olırsarın  
Neden aglar neden yine gülersin

Sürüp Zengî türâba 'acz-ile yüz  
Didi hikmet sözinden şâha bir söz

4356 Bu dehr-i dûnuñ iy şeh yok vefâsı  
Meger kim bir vefâya biñ cefâsı

Olısar bir arada şâdî vü gam  
Bugün düğün olursa ırte mâtem

Kimi aglatsa evvel çarh-ı devvâr  
Kim anı güldüriser âhir-i kâr

4359 Seni iy şâh-ı 'âlem çarh-ı gerdûn  
Ki döne döne itmişdür diger gûn

Gör evvel itdi bûlbûl gibi nâlân  
Dönüp gül gibi âhir itdi handân

Kim evvel ben dahı agladum iy şâh  
Umarın soñra gülmek vire Allâh

4362 Melik Vâmık bu sözden aldı hisse  
Ki gitdi kalmadı cânında gussa

Bu şâdîden güneş gibi ferah şâd  
Oluban eyledi Zengî'yi âzâd

Hisârın itdi yine aña in‘âm  
Yanınca eyledi çok lutf u ikrâm

4365 Gelüp şâh-ı cihânuñ pâyın öpdi  
Harâma tevbe idüp döndi gitdi

Du‘â idüp yir öpdi gitdi Zengî  
Yirine sag u sâlim yitdi Zengî

Niçe gün kaldı Tûs şehrinde Vâmık  
Çıkup gitmege bulmadı aralık

4368 Egerçi dün ü gün ‘işretde idi  
Safâ vü zevk-ile sohbetde idi

Haber gönderdi bir gün şâha ‘Azrâ  
Çagırdup Behmen’i yanına tenhâ

Eyitdi Behmen’e ol ehl-i ‘izzet  
Niçe bir olalum bu şâha sıklet

4371 Yıla yaklaştı kim bu yirde kalduk  
Gidelüm bunlara yiter yük olduk

Varalum bizüm ile iy şehen-şâh  
Yâhûd Çîn iline irgürelüm râh

Çü Vâmık oldu bu sözlerden âgâh  
Benüm dahı murâdum oldur iy mâh

4374 Buyurdı Behmen’e Vâmık ki iy yâr  
İcâzet iste yola gitmege var

Gelüp Behmen yir öpdi Merzübân’a  
Didi iy husrev-i devr-i zamâne

Melik Vâmık du‘â idüp havâlet  
Diler gitmege sultândan icâzet

4377 Çog itdük şâh-ı devrâna sudâ‘ı  
Buyursunlar idelüm el-vedâ‘ı

İcâzetden budur maksûd-ı gâlib  
Sıla olmış durur ol şâha vâcib

Pes on yıldur çeker gurbetde mihnet  
Velîkin vâlideyne oldu hasret

4380 Umar sizden safâ-yı himmet-ile



Yirine gönderesiz ‘izzet-ile

İşitdüginde sultân oldı derhem  
Mübârek hâtırına geldi verhem

Baş egdi aldı deryâ-yı tahayyür  
Bu resme eyledi âhir tefekkür

- 4383 Eyitdi Behmen’e var şâha söyle  
Kerem lutf eyle göñlin râzî eyle

Mürüvvet eylesün şâh-ı cihân-gîr  
Dügün içün idem bir özge tedbîr

Tahammül eylesün birkaç aya dek  
Yapam üç şâh-içün üç ‘âlî gerdek

- 4386 İdem şâhâne tertîbin müretteb  
Müzeyyen hem münakkaş hem müzehheb

Birinde Şâh Vâmık tuta mesken  
Birinde Dilpezîr-ile Behmen

Birinde Lâhicân’ıla Perîzâd  
Üçi üç yirde ola hurrem ü şâd

- 4389 İdem üç şehryârı bunda da‘vet  
İdem her birine biñ dürlü hıdmet

Ki evvel bunda da‘vet ola Taymûs  
Kulı kurbânıdur anuñ şeh-i Tûs

İkincisi Melik Şâh Gazni şâhı  
Güzeller şâhı ‘Azrâ’nuñ penâhı

- 4392 Üçünci Nahcûvân’dan gelsün Arslân  
Birike bir araya üç ulu hân

Melik Vâmık iderse buña inkâr  
Elümüzden ne gelür çâr u nâ-çâr

İcâzetdür toyum olsun tok olsun  
Degüldür baglu yolu açuk olsun

- 4395 Çü şâhuñ sözlerini aldı Behmen  
Du‘âlar itdi şâha geldi Behmen

Görüp işitdügini itdi takrîr  
Budur maksûdı şâhuñ iy cihân-gîr

Görüp ma'kûl eyitdi Şâh Vâmık  
Kabûl itdüm müvecceh hem muvâfık

4398 Buyurdi Merzübân Şâh geldi üstâd  
K'urular bir mübârek demde bünyâd

Sehel müddet içinde oldı âbâd  
Gelüp begler iderler âferîn bâd

Buyurdi cem' ola yegâne begler  
Firâset sâhibi ferzâne begler

4401 Salalar ol yiñi bünyâda pertev  
Müşerref ola cennet gibi ol ev

Dirildi ol makâma ehl-i 'işret  
İderler Vâmık'ı ol bezme da'vet

Gelinek karşıladı cümle begler  
Kamusı üstine gevher saçarlardı

4404 Tekellûf eyledi sultân aña taht  
Didi lâıyk durur benden saña taht

Edeb itdi ri'âyet geçmedi şâh  
Hayânuñ perdesini açmadı şâh

Çok itdi Merzübân ibrâm u ikdâm  
Getürdi yanına şâhı ser-encâm

4407 Ki bir tahta oturdi iki sultân  
Du'âlar itdi meclis ehli yeksân

Buyurdi şâh çekildi nüzl-i ni'met  
Müretteb oldı tertîb üzre sohbet

Cihân içre ne deñlü var-ısa aş  
Kamusı geldi anda iy karındaş

4410 Yinildi vü içildi câm u bâde  
Gidüp gam oldı hâtırlar güşâde

Alup altun ayagı sîmgûn dest  
Yürütdi ehl-i bezme sâkî peyvest

Ki hadden aşâ Vâmık oldı ferhân  
Açıldı gonçeyiken oldı handân

4413 Ziyâde Merzübân Şâh dahı dil-şâd  
Olup olmışdı cümle gussadan şâd

Didi Şâh Vâmık'a iy pûr -ı Taymûs  
Senüñdür taht u tâc u kişver-i Tûs

İcâzet buyuruñ tedbîr idelüm  
Dügün eylemege el bir idelüm

4416 Salalum her şehen-şâha bir âdem  
Geleler şehri-i Tûs'a şâd u hurrem

Velîkin Lâhicân'ıla Perîzâd  
Perîlerdür degüldür âdemî-zâd

Ne yirde isteyelüm anları biz  
Nedür tedbîr buyuruñ anlara siz

4419 Didi Vâmık budur tedbîr-i rûşen  
Kim evvel vara şehri-i Çîn'e Behmen

Yolı üzre anuñ bir 'ayn-ı cârî  
Ki lutfından yaratmış anı Bârî

Giderken Behmen ugraya bñara  
Gelür her dem perîler ol diyâra

4422 Bula anları yâhûd bile ahbâr  
İde bu cânibi andan haberdâr

Salalum Gazni'ye ulu vezîri  
Ki varsun Nahcûvân'a dahı biri

Olur bunlar gelince hayli müddet  
Görilsün bunda olan bâkî hıdmet

4425 Müvecceh gördi bu tedbîri sultân  
Kabûl itdi begendi ehl-i erkân

Koşuldu Behmen'e bir niçe yoldaş  
Kamusı ehl-i dil her hâle hâldaş

Gelüp yüz sürdi şâhuñ işigine  
Revân oldu mübârek demde Çîn'e

4428 Bu cânibden yine buyurdi sultân  
Gelüp cem' oldılar düstûr-ı devrân

Vezîrûñ ikisine iki hil'at  
Virüp yoldaş iderler yümn ü himmet

Ulusı Gazni'ye oldu revâne

Kiçisi gitdi mîr-i Nahcûvân'e

4431 Dün ü gün yortum idüp gitdi Behmen  
İrişdi ol bîñara elli günden

Görür Behmen ki ol havzuñ bîñarı  
Suyı sâfî yaşarmış sebzezârı

Yorulmuşdı yoşumışdı tavarlar  
Buyurdı Behmen ol yirde konarlar

4434 Didi vâcib sefer üzre müsâfir  
Ola menzilde birkaç gün mücâvir

Huzûra vardı ol gün anda Behmen  
Haberdâr olmag-içün Lâhicân'dan

**Behmen Vâmık'ıñ babası Taymûs Şâhı sûra da'vet eylemege  
giderken Lâhicân'ıla Perîzâd'dan haber alup Vâmık'a  
bildürdügidür**

Bu fikr-ile yaturken bunda Behmen  
Gürüldi kopdı nâ-gâh gökyüzinden

4437 Havâdan bir ulu bî-gâne leşker  
İnerler Behmen'e karşı konarlar

Nazar eyledi Behmen gördi bunlar  
Benî âdem degül cümle perîler

Arasından birisi bu çerinüñ  
Meger kim ulusu imiş perîñüñ

4440 Yitişdi Behmen'e kıldı du'âyı  
İderler birbiriyle merhabâyı

Sorup Behmen didi iy ehl-i 'izzet  
Ugur-ıla ne yire 'azm-i niyyet

Eyitdi kûh-ı Kâf'dan togrı geldük  
Bi-hamdi'llâh ki geldük size irdük

4443 Didiler Lâhicân'ıla Perîzâd  
Yıl oldı bendden olmadılar âzâd

Ki şehden ayrılalı Lâhicân'ı  
Perîzâd'ıla bir dîv tutdı anı

Melik Vâmık bu yaña hurrem ü şâd

Mukayyed Lâhicân'ıla Perîzâd

4446 Didi Behmen nedür ol derde dermân  
Didi Vâmık'dan olur lutf u ihsân

İderler Behmen'e şol deñlü ibrâm  
Varalum Vâmık'a olmadın ahşam

Bilürsin sen anuñ nâzük-mizâcın  
Kerem kıl eyle bu derdüñ 'ilâcın

4449 Getürelüm üşenme çın sehergâh  
Seni sag u selâmet in-şâ'allâh

Şu deñlü itdiler ikdâm u ibrâm  
Niç'itsün oldı Behmen bunlara râm

Alurlar Behmen'i bir bârgâha  
Hemân perrân olurlar togrı şâha

4452 Ki dahı ötmedin dünüñ hurûsı  
İrişdi buldı bunlar şehr-i Tûs'ı

Yaturdı uykuda ol şâh-ı 'âşık  
Didiler geldi Behmen turdı Vâmık

Hayır mı iy bürâder yohsa şerdür  
Ki giceyle gelen kara haberdür

4455 Didi Behmen hayırdur in-şâ'allâh  
Haber var Lâhicân'dan iy şehen-şâh

Tutulmuş Lâhicân'ıla Perîzâd  
Umarlar hazretüñden ola imdâd

'Adûsı var-ımuş bir dîv-i hûn-h<sup>V</sup>âr  
Ol iki cânı itmişdür giriftâr

4458 Dinürmiş Gundî Dîv ol nâ-bekâre  
Düşürmiş gâfil anları şikâra

İşitdüginde Vâmık oldı derhem  
Gözinden akdı yaşlar yirine dem

Didi Vâmık ne yirdedür mekânı  
Varıcak kanda bulurın ben anı

4461 Didiler kûh-ı Kâf'da bir dere var  
Derenüñ orta yiri bir ulu gâr

Makâm itmiş anı bir dîv-i bed-kîş  
Dün ü gün anda yatur ol bed-endîş

Buyurdi Behmen'e şeh turma iy yâr  
Varup Çîn şehrini eyle haberdâr

4464 Haber vir vâlideyni da'vet eyle  
Geline anlara hoş hîdmet eyle

Hudâ yarî kılursa Lâhicân'ı  
Halâs idem Perîzâd'ıla anı

Şehen-şâha du'âlar itdi Behmen  
Perîlerle yolına gitdi Behmen

4467 İrişdi çîn seherden leşkerine  
Revân oldılar andan yollarına

**Vâmık kûh-ı Kâf'a varup Dîv-i Gundî-nâm 'ifrîti helâk idüp  
Lâhicân'ıla Perîzâd'ı kurtardugıdur**

Bu cânibden turup sultân-ı 'âşık  
Yaragın gördi kendüye muvâfık

Hemân geydi şehen-şâh âlet-i ceng  
Ki ol dîv cengine eyledi âheng

4470 Buyurdi perîler şâhı götürdi  
O dîvüñ oldugı taga getürdi

Şehen-şâh gördi bir vâdî sehimnâk  
Ne ot var ne ağaç ne hâr ü hâşâk

Taşî kapkara seng-i hâredür hep  
İçi toptolu mâr u mûr u 'akreb

4473 Kokusu mühmel ü çirkîn havâsı  
Havâ görmezdi yog-ıdı fezâsı

Şu resme gündüzün oda yanardı  
Ne kolan yügürür ne kuş konardı

Çıkardı ıssısından göklere dûd  
Cehennem aña nisbet zerrece od

4476 Gice olsa olurdu şol kadar serd  
Sanasın kim yagardı berf-ile berd

Perîler ol sebebeden çâr u nâ-çâr

Zafer bulmazlar-ıdı aña her bâr

Didiler şehryâra iy şehen-şâh  
Bu vâdîde olur ol dîv-i güm-râh

4479 Olur bu yirde ol kelb-i cehennem  
Yidügi mâr u mûr u içdügi sem

Gice olunca Vâmık itdi ârâm  
Tulındı gün uruldu nevbet-i şâm

Turup âbdest alup turdı namâza  
Yüz urup hâke başladı niyâza

4482 Yüzin yirlere sürdi dökdi yaşı  
Suladı ol arayı gözi yaşı

Tazarru‘lar kılup kıldı enîni  
Gözinüñ yaşı toldurdu zemîni

Dil ü cândan añup Yezdân-ı pâki  
Eliyle başına çün koydı hâki

4485 Didi kalmışlara kuvvet viren Hak  
Kavî olmayana kudret viren Hak

Îlâhî ben hakîri eyle mansûr  
Ki görem düşmenümi h<sup>v</sup>âr u makhûr

Bu resme aglayurak merd-i meydân  
Yüzin yirden götürdi şâh-ı devrân

4488 Diledi kim yüriye vâdîye şâh  
Perîler didiler kim iy şehen-şâh

Velîkin bunda bir müşkil var iy şâh  
Girilmez bu dereye gâh u bî-gâh

Düşer bu vâdîye gündüzin âteş  
Yanar kum u kayır kaynar kızar taş

4491 Yılanı katı çokdur ‘akrebi bol  
Eser bâd-ı semûm virmez saña yol

Didi şâh eydelüm Allâh oñara  
Ümîdüm var bulam bu derde çâre

Bugün cân u gönülden olmazın şâd  
Geline Lâhicân’ıla Perîzâd

4494 Gam u gussa üşüp göñlini aldı  
Mübârek gözlerine uyhu geldi

Uyudı râhat oldu ol gice şâh  
Uyandı subh-ı sâdıkdan sehergâh

Sabâh oldu yirinden turdı Vâmık  
Yüzini yire sürdi yine Vâmık

4497 Var-ıdı Vâmık'ıñ tiryâk-i ekber  
Ezüben gevdesine sürdi yekser

Geyindi âlet-i harbi tamâmet  
Taleb eyledi Hak'dan isti'ânet

Kuşandı biline tîg-ı felarek  
Didi yâ Rabbî sen eyle mübârek

4500 Kemânı kolına aldı ele tîr  
Yüridi vâdîye şâh-ı cihân-gîr

Birezden kızdı vâdî kaynadı mûr  
Yüridi mâr u 'akreb eyledi zûr

Üşerler her taraftan şehryâre  
Mukayyed olmadı şeh mûra mâre

4503 Egerçi kim üşerdi şâha bunlar  
Kıradı bunları tiryâk-i ekber

Yitişdi bâb-ı gâre şâh-ı devrân  
Temâşâ itdi bir dem kıldı seyrân

İlerü vardı gördi bir magara  
İçinden od çıkardı âşikâre

4506 İrer sem'ine bir ün gey sakın gey  
Dilersin kim idesin dîvi der-pey

Eger fırsat bulursañ aña zinhâr  
Hemân bir kerre çalgıl çalma tekrâr

İki kerre çalıcak dirilür dîv  
İdemezsin anuñla soñra sen rîv

4509 Nazar kıldı magara içre sultân  
Göricek ol la'îni kaldı hayrân

Uyur-ıdı meger kim dîv-i güm-râh  
Murâdınca temâşâ eyledi şâh



Ne gördi gördi bir kelb-i cehennem  
Başı arlana beñzer desti âdem

4512 Teni kaplana beñzer pâyıdur har  
Sanasın kuyrugı bir ulu ejder

Diledi kim uyandura anı şâh  
Urup bir na‘ra Vâmık didi Allâh

Bu na‘ra sem‘ine irişdi fi‘l-hâl  
Yıkıldı sandı gârı dîv-i bed-hâl

4515 Beliñleyü uyandı uykusından  
Kim âteşler çıkardı her gözinden

Tamâm almamış-ıdı uykusını  
Uyandı aldı âdem kokusını

Görür bir âdemi karşuda bî-bâk  
Mukâbil kendüsine çüst ü çâlâk

4518 Yirinden turdı derhâl Dîv-i Gundî  
Yüridi Vâmık’a karşı yükündi

Eline aldı bir mermer ‘amûdı  
Saçardı gıjgırup agzından odı

Yüridi Vâmık’a ol dîv-i güm-râh  
Yirinde turdı muhkem gitmedi şâh

4521 Havâle eyledi gürz-i girânı  
İrıldı Vâmık altından nihânî

Atalardan bu söz dâyim meseldür  
Kim erlik on u tokuzı hîledür

Şu resme urdı darbı yire ol har  
Gömüldi nısfına dek yire mermer

4524 ‘Amûduñ darbı irdi çünki hâke  
Zarar irişmedi ol cism-i pâke

Toza gark oldu gâruñ içi yeksân  
Görinmezdi dîvüñ gözine insân

Didi iy derdmend bî-çâre âdem  
Yat imdi bu ‘amûd altında bir dem

4527 İşıtdi nerrenüñ gümrendüğün şâh

Münâcât eyledi Hakk’a şehen-şâh

Yüzin hâke sürüp didi ilâhî  
Muzaffer eyle nusret vir ilâhî

‘Înâyet irse senden bir gedâya  
Ki korkmaz karşı varur ejdehâya

4530 Didi vü aldı ele tîg-ı Hind’i  
Sıgadı kolını Hakk’a sığındı

Gılâfindan çeküben itdi ‘üryân  
Yüridi ol la‘în üstine sultân

Dil ü cândan didi bir kerre Allâh  
Yitişdi şöyle çaldı hışm-ıla şâh

4533 Miyânından urup bir tîg-ı Hindî  
Sanasın kim harîre irdi sındı

Kılıç şol resme urdı dîve yare  
Nite kim tîz bıçak tâze hıyara

Çagırdı dîv-i Gundî âferîn bâd  
Er-iseñ ancak olur âdemî zâd

4536 Koluña kuvvet olsun tîguñı al  
Belâ çekdürme baña bir dahı çal

Melik güldi didi iy dîv-i ahmak  
Hemân bir kez çalarlar dîvi ancak

Yıkıldı dîv-i Gundî virdi cânı  
Sanasın yog-ıdı evvelde cânı

4539 Şeh-i devrân yüridi gâre girdi  
Perîler şâhını bend-ile gördi

İkisinüñ dahı boynında zencîr  
Ki zencîre çekilmiş iki nahcîr

Melik bunları bendden itdi âzâd  
Hemân dem Lâhicân’ıla Perîzâd

4542 Gelüp şâh ayagina kodılar baş  
İderler âferîn tahsîn ü şâbâş

Perîzâd’uñ tutulmuşdı zübânı  
Bu dîv sihr-ile bağlamışdı anı

Eyitdi Lâhicân iy şâh-ı ‘âkil  
Tılısmı vardur anuñ eyle bâtil

4545 Tılısmı bâtil olmayınca olmaz  
Perîzâd şöyle kalur nutka gelmez

Didi kanda olur anuñ tılısmı  
Ki ben aña okıyam birkaç ismi

Didi şol gâr içinde var bir ejder  
Tılısmıdur anuñ iy şâh-ı kişver

4548 Melik Vâmık yüridi karşı gâre  
Bir ejder karşı geldi âşikâre

Hücûm idüp şâha agzın açardı  
Dem urup gıgırup odlar saçardı

Dehânında gözedüp urdı bir ok  
Tokundu eyledi ol ejderi yok

4551 Tılısmı bâtil oldu hep bozuldı  
Uşandı çarhı zencîri üzüldi

Perîzâd nutka geldi bülbül oldu  
Melik bunları aldı taşra geldi

Perîler cümle istikbâl iderler  
Şehen-şâhı alup şehre giderler

4554 İrişmişler-idi tâze bahâra  
Konarlar bir müzeyyen murgzâra

Yidi gün eylediler ‘ıyş u ‘işret  
Tamâm oldu nihâyet buldı sohbet

Bulara şâh-ı Tûs’uñ niyyetini  
Hikâyet eyledi cem‘iyyetini

4557 İşidüp Lâhicân oldu tarabnâk  
Zemîne baş koyup sürdi yüze hâk

Du‘âya el götürüp eydür iy şâh  
Ne kim vardur murâduñ virsün Allâh

Hemîşe yarıcuñ olsun Hudâvend  
Cihân serkeşleri bendüñde der-bend

4560 Buyuruñ devlet ü ikbâl-ile siz  
Yaragımız görelüm varalum biz

Gelelüm yüz süriye hıdmetüñe  
Du‘âlar eyleyelüm devletüñe

Kabûl itdi erenler şâhı Vâmık  
Münâsib gördi anı hem muvâfık

4563 Buyurdi Lâhicân birkaç perî hoş  
Götürdiler serîr-i şâhı ber-dûş

Şu deñlü sür‘at-ile itdiler hîz  
Yarım sâ‘atde irdiler dahı tîz

İşitdi husrev-i Tûs oldu dil-şâd  
Gelüp itdi hezârân âferîn bâd

4566 Buyurdi Merzübân şâh ehl-i erkân  
Gelüp cem‘ oldu turdı yine dîvân

Buyurdi yine tîz görüñ yaragı  
Düğün içün yakını vü ıragı

Haberdâr eyleñ ‘âlem halkı bilsün  
Yarag u yatıyıla Tûs’a gelsün

4569 Yazıldı her yire kadrince nâme  
Tagıldılar erenler hâs u ‘âme

Ol esnâda irüp bir peyk-i çâlâk  
Du‘â itdi şeh öñinde ferahnâk

Eyitdi müjdegânî iy şeh-i Tûs  
İrişdi devlet-ile Şâh Taymûs

4572 Buyurdi peyke mâl ü nüzl-i ni‘met  
Didi çok çok şükür Allâh’a minnet

Buyurdi bindi ‘asker çaldılar kûs  
Yüridi Vâmık’ıla husrev-i Tûs

O gün ol gice gidüp Merzübân Şâh  
Yarındası seher vaktinde nâ-gâh

4575 Görürler bir müzeyyen ulu sahrâ  
Sanasın ravza-i Firdevs-i a‘lâ

Pür olmuş lâle vü nesrîn ü sünbül  
Açılmış gül ider feryâdı bülbül

Güneş togdı cihânı itdi pür-nûr

Safâdan halk-ı ‘âlem oldu mesrûr

4578 İrişdi şevket-ile Şâh Taymûs  
Görincek indi atdan husrev-i Tûs

Melik Vâmık dahı indi atından  
İrilmadı şeh-i Tûs’uñ katından

İki sultân yüridiler piyâde  
Şehe karşı yüz adımdan ziyâde

4581 Edeb birle gözedüp neng ü nâmûs  
Rikâbın öpdi Taymûs’uñ şeh-i Tûs

Görincek Vâmık’ı fehm itmedi şâh  
Didi eyleñ beni bu cândan âgâh

Didi Behmen budur ol şâh-ı ‘âşık  
Hem oğluñ hem kuluñ şeh-zâde Vâmık

4584 İşitdüginde Taymûs oldu bî-hûş  
Yıkıldı düşdi atdan sanki ser-hoş

Komadı düşmege Vâmık yitişdi  
Öpüp dest-i mübârek pâyeye düştü

Zihî yevm-i mübârek sâ’at-i hûb  
Ki buldı Yûsuf’ını pîr Ya’kûb

4587 Sevincinden ata binmedi Taymûs  
Yüridi şehre öñince şeh-i Tûs

Gelüp kondurdılar bir hoş sarâyâ  
Ki cennet reşk iderdi ol araya

Ki tertîb üzre itmişlerdi tezyîn  
Geçüp oturdu tahta husrev-i Çîn

4590 Bile gelmişdi Taymûs’ıla Meryem  
Görüp oğlu cemâlin ola hurrem

Buyurdu Merzübân Şâh kim havâtîn  
Çıkalar karşı geldi bânû-yı Çîn

İşitdüginde fi’l-hâl turdu hâtûn  
Ki başdan ayaga dek geydi altun

4593 Tonandı Dilpezîr ‘Azrâ-yı gül-ruh  
Gelüp dergâh-ı şâha sürdiler ruh

Revân oldu yola serv-i revânlar  
Yüzi güller yañağı ergavânlar

Şehirden şevket-ile çıkdılar hoş  
Yakın gelmişdi Meryem oldılar tuş

4596 Görincek cümlesi Meryem yüzini  
İnüp atdan öperler hep dizini

Nisâr itdiler üstine cevâhir  
Ne cevher var-ısa bî-hadd ü vâfir

Rikâbın öpdi evvel geldi ‘Azrâ  
Pes andan Dilpezîr ol serv-i ra‘nâ

4599 Hezârân kerr ü ferr-ile alurlar  
Dönüp ta‘zîm-ile şehre gelürler

Melik Vâmık işitdi bu haberden  
Tutuşdı âteş-i hasret cigerden

İrişdi anesine atdı cânı  
Ayagina düşüp şeh şâdmânî

4602 Çü Meryem gördi şâhı ‘aklı gitdi  
Düşüben bir ki sâ‘at şöyle yatdı

Gelüben ‘aklı Meryem açdı gözin  
Kucup şâhı sürer yüzine yüzün

Didi iy dertlü gönümün sürûrı  
Gidelden sen gözümün gitdi nûrı

4605 Niçün kıyduñ benüm iy cânuma cân  
Niçün itduñ gönül milkini vîrân

Niçün hasret odına şöyle yakduñ  
Niçün şöyle beni gözden bırakduñ

Didi vü agladı derd-ile Meryem  
Sevindi döndi yine oldu hurrem

4608 Anasınun elini öpdi Vâmık  
Nasîhat virdi şânına muvâfık

Şu deñlü aldı ele hâtırını  
Dimek kâbil degül biñde birini

Sanasın yire gökden indi ‘Îsâ  
Ki virdi Meryem’e nush u tesellâ

4611 Geçüp ol dün irişdi rûz-ı pîrûz  
Cihân güldi safâdan sanki nev-rûz

Ziyâfet itdi Taymûs'ı şeh-i Tûs  
Ulular geldi hep itdi zemîn-bûs

Yidi gün eylediler 'ıyş u 'ışret  
Tamâm tertîb-ile hatm oldı sohbət

4614 Dimişdi bundan evvel Merzübân Şâh  
Dügün içün ide her şâhı âgâh

Ki her bir şâha saldı bir vezîri  
Melik Şâh'a biri Arslân'a biri

Vezîrinüñ ulusu Mihricân'ı  
Ki Gazni şehrine salmışdı anı

4617 Kiçisi Nahcûvân'a gitmiş-idi  
Ki Arslân Şâhı da'vet itmiş-idi

Haber geldi ki şâhı Nahcûvân'ıñ  
İrişdi hıdmetine Merzübân'ıñ

Ulular aña istikbâl iderler  
Ki bir günlük yola karşı giderler

4620 İrişüp görüşüp hoş ragbet-ile  
Getürler şehre şâhı şevket-ile

Getürdiler bir 'âlî hoş makâma  
Ki baş egmez-idi dârü's-selâma

Tamâm aslınca itdiler ziyâfet  
Yirine vardı kânûn üzre 'âdet

4623 Didiler Dilpezîr'e geldi Arslân  
İşitdi Dilpezîr çü oldı handân

Hekîm aldı elini Dilpezîr'üñ  
Getürdi hıdmetine ol emîrüñ

Gelüp öpdî atasınıñ dizini  
Düşüp sürdi ayagına yüzini

4626 Melik öpdî gözinde Dilpezîr'i  
Bu şükre itdi âzâd çok esîri

Pes andan sordı biñ lutf-ıla hâlin

Sarây-ı mihnet içre her makâlin

Acı tatlu ne kim gördise bir bir  
Atasınũ öñinde kıldı takrîr

4629 Şikâyet kıldı dehr-i dũn elinden  
Neler gördüğini gerdũn elinden

Didi Arslân eyâ şũh-ı zamâne  
Belâ çekmege geldük bu cihâna

Budur devr-i zamânuñ hâli her dem  
Ki bir gün şâdılkıdır niçe gün gam

4632 Ko gitsün mihnet-i devr-i zamânı  
Geçen geçdi unudalum biz anı

Didi Arslân benüm derdüme vâkıf  
Degülsin hâlüm olmışdır muhâlif

Melik Vâmık gelincek Nahcüvân'a  
Zehir virdüm bilürsin ol cüvâna

4635 Varup Taymûs ayagina sürüp yüz  
Derûn-ı dilden anuñ bendesiyüz

Ma'âf eylerse cürmüm zî-sa'âdet  
Ve ger itmez-ise müşkil be-gâyet

İşitdi Dilpezîr eydür mahaldür  
Bu işüñ korkarın soñı cedeldür

4638 Didi Vâmık'dan olur aña dermân  
Varayın hıdmetine şimdi el'ân

İrişdi geldi Vâmık hıdmetinde  
Tek ü tenhâ kimesne yok katında

Didi lutf-ıla iy lutf-ı İlâhî  
Kerem kânı mürüvvet pâdişâhı

4641 Egerçi hıdmetüñde şermsâruz  
Velîkin lutf-ıla mihrüñ umaruz

Zehir virmişdi evvel size Arslân  
Kim oldı ol işe soñra peşîmân

Üşenür Şâh Taymûs'dan ziyâde  
Ki 'ömri hırmenini vire bâde



4644 Gelüp Vâmık didi geçdük biz andan  
Geçen geçdi geçün siz de geçenden

Eyitdi Dilpezîr ‘acz-ile iy şâh  
Nigehdâruñ ola her yirde Allâh

Dilek it Şâh Taymûs’dan hakîrûñ  
Kabûl eyle niyâzın Dilpezîr’üñ

4647 Elini Dilpezîr’üñ aldı Vâmık  
Atası hıdmetine geldi Vâmık

Du‘â itdi yüzini hâke sürdi  
Ki vardı bendeler silkinde turdı

Didi iy âftâb-ı burc-ı devlet  
Kapuñdur secdegâh-ı ehl-i hâcet

4650 Hemîşe ‘izz ü devlet dest-gîrûñ  
Murâdı var hakîre Dilpezîr’üñ

Şehâ ma‘lûmuñ olsun bir zamânda  
Atası ben kuluña Nahcûvân’da

Zehir virmişdi gâfîl baña iy şâh  
Halâs oldum ‘inâyet itdi Allâh

4653 Ki şimdi ‘özü iderler hıdmetünden  
Umarlar hüsn-i himmet himmetünden

Huzûruñdur ümîd-i zann-ı gâlib  
Recâ senden budur olmaya hâyib

İşitdüginde anı şâh-ı ‘âdil  
Didi iy ‘ömrümün bâgında hâsıl

4656 Gül-i gülzâr-ı devletsin baña sen  
Hudâ’dan lutf u rahmetsin baña sen

Senün devletlü başuñçün hezârân  
Anuñ gibi günâh olursa iy cân

Ma‘âf idüp bağışladum muhakkak  
Ki sen cânı bağışladı baña Hak

4659 Buyurdi Şâh Vâmık Dilpezîr’e  
Ki ‘acz-ile süre yüzini yire

Yitişdi Dilpezîr yüz sürdi hâke  
Şükürler eyledi Yezdân-ı pâke

Edeb birle varup Taymûs Hânun  
Öpe ‘izzetle hâk-i pâyin anuñ

4662 Du‘âlar eyledi maksûda irdi  
Murâdı hâsıl oldı yola girdi

Varup muştuladı Arslân’a anı  
Arındı gussadan şâd oldı cânı

**Merzübân Şâh vezîr-i hâsını ‘Azrâ’nuñ babası Gazni şâhı Melik  
Şâha sûra da‘vet eylemege gönderdügidür**

Şu vaktin kim şeh-i Tûs’uñ vezîri  
Getürmişdi varup Arslân’ı pîri

4665 Birisi Gazni’ye olmuşdı irsâl  
Melik Şâha varup i‘lâm ide hâl

Yüridi bir niçe gün arada yol  
Ki bir gün şehir-i Gazni’ye irer ol

Melik Şâha didiler elçi geldi  
Kim anı Merzübân bu milke saldı

4668 Buyurdı da‘vet idüñ gelsün elçi  
Sözin disün cevâbın alsun elçi

Getürler ‘izzet-ile Mihricân’ı  
Ki şâh kendü katına aldı anı

Neyise ol zamânda resm ü ‘âdet  
Kim itdi Mihricân ol resme hıdmet

4671 Melik Şâh virdi düstûrına destûr  
Gelen elçiye vire söze destûr

İcâzet virdi söze Mihricân’a  
Du‘â itdi ezel şâh-ı cihâna

Pes andan didi iy devletlü sultân  
Cihân sultânları hükmünde fermân

4674 Selâm [ü] hıdmet eyler Merzübân Şâh  
Sizi düğüne okur iy şehen-şâh

Meger kim Şâh Taymûs oğlu Vâmık  
Kim olmuş ‘ışk-ıla ‘Azrâ’ya ‘âşık

Çıkarmış tâcî komış tahtgâhı  
Ne kim var-ısa terk itmiş kemâ-hî

4677 Cihân milkini geşt idüp tamâmet  
Bizüm iklîme irişdi selâmet

Tolanup bu cihânı şiddet-ile  
İrişdi şehr-i Tûs'a müddet-ile

Ki şimdi andadur 'Azrâ [vü] Vâmık  
İki şeh-zâde birbirine lâyık

4680 Bulara Merzübân Şâh itdi 'izzet  
Kız idindi anı sâhib-mürüvvet

İkisin birbirine virmek ister  
Murâda bunları irgürmek ister

Anuñçün hazretüñüz itdi da'vet  
Kabûl idüñ sizüñdür bâkî hıdmet

4683 Melik Şâha bu kıssa oldı ma'lûm  
Eridi yandı sızdı nitekim mûm

Bir âh itdi tutuşdı tâk u dergâh  
Yıkıldı tahtı üstine Melik Şâh

Ki tutdı elçinüñ güftârına sem'  
Gözini açdı 'aklın eyledi cem'

4686 Melik Şâh itdi dikkat birle teftiş  
Baña gerçek digil gerçek mi bu iş

Eyitdi Mihricân va'llâhi bi'llâh  
Bu sözde sâdıkın gerçektür iy şâh

Melik Şâh gerçek-imiş bildi tahkîk  
Vezîrûñ sözlerini kıldı tasdik

4689 İnandı şâdmân oldı be-gâyet  
Buyurdı çaldılar tabl-ı beşâret

Ki 'Azrâ gâyib olaldan Melik Şâh  
Kara geyüp iderdi derd-ile âh

Siyâh-pûş olmuş-ıdı halk-ı 'âlem  
Çekerler hasreti yirler-idi gam

4692 Buyurdı halk çıkarsunlar karayı  
Müzeyyen eylesünler her arayı

Yidi gün gice gündüz il tonansun  
Kamu halk 'ıyş u 'ışretle gönensün

Toyurdi ni'met-ile açları şâh  
Ganî eyledi hem muhtâcları şâh

- 4695 Ağır hil'at geyürdi Mihricân'a  
Virür şol deñlü mâl gelmez beyâna

Göñüllerden gidüp gam oldılar şâd  
İder şâh cümle zindân ehlin âzâd

Buyurdi göç yaragın gördiler tîz  
Didi yarın kamu olsun seher-hîz

- 4698 Bugün her hıdmeti itmek gerekdür  
Hemân eglenmeyüp gitmek gerekdür

Yarag ol gün görüldi çın sehergâh  
Şehirden çıkdı yümn-ile Melik Şâh

Yüridi yola sultân heybet-ile  
Yakın irişdi Tûs'a devlet-ile

- 4701 Mukaddem Mihricân'ı gönderür şâh  
Kim ide geldüğinden şâhı âgâh

İrişdi Mihricân virdi beşâret  
Melik Şâh irdi şâhâ bâ-sa'âdet

Buyurdi şâhı Tûs'ı cümle erkân  
'Ayân oldu şehirden çıkdı a'yân

- 4704 Çalındı kûs süvâr oldu selâtîn  
Buyurdi öñce evvel husrev-i Çîn

Yüridi Merzübân Arslân Vâmık  
Dahı kim var-ısa gitmege lâyıık

İrişdi bir mübârek sa'd sâ'at  
Yitişdi bir yire sâhib-sa'âdet

- 4707 Görincek birbirin atdan inerler  
Buluşup görüşüp yine binerler

Zihî sâ'at zihî devletlü devrân  
Birikdi bir yire dört ulu sultân

Ne kim ta'zîm ü tekrîm var-ısa hep

Ri'âyet oldu aslinca müretteb

- 4710 Melik Şâh devlet-ile geldi indi  
Ne 'âdet var-ısa yirine kondı

Kuruldu bezm oturdılar selâtın  
Süvâr oldu bu cânibden havâtın

Binerler Dilpezîr 'Azrâ-yı pür-nâz  
Yanınca bir niçe serv-i ser-efrâz

- 4713 Buyurdu sür'at-ile nite kim berk  
Ki hicrân odına olmuş-ıdı hark

Görincek anasını ol semen-ber  
At üstinden yıkıldı yire ber-ser

Yitişdi bir taraftan dâye miskîn  
Ki dökdi ol mehûñ üstine pervîn

- 4716 Tagıdur 'aklını yine direrdi  
Yüzün ayagı tozına sürerdi

Ol on kızlar ki 'Azrâ'yıla yaşdaş  
Bile büyüyüp olmuşlardı başdaş

Hazân yaprak gibi atdan düşerler  
Segirdüp serv ayagina düşerler

- 4719 Ki gûyâ oldu bülbül gibi Gülşen  
Karañulugı terk eyledi Rûşen

Hilâl olmuşdı hasretle Kamerveş  
Dilin tutmuş-ıdı Dildâr'ıla Dilkeş

Hazân olmuş-iken Gülzâr u Nevruz  
Yanarken nite pervâne Dilefrûz

- 4722 Dökerken acı yaşları Şekerhand  
Tutulmuşken belâ bendine Dilbend

Dilârâm çeng gibi eylerken efgân  
Sevindürdi kamusun fazl-ı Yezdân

Safâlar kesb idüp şâdân olurlar  
Gül-i gonçe gibi handân olurlar

- 4725 Çü gördi anası 'Azrâ yüzini  
Kim az kaldı sevinmekden özini

Helâk idüp ‘adem milkin tuta yol  
Çü gayret birle dirdi kendüzin ol

Görüp ‘Azrâ’yı gitdi ihtiyârı  
Ne sabır kaldı ne elde karârı

4728 Der-âgûş eyledi ol gül-‘izârı  
Sanasın buldı tâze nev-bahârı

Kucup bagrına basdı gözin öpdi  
Güzeller şâhı anuñ yüzün öpdi

İki hasret buluşdı birbirine  
İki servi tolaşdı birbirine

4731 Sarıldı anasına serv [ü] şimşâd  
Sanasın buldı Hurşîd’i Ferahşâd

Zihî vakt-i sa‘âdet gitdi meftûn  
Kırân-ı ay [u] gün olmışdı ol gün

Dirip ‘aklını ‘Azrâ-yı dil-efrûz  
Didi el-hamdü li’llâh rûz-ı pîrûz

4734 İrişdük kopmadın rûz-ı kıyâmet  
Kavışduk hasrete sag u selâmet

Durup nâz-ıla ‘Azrâ-yı füsûnger  
Anasına nasîhat virdi dil-ber

Melik Vâmık anası atdan indi  
Ki ‘Azrâ anasına vire pendî

4737 Tesellî virdi Meryem hûb u mevzûn  
Didi lutf-ıla iy devletlü hâtûn

Budur devr-i zamânuñ işi dâyim  
Degüldür çarh-ı dûn bir yirde kâyim

Virür her baglu işlere güşâdı  
Getürür kalbe kuvvet rûha şâdî

4740 Gehî şâdî yirine gösterür gam  
İder gâh gâh düğünü ‘ıyşî mâtem

Mukarrer gâh ferhân gâh gussa  
Ki vardur bu ikiden şahsa hisse

Bi-hamdi’llâh irişdi sâ‘at-i sa‘d  
Ki gelmez gitdi derd [ü] gussa min-ba‘d

4743 Güzeller şâhı ‘Azrâ’ya yitişdüñ  
Gül-i Firdevs-i a‘lâya yitişdüñ

Ferâmûş eyle geçmiş mâcerâyı  
Der-âgûş eyle serv-i dil-rübâyı

Kabûl itdi bu nushı pendı hâtûn  
Tasadduk eyledi çok akça altun

4746 Sûvâr oldı ata serv-i revânlar  
Revân oldı yola serv-i cinânlar

İrüp şehre olundı ‘ıyşa âheng  
Çalındı nây-ıla def ‘ûd-ıla çeng

Göñüller germ-iken zevk u safâdan  
Ki nâ-gâh bir gulüvv kopdı havâdan

4749 Cihân toldı ser-â-ser hûyıla hây  
Çalınur tabl kûs sûr-nây-ıla nây

Görinmez kimse erkekden dışıden  
Uçunur vehm alurdı her işıden

Didi begler nedür bu ne ‘alâmet  
Yakın oldı meger rûz-ı kıyâmet

4752 Didi Vâmık üşenmeñ bu sadâdan  
Perîler leşkeri geldi havâdan

Kimesneye ziyân itmez bular hiç  
Size yok korku bunlardan er ü giç

Perîler şâhınıñdur işbu gavgâ  
K’olupdur kûh-ı Kâf bunlara me’vâ

4755 Bir ulu pâdişâhdur Kâf içinde  
Nazîri yokdur ol etrâf içinde

Kuluñuzı idinmişdür karındaş  
Olur her yola yoldaş hâle hâldaş

Gelürler bendeñüz görmege gâh gâh  
Dügüne geldi şimdi ol şehen-şâh

4758 Hemân sâ‘at perîler yire indi  
Şehir kurbında bir sahrâya kondı

Yitişdi Lâhicân’a geldi Vâmık

Yirinden ‘izzet-ile aldı Vâmık

Şehen-şâhlar huzûrına getürdi  
Du‘â idüp gelüp yire yüz urdı

4761 Ayag üzre turup begler ri‘âyet  
İderler Lâhicân’a bî-nihâyet

Yir itdiler Melik Vâmık katında  
Edeb birle oturdı hıdmetinde

Bu cânibden güzeller şâhı ‘Azrâ  
Yanınca Dilpezîr ol serv-i ra‘nâ

4764 Perîzâd’a ol iki serv-i bâlâ  
Didiler merhabâ ehlâ vü sehlâ

Makâmından o dildârı alurlar  
Ulu ta‘zîm-ile bezme gelürler

Gelüp hâtûnlara itdi du‘âyı  
El öpdî itdi bir bir merhabâyı

4767 Melâhat gördiler anuñ sözinde  
Öperler her biri iki gözinde

Perîzâd’a yir itdi şâh-ı hûbân  
Oturdı sag kolında şâd u handân

Yidi gün ‘işret itdiler pey-â-pey  
Simât-ı bezmi kimse itmedi tayy

4770 Çü sohbet âhir oldı Şâh Taymûs  
Eyitdi Merzübân’a iy şeh-i Tûs

Görölsün emr idüñ düğün yaragı  
Uyaruñ yansun ‘âşıklar çirâgı

Didi ‘izzetler idüp Merzübân Şâh  
Ki himmetler iderseñ in-şâ’allâh

4773 Görölmişdür masâlih devletüñde  
Tamâm olmışdur ‘âlî himmetüñde

Yitişdi sâ‘at-i sa‘d vakt-i pîrûz  
İki günden iriser rûz-ı nev-rûz

Düğünüñ ibtidâsı andan olsun  
Umaruz hayr-ıla hatm ola düğün



4776 Re'îs-i mihterâna emr ider şâh  
Yidi yüz kubbeli bir âlî hargâh

Kurar meydân içinde ol dil-âver  
Ki her bir kubbesi eflâke hem-ser

Dikilmiş sırma altun-ıla düpdüz  
Cihân içre nazîrin görmemiş göz

4779 İçi zer-dûz üsti kırmız'atlâs  
Temâşasında hayrân cinnî vü nâs

Harîr-idi ipi vü ilmigi hep  
Sütûnı sîm-i hâm-ıdı müzehheb

Elekden cümle topragın elerler  
Gül-âb-ı nâb-ıla düpdüz sularlar

4782 Buhûr eylediler yüz biñ yük 'ûdı  
Mu'attar eyledi âfâkı dûdı

Yanınca niçe yüz yük müşg ü 'anber  
Hasal bân-ıla micmerde yakarlar

Kururlar altı yirde cevherî taht  
Kime irse zihî devlet zihî baht

4785 Müzeyyen eylediler her serîri  
Nihâlîler döşediler harîrî

Sabâhdan tâ irince nevbet-i şeb  
Kamu tertîbi düzdiler müretteb

#### **Sıfat-ı sûr-ı magbûtü 's-sürûr-ı mebsûtü'l-hubûr**

Geçüp ol dün irişdi rûz-ı nev-rûz  
Hamel burcında mihr-i 'âlem-efrûz

4788 Diküp nûrânî altun başlu sancak  
Zemîn ü âsümâna virdi revnak

Şitânuñ şiddeti zulmin götürdi  
'Adâlet tahtına geçdi oturdu

Götürdi zehr-i kahrın rûzgâruñ  
Getürdi lutf u mihrin nev-bahâruñ

4791 Safâdan şevk-ile cûş itdi enhâr  
Uyandı gaflet uykusından ezhâr

Zeberced tahta çıkdı husrev-i gül  
Mübârek bâd okurdı savt-ı bülbül

Tonanmış gül gibi al-ile lâle  
Gül-âb-ıla yüzini yurdu jâle

4794 Ki âzeryûn tutardı kâse-i zer  
Nisâr-içün tolu misk-ile ‘anber

Hezâr okur hezârân dürlü destân  
Gazel-h<sup>V</sup>ânlık ider mürğ-ı hoş-elhân

Safâ vü şâdılık tolmuşdı dehre  
Zemîn ü âsümân almışdı behre

4797 Mübârek sâ‘at-idi vakt-i pîrûz  
Huceste mevsüm-idi kutlu nev-rûz

Rivâyet şöyle itdi ol gün üstâd  
İderler ol mübârek sûra bünyâd

Buyurdu Şâh Taymûs husrev-i Tûs  
Çalındı subh-dem sûr-nây-ıla kûs

4800 Zemîn ü âsümân toldı sadâdan  
İşiden raksa girdi ol safâdan

Salâ oldı cihân halkına düpdüz  
Ki kırk gün düğün olsun gice gündüz

Şu deñlü âteşe hîzüm uruldu  
Taşımakdan cihân halkı yoruldu

4803 Kazanlar olmuş-ıdı halka-der-gûş  
Demürler gevdeler götürdi ber-dûş

Şu deñlü kırdılar ördek ü kazı  
Yığıldı taglar oldı toldı yazı

Kesildi gûsfend ü gâv ü berre  
Su gibi kanı toldı bahre berre

4806 Kırarlar şöyle kebgî mâkiyânı  
Zemîn toldı uçurmadur kalanı

Añılmaz süglün ü dürrâc u tîhû  
Hisâb olmaz-ıdı har-gûş u âhû

Oturdu yirlü yirine selâtîn

Şu tertîb üzre kim olmışdı âyîn

4809 Oturmaga mahall olan oturdı  
Ayak üzre turacak karşı turdı

Salâ oldı çekildi nüzl-i ni‘met  
Şarâb-ı hoş-güvâr ü şîr ü şerbet

O devrânda neyise resm-i kânûn  
O tertîb-ile kondı ortaya h<sup>v</sup>ân

4812 Cihânda her ne kim var aña kâbil  
Olurdu cümle ol meclisde hâsıl

Yazarsam her birinüñ adlu adın  
Söz uzanur uçurur cümle dadın

Yimekdür cümlesi yinmek gerekdür  
Şu kim meşhûr ola dinmek gerekdür

4815 Pilavuñ kubbesi eflâke irdi  
Yagı taşup yidi kat hâke irdi

Harîse üzre konan degme köfte  
Gıdâ olur bir aca iki hefte

Şu deñlü zerdeye harc itdiler zer  
Yazıldı biñ mücelled oldı defter

4818 Çinîye şöyle koymışlar gülâcı  
Toyurur bir çinîsi elli acı

Şu deñlü geldi orta yire zirva  
Kim anuñla tolardı yidi deryâ

Dökerler meclise şol deñlü şekker  
Yidi ednâ meges bir kelle şekker

4821 Rubâhuñ ol düğünde degme acı  
Begenmezdi öyünde yüz dücâcı

Ki her kurd koyına olmışdı çûbân  
Azırkanurdu yüz gevdeyi bir cân

Şegâl kelle idinmiş-idi gâvı  
Nasîb oldukça her cân aldı avı

4824 Sabâhdan ahşama dek oldı ‘işret  
Yiñilendi gice oldukda sohbet

Yakarlar şem‘-i rûşen şem‘ dâna  
Zemîni beñzedürler âsümâna

Şu deñlü yakdılar kandîli mûmı  
Yire indi yidi çarhuñ nücûmı

4827 Kebâb u dürlü ni‘met çerb ü şîrîn  
Kimesne şerh idemez biñde birin

Kederden kalbi itmege güşâde  
Getürdi lâle-ruhlar bezme bâde

Gülistân oldu meclis kâseler gül  
Arada bülbüle olmışdı bülbül

4830 Çözüp gül yüzlü sâkîler külâle  
Tutar nergis gibi zerrîn piyâle

Ziyâde cûşa geldi şâh-ı ‘âşık  
Muhibbler pâdişâhı Şâh Vâmık

İşâret eyledi çâkerlerine  
Alalar sâzlarını ellerine

4833 Alup sâzını evvel çengî Şâdân  
Derûndan çengine itdürdi efgân

Rebâbı derd-ile inletdi Bihzâd  
Figân itdürdi kânûna Ferahşâd

Pes andan nây-ı nâlân itdi Maksûd  
Yakup cânlar çıkardı göklere dûd

4836 Eline aldı ‘ûdın soñra Handân  
Tarabnâk oldu meclis ehli yeksân

Çalındı nakş u tasnîf ü ‘ameller  
Hoş elhân-ıla okundu gazeller

Tamâm kırk gün bu resme şâd u hurrem  
Gice gündüz iderler ‘ıyş-ı bî-gam

4839 Alurlar her ne hazz olursa vâfir  
Sürûr-ıla iderler sûrı âhir

Çü hatm oldu düğün ü ‘ıyş [ü] ‘işret  
Bu kez oldu gelin almaga niyyet

[Halk sarâya da‘vet idilüp şer‘at üzre kâbîn kıyılup resm ü kânûn

**üzre ‘Azrâ’nuñ zeyn eylendügidür]**

Gel iy cân bülbüli cândan haber vir  
Bahâr irdi gülistândan haber vir

4842 Çekersin bir yıl oldı iştiyâkı  
Seni yandurdı hasret iftirâkı

Gerekdür kim olasin vasla vâsıl  
İdesin bezm-i gül şevkini hâsıl

Dem-i gül irdi şimdengirü şâd ol  
Yitiş maksûd-ı cânâ ber-murâd ol

4845 Hudâ her ‘ukdeye virür güşâdı  
Murâda irgürür her nâ-murâdı

Melik Vâmık şu deñlü çekdi hasret  
Kim âhir Hak te‘âlâ itdi rahmet

Murâdın virdi aña kıldı ihsân  
Zihî lutf u mürüvvet ıssı Yezdân

4848 Salâ oldı dirildi halk sarâya  
Ulular geldi cümle bir araya

O devrânda ne ise resm ü âyîn  
Kıyarlar ol şerî‘at üzre kâbîn

Gelin katına geldi cümle hâtûn  
Bularuñ dahı vardur resm-i kânûn

4851 Gül-âbı müşg-ile ‘anber ezerler  
Yüzini yurlar altunla yazarlar

Gül-âb-ı nâb-ıla billûrı yurlar  
İderler hoş-talı kâfûr [u] ‘anber

Tararlar sünbülünü ‘anber ile  
Mutarrâ itdiler müşg-i ter-ile

4854 Ekerler ‘anber ü müşg ü ‘abîri  
Harîr üzre geyürdiler harîri

Yakarlar kaşına miskîn hızâbı  
Çekerler mâh-ı tâbına sehâbı

Çekerler nergisine sürme-i nâz  
Olur bir gamzesi biñ gamze gammâz

4857 Ruh-ı gülgûna eyle itdiler âl  
Ezûp miski kodılar üstine hâl

Gül-âb u kand-ıla yurlar dehânın  
Şekerden tatlu itdiler zübânın

İderler lü'lü-i lâlâsını sâf  
Gül-âb-ı nâb-ıla gün gibi şeffâf

4860 Düzerler kût-ı cân şîrîn lebinî  
Bih eylerler bihîden gabgabını

İki ak ele al hınnâ yakarlar  
Gümiş barmaga zer hâtem takarlar

Tamâm zeyn eylediler ol nigârı  
Kim oldu dil-rübâlar şehryârı

**[Azrâ ile Vâmık'a Belkıs ü Süleymân yâdigârı sanduktakiler  
giydirilüp kuşandırıldıktan soñra üç gelinle üç damadın zifafa  
girdügidür]**

4863 Bu cânibden işit bir hoş hikâyet  
Zamân-ıla olunmışdı rivâyet

Beyân olmuşdı sâbıkda bu ahhâr  
Varıncak şehr-i zerrîne o dildâr

Süleymânî libâsı ol dil-ârâ  
Ki bulmuşdı iki sanduk muheyyâ

4866 Perîzâd sanduk-ıla almış idi  
Gelinek bile alup gelmiş idi

Birin Vâmık birin 'Azrâ õñinde  
Edeb birle kodılar hıdmetinde

Süleymân hazretin añup Perîzâd  
Du'â idüp iderler rûhını şâd

4869 Du'â resmini yirine yitürdi  
Pes andan sanduguñ kuflın götürdi

Takarlar sâ'id-i sîme süvârı  
Ki Belkıs-ı Süleymân yâdgârı

Gümişden boynına sîmîn ü zerrîn  
Takarlar bir kılâde 'anber-âgîn

- 4872 Takarlar gûşvâra iki dürri  
Alurdi nûrî andan necm-i durrî
- Ne kim var-ısa Belkîs' uñ libâsın  
Kuşağın mi'cerin tâcın kabâsın
- Geyindi vü kuşandı serv-i reftâr  
Düzündi vü koşundı şehd-güftâr
- 4875 Şu resme eyledi meşşâta zînet  
İşitdi itdi tahsîn hûr-ı cennet
- Bu yaña Dilpezîr'e degdi nevbet  
Aña da ancılayın oldı ragbet
- Güzeller şâhı 'Azrâ'nuñ nişânı  
Neyise eyle tonatdılar anı
- 4878 Kodılar kamu tertîbi yirine  
Komadılar yirincek kim yirine
- Tonandı Dilpezîr hoş hurrem ü şâd  
Bezendi anuñ ardınca Perîzâd
- Perîler âyini üzre perîler  
Perîzâd'ı iderler gark-ı zîver
- 4881 Kurlarlar üç cibinlik sırma altun  
Tutarlar üstine çetr-i hümâyûn
- Çalındı tabl-ı şâdî ötdi sûr-nâ  
Ayag üstine geldi pîr ü bürnâ
- Zemîn ü âsümân toldı sadâdan  
Felekler raksa girdi ol safâdan
- 4884 Nisâr eylediler şol deñlü gevher  
Ayag altında kaldı sîm-ile zer
- Kimesne bakmaz oldı yirdekine  
Getürdiler gelini gerdegine
- Görincek Şâh Taymûs itdi ta'zîm  
Üzengülik buyurdi birkaç iklîm
- 4887 Melik Vâmık anası şâd [u] handân  
Nisâr eyledi yüz yük la'l ü mercân
- Bu cânıbdan işit şeh-zâde n'eyler  
Dirildi bir araya yine begler

Süleymân hazretinüñ yâdgârın  
Getürdi Lâhicân ortaya varın

4890 Süleymân'a du'â itdiler evvel  
Kim andan soñra urdı sanduka el

Çıkardılar içinden her libâsı  
Görenlerüñ giderdi kalbi pâsı

Geyindi bir bir anı Şâh Vâmık  
Kim oldu pür-üsûl ü pür-yaraşık

4893 Ulu ta'zîm-ile şâhı alurlar  
Alup gerdek kapusına gelürler

Mübârek bâd iderler ulu begler  
Saçarlar üstine dürr-ile gevher

İcâzet istediler kim gireler  
İki yâri murâda irgüreler

4896 Buyurdi içerü kapu agası  
Bu buyrugüñ nedür göre revâsı

Görüp 'arz eyledi sâhib-sa'âdet  
Buyurdılar içerüden icâzet

İşitdiler Melik Şâh'ıla Taymûs  
Yüridiler ol iki ehl-i nâmûs

4899 Melik Şâh aldı 'Azrâ'nuñ elini  
Ki teslîm ide Taymûs'a gelini

Tutup Vâmık elini şâh-ı Çînî  
Ki 'arz ider güyegüye gelini

Elin eline virdiler iki şâh  
Eyitdiler mübârek ide Allâh

4902 Saçarlar şol kadar dürr-i semîni  
İderler kân-ı gevher ol zemîni

Tagıldı halk iki cân kaldı halvet  
Gelüp şâdî aradan gitdi nahvet

Çün el virdi müyesser oldu ümmîd  
Kırân eylediler mâh-ıla hurşîd

4905 İki ma'sûk biri birine 'âşık



İki ‘âşık biri birine lââyık

Çü gördi birbirini iki sultân  
Kalurlar bir zamân ser-mest ü hayrân

Tagılmış ‘aklını başına dirdi  
Melik Vâmık o gice kadre irdi

4908 Uyandı devlet ü bahtı çirâğı  
Götürdi gül yañakdan al tuvagı

Ne gördi gördi bir hurrem gülistân  
Düşinde görmemişdi anı Rıdvân

Kemâline irişmiş nev-bahârı  
Ter ü tâze hemîşe nev bahârı

4911 Açılmış nergis ü nesrîn ü sünbül  
Yitişmiş tâze gonçe kırmızı gül

İcâzet oldu sultân girdi bâga  
Temâşâ kıldı muhkem sola saga

Ki her bir mîve her gül virdi şevki  
Şehen-şâh her birinden aldı zevki

4914 Yitişmiş gördi her dürlü yimişler  
Ne el urmuş aña kimse ne dişler

Gehî kaşına hayrân oldu peyvest  
Geh oldu nergis-i mestine ser-mest

Gehî sünbül den itdi boynına bend  
Gehî la‘l-i şeker-hâdan yidi kand

4917 Gehî şeft-âlûlar dirdi lebinden  
Geh ayva kokuladı gabgabından

Gehî gül yiileyüp olurdu ser-mest  
Geh iki nâr-ı bostâna urur dest

Gehî eylerdi câm-ı la‘lini nûş  
Gehî eylerdi servini der-âgûş

4920 Bu nev‘a seyr iderken gülşeni şâh  
Görür bir vâdî-yi billûrî nâ-gâh

Tamâm itdi şehen-şâh seyr-i bâğı  
İzinden buldı bir âhû yatagı

Bırakmış vâdîde bir nâfe âhû  
Virürdün cân ele girseydi âh o

4923 Mukaffel buldı şâh bir dürc-i yâkût  
Olurdu kalbe kuvvet cânlara kut

Mühür urmuşdı ol kufle melekler  
Havâdisden anı her lahza bekler

La‘al miftâh-ıla ol dürc açıldı  
İçinden la‘l-ile mercân saçıldı

4926 Şu deñlü virdi ferhân cism [ü] cânâ  
Sanasın kim yiñi geldi cihâna

İrişdi rûha râhat kalbe kuvvet  
Gidüp sıklet gönülden geldi sıhhat

Çekildi cân gözine nûr-ı cevher  
Gönül âyînesi oldu münevver

4929 Safâdan toldı şâhuñ gönli şâdî  
Ki buldı baglu işler hep güşâdî

Çü gördi cümle maksûdın mukadder  
Mukaddir eylemiş anı mukadder

Gönül maksûdına irdi şehen-şâh  
Murâdını müyesser itdi Allâh

4932 Pes andan servini itdi der-âgûş  
Kenâre çekdi sidre talını hoş

Yine bagrına basdı cânını şâh  
Getürdi sîneye îmânını şâh

Çün irdi cümle maksûdına sultân  
Yire yüz urdı itdi şükr-i Yezdân

4935 Üç ‘âşık bir gicede cem‘ olurlar  
Kimi pervâne kimi şem‘ olurlar

Geçüp ol dün irişdi subh-ı sâdık  
Tulû‘ itdi şeref burcında şârik

Ziyâ virdi zemîn ü âsümâna  
Safâ virdi kulûb-ı ins ü cânâ

4938 Safâdan şâdılıktan toldı ‘âlem  
Uyandı gaflet uykusından âdem

Uyandı uykusından çünkü Vâmık  
Yiñi cân virdi aña sanki Hâlık

Gelüp begler mübârek bâd iderler  
Du‘â-yı devlete bünyâd iderler

- 4941 Selâtîn cümle bâ-i‘zâz ü ikrâm  
Alup şâhı iderler ‘azm-i hammâm

Bu cânibden dahı uyandı Behmen  
Görür yatur kucuşmış cân-ıla ten

Dilemez ayıra cânı bedenden  
Vire cân vormeye cânânı Behmen

- 4944 Uyandı Lâhicân gördi zamâne  
Murâd okını irgürmüş nişâne

İdüp câm-ı şarâb-ı vaslını nûş  
Yaturlar gice gündüz mest [ü] ser-hoş

Yatur cânına cân katmış Perîzâd  
Tolanmış serv-i âzâd-ıla şimşâd

- 4947 Cihânı nûra gark itmiş ser-â-ser  
Zemîn olmuş zamân-ıla ber-â-ber

Yazarsam bunlaruñ vasfın mufassal  
Ki tatvîl-i kelâm olur muhassal

Tolar kagıd idersem cümle tahrîr  
Söz uzanur olunmaz şerh takrîr

- 4950 Ne hâcet sözi uzatmak ziyâde  
İrişdi kamu ‘âşıklar murâda

Murâdına yitişdi çün şehen-şâh  
Şükür itdi didi el-hamdü li’llâh

Tamâm olundu ‘urs kalmadı teşvîş  
Görüldi her masâlih bitdi her iş

- 4953 Oturdu ‘işrete yine selâtîn  
Melik Şâh’ıla Arslân husrev-i Çîn

Hezârân ‘izzet-ile Şâh Taymûs  
Dir esnâ-yı kelâmda iy şeh-i Tûs

Murâduñ üzre devr itsün zamâne

Bahâr-ı devlet irmesün hazâna

4956 Yıl oldu sâyeñüzde râhat olduk  
Size hadden ziyâde zahmet olduk

Buñumuz yok hemîşe şâdmânuz  
Velîkin sizlere bâr-ı girânuz

Geçüp hadden ziyâde oldu tasdî‘  
Yiridür ger bize olursa teşnî‘

4959 Buyuruñ iy şeh-i devrân icâzet  
Sefer ahvâli görilsün tamâmet

Safâ-yı hâtır-ıla iy şehen-şâh  
Bize yümn-ile himmet eyle hem-râh

Ne deñlü görse göz görmege toymaz  
Velîkin va‘deye bu ‘ömr küymez

4962 Murâdum budur iy şâh işbu sözden  
Tulınmadın gözümüñ nûrı gözden

Sa‘âdet âftâbı sala pertev  
Serîr-i Çîn’e Vâmık ola husrev

Zihî baht [u] sa‘âdet kim bir oğlan  
Atasınuñ ola tahtında sultân

4965 Yiridür ol şehen-şâh ide şîven  
Soñında tahtını zabt ide düşmen

Bititmesün bu hâli dostlara Hak  
Ki düşmen tahtın ala bula revnak

Tamâm itdi sözi hatm itdi Taymûs  
İşitdi bir bir anı husrev-i Tûs

4968 Didi ‘izzetler idüp Merzübân Şâh  
Müyesser eylesün maksûduñ Allâh

Yaraşur baht [ü] ikbâl-ile Vâmık  
Ata tahtında sultân ola lâyık

Murâduñı müyesser ide Yezdân  
Göresin oğluñı tahtuñda sultân

4971 Ne sözler kim buyurduñ cümle ma‘kûl  
Kabûle kâbil ü makbûle makbûl

Huzûruñda velîkin iy cihândâr  
Şikeste bendenüñ bir hâceti var

Yidi gün oldı bir hefte mukarrer  
Tamâm ol hefte sohbet ola yekser

4974 Tamâm olunca iy sâhib-sa'âdet  
İdevüz her güne bir dürlü 'âdet

Bu sohbet hatm ola bula nihâyet  
Toga bir kutlu gün bir kutlu sâ'at

Sefer ola mübârek size iy şâh  
Sa'âdetle gidesiz feth ola râh

4977 Kabûl itdi bu sözi Şâh Taymûs  
Kodı baş Merzübân itdi zemîn-bûs

Du'âlar itdi şâha turdı gitdi  
Varup ol meclisüñ tedbîrin itdi

Kamu tertîbi aslınca müretteb  
Ne kim var gördi cümle kaydını hep

**[Şâhlar ayrılmadan Merzübân Şâhuñ teklîf ve isrârıyla melekleri  
reşk itdürecek gülşen-i mu'azzamda yidi tâk-ı mu'allâ kurup yidi  
gün 'ıyş ü 'işretten soñra Taymûs'uñ mülkine gidüp Vâmık'ı  
tahtına geçürdügüdür]**

4980 Gel iy bülbül çemende nagme-sâz ol  
Nevâlar gösterüben perde-bâz ol

Şeker tengini açdı tûti-i cân  
Dil-i bülbül gerekdür şekker-efşân

Gelüp evrâk-ı gülden eyle takrîr  
Ki nâzûk nagmelerle eyle tahrîr

4983 Yine şerh eyle şîrîn dâstânı  
Açılsun gonçenüñ râz-ı nihânı

Açılsa gonçe gül pür-cûş olursın  
Geçerse devr-i gül hâmûş olursın

Yitiş gül devrini fevt itme zinhâr  
Geçer gül revnakı ancak kalur hâr

4986 Bahâr eyyâmı geldi devr-i güldür  
Gamı kıl sen ferâmûş cânı güldür

Gelinek gonçe bâguñ güllerine  
Öte tur didiler bûlbûllerine

Ötersin gülşen içre eyleyüp zâr  
Çekersin bir yıl oldı fûrkat-i yâr

4989 Gel imdi seyr-i gülzâr eyleyelüm  
Temâşâ-yı ruh-ı yâr eyleyelüm

İdenler taraf-ı gülzârı temâşâ  
Sanurlar gülşeni Firdevs-i a‘lâ

İşid imdi gülistân sohbetini  
Gülistân’ıla Bostân sohbetini

4992 Şehüñ var-ıdı bir gülşen mu‘azzam  
Nazîrin görmemişdi nesl-i Âdem

Gam u gussa bulıncak göñline râh  
O bâga ‘azm iderdi Merzûbân Şâh

Türâbından gelürdi bûy-ı ‘anber  
Aña reşk eyler-idi misk-i ezfer

4995 Var-ıdı ortasında bir bîñarı  
Mutarrâ eylemişdi sebzezârı

Müsemmen havz-ıdı mermer binâsı  
Suyı şîrîn latîf idi havâsı

O havzuñ çevre yanı bâg [u] gülşen  
Şehüñ olurdu göñli anda rûşen

4998 Zümürüdvâr döşenmişdi çemenler  
Harem olmuşdı aña nârvenler

Çemenlerle ber-â-berdi ze‘afrân  
Semenlerle bezenmişdi gülistân

Gül-i sûrî olup sultân-ı ebhâr  
Sürer pâyına yüz enhâr ü ezhâr

5001 Zeberced tahta geçmiş oturur gül  
Öter gûyâ olup şevk-ile bûlbûl

Dehân-ı lâleye düşmişdi jâle  
Görenler dir budur lulu-yı lâlâ

Bir ayag üzre çün serv-i hoş-endâm

Kabâ-yı sebz-ile olmuş pür-endâm

5004 Çıkup serv üstine eyler hoş elhân  
Hezâr okur hezârân dürlü destân

Okur kumrî bu bâga nev-bahârı  
N'ideyin dost diyüp gözler nigârı

Olur gülşende sûsen mîr-i meclis  
Anuñ agzın gözedür lâle nergis

5007 Kadeh nergisleri zerrîn piyâle  
Tutar elde la'alden kâse lâle

Siñüp kaldı benefşe sebzâra  
Boyın egmez-iken zülf-i nigâra

Giceyle gülşeni eylerdi hoş bû  
Seherden götürür kohuyı şeb-bû

5010 Münakkaşlar geyüp mîr 'âşıkânlar  
Zeberced câme geymiş zaymurânlar

Firengî atlasın geymiş karanfûl  
Libâs-ı lâciverdî geydi sünbül

Temâşâ eyleyen zülf-i nigârı  
Görür nergis gibi her dem bahârı

5013 Şakâyık yâsemen gül-nâr zanbak  
Çemen bezmine virmişlerdi revnak

Pür itmiş kâsesin şebnemle lâle  
Güneş görse uçardı göge jâle

Şu deñlü zînet itmiş bâğı nesrîn  
Felekde reşk iderdi aña pervîn

5016 Temâşâ eyleyen bir kez bu bâğı  
İderdi gayrı gülşenden ferâğı

Müferrih kûşe vü şâhâne menzil  
Güşâde olur-ıdı anda her dil

Buyurdi kullarına Merzübân Şâh  
Varalar ol makâma çın sehergâh

5019 Yidi yirde kuralar çetr-i 'âlî  
Döşeyeler aña zerrîn nihâlî

Hemân dem ‘azm iderler ol mekâna  
İrişdiler seherden bûstâna

Yidi yirde yidi tâk-ı mu‘allâ  
Kurarlar atlas u dîbâ vü zîbâ

5022 Sütûnların zer-endûd itmiş üstâd  
Niçe yıllar çalışmış itmiş âbâd

Komışlar yir yir anda gevher-i sâf  
Gice olsa virür gün gibi şeffâf

Yidi yirde kurarlar taht-ı zerrîn  
Cevâhirle müzeyyen sâk-ı sîmîn

5025 Müzeyyen kıldılar pâ-y-ı serîri  
Döşediler harîr üzre harîri

Oturdu altı tahta altı sultân  
Sorarsañ her biri fagfûr [u] hâkân

Yidinci tahta geçdi çün havâtûn  
Bularuñ dahı vardur özge kânûn

5028 Perîzâd’a buyurdu şâh-ı kişver  
Çeke ortaya bir perde mu‘anber

Otura perde ile hûb-rûlar  
Güneş yüzlü güzeller mâh-rûlar

Sehâbı mesken idindi hümâlar  
Bulutdan nem kapardı meh-likâlar

5031 Perîzâd Dilpezîr ‘Azrâ vü Meryem  
Ulu hâtûnlar-ıla şâd u hurrem

Oturup bir araya cem‘ olurlar  
Kimi pervâne kimi şem‘ olurlar

Bular şevkinde olsun şöhret-ile  
İşit n’eyler selâtîn şevket-ile

5034 Gözedüp her kişi kollu kolını  
Bilür tertîb-ile yirlü yirini

Gelüp evvel oturdu Şâh Taymûs  
İder ikrâm ü ‘izzet server-i Tûs

Melik Şâh oturur tahtuñ birine  
‘Ale’t-tertîb geçer yirlü yirine



5037 Döşediler simât-ı şehryârı  
Müzehheb hem münakkaş zer-nigârî

Ne deñlü var-ısa gülşende ezhâr  
Dikilmiş ol simâta olmuş izhâr

İşâret itdi zevvâkına sultân  
Nefâyisle pür oldu sahn-ı meydân

5040 Sinîlerle gelür yağlı çörekler  
Çinîlerle tolu şekker börekler

Pilav evvel gelüp kurar otâğı  
Taşar ırmag olur ol bâga yağı

Ol ırmag içre konmuş ördek ü kaz  
Şikâr ider sipâhîler çü şehbâz

5043 Kaşıklarda gören dâne birinci  
Sanurlardı sadeğ agzında inci

Koyun yahnîleri perverde olmuş  
Çevürme kuzıların içi tolmış

Börekler beñzemiş şemse şekilde  
Kamer-çehre güzeller tutar elde

5046 Döner ortada gügercin kebâbı  
Yüzerdi rûgan üzre mürğ-ı âbî

Gelür dürrâc ü bildircin firâvân  
Konılır yir yirin biryân-ı mürğân

Ne‘âyimle pür itdiler cihânı  
Hisâb olmazdı kebg ü mâkiyânı

5049 Şeker senbûseler bâdâm-ı terden  
Gülâcî kimse fark itmez şekerden

Bişerdi dürlü dürlü tâze ni‘met  
Gelürdi meclise yiyene minnet

Ta‘âmı yidiler içildi şerbet  
Kurıldı meclis-i şâhî tamâmet

5052 Surâhîler geçüp yir yir oturdı  
Turuban sâkîler yirden götürdi

Alup destine sâkîler piyâle

Olurlar meclis ehline havâle

Yidi yirden yüridi yidi sâkî  
Sanasın sîmden sâ'id [ü] sâkî

5055 Yürütdi çünki sâkîler ayagı  
Gelüp ferhân götürdi gam ayagı

Gelür her şahsa meyden şevk şâdî  
Bulurlar baglu gönüller güşâdî

Ziyâde oldı şevki her birinüñ  
Kolın boynına saldı birbirinüñ

5058 Güzeller başladı nâz u niyâza  
Okurlardı gazeller tâze tâze

Gelinek her kişinüñ çeşmine mey  
Kimi kânûn gözedür kimisi ney

Şeh-i Tûs'ın var-ıdı gâyet üstâd  
Çalardı cümle sâzı adı Dilşâd

5061 Yidi âvâze on iki makâmı  
Bilürdi perde perde her makâmı

Niçe şâkirdleri var-ıdı üstâd  
Kimisi nâyzen kimisi 'avvâd

Kimi tanbûr çalar kimi kemânçe  
Kimi deff yüzine urur tabanca

5064 Bilürdi dürlü dürlü nakş u tasnîf  
Kamusın kendüsi kılmışdı te'lîf

Kemâl-ile çalardı cümle sâzı  
İder bir nagmede seyr-i hicâzı

Firûdâş[t] itse çeng olur iki kat  
Felekde zühreyi kılmag-ıçun mât

5067 Buyurdı Merzübân Şâh tutdılar sâz  
Yanınca ehl-i diller kıldı âvâz

Virürler sâzlarına gûş-mâlî  
Kimesne eylemeye kıl ü kâlî

Burar burkılarını saga sola  
Firûdâş[t] eyleyüp girdi usûle

5070 Kamusı birbirine oldu âheng  
İşidenler kalur ser-mest ü dil-teng

Çalarlar bir fasıl ‘ûd-ıla tanbûr  
Dügâh [ü] sünbüle ‘uşşâk u mâhûr

Çalındı şevk-ile çeng ü çegâne  
Üni irdi ‘Irâk u Isfahân’a

5073 Kemânçeye neyi dem-sâz iderler  
Hisâr u selmek ü şehnâz iderler

Agız bir eyleyüp ‘uşşâk-ı dil-sûz  
İderler bûselik yüzinde nev-rûz

Hüseynîde çalarlar bir semâ‘î  
İderler raks idenler istimâ‘ı

5076 Okurlardı hoş-âyende gazeller  
O şevk-ile girür raksa güzeller

Güzeller nâzenînler dil-rübâlar  
Güneş yüzlü perîler meh-likâlar

Gözi nergis lebi mül haddi lâle  
Dökerler gerden-i sîme külâle

5079 Semâ‘ ider güzeller çüst ü çâlâk  
Girür şevk-ile çarha tokuz eflâk

Bile döner yanınca mâh hurşîd  
Kodı sâzın semâ‘a girdi nâhîd

Olurlar şevk [u] şâdîden ferahnâk  
Kılurlar ehl-i meclis sîneler çâk

5082 Götüreliden ayagı gussa vü gam  
Ferahdan şâdlıktan toldı ‘âlem

Kimesne kalmadı meclisde gamnâk  
Semâ‘a girüp oldılar tarabnâk

Tamâmet devr idüben mûsikârı  
Dügâh yüzinde kıldılar karârı

5085 İderler meclis içre dil-nüvâzı  
Yir öpdiler kodılar yire sâzı

Tamâm bir hefte oldu şeyh-ile şâb  
Gelüp gözlerine mey gelmedi h<sup>v</sup>âb

Yidi gün rûz şeb oldı ziyâfet  
Buyurdi her birine yidi hil‘at

5088 Sekizinci günü Tûs’uñ emîri  
İder da‘vet kamu bay u fakîri

Buyurdi ehl-i fazl [u] ehl-i hikmet  
Kamusın cem‘ idüben kıldı da‘vet

Bişürtdi dürlü ni‘metler firâvân  
İder her birine kadrince ihsân

5091 Yidiler ni‘meti içildi şerbet  
Du‘â olundı âhir oldı sohbet

Çün itdi bunca lutfi Merzübân Şâh  
Kamu begler didiler bârek’allâh

İderler cümle tahsîn âferîn bâd  
Hudâ kılsun özüñi gamdan âzâd

5094 Eyitdi Şâh Taymûs Merzübân’a  
Didi lutf-ıla ol şâh-ı cihâna

Bizi hâkden götürdüñ müstedâm ol  
Cihân içinde dâyim şâd-kâm ol

Toyurduñ h<sup>v</sup>ân-ı lutf bizi iy şâh  
Birine biñ ‘ıvazlar vire Allâh

5097 Ululardan budur kânûn-ı ‘âdet  
Îrâdet gelmek ü gitmek icâzet

Gelüp zahmetler olduk niçe eyyâm  
İcâzet buyuruñ iy şâh-ı ‘âlem

Eyitdi Merzübân Şâh iy şehen-şâh  
Hudâ hem-râhuñ olup açıla râh

5100 Bize bâkî degülsiz ir eger giç  
Meseldür toymag olmaz görmege hiç

Bir iki gün çün olduñ bunda mihmân  
Bizi hâkden götürdüñ itdüñ ihsân

Kudûmüñle şeref buldı vilâyet  
Mu‘îñüñ ola teşrîf-i hidâyet

5103 Ola Hak cümleñüzüñ dest-gîri

Unutmañuz du‘âdan ben hakîri

Tokuzuncı günü hâzır olurlar  
Onuncı gün mübârekdür görürler

Perî insân iderler el-vedâ‘ı  
Götürmege ol aradan sudâ‘ı

- 5106 Sefer kaydında oldu cümle insân  
Perîler âsümâna oldu perrân

Seherden yüklenildi bâr ü büngâh  
Yüridi Şâh Taymûs açılup râh

Kamu şehler yüridi yollarına  
İrerler müddet-ile illerine

- 5109 Giderdi Şâh Taymûs sür‘at-ile  
İrişdi şeh-i Çîn’e devlet-ile

Şehirde bir kişi kalmadı kat‘â  
Büyük küçük kamu a‘lâ vü ednâ

Çıkarlar karşı şâha ‘izzet-içün  
Döşediler harîri hürmet-içün

- 5112 Gelince Çîn’e ol sâhib-sa‘âdet  
Tonandı cümle şehir ü il vilâyet

Sarâyına irişdi Şâh Taymûs  
Hudâ’ya şükr idüp kıldı zemîn-bûs

Niçe yüz üstüri gâv u semendi  
İder kurbân niçe biñ gûsfendi

- 5115 Ziyâfetler idüp açlar toyurdi  
Niçe yalınlara kaftân geyürdi

Vezîri Şâdkâm’a buyurur şâh  
Kamu beglerümi eylegil âgâh

Geleler kullarum a‘lâ vü ednâ  
Olalar bunda hâzır pîr ü bürnâ

- 5118 Şehûñ emrin tutup destûr-ı devrân  
İşâret kıldı begler geldi yeksân

Şehûñ emrine itdiler itâ‘at  
Huzûr-ı şâha geldiler tamâmet

Du‘âlar eylediler şâh-ı Çîn’e  
Edeb birle salalar ser zemîne

- 5121 Görincek beglerin sultân [u] hâkân  
Eyitdi lutf-ıla ol şâh-ı devrân

Şeker dilden nisâr eyledi kandi  
İder cümlesine nush-ıla pendî

Olanlar cân u dilden Hakk’a mâyl  
Sözüm hakdur olalar Hakk’a kâyl

- 5124 Yidi yüzden ziyâde yaşadum yaş  
Degüldür cümlesi bir günce kardaş

Cihânuñ varlığı bir gündür ancak  
O gün dahı bu andur bil muhakkak

Bu zâhir oldı fânîdür bu dünyâ  
Karâr olmaz fenâ milkinde kat‘â

- 5127 Murâdum bu ‘inâyet ide Sübhân  
Hayâtumda idem oglumı sultân

Ben oldum pîr-i fânî ol cüvândur  
Yaraşur şehlik aña nev-cüvândur

Cüvân-ıla bir olmaz pîr-i fânî  
Görenler böyle görmişdür cihânı

- 5130 Benüm emrûme her kim ola râzî  
Du‘âm oldur göre ‘ömr-i dirâzı

Görür bunlar ki ma‘kûl u muvâfık  
Atası yirine şâh ola Vâmık

Yüz urdılar zemîne cümle begler  
Fidâ olsun yoluña cân u serler

- 5133 Kamumuz bendeyüz kapuñda iy hân  
Ne emr itseñ oluruz bende-fermân

Sen anuñ ol senüñdür iy şehen-şâh  
Belâlardan sizi saklasun Allâh

Ne emr itseñ mutî‘uz emre her dem  
Budur kullar sözi Allâhu a‘lem

- 5136 Du‘âlar eyledi bunlara sultân  
Vezîri Şâdkâm’a kıldı fermân

Varalar Vâmık'ı da'vet ideler  
El üzre tutuban 'izzet ideler

Yüridi Şâdkâm dil-şöhret-ile  
Yanınca bunca begler şevket-ile

5139 Varurlar Vâmık'ı da'vet iderler  
El üzre tutuban 'izzet ideler

Turup atlandı ol şâh-ı dil-âver  
Atası hıdmetine irdi server

Göricek Vâmık'ı sâhib-sa'âdet  
Ayag üzre turuban kıldı 'izzet

5142 Kodı kendü eliyle başına tâc  
Didi şehir kapuña ola muhtâc

Urundı başına tâc-ı mücevher  
İçi taşı toludur misk ü 'anber

O tâca dirler-idi tâc-ı devlet  
Olur her kim geyerse ehl-i 'izzet

5145 O devrânda buyıdı resm ü 'âdet  
Kimüñ başında olsa tâc-ı devlet

Mutî' olurdı 'âlem halkı yeksân  
Olurdı halk içinde ulu sultân

Kimüñ kim ola farkında ol efser  
Yed-i hükminde olur-ıdı kişver

5148 Pes andan elin aldı Vâmık'ıñ şâh  
Geçürdi tahtına şâh-ı şehen-şâh

Oturdı tahta Vâmık oldu sultân  
Mübârek bâd okıdı ehl-i erkân

El öpüp didiler iy ehl-i 'izzet  
Mübârek ola taht u tâc-ı devlet

5151 Tapu idüp giderler cümle erkân  
Atasınıñ düşer pâyına sultân

Öper Taymûs'ıñ elini dizini  
Öper Taymûs anuñ iki gözini

'Özürler itdi Taymûs'a şehen-şâh

Nasîhatlar ider sultâna ol şâh

- 5154 Dilerseñ iki ‘âlemde sa‘âdet  
Özüñe Allâh emrin eyle ‘âdet

Zulümden gâfil olma ‘adl dâd it  
Kabûl it eyligi kemligi yâd it

Vilâyet halkı senden ola şâkir  
Gice gündüz olalar zikre zâkir

- 5157 Ki zîrâ hâlî olmaz her vilâyet  
Olur her kûşede ehl-i kerâmet

Kerâmet ehli olmasa cihânda  
Cihân fânî olurdu az zamânda

Sakın hâlî degüldür işbu meydân  
Yatur her kûşesinde niçe arslân

- 5160 Fakîr ü derdmende hor bakma  
Elüñle hırmenüñi oda yakma

Ne bilsün her kişi kimde ne vardur  
Gedâ şeklinde sultânlar gezerdür

Tehavvür eyleme sakın her işe  
Hudâ’nuñ emrini gözlet hemîşe

- 5163 Ki dâyim ehl-i ‘ilme hürmet eyle  
‘Azîz olmak dilerseñ ‘izzet eyle

Dilerseñ kim olasın ehl-i ‘izzet  
İdegör ehl-i ‘ilme ‘izz ü hürmet

Musâhib olmagıl câhiller-ile  
Ümûruñı danış ‘âkiller-ile

- 5166 Kişinüñ hem-nişîni olsa câhil  
Kalur her işi nâkıs fî‘li bâtl

Kimüñ kim hem-demi olursa fâzıl  
Şeref bulup ider tahsîl ü hâsıl

Nasîhatlar idüp dir şâha Taymûs  
Kuşan gayret kuşagın gözle nâmûs

- 5169 Er olan kişide gayret gerekdür  
Ki gayretsüzden ‘avrat yigirekdür



Unutma sözlerümi eylegil gûş  
Sahun gevherlerini eyle der-gûş

Halâs olmak dilerseñ her belâdan  
Unutma vâlideynüñi du‘âdan

5172 Kişinüñ vâlideyni olsa râzî  
Muhakkak olur andan Hakk [da] râzî

Ben oldum râzî senden râzîdur Hak  
Garaz pend ü nasîhatdur el-hak

Hudâ’dan diler-idüm her sehergâh  
Müyesser eyledi maksûdum Allâh

5175 Kabûl itdi niyâzum Hak te‘âlâ  
Yitişdüm kadre oldu kadrüm a‘lâ

Bi-hamdi’llâh seni tahtumda sultân  
Görüp biñ kerre kıldum şükr-i Yezdân

Budur şimdi murâdum Hak’dan iy cân  
İderse ben kulına lutf u ihsân

5178 ‘Alâyıkdan berî idem özümi  
‘İbâdetle geçürem gündüzümi

Felek döndükce yir turdukça kâyim  
Gice gündüz olam kâyim ü sâyim

Geçem her nesneden idüp ferâgat  
Kanâ‘at tûşem pîşem ‘ibâdet

5181 ‘Ömürden her ne kim kaldıysa bâkî  
Ecel peymânesin sunınca sâkî

Niçe müddet niçe ay u niçe yıl  
‘İbâdetle geçüp Taymûs-ı ‘âdil

Bu nev‘-ile güderken rûzgârı  
İrişdi nâ-gehân takdîr-i Bârî

5184 İrüp bâd-ı ecel urdı zemîne  
Tokundi sanki senge âb-gîne

Gelinek va‘de olmaz aña te’hîr  
Bozar tedbîr ü re’yi irse takdîr

Yaradılmış olısar cümle ma‘dûm  
Kalur bâkî ebeddür Hayy u Kayyûm

5187 Çü terk itdi fenâ milkini ol şâh  
Bekâ milkine buldı müstakîm râh

Fenâyı terk idenler aldı menzil  
Bekâ sahrâsına indürdi mahmil

Gidüp Taymûs yirinde kaldı adı  
Añılur haşre deñlü ‘adl ü dâdı

5190 Çıkar sen dahı cehd eyle eyü ad  
Soñunda eylüg-ile ideler yâd

Çü Vâmık şâh olıcak milk-i Çîn’e  
‘Adâletle zamân uydı zemîne

Olıcak bir vilâyet şâhı fâzıl  
İder elbetde fazlı anı ‘âdil

5193 ‘Adâletle bulan halk içre şöhret  
Unudulmaz ilâ-yevmi’l-kıyâmet

Şecâ‘at hem sehâvet hem ‘adâlet  
Şehûñ şânında idi bunca haslet

İderdi halka ihsânı pey-â-pey  
Sehâda sanasın kim Hâtem-i Tayy

5196 Şehen-şâhlık ümûrın kıldı ma‘mûr  
Vilâyet sâyesinde oldu mesrûr

Vilâyet halkı şâkirdi özinden  
Sakınur her biri iki gözinden

Niçe yıllar sürüp ‘Azrâ’yıla dem  
Tokunmaz hâtırına zerrece gam

5199 Gice gündüz iderdi ‘işreti şâh  
Togar burc-ı hamelden şems-ile mâh

İderken hüsn-i gülzârın temâşâ  
Vücûda geldi iki verd-i ra‘nâ

İkisinden gelür iki sülâle  
Düşürür ruhları mihri zevâle

5202 Güzellikde biri birinden âfet  
Görenler sanur-ıdı hûr-ı cennet

Olıcak vâlideyni hûb-rûlar

Togar burc-ı şerefden mâh-rûlar

Birinüñ haddi gülgûn kaddi bâlâ  
Birinüñ la‘li gonçe çeşmi şehlâ

5205 Birinüñ saçı sünbül ruhları gül  
Biri şîrîn-zübândur lebleri mül

Birinüñ ismi Âdem biri İnsân  
Olur bunlar dahı irs-ile sultân

Niçe yıllar olurlar Çîn’e sultân  
Soñucı bulmadılar mevte dermân

5208 Cihân bunlara da kalmadı iy yâr  
Halâs olmaz olan mevte giriftâr

Fenâda kimse kalmaz câvidânî  
Zarûrî terk iderler hân mânî

Bir iki gün olursa bunda dil şâd  
Üçünci gün ider âh-ıla feryâd

5211 Sanasın âsiyâbdur çarh-ı devvâr  
Ögidür erzen [ü] gendüm bu cevvar

Sakın aldanma iy gâfil fenâyâ  
Düşer dâneñ dehân-ı ejdehâyâ

Cihân bir mâr-ı ef‘îdür zehirnâk  
Niçe Dahhâk’üñ itdi zehresin çâk

5214 Hatardan hâlî olmaz milk-i dünyâ  
Konan göçer karâr itmez dirîgâ

Fenâ üzre urulmuşdur binâsı  
Görinür evveli yok intihâsı

Elüñden gelse terk eyle cihânı  
N’iderler ol mekânı k’ola fânî

5217 Degüldür kimseye bâkî bu dünyâ  
Benüm bildügüm oldur kurı gavgâ

Kimesne bâkî kalmaz bu cihâna  
İrerse hükmi yirden âsümâna

Kanı Vâmık kanı sultân-ı ‘âşık  
Kanı ‘Azrâ kanı yâr-ı muvâfık

- 5220 Kanı Leylî kanı Mecnûn-ı şeydâ  
Niçe ‘uşşâkı pinhân itdi dünyâ  
  
İderler Husrev ü Şîrîn ü Ferhâd  
‘Acûz-ı dehr elinden cümle feryâd  
  
Fenâ dârında kimse olmadı şâd  
Zemîne düşdi Hurşîd ü Feraşşâd
- 5223 Kanı ol ‘âşık-ı şeydâ olanlar  
Kanı ol dil-ber-i ra‘nâ olanlar  
  
Ne ‘âşık kala ‘âlemde ne dildâr  
Ne ma‘şûk kala dünyâda ne agyâr  
  
Ne bülbül kala gülşende ne gülzâr  
Ne kalur tûti-i şehd ü şeker-bâr
- 5226 Diridür dâyimâ ‘âşıklar ölmez  
Anuñ kim ‘ışkı yokdur nâmı kalmaz  
  
Olanlar ‘ışk-ıla ‘âlemde meşhûr  
Girüp ka‘r-ı zemîne olsa mestûr  
  
Anı yâd eyler ‘âşıklar cihânda  
Du‘âyıla añarlar her zamânda
- 5229 İlâhî ben kuluñı eyle ‘âşık  
Senüñ ‘ışkuñ yolında eyle sâdık  
  
Giriftâr eyle ‘ışka yâ ilâhî  
Nasîb eyle baña ‘ışk-ı ilâhî  
  
Penâh ol ben kuluña kıl ‘inâyet  
Ayırma togrı yoldan vir hidâyet
- 5232 ‘Inâyet eyleseñ bir kula bir an  
İdersin dü cihâna anı sultân  
  
Habîbüñ hürmetine eyle magfûr  
Livâ-yı hamd birle eyle mesrûr  
  
Kamu ‘âlem umar andan şefâ‘at  
Aña ümmet olana zî-sa‘âdet
- 5235 Şefâ‘at ıssı Ahmed hürmeti-çün  
Sa‘îd-i âl-i ashâb hürmeti-çün  
  
Olurlar rükn-i ashâb-ı peyember  
Ebû Bekr ü ‘Ömer ‘Osmân u Haydar

Kopa yevm-i kıyâmet ola mahşer  
Nasîb it baña ashâb-ıla kevser

5238 Umarın hazretüñden lutf u ihsân  
Beni lutfuñdan eyle ehl-i î mân

Göçecek bu fenâdan âhir-i kâr  
Yatagum gülşen eyle eyleme hâr

Mezârum eyle î mân-ıla tezyîn  
Emîn eyle belâdan kim dir âmîn